



Compliant with European Regulation
Conforme al regolamento europeo
Conforme à la réglementation européenne
(EU) 2016/425

COBRA 2



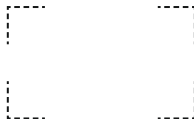
EN 360:2002
PPE-R/11.085 V2



TP TC
019/2011



TAB. K / ТАБ. К
EN 362:2004



CE 0123

EN
IT
FR
DE
ES
PT
NL
SV
NO
FI
RO
PL
CS
SK
SL
HR
RU
TR
中文
JP
한글
ไทย



W1

Notified body controlling the manufacturing of the product:

Organismo che controlla la fabbricazione del prodotto:

Organisme controllant la fabrication du produit:

COBRA 2

TÜV SÜD Product Service GmbH - Ridlerstraße 65, 80339 Munich – Germany – N.0123

CARABINERS - CONNETTORI - CONNECTEURS

INSPEC International B.V. - Beechavenue 54-62, 1119 PW - Schiphol-Rijk - The Netherlands
- N.2849

APAVE SA - 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex – France – N.0082

W2

Notified body intervening for the EU type examination:

Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE del tipo:

Organisme notifié intervenant pour l'examen UE de type:

COBRA 2

APAVE SA - 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex – France – N.0082

CARABINERS - CONNETTORI - CONNECTEURS

VVUÚ, a.s. - Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava - Radvanice- Czech Republic – N.1019

MARKING - MARCATURA - MARQUAGES - KENNZEICHNUNG - MARCAJE - MARCAÇÃO - AANDUIDING - MÄRKNING - MERKING - MERKINTÄ - MARCAJUL - OZNACZENIA - OZNAČENÍ - OZNAČENIE - OZNAKA - OZNAČAVANJE - MAPKИPOBKA - MARKALAMA - 标记 - 規格適合 - 마킹 - เครื่องหมาย สัญลักษณ์ต่างๆ _____ 2

NOMENCLATURE - NOMENCLATURA - NOMENCLATURE - NOMENKLATUR - NOMENCLATURA - NOMENCLATURA - TERMINOLOGIE - KOMPONENTFÖRTECKNING - BETEGNELSER - OSALUETTELO - NOMENCLATURA - NAZEWNICTWO - SEZNAM ČÁSTÍ - ZOZNAM ČÁSTÍ - SEZNAM IZRAZOV - NOMENKLATURA-COCTABHИEЧACTИ-TERİMLER-各部位名称-各部の名称-이름-ระบบชื่อของส่วนประกอบ _____ 5

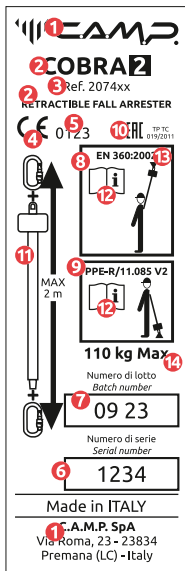
FIGURES - FIGURE - FIGURES - ABBILDUNG - FIGURAS - FIGURAS - FIGUREN - FIGURER - FIGURER - KUVAT - FIGURI - RYSUNKI - OBRÁZKY - OBRÁZKY - SLIKE - SLIKE - РИСУНКИ - ŞEKİLLER - 圖 - 図 - 그림 - รูปภาพ _____ 6

ENGLISH	10	POLSKI	60
ITALIANO	13	ČEŠTINA	65
FRANÇAIS	17	SLOVENČINA	69
DEUTSCH	21	SLOVENSKI	74
ESPAÑOL	27	HRVATSKI	78
PORTUGUÊS	31	РУССКИЙ	83
NEDERLANDS	36	TÜRKÇE	88
SVENSKA	41	漢語	93
NORSK	46	日本語	97
SUOMI	50	한국어	101
ROMÂNĂ	55	ภาษาไทย	105

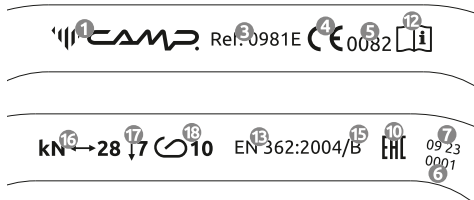
LIFE SHEET - SCHEDA DI VITA - FICHE DE DURÉE DE VIE - DATENBLATT - FICHA DE LA VIDA ÚTIL - FICHA DA VITA ÚTIL - ONDERHOUDSKAART - INFORMATIONSKORT - PRODUKTKORT - TUOTTEEN TARKASTUSLOMAKE - FIŞA DE DURABILITATE - KARTA WYROBU - PROVOZNÍ LIST - ZÁZNAM KONTROL - KONTROLNÍ LIST - SERVIŠNÍ LIST - БЛАНК ОCMOTPA - KULLANIM KARTI - 使用寿命卡 - ライフシート - 수명도표 - แผนบันทึกการใช้งานผลิตภัณฑ์ _____ 112

X MARKING - MARCATURA - MARQUAGES

COBRA 2



CARABINERS - CONNETTORI - CONNECTEURS



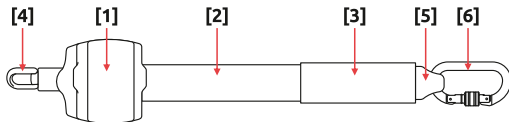
- 1 Name and address of the manufacturer - Nome e indirizzo del fabbricante - Nom et adresse du fabricant
- 2 Name of the device - Nome del dispositivo - Nom du dispositif
- 3 Reference number of the product - Referenza del prodotto - Référence du produit
- 4 Conformity marking according to European regulation (EU) 2016/425 - Marcatura di conformità al regolamento europeo (UE) 2016/425 - Marquage de conformité au règlement européen (UE) 2016/425
- 5 No. of the notified body controlling the manufacturing of the product - N° dell'organismo che controlla la fabbricazione del prodotto - N° de l'organisme contrôlant la fabrication du produit
- 6 Serial number - Numero di serie - Numéro de série
- 7 Mese e anno di fabbricazione - Month and year of manufacture - Mois et année de fabrication
- 8 EN360 use on Fall factor 0 situations is allowed. Read the instructions for use - Utilizzo EN360 con fattore di caduta 0 consentito. Leggere le istruzioni di utilizzo - Utilisation EN 360 avec un facteur de chute 0 admis. Lire la notice d'information
- 9 Use on fall factor 2 situations is allowed. Read the instructions for use - Utilizzo con fattore

di caduta 2. Leggere le istruzioni di utilizzo - Utilisation avec un facteur de chute 2. Lire la notice d'information

- 10 Certified model according to EAC standard (Russia-Belarus-Kazakhstan-Armenia-Kyrgyzstan) - Modello certificato in ac-cordo alla norma EAC (Russia-Bielorussia-Kazakistan-Armenia-Kirghizistan) - Le modèle est certifié EAC (norme Russie-Biélorussie-Kazakhstan-Arménie-Kirghizistan)
- 11 Maximum total length of the system: 2m - Lunghezza totale massima del sistema: 2m - Longueur totale maximale du système: 2 m
- 12 Read the instructions for use - Leggere le istruzioni di utilizzo - Lire la notice d'information
- 13 Suitable norm and year of publication - Norma di riferimento e anno di pubblicazione - Norme de référence et année de publication
- 14 Maximum use weight - Peso massimo di utilizzo - Poids maximal d'utilisation
- 15 Class according to EN 362 - Classe secondo EN 362 - Classe selon EN 362
- 16 Breaking load major axis - Carico di rottura asse maggiore - Charge de rupture du grand axe
- 17 Breaking load minor axis - Carico di rottura asse minore - Charge de rupture du petit axe
- 18 Breaking load gate open - Carico di rottura leva aperta - Charge de rupture doigt ouvert

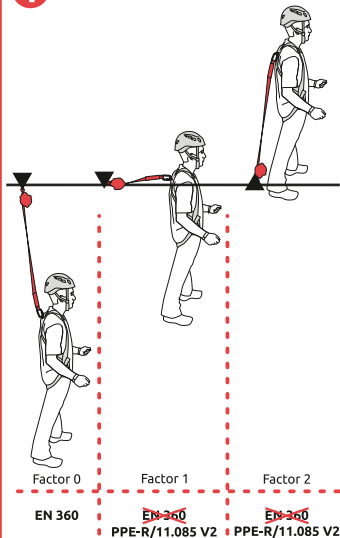
Y NOMENCLATURE - NOMENCLATURA - NOMENCLATURE

COBRA 2

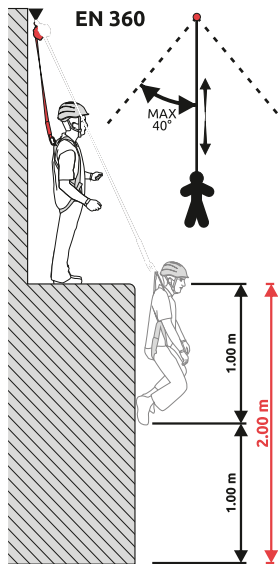


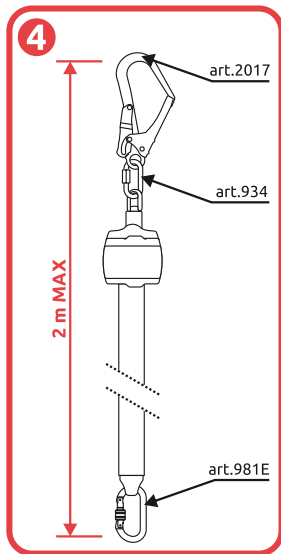
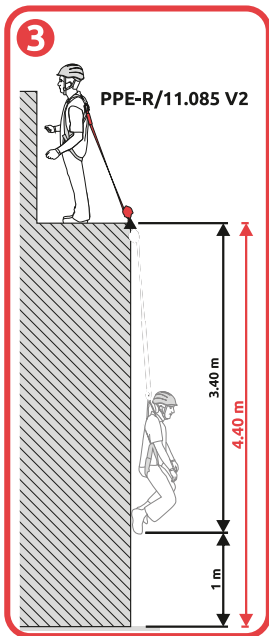
- [1]** Retractable device - Dispositivo retrattile - Dispositif à rappel automatique
- [2]** Webbing - Fettuccia - Sangle
- [3]** Shock absorber - Assorbitore di energia - Absorbeur d'énergie
- [4]** Swivel device - Dispositivo girevole - Dispositif rotatif
- [5]** Terminal loop - Asola terminale - Boucle terminale
- [6]** Connector - Connettore - Connecteur

1

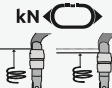


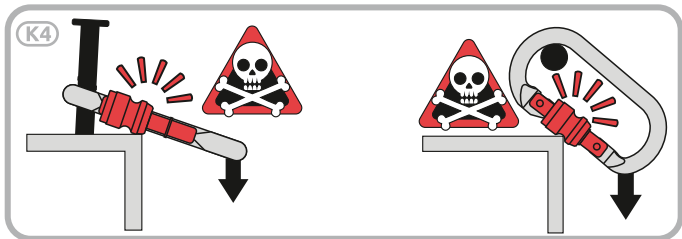
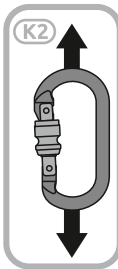
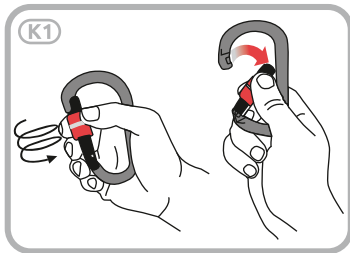
2





CARABINERS - CONNETTORI - CONNECTEURS

K								
COBRA 2 REF.	REF.	EN 362: 2004						Material
2074	0981	B	28	28	7	10	16	S
207401	0981E							



GENERAL INFORMATION

The C.A.M.P. Group meets the needs of workers at height with light and innovative products. These are designed, tested and manufactured to a certified quality system, ensuring reliable and safe products. These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: **read, understand, strictly respect and keep these instructions**. If lost, you can download the instructions from the web site **www.camp.it**. The EU declaration of conformity can be also downloaded from our site. The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be sold.

USE

This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the techniques for work at height or any other associated activity: you must have received qualified instruction before using this product. Climbing, and any other activity for which these products may be used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically fit and capable to control his own security and any possible emergency situations. For equipment intended for use in fall arrest systems, it is essential for safety that the anchor device or anchor point should always be positioned, and the work carried out in such way as to minimise both the potential for falls and the potential fall distance. Verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or the other obstacle in the fall path. A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable specification and according to the EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. This leaflet shows examples of improper utilizations of this product. Note that it is impossible to show or imagine all improper utilizations and that this product should be used only in the way specified by the manufacturer in this leaflet. If possible this product should be treated as personal. If used by multiple individuals, these instructions must be available for consultation and must be respected by all users.

MAINTENANCE

Cleaning of the textile and plastic parts: rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30°C) and dry naturally away from direct heat. *Cleaning of the metallic parts:* rinse in clean water and then dry. *Sanitisation:* the procedures are available on the website **www.camp.it**. *Temperature:* Always keep this product below 80°C so as not to affect the performance of the product. *Chemicals:* withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product. *Dirt that cannot be removed:* spots of unknown origin that cannot be removed should be considered chemical contamination and therefore require that the product be disposed of.

STORAGE

Store unpacked in a cool, dry and well-ventilated, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage. Do not leave the product exposed to the weather.

RESPONSIBILITY

The company C.A.M.P. SpA, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a C.A.M.P. branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. SpA, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an

emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.

3 YEAR WARRANTY

This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

SPECIFIC INFORMATION

INSTRUCTIONS FOR USE – COBRA 2

Summary

This product is intended for use to protect and prevent against risks of falling from above in industry, in construction work, in rescue and, more generally, for any application of work at a height. The **chart K** describes available versions in term of connection. “C.A.M.P. Cobra 2” is a retractable fall arrester, certified as to standard EN 360:2002 for the main and suggested application, which remains below the attachment point and so has fall factor 0. The device also satisfies the dynamic performance requisites for fall factor 2 (tested in compliance with EN 355:2002 point 4.4).

Use

During user movement, the webbing **[2]** winds and unwinds on a reel inside the retractable device **[1]**. The webbing is held constantly under tension by a re-winder spring. In the case of a fall, a mechanism locks the webbing and stops the fall. The device is fitted with an internal shock absorber **[3]** that reduces the braking force (<6 kN). Each time you use the device, check the locking function by pulling hard on the webbing. Do not release the webbing suddenly: guide it back by hand on to the re-winder reel inside the device. Check that the cable unwinds and rewinds freely, with no obstruction. The swivel device **[4]** must be connected to a structural attachment point by means of a connector EN 362. The anchor point must be in compliance with the EN795 standard and/or known to have a resistance of 12 kN (metal anchors) or 18 kN (fabric anchors). The end loop **[5]** must be connected to the fall arrest attachment point “A” of a harness EN 361 using the specific connector EN 362 **[6]** supplied with the device. The maximum admissible load is 110 kg. In order to evaluate the hazard level of a work situation, the Fall Factor is defined and calculated using the following formula: $\text{Fall Factor} = \text{Fall height} / \text{Lanyard length}$. When the Fall factor is less than 1, i.e. with the operator below the attachment point, Cobra 2 is used in conformity with standard EN 360. Cobra 2 can also be used in other cases with fall factors of up to 2. In any case the use as to EN360 with the attachment point above the user is to be preferred, in order to reduce the fall distance and hence ensure greater safety. (**fig.1**). The connector-retractable fall arrester-connector system must never exceed a length of 2 m (with the webbing completely extended) (**fig.4**).

Use as to EN 360 (fall factor 0)

The structural attachment point to which the device is connected must be above the user (fall factor 0). To avoid any pendulum effect after a fall, you must work at an angle of less than 40° with respect to the vertical of the device. There must be a clearance distance of at least 2 m below the user's feet. If this distance is not available the user must pay particular attention, as protection in the case of a fall may not be complete (**fig.2**).

Use with fall factor 2

In this type of use the structural attachment point where the device is connected can be below the user (maximum fall factor = 2). During a possible fall, the retractable device recovers the webbing automatically, reducing the fall arrest distance. You must allow for a clearance distance below the user's feet of at least 4 m; if this distance is not available the user must pay particular attention, as protection in the case of a fall may not be complete (**fig.3**). In any case we suggest you reduce to a minimum the situations with fall factor 2, by keeping the attachment point above the user or at his same level. For specific use on scaffolding we suggest the use of Cobra 2 together with a connector having a wide opening (art. 2017) that may be connected to the tubular structure and assembled with

the device using a rapid link (art. 0934); in this case the total length obtained is 2 m (**fig.4**). Cobra 2 is not for applications where the webbing [**Z**] could contact a sharp edge. Rescue equipment and trained rescue workers are required for intervention in the case of a fall. Technical characteristics of the webbing: material polyester, width 46 mm.

INSTRUCTIONS FOR USE – CARABINERS

Summary

C.A.M.P. "Oval Standard Lock" ref.0981E is a connector certified in accordance with standard EN 362:2004 Type B.

Use

The length of the connector must be taken into consideration when it is used with a fall arrester system because it has an influence on the fall height. The characteristics of the connector are indicated on **table K**. Class B corresponds to basic connectors. The main material of the connector is steel. Correct connection of the connector is indicated in **fig.K1**. The user of a manual closing connector must avoid disconnecting it many times in the same work session. For connection to an anchor point or a subsystem, always check the correct alignment along the major axis (**fig.K2**). Anchoring of the system must be preferably located above the user's position and must have resistance in conformity with standard EN 795 (**fig.K3**). Attention: some situations can reduce the resistance of the connector. Any positioning that stresses the connector lever (for example with a descender) is dangerous (**fig.K4**). A connector loses more than half of its resistance when the lever is open (see **table K**). Check for correct operation of the lever closing before use:

- the return of the lever against the connector body when closing. During the check, the lever must be released slowly in order to neutralise the action of the spring.
- operation of the lever closing device. You must be able to tighten and loosen the screw all the way. A connector with partial locking must not be used.

In some aggressive environments (mud, sand, paint, ice, dirty water...), movement may not work correctly. In this case, after cleaning, lubricate the lever mechanism with silicone-based lubricant. Note: cleaning and lubrication are recommended after each use in a marine environment. If the defect persists after lubrication, the connection must be retired from service.

CHECKING AND MAINTENANCE – COBRA 2

Before and after each use, check the correct operation of all moving parts. Check for the presence of dirt or foreign objects that can affect or prevent normal operation (e.g. grease, grit, sand, pebbles, etc.). Cleanliness: use a damp cloth (fresh water) and clean all the visible parts, then dry. Do not use solvents. Do not submerge the product in water.

PERIODIC INSPECTION

The safety of users depends upon the continued efficiency and durability of the equipment. In addition to normal visual inspection prior to, during, and after use, this product must be inspected by a competent person at least once every 12 months. This frequency should be increased if the equipment is used by multiple individuals or if subject to particularly harsh wear. The date of first use and of all inspections must be recorded on the product's lifespan sheet. Keep all inspection and reference documentation for the entire life of the product. Do not remove or tamper with the product labeling. Remove the product from service if its entire history is unknown and/or if the records are illegible. In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately:

- presence of cutting and/or burning on the load-bearing strap;
- presence of cutting and/or burning on the load-bearing stitchings;

- malfunctioning of the retracting or locking functions;
 - extension of the energy absorber after a fall;
 - serious damage to the housing;
 - malfunctioning or damage with the connector
- presence of cutting and/or burning on the sling
 - presence of cutting and/or burning on the seams
 - deep corrosion that seriously alters the surface state of the metal (which does not disappear after a light rubbing with emery paper)
 - presence of cracks in the metallic parts
 - permanent deformation of the ratchet
 - malfunction of the ratchet mechanism
 - play or exit of the rivet from the gate of the carabiner
 - incorrect placement of the gate on the carabiner body
 - play or exit of the rotation axis of the gate of the carabiner
 - general wear and tear of the body which causes a significant reduction of the body section, which is deeper than 1mm
 - If the component or one of its parts shows signs of wear or defects, it must be replaced, even before the end of its expected lifetime. Attention: colors change can indicate chemical contamination. It must be replaced if there is any doubt about its condition. Each product in the safety system can be damaged during a fall and must be always inspected before use it again. Do not continue to use a product after a major fall because a damage may have occurred, even no external signs are visible.

LIFETIME

The product lifetime is understood to be in the absence of events that cause it to be unfit for use, and if the product is inspected periodically at least once every 12 months from its first date of use. The results of the inspections must be recorded on the product lifeshet. The following factors can reduce the product life: intense use, damage to parts of the product, unauthorized modifications, high temperatures, abrasions, cuts, violent impact, exposure to UV, chemical substances, moisture, freezing, sweat, mud, dust, improper use or storage other than what is recommended. If a product is suspected to be no longer safe and reliable, replace the product or contact C.A.M.P. SpA or the distributor before continuing use.

Cobra 2: The lifetime of the product is 10 years from the date the product is first used and (taking storage into consideration) in any case cannot exceed the end of the twelfth year from manufacturing (i.e. manufacture year 2030, lifetime until end of 2042, or 10 year from the date of first use, whichever comes first).

Carabiner 0981E [6]: The lifetime of the product is unlimited

TRANSPORTATION

Protect the product from risks such as those detailed above.

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

Il gruppo C.A.M.P. dà una risposta ai bisogni dei lavoratori in altezza con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: **leggete, comprendete, rispettate rigorosamente e conservate queste istruzioni.** In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito www.camp.it. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile da questo sito. Il

rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del paese in cui il prodotto è venduto.

UTILIZZO

Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprenderete le tecniche dei lavori in altezza o di qualsiasi altra attività associata: dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicare, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere medicalmente idoneo ed in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Per i sistemi anticaduta, è essenziale per la sicurezza che il dispositivo o il punto di ancoraggio sia sempre correttamente posizionato e che il lavoro sia effettuato in modo da ridurre al minimo il rischio di cadute e l'altezza di caduta. Verificare lo spazio libero al di sotto dell'utilizzatore sul luogo di lavoro e prima di ogni occasione di utilizzo, in modo che in caso di caduta non ci sia collisione con il suolo, né la presenza di altri ostacoli sulla traiettoria di caduta. Un'imbracatura anticaduta è il solo dispositivo di presa del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema anticaduta. Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accordo alle normative europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere considerato come personale. In caso di utilizzo da parte di più persone, queste istruzioni devono essere messe a disposizione e rispettate da ogni utilizzatore.

MANUTENZIONE

Pulizia delle parti tessili e plastiche: lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. *Pulizia delle parti metalliche:* lavare con acqua dolce ed asciugare. *Sanificazione:* le procedure sono disponibili sul sito **www.camp.it**. *Temperatura:* mantenere questo prodotto al di sotto di 80°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. *Agenti chimici:* buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto. *Sporco non rimovibile:* macchie di non nota origine non rimovibili sono da considerarsi contaminazione chimica e comportano l'eliminazione del prodotto.

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto e ventilato, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi od oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento. Non lasciare il prodotto esposto agli agenti atmosferici

RESPONSABILITÀ

La società C.A.M.P. SpA, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto C.A.M.P. modificato. È responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. SpA, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

GARANZIA 3 ANNI

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

ISTRUZIONI D'USO – COBRA 2Campo di applicazione

Questo prodotto è destinato alla protezione ed alla prevenzione dei rischi di caduta dall'alto nell'industria, nell'edilizia, nel soccorso e, più in generale, per qualsiasi applicazione di lavoro in altezza. La **tabella K** riporta le versioni disponibili in termini di connettore. "C.A.M.P. Cobra 2" è un dispositivo anticaduta retrattile certificato secondo la normativa EN 360:2002 per l'utilizzo principale e consigliato, restando al di sotto del punto di ancoraggio e quindi con fattore di caduta 0. Il dispositivo soddisfa inoltre i requisiti di prestazione dinamica per fattore di caduta 2 (test in conformità a EN 355:2002 punto 4.4).

Uso

Durante le fasi di movimentazione dell'utilizzatore la fettuccia **[2]** si arrotola e si srotola su di un tamburo posto all'interno del dispositivo retrattile **[1]**. La fettuccia è costantemente mantenuta in tensione per mezzo di una molla di richiamo. In caso di caduta un meccanismo blocca lo svolgimento della fettuccia arrestando la caduta. Il dispositivo è equipaggiato con un assorbitore di energia **[3]** che permette la riduzione della forza di arresto (<6 kN). Ad ogni utilizzo verificare la funzione di bloccaggio tirando con decisione la fettuccia. Si raccomanda di non rilasciare bruscamente la fettuccia: è opportuno accompagnare manualmente il riavvolgimento all'interno del dispositivo. Verificare che nessun ostacolo possa opporre resistenza al normale svolgimento-avvolgimento della fettuccia. Il dispositivo girevole **[4]** deve essere connesso ad un punto di ancoraggio strutturale tramite un connettore EN 362. Il punto di ancoraggio strutturale deve essere in conformità alla normativa EN 795 e/o noto per avere una resistenza di 12 kN (ancoraggi metallici) oppure 18 kN (ancoraggi tessili). L'asola terminale **[5]** deve essere connessa al punto di attacco anticaduta "A" di una imbracatura EN 361 per mezzo dell'apposito connettore EN 362 **[6]** fornito con il dispositivo. Il carico massimo ammissibile è di 110 kg. Per valutare la pericolosità di una situazione di lavoro viene definito il Fattore di Caduta che viene calcolato con la seguente formula: Fattore di caduta = Altezza di caduta/Lunghezza del cordino. Nel caso in cui il fattore di caduta sia inferiore a 1 e quindi l'operatore si trovi al di sotto del punto di ancoraggio, Cobra 2 si utilizza in conformità alla normativa EN 360. Cobra 2 può anche essere utilizzato negli altri casi con fattore di caduta fino a 2. E' comunque da privilegiare l'utilizzo EN 360 con ancoraggio al di sopra dell'utilizzatore, in modo da ridurre la distanza di caduta ed ottenere quindi una maggiore sicurezza. **(fig.1)**. Il sistema connettore-dispositivo anticaduta retrattile-connettore non deve mai superare la lunghezza di 2 m (con fettuccia completamente estratta) **(fig.4)**.

Utilizzo EN 360 (fattore di caduta 0)

Il punto di ancoraggio strutturale a cui si connette il dispositivo deve essere posto al di sopra dell'utilizzatore (fattore di caduta 0). Per evitare l'effetto pendolo in caso di caduta è necessario lavorare entro il limite di 40° di deviazione dalla verticale del dispositivo. E' necessario considerare un tirante d'aria minimo di 2 m sotto i piedi dell'utilizzatore; al di sotto di questa altezza l'utilizzatore deve prestare particolare attenzione perché potrebbe non essere protetto completamente in caso di caduta. **(fig.2)**

Utilizzo con fattore di caduta 2

In questo tipo di utilizzo il punto di ancoraggio strutturale a cui si connette il dispositivo può essere posto al di sotto dell'utilizzatore (fattore di caduta max = 2). Durante una eventuale caduta il dispositivo retrattile recupera automaticamente la fettuccia riducendo la distanza di arresto. E' necessario considerare un tirante d'aria minimo di 4.4 m sotto i piedi dell'utilizzatore; al di sotto di questa altezza l'utilizzatore deve prestare particolare attenzione perché potrebbe non essere protetto completamente in caso di caduta **(fig.3)**. E' comunque consigliabile ridurre al minimo le situazioni con fattore di caduta 2, mantenendo quando possibile l'ancoraggio sopra l'utilizzatore o al massimo allo stesso livello. Per l'utilizzo specifico su ponteggi si consiglia di abbinare a Cobra 2 un connettore ad ampia apertura (art.2017) che possa quindi essere collegato alla struttura tubolare, ed assemblato al dispositivo tramite una maglia rapida (art.0934); in questo caso si ottiene una lunghezza totale di 2 m **(fig.4)**. Cobra 2 non è

previsto per essere utilizzato in situazioni dove la fettuccia [2] potrebbe entrare in contatto uno spigolo vivo. Dotarsi di adeguate attrezzature di soccorso e prevedere un'adeguata formazione alle squadre di lavoro in modo che possano soccorrere rapidamente l'infortunato per minimizzare gli effetti della sospensione inerte. Caratteristiche tecniche della fettuccia: materiale poliestere, larghezza 46 mm.

ISTRUZIONI D'USO - CONNETTORI

Campo di applicazione

C.A.M.P. "Oval Standard Lock" art.0981E è un connettore certificato secondo la normativa EN 362:2004 Tipo B.

Uso

La lunghezza del connettore deve essere tenuta in considerazione quando è utilizzato con un sistema anticaduta poiché esercita un'influenza sull'altezza di caduta. Le caratteristiche del connettore sono indicate nella **tabella K**. La classe B corrisponde ai connettori di base. La materia principale del connettore è acciaio. Il collegamento corretto del connettore è indicato nella **fig.K1**. L'utente di un connettore a chiusura manuale deve evitare di staccarlo molte volte nello stesso turno di lavoro. Per il collegamento ad un punto di ancoraggio o ad un sottosistema, verificare sempre il corretto allineamento lungo l'asse maggiore (**fig.K2**). L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve avere una resistenza conforme alla norma EN 795 (**fig.K3**). Attenzione: alcune situazioni possono ridurre la resistenza del connettore. Qualsiasi posizionamento che solleciti la leva del connettore (per esempio con un discensore) è pericoloso (**fig.K4**). Un connettore perde più della metà della sua resistenza quando la leva è aperta (vedi **tabella K**). Controllare il corretto funzionamento della chiusura della leva prima dell'utilizzo:

- il ritorno della leva contro il corpo del connettore al momento della chiusura. Durante il controllo, la leva deve essere rilasciata lentamente per neutralizzare l'azione della molla.
- il funzionamento del dispositivo della chiusura della leva. È necessario poter avvitare e svitare del tutto la ghiera. Un connettore con un bloccaggio parziale non deve essere utilizzato.

In alcuni ambienti aggressivi (fango, sabbia, vernice, ghiaccio, acqua sporca...), il movimento può non funzionare correttamente. In tal caso, dopo la pulizia, lubrificare il meccanismo della leva con un lubrificante a base di silicone.

Nota: pulizia e lubrificazione sono raccomandati dopo ogni utilizzo in ambiente marino. Se dopo la lubrificazione, il difetto persiste, il connettore deve essere messo fuori uso.

CONTROLLO E MANUTENZIONE – COBRA 2

Prima e dopo ogni uso, controllare il corretto funzionamento dei particolari mobili-Verificare la presenza di sporco o particolari estranei che possano influenzare o bloccare il funzionamento (es. grasso, sabbia, sassolini, etc.). Pulizia: utilizzare un panno umido (acqua dolce) e pulire tutte le parti in vista, asciugare. Non utilizzare solventi. Non immergere il prodotto in acqua

ISPEZIONE PERIODICA

La sicurezza degli utilizzatori dipende dalla continua efficienza e durabilità dell'equipaggiamento. Oltre al normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere ispezionato da una persona competente con frequenza minima di una volta ogni 12 mesi; considerare di aumentare la frequenza delle ispezioni in caso di utilizzo da parte di più persone o di utilizzo usurante. La registrazione della data di primo utilizzo e di tutte le ispezioni eseguite deve essere effettuata sulla scheda di vita del prodotto: conservare la documentazione per il controllo e per riferimento durante tutta la vita del prodotto. Non eliminare o manomettere le marcature del prodotto. Mettere il prodotto fuori servizio qualora non si possa conoscere la sua completa storia e/o se le marcature non risultano leggibili. In caso di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere messo fuori servizio:

- presenza di tagli e/o bruciature sulla fettuccia portante;
 - presenza di tagli e/o bruciature sulle cuciture portanti;
 - malfunzionamento della funzione retrattile e di bloccaggio;
 - estensione dell'assorbitore di energia a seguito di una caduta;
- grave danneggiamento del carter di protezione;
 - malfunzionamento o danneggiamento del connettore.
 - presenza di tagli e/o bruciature sulle fettucce
 - presenza di tagli e/o bruciature sulle cuciture
 - corrosione che altera gravemente lo stato superficiale del metallo (non sparisce dopo un leggero sfregamento con carta vetrata)
 - presenza di fessure nelle parti metalliche
 - deformazione permanente del cricchetto
 - malfunzionamento del meccanismo del cricchetto
 - gioco o fuoriuscita del rivetto della leva del moschettone
 - incorretto aggancio della leva sul corpo del moschettone
 - gioco o fuoriuscita dell'asse di rotazione della leva del moschettone
 - usura generale del corpo del moschettone che causa una sensibile diminuzione della sezione (gole o tacche), la cui profondità è stimata sopra a 1 mm

Se il prodotto o uno dei suoi componenti mostrano segni d'usura o difetti, deve essere sostituito anche prima della fine della durata di vita prevista, anche solo in caso di dubbio. Attenzione: una variazione di colore può essere indice di contaminazione chimica. Ogni elemento che fa parte del sistema di sicurezza può essere danneggiato durante una caduta e deve dunque sempre essere esaminato prima di essere riutilizzato. Ogni prodotto coinvolto in una grave caduta deve essere sostituito, in quanto può aver subito dei danni strutturali non visibili ad occhio nudo.

DURATA DI VITA

La durata di vita è da intendersi in assenza di cause che lo mettano fuori uso e a condizione di effettuare le ispezioni periodiche almeno una volta ogni 12 mesi a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e di registrare i risultati nella scheda di vita del prodotto. I seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni a componenti del prodotto, modifiche non autorizzate, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, raggi UV, sostanze chimiche, umidità, gelo, sudore, fango, polvere, errori nell'uso e nella conservazione raccomandati. Nel dubbio che il prodotto non offra più la necessaria sicurezza, contattare la società C.A.M.P. SpA o il distributore. **Cobra 2**: La durata di vita è di 10 anni a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e, tenendo conto dello stoccaggio, non può in ogni caso protrarsi oltre la fine del dodicesimo anno dalla fabbricazione (es. anno di fabbricazione 2030, durata di vita fino a fine 2042).

Connettore 0981E [6]: La durata di vita del prodotto è illimitata.

TRASPORTO

Proteggere il prodotto dai rischi sopraelencati.

FRANÇAIS

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Le Groupe C.A.M.P. apporte une réponse à tous les besoins des travailleurs en hauteur avec des produits légers et novateurs. Ils sont conçus, testés et fabriqués selon un système qualité certifié pour vous apporter un matériel fiable et performant. La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation pour toute la durée de vie de votre matériel: **lisez, comprenez, respectez rigoureusement et conservez cette notice**. En cas de perte, la

notice est téléchargeable sur le site www.camp.it. La déclaration de conformité UE est aussi téléchargeable sur ce site. Le revendeur doit fournir la notice d'information dans la langue du pays de vente du produit.

UTILISATION

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes entraînées et compétentes ou bien sous la surveillance de personnes entraînées et compétentes. Cette notice ne vous apprendra pas les techniques du travail en hauteur, ou de toute autre activité associée: vous devez avoir reçu une formation adaptée avant d'utiliser ce produit. Grimper ou toute autre activité pour laquelle cet article puisse être utilisé, est dangereux en soi. Un mauvais choix, une utilisation incorrecte ou un mauvais entretien du produit, peuvent provoquer des dommages, des blessures graves ou la mort. L'utilisateur doit être médicalement apte et capable de maîtriser sa sécurité et les situations d'urgences. Pour les systèmes d'arrêt des chutes, il est essentiel pour la sécurité que le dispositif ou le point d'ancrage soit toujours correctement positionné et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chutes et la hauteur de chute. Vérifier que l'espace libre requis sous l'utilisateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation possible, de manière qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol, ni présence d'autre obstacle sur la trajectoire de chute. Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qui soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes. Le produit doit être utilisé comme indiqué dans cette notice et ne doit en aucun cas être modifié. Il doit être utilisé avec d'autres articles ayant des caractéristiques complémentaires en accord avec les normes européennes (EN) et en tenant compte des limites de chaque pièce du matériel. Certaines utilisations incorrectes sont indiquées dans cette notice mais il est impossible d'énumérer ou même d'imaginer toutes les utilisations incorrectes. Si possible, ce produit doit être personnel. En cas d'utilisation par plusieurs personnes, ces instructions doivent être mises à disposition et respectées par chaque utilisateur.

ENTRETIEN

Nettoyage des parties textiles et plastiques: Laver exclusivement avec de l'eau et du savon neutre (température maximum de 30°C) et laisser sécher naturellement loin des sources de chaleur directe. *Nettoyage des parties en métal:* Laver à l'eau claire et essuyer. *Sanitarisation:* les procédures sont disponibles sur le site www.camp.it. *Température:* Garder ce produit en dessous de 80°C. En cas contraire, les caractéristiques du matériel pourraient être altérées. *Agents chimiques:* Rebuter le produit en cas de contact avec des réactifs chimiques, solvants ou carburants qui pourraient altérer les caractéristiques du produit. *Salissure non éliminable :* les taches d'origine inconnue qui ne peuvent pas être éliminées sont à considérer comme une contamination chimique et entraînent la mise hors service du produit.

STOCKAGE

Conserver le produit non emballé dans un endroit sec et ventilé, loin de la lumière et de sources de chaleur, de bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommage ou détérioration. Ne pas laisser le produit exposé aux agents atmosphériques.

RESPONSABILITÉ

La société C.A.M.P. SpA ou le distributeur, décline toute responsabilité en cas de dommage, de blessure ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit à marque C.A.M.P. modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de bien comprendre et suivre les instructions de cette notice pour une utilisation correcte et sûre de chaque produit fourni par ou par l'intermédiaire de C.A.M.P. SpA, de l'utiliser seulement pour les activités pour lesquelles il a été réalisé et d'appliquer toutes les procédures de sécurité. Avant l'utilisation de l'équipement, prendre toutes les dispositions concernant la mise en œuvre d'un éventuel sauvetage. Vous êtes personnellement responsables de vos actes et de vos décisions: si vous n'êtes pas en mesure d'assumer les risques qui en découlent, n'utilisez pas cet équipement.

GARANTIE 3 ANS

Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas: l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, la corrosion, les

dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

INSTRUCTIONS D'UTILISATION – COBRA 2

Champ d'application

Ce produit est destiné à la protection et la prévention des risques de chute d'une hauteur dans l'industrie, dans la construction, dans le sauvetage et, plus généralement, pour toute application de travail en hauteur. Le **tableau K** indique les versions disponibles en termes de connecteur Le Cobra 2 C.A.M.P. est un dispositif antichute à rappel automatique certifié selon la norme EN 360:2002 pour son utilisation principale et conseillée c'est-à-dire en restant sous le point d'amarrage, donc avec un facteur de chute 0. Le dispositif satisfait en outre les exigences de prestation dynamique spécifiées pour un facteur de chute 2 (test en conformité au point 4.4 de l'EN 355:2002).

Utilisation

Pendant les phases de déplacement de l'utilisateur la sangle **[2]** s'enroule et se déroule sur un tambour situé à l'intérieur du dispositif à rappel automatique **[1]**. La sangle est constamment maintenue en tension au moyen d'un ressort de rappel. En cas de chute, un mécanisme bloque le déroulement de la sangle, pour arrêter la chute. Le dispositif est équipé d'un absorbeur d'énergie **[3]** qui permet la réduction de la force de choc (< 6 kN). À chaque utilisation, vérifier la fonction de blocage en tirant la sangle avec décision. Il est recommandé de ne pas relâcher brusquement la sangle : il est nécessaire d'accompagner manuellement l'enroulement. Vérifier qu'aucune entrave ne puisse opposer une résistance au déroulement/enroulement normal de la sangle. Le dispositif rotatif **[4]** doit être fixé à un point d'amarrage structurel par un connecteur EN 362. Le point d'ancrage doit être conforme à la norme EN 795 et/ou connu pour avoir une résistance de 12 kN (ancrages métalliques) ou 18 kN (ancrages textiles). La boucle terminale **[5]** doit être fixée au point d'attache antichute « A » d'un harnais EN 361 au moyen d'un connecteur spécial EN 362 **[6]**, fourni avec le dispositif. La charge maximale admissible est de 110 kg. Pour évaluer la dangerosité d'une situation de travail, il faut définir le Facteur de Chute qui est calculé avec la suivante formule : Facteur de chute = Hauteur de chute/Longueur de la longe. Dans le cas où le facteur de chute est proche de 0 et donc où l'opérateur se trouve en dessous du point d'ancrage, le Cobra 2 s'utilise conformément à la norme EN 360. Le Cobra 2 peut aussi être utilisé dans d'autres cas avec des facteurs de chute jusqu'à 2. Il faut de toute façon privilégier l'utilisation EN 360 avec l'amarrage au dessus de l'utilisateur de façon à réduire la distance de chute et donc d'obtenir une meilleure sécurité (**fig.1**). Le système connecteur/dispositif antichute à rappel automatique / connecteur ne doit jamais dépasser 2 m de longueur (avec la sangle complètement déroulée) (**fig.4**).

Utilisation EN 360 (facteur de chute 0)

Le point d'amarrage structurel auquel est relié le dispositif doit être placé au dessus de l'utilisateur (facteur de chute 0). Pour éviter l'effet pendule en cas de chute, il est nécessaire de travailler dans la limite de 40° de déviation par rapport la verticale du dispositif. Il est nécessaire de prendre en compte un tirant d'air minimum de 2 m sous les pieds de l'utilisateur. Au dessous de cette hauteur, l'utilisateur doit prêter une attention particulière car il ne pourrait pas être complètement protégé en cas de chute (**fig.2**).

Utilisation avec un facteur de chute 2

Dans ce type d'utilisation, le point d'amarrage structurel auquel est fixé le dispositif peut être placé au dessous de l'utilisateur (facteur de chute max = 2). Pendant une chute éventuelle, le dispositif à rappel automatique récupère automatiquement la sangle en réduisant la distance d'arrêt. Il est nécessaire de considérer un tirant d'air minimum de 4.4 m sous les pieds de l'utilisateur. Il est de toute façon conseillé de réduire au minimum les situations avec un facteur de chute 2, en maintenant lorsque cela est possible l'amarrage au dessus de l'utilisateur ou à minima au même niveau. Pour l'utilisation spécifique sur des échafaudages, il est conseillé de jumeler le Cobra 2 à un connecteur à vaste ouverture (réf. 2017) qui puisse donc être relié à la structure tubulaire, et assemblé au dispositif

par un maillon rapide (réf. 0934) ; dans ce cas, on obtient une longueur totale de 2 m (**fig.4**). Le Cobra 2 n'est pas prévu pour être utilisé dans des situations où la sangle **[2]** pourrait entrer en contact avec une arête vive. Se doter d'équipements de secours adéquats et prévoir une formation adaptée des équipes de travail de sorte qu'elles puissent secourir rapidement le blessé pour minimiser les effets de la suspension inerte. Caractéristiques techniques de la sangle : matériau, polyester ; largeur 46 mm.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION - CONNECTEURS

Champ d'application

Le "Oval Standard Lock" C.A.M.P. réf. 0981E est un connecteur certifié selon la norme EN 362:2004 Type B.

Utilisation

La longueur du connecteur doit être prise en compte lorsqu'il est utilisé avec un système antichute, car il exerce une influence sur la hauteur de chute. Les caractéristiques du connecteur sont indiquées dans le **tableau K**. La classe B correspond aux connecteurs de base. La matière principale du connecteur est l'acier. La connexion correcte du connecteur est illustrée à la **fig.K1**. L'utilisateur d'un connecteur à fermeture manuelle doit éviter de le détacher plusieurs fois dans la même journée de travail. Pour vous connecter à un point d'ancrage ou à un sous-système, vérifiez toujours l'alignement correct avec l'axe majeur (**fig.K2**). L'ancrage du système doit de préférence être situé au-dessus de la position de l'utilisateur et doit avoir une résistance conforme à la norme EN 795 (**fig.K3**). Attention : certaines situations peuvent réduire la résistance du connecteur. Tout positionnement sollicitant le doigt du connecteur (par exemple avec un descendeur) est dangereux (**fig.K4**). Un mousqueton perd plus de la moitié de sa résistance lorsque le doigt est ouvert (voir **tableau K**). Contrôler le bon fonctionnement de la fermeture du doigt avant utilisation :

- le retour du doigt contre le corps du connecteur lors de la fermeture. Lors de ce contrôle, le doigt doit être relâché lentement pour neutraliser l'effet du ressort.
- le fonctionnement du dispositif de verrouillage du doigt. Il faut pouvoir visser et dévisser à fond la virole. Un mousqueton avec un verrouillage partiel ne doit pas être utilisé.

Dans certains environnements agressifs (boue, sable, peinture, glace, eau sale ...), le mouvement peut ne pas fonctionner correctement. Dans ce cas, après le nettoyage, lubrifiez le mécanisme du doigt avec un lubrifiant à base de silicone. Remarque : le nettoyage et la lubrification sont recommandés après chaque utilisation dans un environnement marin. Si le défaut persiste après la lubrification, le connecteur doit être mis au rebut.

CONTRÔLE ET ENTRETIEN – COBRA 2

Avant et après chaque utilisation, vérifier le bon fonctionnement des parties mobiles. Vérifier la présence de poussière ou de particules étrangères qui pourraient influencer ou bloquer le fonctionnement (par exemple, graisse, sable, gravier, etc.). Nettoyage : utiliser un chiffon humide (eau douce) et nettoyer toutes les parties visibles, sécher. Ne pas utiliser de solvants. Ne pas immerger le produit dans l'eau.

CONTRÔLE PERIODIQUE

La sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. En plus de l'inspection visuelle normale effectuée avant, pendant et après chaque utilisation, ce produit doit être inspecté par une personne compétente avec une fréquence minimale d'une fois tous les 12 mois. Envisager d'augmenter la fréquence des inspections en cas d'utilisation par plusieurs personnes ou d'utilisation intensive. L'enregistrement de la date de première utilisation et de toutes les inspections effectuées doit être effectué sur la fiche de vie du produit : conserver la documentation pour le contrôle et pour référence pendant toute la durée de vie du produit. Ne pas supprimer ou altérer les marquages du produit. Mettre le produit au rebut si son historique complet ne peut être connu et/ou si les marquages ne sont pas lisibles. Si un des défauts suivants apparaît, le produit doit être

mis au rebut:

- présence de coupures et/ou de brûlures sur les sangle porteuse;
 - présence de coupures et/ou de brûlures sur les coutures de sécurité;
 - dysfonctionnement de la fonction rétractable et du blocage;
- extension de l'absorbeur d'énergie à la suite d'une chute;
- grave endommagement du carter de protection;
- dysfonctionnement ou endommagement du connecteur.
- présence de coupure et/ou de brûlure sur les sangles
- présence de coupure et/ou de brûlure sur les coutures
- corrosion affectant gravement l'état de surface du métal (ne disparaît pas après un ponçage manuel léger au papier de verre)
- présence de fissure sur la partie métallique
- déformation permanente du tendeur à cliquet
- mauvais fonctionnement du mécanisme du tendeur à cliquet
- jeu ou desserrissage du rivetage du doigt du mousqueton
- mauvaise accroche du doigt sur le corps du mousqueton
- jeu ou desserrissage de l'axe de rotation du doigt du mousqueton
- usure du corps du mousqueton entraînant une diminution sensible de la section (gorge ou entaille), dont la profondeur est estimée supérieure à 1 mm

Si le produit ou l'un de ses composants présente des signes d'usure ou des défauts, il doit être remplacé même avant la fin de sa durée de vie prévue, même si ce n'est qu'en cas de doute. Attention : un changement de couleur peut indiquer une contamination chimique. Chaque élément faisant partie du système de sécurité peut être abîmé durant une chute et il doit donc toujours être examiné avant d'être réutilisé. Tout produit, ayant subi une chute importante, doit être mis au rebut car il peut avoir subi des dommages invisibles à l'œil nu.

DUREE DE VIE

La durée de vie s'entend en l'absence de causes de mise au rebut et à condition que des contrôles périodiques soient effectués au moins une fois tous les 12 mois à compter de la date de première utilisation du produit et que les résultats soient enregistrés dans la fiche de vie du produit. Cependant, les facteurs suivants peuvent réduire la durée de vie du produit : utilisation intense, endommagement des composants du produit, modifications non autorisées, températures élevées, abrasions, coupures, chocs violents, rayons UV, produits chimiques, humidité, gel, sueur, boue, poussière, erreurs d'utilisation et de stockage recommandé. En cas de doute quant à la sécurité offerte par ce produit, contacter la société C.A.M.P. SpA ou le distributeur.

Cobra 2: La durée de vie est de 10 ans à partir de la date de la première utilisation du produit et, compte tenu du stockage, celle-ci ne peut en aucun cas se prolonger au-delà de la fin de la douzième année à compter de la fabrication (ex. année de fabrication 2030, durée de vie jusqu'à la fin 2042).

Mousqueton 0981E [6]: La durée de vie du produit est illimitée

TRANSPORT

Protéger le produit des risques énoncés ci-dessus.

DEUTSCH

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die C.A.M.P. Gruppe bietet leichte und innovative Produkte, die auf die Bedürfnisse der Höhenarbeiter zugeschnitten sind. Um die Zuverlässigkeit und Sicherheit dieser Produkte zu gewährleisten, werden sie

während ihrer Entwicklungs-, Prüfungs- und Herstellungsphase einer zertifizierten Qualitätskontrolle unterzogen. Diese Gebrauchsanweisung enthält alle Informationen über die korrekte Anwendung des Produkts für seine gesamte Lebensdauer: **Es gilt sie zu lesen, zu verstehen, strikt zu beachten und aufzubewahren.** Im Falle von Verlust kann die Gebrauchsanweisung unter www.camp.it heruntergeladen werden. Die Europäische Konformitätskennzeichnung kann von dieser Internetseite heruntergeladen werden. Der Wiederverkäufer muss die Gebrauchsanweisung in der jeweiligen Sprache des Landes zur Verfügung stellen, in dem das Produkt verkauft wird.

VERWENDUNG

Diese Ausrüstung darf nur von ausgebildeten und kompetenten Personen oder unter Aufsicht dieser Personen verwendet werden. Diese Gebrauchsanweisung ist nicht gleichzusetzen mit einer Ausbildung, in der Ihnen wichtige Techniken der Industrielektreie übermittelt werden. Sie müssen eine entsprechende Einweisung erhalten haben, bevor Sie diese Ausrüstung verwenden können. Klettern oder jede andere Aktivität, für die dieses Produkt verwendet werden kann, ist potentiell gefährlich. Jede falsche Anwendung bzw. Verwendung oder eine unsachgemäße Wartung der Produkte kann Schäden verursachen, die zu schweren Verletzungen oder zu tödlichen Unfällen führen können. Der Verwender muss demnach medizinisch in der Lage und fähig sein, seine eigene Sicherheit zu verantworten und in Notsituationen sachgemäß zu handeln. Was die Auffangsysteme betrifft, ist es für die Sicherheit wesentlich, dass der Ankerpunkt immer richtig positioniert ist und dass die Arbeiten so durchgeführt werden, dass das Fallrisiko und die Fallhöhe minimiert werden. Kontrollieren Sie vor jedem Einsatz die lichte Höhe unterhalb des Arbeitsplatzes des Benutzers, um sicherzustellen, dass er im Fall eines Absturzes weder auf den Boden prallen noch an irgendwelche den verfügbaren Sturzraum einschränkende Hindernisse stoßen kann. Ein Komplettgurt ist die einzige akzeptable Körperhaltevorrichtung, die in einem Absturzsicherungssystem verwendet werden kann. Das Produkt darf ausschließlich wie nachstehend beschrieben benutzt und nicht abgeändert werden. Es darf nur zusammen mit anderen, den Europäischen Normen (EN) entsprechenden Vorrichtungen verwendet werden, wobei auf den beschränkten Anwendungsbereich jedes einzelnen Teils zu achten ist. In dieser Gebrauchsanweisung sind einige Beispiele der falschen Anwendung dargestellt, aber die Missbrauchsmöglichkeiten sind so zahlreich, dass sie in ihrer Gesamtheit nicht aufgezeigt bzw. aufgezählt werden können. Dieses Produkt sollte ausschließlich zum persönlichen Gebrauch bestimmt werden. Sollten mehrere Personen diese Gebrauchsanweisung benutzen, muss sie jedem Benutzer zur Verfügung stehen und von ihm beachtet werden.

WARTUNG

Reinigung der Textil- und Plastikeile: Spülen Sie die Einzelteile nur mit weichem Wasser und Neutralseife. Verwenden Sie eine maximale Wassertemperatur von 30°C und lassen Sie die Materialien auf natürliche Weise, fern von direkten Wärmequellen, trocknen. *Reinigung der Metallteile:* Spülen Sie die Teile nur mit weichem Wasser und trocknen Sie sie ab. *Reinigung und Desinfektion:* Für die Vorgangsweise siehe auf der Website www.camp.it. *Temperatur:* Damit die Leistungsfähigkeit und die Sicherheit dieses Produktes nicht beeinträchtigt werden, sollte es Temperaturen über 80°C nicht ausgesetzt werden. *Chemische Substanzen:* Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn es mit chemischen Substanzen, Lösungsmitteln oder Kraftstoffen in Berührung gekommen ist, die die Eigenschaften des Produktes beeinträchtigt haben könnten. *Nicht entfernbarer Schmutz:* Flecken unbekannter Herkunft, die nicht entfernt werden können, sind als chemische Verunreinigung zu betrachten und setzen eine Entsorgung des Produkts voraus.

LAGERUNG

Bewahren Sie das Produkt unverpackt an einem kühlen und belüfteten, trockenen und dunklen Ort auf, fernab von Wärmequellen, hoher Feuchtigkeit, scharfen Kanten, spitzen Gegenständen, Korrosionsmitteln oder anderen möglichen Schadensquellen. Das Produkt keinen Witterungseinflüssen aussetzen.

VERANTWORTUNG

Die Aktiengesellschaft C.A.M.P. SpA und die Wiederverkäufer haften nicht für Schäden, Verletzungen oder tödliche Unfälle, die auf unsachgemäße Anwendung oder auf die Verwendung von abgeänderten Produkt der Marke C.A.M.P. zurückzuführen sind. Es obliegt der Verantwortung des Benutzers bzw. der Benutzerin, sich anhand der Gebrauchsanweisung mit den C.A.M.P. SpA -Produkten vertraut zu machen und sich zu vergewissern, dass, das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck verwendet wird und dass alle Sicherheitsvorkehrungen getroffen worden sind. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie erwägen, wie eine eventuelle Rettungsaktion im Notfall in aller Sicherheit und mit größter Wirksamkeit durchgeführt werden kann. Sie sind persönlich für Ihre Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Wenn Sie nicht in der Lage sind, die daraus entstehenden Risiken zu tragen, sollten Sie diese Ausrüstungsgegenstände nicht benutzen.

DREI JAHRE GARANTIE

Auf alle Material- und Fabrikationsfehler haben Sie bei diesem Produkt eine Garantie von drei Jahren ab Kaufdatum. Ausgenommen von der Garantie sind: der normale Verschleiß, Abänderungen oder Nachbesserungen, Korrosionserscheinungen, Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehene Einsatzbereiche.

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN

GEBRAUCHSANWEISUNG – COBRA 2

Anwendungsbereich

Dieses Produkt ist für den Schutz und die Vermeidung von Absturzrisiken in der Industrie, im Baugewerbe, im Rettungsdienst und allgemeiner für alle Anwendungen bei Höhenarbeiten bestimmt. **Tabelle K** zeigt die verfügbaren Versionen hinsichtlich der Steckverbinder. "C.A.M.P. Cobra 2" ist eine zertifizierte Absturzsicherung mit Rückholvorrichtung nach Norm EN 360:2002, die vorwiegend für die Verwendung unterhalb des Anschlagpunkts zu empfehlen ist, d.h. bei Sturzfaktor 0. Die Vorrichtung erfüllt darüber hinaus die dynamischen Leistungsanforderungen für Sturzfaktor 2 (Konformitätstest EN 355:2002 siehe Punkt 4.4).

Verwendung

Während der Bewegungen des Benutzers wird das Band **[2]** auf einer Trommel im Inneren der Rückholvorrichtung **[1]** auf- und abgerollt. Das Band wird durch eine Rückholfeder stets gespannt gehalten. Bei einem Sturz blockiert ein Mechanismus das Abrollen des Bands und fängt somit den Sturz ab. Das Gerät ist mit einem Falldämpfer **[3]** ausgestattet, der eine Verringerung des Fangstoßes ermöglicht (<6kN). Vor jeder Verwendung muss die Sperrfunktion überprüft werden, indem kräftig am Band gezogen wird. Das Band nicht unvermittelt loslassen: das Aufrollen im Inneren des Geräts sollte mit der Hand begleitet werden. Sicherstellen, dass das normale Auf- und Abrollen des Bands in keiner Weise behindert ist. Die Drehvorrichtung **[4]** muss mithilfe eines Karabiners EN 362 an einem strukturellen Anschlagpunkt festgemacht werden. Der Anschlagpunkt ist muss EN 795 entsprechen und/oder bekanntermaßen eine Festigkeit von 12 kN (Anschlageinrichtung aus Metall) bzw. 18 kN (textile Anschlageinrichtung) aufweisen. Die Abschlussöse **[5]** muss anhand des mitgelieferten Karabiners EN 362 **[6]** in den Fallschutz- Anschlagpunkt "A" eines Sicherheitsgurts EN 361 eingehängt werden. Die maximal zulässige Last beträgt 110 kg. Um die Gefährlichkeit einer Arbeitssituation zu beurteilen, wird der Sturzfaktor herangezogen, der sich nach folgender Formel errechnet: $\text{Sturzfaktor} = \frac{\text{Fallhöhe/Leinenlänge}}{\text{Anschlagslänge}}$. Bei einem Sturzfaktor unter 1, d.h. wenn der Arbeiter sich unterhalb des Anschlagpunkts befindet, kann Cobra 2 in Konformität mit der Norm EN 360 eingesetzt werden. Cobra 2 kann auch in anderen Fällen verwendet werden, sofern der Sturzfaktor nicht über 2 liegt. Die Verwendungsart nach EN 360, d.h. mit Anschlagpunkt oberhalb des Benutzers ist jedoch vorzuziehen, da in diesem Fall die Sturzhöhe reduziert und somit eine höhere Sicherheit erzielt wird (**Abb. 1**). Das System Karabiner-Absturzsicherung mit Rückholvorrichtung-Karabiner darf (bei vollständig ausgezogenem Band) eine Länge von 2 m nicht überschreiten (**Abb.4**).

Verwendung nach EN 360 (Sturzfaktor 0)

Der strukturelle Anschlagpunkt, an dem die Vorrichtung befestigt wird, muss sich oberhalb des Benutzers befinden (Sturzfaktor 0). Um bei einem Sturz den Pendeleffekt zu vermeiden, muss innerhalb eines Ausschlagwinkels von 40° zur Senkrechten des Geräts gearbeitet werden. Unter den Füßen des Benutzers muss ein Abstand vom Boden von mindestens 2 m berücksichtigt werden. Bei geringerer Höhe muss der Benutzer besonders vorsichtig sein, da er im Fall eines Sturzes möglicherweise nicht voll geschützt ist (**Abb. 2**)

Verwendung bei Sturzfaktor 2

Bei dieser Art der Verwendung kann sich der strukturelle Anschlagpunkt, an dem die Vorrichtung befestigt wird, oberhalb des Benutzers befinden (maximaler Sturzfaktor = 2). Bei einem Sturz rollt die Rückholvorrichtung automatisch das Band auf und verkürzt dadurch die Fallhöhe. Unter den Füßen des Benutzers muss ein Abstand vom Boden von mindestens 4.4 m berücksichtigt werden. Bei geringerer Fallhöhe muss der Benutzer besonders vorsichtig sein, da er im Fall eines Sturzes möglicherweise nicht voll geschützt ist (**Abb. 3**). Situationen mit Sturzfaktor 2 sollten jedoch auf ein Minimum beschränkt werden. Der Anschlagpunkt sollte sich, soweit dies möglich ist, oberhalb oder höchstens auf gleicher Höhe mit dem Benutzer befinden. Bei spezifischer Anwendung an Gerüsten empfiehlt es sich, Cobra 2 in Verbindung mit einem Karabiner mit großer Öffnungsweite (Art.2017) zu verwenden, der direkt am Rohrgerüst befestigt und anhand eines Schraubglieds (Art. 0934) am Gerät angebracht werden kann. Auf diese Weise wird eine Gesamtlänge von 2 m erzielt (**Abb. 4**). Cobra 2 ist nicht für den Einsatz in Situationen geeignet, in denen das Band **[2]** mit scharfen Kanten in Berührung kommt. Es ist dafür zu sorgen, dass geeignete Rettungsausrüstungen zur Verfügung stehen und dass die Arbeitsmannschaften ausreichend geschult sind, um die schnelle Rettung eines bzw. einer Verunglückten zu gewährleisten und die Auswirkungen eines längeren freien Hängen zu vermeiden. Technische Merkmale des Bands: Polyestermaterial, Breite 46 mm.

GEBRAUCHSANWEISUNG - VERBINDUNGSELEMENT

Anwendungsbereich

„Ovaler Standard-Verschluss“ von C.A.M.P. Art.0981E ist ein nach EN 362:2004 Typ B zertifizierter Verbinder.

Verwendung

Die Länge des Verbinders muss berücksichtigt werden, wenn er mit einem Fallschutzsystem verwendet wird, da er Einfluss auf die Fallhöhe hat. Die Merkmale des Verbinders werden in der **Tabelle K** aufgeführt. Die Klasse B entspricht den Basisverbindern. Das Hauptmaterial der Verbinder ist Stahl. Der korrekte Anschluss der Verbinder wird auf der **Abb.K1** aufgezeigt. Der Benutzer eines Verbinders mit manuellem Verschluss sollte ein mehrmaliges Trennen des Verbinders während einer Schicht vermeiden. Für den Anschluss an einen Ankerpunkt oder an ein Nebensystem, immer die korrekte Ausrichtung entlang der größeren Achse (Siehe **Abb.K2**) überprüfen. Die Verankerung des Systems muss vorzugsweise oberhalb der Position des Benutzers sein und muss einen mit der Norm EN795 (**Abb.K3**) konformen Widerstand haben. Achtung: einige Situationen können den Widerstand des Verbinders reduzieren. Jede Positionierung, die den Schnapper belastet (zum Beispiel mit einem Abseilgerät), ist gefährlich (**Abb.K4**). Ein Verbinder verliert mehr als die Hälfte seines Widerstandes, wenn der Schnapper offen ist (siehe **Tabelle C**). Kontrollieren Sie vor dem Gebrauch die korrekte Funktion des Schnapperverschlusses:

- die Rückkehr des Schnappers gegen den Körper des Verbinders zum Zeitpunkt des Schließens.
- Kontrolle, muss der Schnapper langsam freigegeben werden, um die Wirkung der Feder zu neutralisieren. Betätigung der Schnapperverschlussvorrichtung. Es ist notwendig, die Ringmutter vollständig festziehen und abschrauben zu können. Ein Verbinder mit Teilverriegelung darf nicht verwendet werden. In einigen aggressiven Umgebungen (Schlamm, Sand, Farbe, Eis, schmutziges Wasser ...) funktioniert die Bewegung möglicherweise nicht richtig. In diesem Fall den Schnappermechanismus nach der Reinigung mit einem Gleitmittel auf Silikonbasis schmieren. Hinweis: Reinigung und Schmierung werden nach jedem Einsatz in einer Meeresumgebung empfohlen. Bleibt der Mangel nach der Schmierung bestehen, muss der Verbinder außer Betrieb genommen werden.

KONTROLLE UND WARTUNG – COBRA 2

Vor und nach dem Gebrauch sind die korrekte Funktion der beweglichen Teile. Das Vorhandensein von Schmutz oder Fremdteilen überprüfen, die die Funktion beeinflussen oder blockieren können (z.B. Fett, Sand, Steinchen, etc.). Säuberung: Ein feuchtes Tuch (Süßwasser) verwenden und damit alle sichtbaren Teile reinigen, trocknen. Keine Lösungsmittel verwenden. Das Produkt nicht in Wasser eintauchen.

PERIODISCHE ÜBERPRÜFUNG

Die Sicherheit der Benutzer hängt von der uneingeschränkten Wirkungskraft und Haltbarkeit der Ausrüstung ab. Neben der normalen Sichtprüfung vor, während und nach jeder Verwendung muss dieses Produkt mindestens einmal alle 12 Monate von einer sachkundigen Person überprüft werden; bei Verwendung durch mehrere Personen oder bei starker Beanspruchung sollten häufigere Überprüfungen in Betracht gezogen werden. Das Datum des Erstsatzes und aller durchgeführten Überprüfungen muss auf dem Produktdatenblatt vermerkt werden: Diese Dokumentation zur Kontrolle und Einsichtnahme während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufbewahren. Die Kennzeichnungen auf dem Produkt weder entfernen noch verändern. Das Produkt außer Betrieb nehmen, wenn seine vollständige Geschichte nicht bekannt ist und/oder wenn die Kennzeichnungen nicht lesbar sind. Sollte einer der nachstehenden Defekte festgestellt werden, darf das Produkt nicht mehr verwendet werden:

- Vorhandensein von Schnitten und/oder Brandspuren an den Hauptgurtbändern;
- Vorhandensein von Schnitten und/oder Brandspuren an den Hauptnähten;
- Störung der Aufwickel- und Sperrfunktion;
- Streckung des Falldämpfers nach einem Sturz;
- Schwere Beschädigung des Schutzgehäuses;
- Funktionsstörung oder Schädigung des Karabiners.
- Vorhandensein von Rissen und/oder Scheuerstellen an den Gurten
- Vorhandensein von Rissen und/oder Scheuerstellen an den Nähten
- Korrosion, die den Oberflächenzustand des Metalls gravierend verändert (und die auch nach leichtem Reiben mit Schmirgelpapier nicht verschwindet)
- Vorhandensein von Rissen an den Metallteilen
- Dauerhafte Verformung der Ratsche
- Fehlfunktion des Ratschenmechanismus
- Spiel oder Austreten der Niete aus dem Schnapper des Karabiners
- Fehlerhaftes Einrasten des Schnappers am Körper des Karabiners
- Spiel oder Austreten der Gelenkniete des Schnappers des Karabiners
- Allgemeine Abnutzung des Körpers, welche eine spürbare Reduzierung des Querschnitts von bis zu 1mm mit sich bringen kann

Weist das Produkt oder einer seiner Bestandteile Verschleißerscheinungen oder Mängel auf, so ist es auch vor Ablauf seiner voraussichtlichen Lebensdauer zu ersetzen, und sei es nur im Zweifelsfall. Achtung: Eine Farbveränderung kann auf eine chemische Verunreinigung hinweisen. Jeder durch einen Absturz beanspruchte Bestandteil des Sicherungssystems kann Schäden aufweisen und muss vor dem nächsten Gebrauch geprüft werden. Nach einem harten Fangstoß darf das Produkt nicht mehr benutzt werden, da dadurch innere, mit dem bloßen Auge nicht erkennbare Schäden entstanden sein könnten, die seine Festigkeit und Funktionsfähigkeit vermindert haben.

LEBENSDAUER

Während dieser Lebensdauer dürfen keine Umstände auftreten, die das Produkt außer Betrieb setzen. Ferner sind zumindest einmal alle 12 Monate ab seinem Erstsatzdatum regelmäßige Überprüfungen durchzuführen und die Ergebnisse in das Produktdatenblatt einzutragen. Die folgenden Faktoren können die Lebensdauer des Produkts

verringern: intensiver Gebrauch, Beschädigung der Produktbestandteile, unbefugte Veränderungen, hohe Temperaturen, Abrieb, Schnitte, heftige Stöße, UV-Strahlen, Chemikalien, Feuchtigkeit, Frost, Schweiß, Schlamm, Staub, Fehler bei der empfohlenen Verwendung und Aufbewahrung. Falls Sie vermuten, dass das Produkt nicht mehr sicher und zuverlässig ist, setzen Sie sich in Verbindung mit C.A.M.P. SpA oder Ihrem Wiederverkäufer.

Cobra 2: Die Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre ab Ersteinsatzdatum. Berücksichtigt man die Lagerung, kann seine Lebensdauer nicht über das zwölfte Jahr nach seiner Herstellung (z. Bsp. Herstellungsjahr 2030, Lebensdauer bis Ende 2042) hinaus verlängert werden.

Karabiner 0981E [6]: Die Lebensdauer des Produkts ist unbegrenzt.

TRANSPORT

Das Produkt vor den oben erwähnten Risiken schützen.

X - KENNZEICHNUNG

1. Name und Anschrift des Herstellers
2. Name der Vorrichtung
3. Referenznummer des Produkts
4. Entspricht der Europäischen Verordnung (EU) 2016/425
5. Nr. des Organs zur Herstellungskontrolle des Produkts
6. Seriennummer
7. Herstellungsdatum (Monat/Jahr)
8. Verwendung EN360 bei Sturzfaktor 0 zulässig. Gebrauchsanweisung lesen
9. Verwendung bei Sturzfaktor 2 nur mit geeigneten Vorkehrungen zulässig. Gebrauchsanweisung lesen
10. Das Modell ist auch gemäß EAC (Russland-Weissrussland-Kasachstan-Armenien-Kirgisistan standard) zertifiziert
11. Gesamtlänge des Systems maximal: 2 m
12. Gebrauchsanweisung lesen
13. Geltende Norm und Jahr Veröffentlichung
14. Maximale Gebrauchslast
15. Klassifizierung gemäß EN 362
16. Bruchlast Hauptachse
17. Bruchlast Zweitachse
18. Bruchlast bei offenem Schnapper

Y - NOMENKLATUR

- | | | |
|------------------------|---------------------|------------------|
| [1] Rückholvorrichtung | [3] Energieabsorber | [5] Abschlussöse |
| [2] Gurtschlaufe | [4] Drehvorrichtung | [6] Karabiner |

W1 - Organ zur Herstellungskontrolle des Produkts:

W2 - Zertifikationsorganismus für EU-Typ:

J - DATENBLATT

- | | | | |
|-----------------------------------|--------------------------------|-----------------------------|------------------------------------|
| 1. Modell | 4. Kaufdatum | 7. Bemerkungen | 10. OK |
| 2. Seriennummer | 5. Datum der ersten Verwendung | 8. Kontrolle alle 12 Monate | 11. Name/Unterschrift |
| 3. Herstellungsdatum (Monat/Jahr) | 6. Benutzer | 9. Datum | 12. Datum der nächsten Überprüfung |

INFORMACIÓN GENERAL

El Grupo C.A.M.P. da respuesta a todas las necesidades de los trabajadores en altura con artículos ligeros e innovadores que son diseñados, testados y fabricados dentro de un sistema de calidad certificado, con el fin de ofrecer un producto fiable y seguro. Las presentes instrucciones están destinadas a informar sobre la correcta utilización del producto durante toda su vida. **Lea, comprenda, observe estrictamente y conserve estas instrucciones.** En caso de pérdida, puede descargarlas en el sitio web www.camp.it. La declaración de conformidad UE se puede descargar de esta página web. El distribuidor debe proporcionar el manual de información en la lengua del país en que se vende el producto.

UTILIZACIÓN

Este equipo debe ser utilizado únicamente por personas formadas y competentes o bajo la supervisión directa de personal con la formación y competencias adecuadas. Estas instrucciones no enseñan técnicas para trabajar en altura ni para cualquier otra actividad asociada, por lo que es necesario haber recibido una formación adecuada antes de utilizar este equipo. La escalada y cualquier otra actividad en la que estos productos puedan ser utilizados son intrínsecamente peligrosas. No escoger el equipo adecuado, usarlo incorrectamente o no realizar el mantenimiento debido podría producir daños, lesiones o incluso la muerte. El usuario debe estar médicamente apto y ser capaz de velar por su seguridad y de proceder correctamente en situaciones de emergencia. Para usar los equipos anticaídas de forma segura, es esencial que el dispositivo o el punto de anclaje estén posicionados correctamente y que el trabajo se realice de forma que minimice tanto el riesgo de caída como la altura de la propia caída. Antes de cada utilización, compruebe que la distancia de seguridad con respecto al lugar de trabajo es correcta, para que, en caso de accidente, no llegue a colisionar con el suelo o con otros obstáculos que pudieran encontrarse en la trayectoria de caída. El arnés integral es el único dispositivo de suspensión que se debe emplear en sistemas anticaída. Este producto debe usarse como se indica en las instrucciones y no se debe modificar en ninguna circunstancia. Puede utilizarse conjuntamente con cualquier otro producto de acuerdo con las especificaciones y las normas EN, considerando las limitaciones particulares de cada producto. En esta nota se indican únicamente algunos de los usos no permitidos o indebidos. Existen muchos más, pero es imposible citarlos todos o incluso llegar a imaginarlos. Se recomienda que este producto se destine al uso personal de un individuo. En caso de uso por parte de varias personas, estas instrucciones deben estar a disposición y ser respetadas por cada usuario.

MANTENIMIENTO

Limpieza de las partes textiles y de plástico: aclárelas con agua limpia (<30°C) y jabón neutro, no aplique calor directo. *Limpieza de las partes metálicas:* aclárelas con agua limpia y séquelas. *Higienización:* los procedimientos pueden consultarse en el sitio www.camp.it. *Temperatura:* mantenga este producto siempre a una temperatura inferior a 80°C, de lo contrario, podría alterar su funcionamiento. *Sustancias químicas:* no use este producto si ha estado en contacto con alguna sustancia química, disolvente o carburante que puedan alterar sus características. *Suciedad no removible:* las manchas de origen desconocido que no puedan ser eliminadas se considerarán contaminación química y resultarán en la eliminación del producto.

ALMACENAMIENTO

Conservar el producto desembalado en un lugar fresco, seco y ventilado, oscuro y lejos de cualquier fuente de calor, nivel de humedad elevado u otros agentes corrosivos que puedan dañarlo. No deje el producto expuesto a la intemperie

RESPONSABILIDAD

La Firma C.A.M.P. SpA, o el distribuidor, no aceptará ninguna responsabilidad ante daños, lesiones o muertes ocasionados por el mal uso o modificación de cualquier producto de la marca C.A.M.P. . Es responsabilidad del usuario en todo momento asegurarse de que entiende la correcta y segura utilización de cualquier producto de

C.A.M.P. SpA, de que lo utiliza solo para la actividad para la que ha sido diseñado y de que aplica todas las medidas de seguridad. Antes de su utilización, debe asegurarse de que conoce el procedimiento para un rescate seguro y eficiente. Usted asume personalmente la responsabilidad de sus acciones y los riesgos que pueda correr. Si no es capaz de cumplir esta normativa, no utilice este equipamiento.

3 AÑOS DE GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de tres años, que comienza a contar a partir de la fecha de adquisición, contra defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre: desgaste, modificaciones o alteraciones, incorrecta conservación, corrosión, uso inadecuado y usos para los cuales no haya sido diseñado.

INFORMACION ESPECÍFICA

INSTRUCCIONES DE USO – COBRA 2

Descripción

Este producto está destinado a la protección y prevención de los riesgos de caídas desde alturas en la industria, construcción, rescate y, en general, en cualquier aplicación de trabajos en altura. La **Tabla K** muestra las versiones disponibles en cuanto a conector. "C.A.M.P. Cobra 2" es un anticaídas retráctil certificado bajo el estándar EN 360:2002, para uso principal y sugerido cuando el usuario se encuentra anclado en situación de factor de caída 0. El dispositivo también cumple los requisitos de comportamiento dinámico para situaciones con factor de caída 2 (prueba de conformidad con EN 355: 2002, punto 4.4).

Utilización

Durante el movimiento del usuario, la cinta **[2]** se alarga o se retrae en una polea colocada en el interior del dispositivo de retracción **[1]**. El cable siempre se encuentra bajo tensión por medio de un resorte de retracción. En caso de caída un mecanismo bloquea la cinta y se detiene la caída. El dispositivo de retracción está equipado con un absorbedor de energía **[3]** que limita la fuerza de choque en la caída (<6 kN). Cada vez que utilice el dispositivo, compruebe la función de bloqueo tirando con fuerza de la cinta. No suelte la cinta de repente: guíela de vuelta con la mano y rebobínela al interior del dispositivo. Compruebe que la cinta se desenrolla y rebobina libremente, suavemente y sin ninguna obstrucción. El conector giratorio **[4]** debe estar conectado a un punto de anclaje de la estructura por medio de un conector EN 362. El punto de anclaje cumplir con la norma EN 795 y/o tener una resistencia de 12 kN (anclajes metálicos) o 18 kN (anclajes textiles). El anillo del extremo final **[5]** debe estar conectado con el punto de anclaje de un arnés de cuerpo entero EN 361, usando para ello un conector EN 362 **[6]** que se suministra con el dispositivo. La carga máxima admisible es 110 kg. El factor de caída es una clasificación utilizada para evaluar el peligro de escenarios específicos cuando se trabaja en altura. El factor de caída se calcula utilizando la siguiente ecuación: factor de caída = altura de caída / longitud de la cuerda. Cuando el factor de caída es menor que 1, situación en la que el usuario está por debajo del punto de anclaje, Cobra 2 se utiliza conforme a la norma EN 360. Cobra 2 puede ser utilizado también en otras situaciones con factor de caída hasta 2. De todos modos, el uso EN 360 con punto de anclaje situado por encima de usuario debe ser prioritario, pues al reducir la altura de caída se consigue una mayor seguridad (**fig. 1**). El sistema de conector —dispositivo anticaídas retráctil—conector no debe tener una longitud superior a los 2 m (longitud total extendida) (**fig. 4**).

Uso EN 360 (factor de caída 0)

El punto de anclaje a la estructura al que está conectado el dispositivo debe estar situado por encima del usuario (factor de caída 0). Con el fin de evitar el peligroso efecto péndulo en caso de caída, es recomendable moverse en un ángulo de 40° de desviación de la vertical del dispositivo. La distancia entre los pies del usuario y el suelo será de 2 m como mínimo. Por debajo de esta altura, el usuario debe tener cuidado porque en caso de caída podría no estar completamente protegido. (**fig. 2**).

Uso con factor de caída 2

Para este tipo de uso, el punto de anclaje a la estructura al que se conecta el dispositivo se puede colocar por debajo

del usuario (factor de caída = 2 max). En caso de una caída, el dispositivo de retracción automática rebobina la cinta dentro de la bobina durante la caída, reduciendo por tanto la altura de la caída. La distancia entre los pies del usuario y el suelo será de 4.4 m como mínimo. Por debajo de esta altura, el usuario debe tener cuidado porque en caso de caída podría no estar completamente protegido (**fig. 3**). Se sugiere reducir al mínimo las situaciones de factor próximo a 2, manteniendo el punto de anclaje por encima o al mismo nivel del usuario siempre que sea posible. Para el uso específico en andamios, se sugiere combinar Cobra 2 con un conector de gran apertura (ref.2017), que permita una conexión a estructuras tubulares, conectado al dispositivo con un conector de acceso rápido (ref.0934): en esta configuración, la longitud total del sistema es de 2 m (**fig. 4**). Cobra 2 no debe ser utilizado en situaciones en las que la cinta **[2]** puede ponerse en contacto con bordes cortantes. Son necesarios un equipo de salvamento y operarios entrenados en rescate para intervenir en caso de caída. Características técnicas de la cinta: material poliéster, ancho 46 mm.

INSTRUCCIONES DE USO - CONECTOR

Descripción

C.A.M.P. "Oval Standard Lock" art.0981E es un conector certificado según la normativa EN 362:2004 Tipo B.

Utilización

La longitud del conector se debe tener en cuenta cuando se utilice con un sistema anticaída, ya que influye en la altura de caída. Las características del conector se indican en la **tabla K**. La clase B corresponde a los conectores de base. La materia principal del conector es el acero. La conexión correcta del conector se indica en la **fig.K1**. El usuario de un conector de cierre manual debe evitar separarlo demasiadas veces en un mismo turno de trabajo. Para la conexión a un punto de anclaje o a un subsistema, verifique siempre la correcta alineación siguiendo el eje mayor (**fig.K2**). El anclaje del sistema debe estar situado preferiblemente por encima de la posición del usuario, y debe tener una resistencia conforme a la norma EN 795 (**fig.K3**). Atención: algunas situaciones pueden reducir la resistencia del conector. Cualquier posicionamiento que genere esfuerzo sobre el gatillo del conector (por ejemplo con un descensor) es peligroso (**fig.K4**). Un conector pierde más de la mitad de su resistencia cuando el gatillo está abierto (ver **tabla K**). Controlar el correcto funcionamiento del cierre del gatillo antes de usar:

- el retorno del gatillo contra el cuerpo del conector en el momento del cierre. Durante el control, el gatillo debe soltarse lentamente para neutralizar la acción del muelle.
- el funcionamiento del dispositivo de cierre del gatillo. Es necesario poder enroscar y desenroscar completamente la virola. No se deben usar conectores con un bloqueo solo parcial.

En algunos ambientes agresivos (barro, arena, pintura, hielo, agua sucia...), el movimiento podría no funcionar correctamente. En ese caso, después de la limpieza, lubricar el mecanismo del gatillo con un lubricante a base de silicona. Nota: es importante limpiar y lubricar cada vez que se use en entorno marino. Si el defecto persiste después de la lubricación, el conector debe dejar de usarse.

CONTROL Y MANTENIMIENTO – COBRA 2

Antes y después de cada uso, controlar el correcto funcionamiento de las piezas móviles. Comprobar la presencia de suciedad o elementos extraños que pudieran influir o bloquear el funcionamiento (por ejemplo grasa, arena, pequeñas piedras, etc.). Limpieza: utilizar un paño húmedo (agua dulce) y limpiar todas las piezas a la vista, secar. No usar disolventes. No sumergir el producto en agua.

REVISIÓN PERIÓDICA

La seguridad de los usuarios depende de la continua eficiencia y durabilidad del equipo. Además de la revisión visual habitual llevada a cabo antes, durante y después de cada uso, este producto debe ser inspeccionado por una persona competente al menos una vez cada 12 meses; considere la posibilidad de aumentar la frecuencia de las

revisiones en caso de uso intensivo o por más de una persona. En la hoja de vida del producto debe quedar constancia de la fecha del primer uso y de todas las revisiones realizadas: conserve esta documentación para su comprobación y como referencia durante toda la vida útil del producto. No retire ni altere los marcados del producto. Retire el producto del uso si no se puede conocer su historial completo y/o si los marcados no son legibles. En caso de que exista uno de los siguientes defectos, el producto debe dejar de usarse de inmediato:

- presencia de cortes y/o quemaduras en las correa portadora;
- presencia de cortes y/o quemaduras en las suturas portadoras;
- mal funcionamiento de las funciones de retracción y bloqueo;
- extensión del absorbedor de energía después de una caída;
- daño importante del bastidor exterior;
- mal funcionamiento o daño del conector.
- presencia de cortes y/o quemaduras en las cintas
- presencia de cortes y/o quemaduras en las costuras
- corrosión que altera gravemente el estado de la superficie del metal (no desaparece tras un ligero frotamiento con papel de lija)
- presencia de fisuras en las partes metálicas
- deformación permanente del trinquete
- el mecanismo del trinquete no funciona bien
- juego o desgaste del remachado del gatillo del mosquetón
- enganche incorrecto del gatillo sobre el cuerpo del mosquetón
- juego o desgaste del eje de rotación del gatillo del mosquetón
- desgaste generalizado del cuerpo del conector: aquel que produzca una reducción significativa de la sección del conector o que sea mas profundo de 1 mm

Si el artículo o uno de sus componentes muestra signos de desgaste o defectos, debe ser sustituido incluso antes del final de su vida útil prevista, aunque solo sea en caso de duda. Atención: una variación de color puede indicar una contaminación química. Cualquier componente del sistema puede resultar dañado durante una caída y, en consecuencia, se debe examinar siempre antes de volver a utilizarlo. Todo producto que se haya empleado para parar una caída grave debe ser sustituido, porque puede que haya sufrido daños no perceptibles a simple vista.

VIDA ÚTIL

La vida útil debe considerarse en ausencia de causas que lo pongan fuera de uso y a condición de que se realicen revisiones periódicas al menos una vez cada 12 meses a partir de la fecha del primer uso del producto y que los resultados se registren en la ficha de vida del producto. Los siguientes factores pueden acortar la vida útil del producto: uso intensivo, daños en los componentes del producto, modificaciones no autorizadas, altas temperaturas, abrasiones, cortes, golpes violentos, rayos UV, sustancias químicas, humedad, heladas, sudor, lodo, polvo, errores en el uso y almacenamiento recomendados. En el caso de duda sobre si el producto puede ofrecer la necesaria seguridad, póngase en contacto con C.A.M.P. SpA o el distribuidor.

Cobra 2: Este producto tiene una vida útil de 10 años, a partir de la fecha del primer uso y siempre y cuando se almacene adecuadamente. En cualquier caso, este producto no se podrá utilizar una vez transcurridos 12 años desde la fecha de fabricación (por ej.: año de fabricación: 2030, fin de la vida útil: 2042).

Conector 0981E [6]: La vida útil del producto es ilimitada

TRANSPORTE

Proteger el producto contra los riesgos detallados en el apartado anterior.

X - MARCAJE

1. Nombre y dirección del fabricante
2. Nombre di equipamiento
3. Referencia de producto
4. Marca que indica la conformidad según el reglamento europeo (UE) 2016/425
5. N° del organismo controlador de la fabricación de este producto
6. Numero de serie
7. Mes y año de fabricación
8. Uso EN360 en situaciones con factor de caída 0. Leer las instrucciones antes de usar este producto
9. Uso en situaciones con factor de caída 2 adoptando las debidas precauciones. Leer las instrucciones antes de usar este producto
10. El modelo está certificado de acuerdo a la norma EAC (Rusia-Bielorrusia-Kazajistán-Armenia-Kirguistán estándar)
11. Longitud total máxima del sistema: 2 m
12. Leer las instrucciones antes de usar este producto
13. Norma de referencia y año de publicación
14. Peso máximo de utilización
15. Clase según EN 362
16. Carga de rotura eje mayor
17. Carga de rotura eje menor
18. Carga de rotura gatillo abierto

Y - NOMENCLATURA

- | | | |
|---------------------------|---------------------------|--------------------------|
| [1] Dispositivo retráctil | [3] Absorbedor de energía | [5] Anillo extremo final |
| [2] Cinta | [4] Conector giratorio | [6] Conector |

W1 - Organismo controlador de la fabricación de este producto

W2 - Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo

J - FICHA DE LA VIDA ÚTIL

- | | | | |
|-----------------------------|------------------------------------|-----------------------------|----------------------------------|
| 1. Modelo | 4. Fecha de compra | 7. Comentarios | 10. OK |
| 2. Numero de serie | 5. Fecha de la primera utilización | 8. Inspección cada 12 meses | 11. Nombre/Firma |
| 3. Mes y año de fabricación | 6. Usuario | 9. Fecha | 12. Fecha de la próxima revisión |

PORTUGUÊS

INFORMAÇÕES GERAIS

O grupo C.A.M.P. atende às necessidades das pessoas que trabalham em altura, com produtos leves e inovadores. São concebidos, testados e produzidos com um sistema de qualidade certificado, para lhes oferecer um produto confiável e seguro. As presentes instruções servem para lhes informar sobre o uso correto do produto, durante toda a sua vida útil: **leia, entenda, observe rigorosamente e guarde estas instruções**. Em caso de perda, as instruções podem ser baixadas através do site www.camp.it. A declaração de conformidade UE pode ser descarregada através deste sítio. O revendedor deve fornecer o manual de instruções no idioma do país onde o produto é vendido.

USO

Este equipamento deve ser utilizado apenas por pessoas treinadas e competentes, ou então sob a supervisão de

pessoas treinadas e competentes. Com estas instruções, vocês não aprenderão as técnicas dos trabalhos em altura nem de qualquer outra atividade associada: antes de usar este equipamento, é necessário ter recebido uma formação apropriada sobre o mesmo. As escaladas e todas as outras atividades para a qual este produto pode ser utilizado são potencialmente perigosas. Uma escolha ou uso incorreto, ou uma manutenção incorreta do produto pode causar danos, feridas graves e pode até levar à morte. O usuário deve ser medicamente apto capaz de verificar a própria segurança e de manter sob controle as situações de emergência. Para os sistemas antiqueda, é essencial para a segurança que o dispositivo ou o ponto de ancoragem esteja sempre posicionado de maneira correta e que o trabalho seja efetuado de maneira tal para reduzir ao mínimo o risco de quedas e a altura de queda. Verificar o espaço livre abaixo do usuário no local de trabalho e antes de qualquer uso, para que em caso de queda não ocorra a colisão com o solo, e para que não haja outros obstáculos no percurso de queda. O arnês antiqueda é o único dispositivo aceitável que pode ser usado em um sistema antiqueda. Este produto deve ser utilizado apenas da maneira descrita a seguir e não deve ser modificado. Deve ser utilizado juntamente com outros produtos com características apropriadas e de acordo com as normativas europeias (EN), levando em consideração os limites de cada uma das peças do equipamento. Nestas instruções, serão apresentados alguns exemplos de uso inadequado, mas como há muitos outros exemplos de aplicações erradas, é impossível listar ou imaginar todos. Se possível, este produto deve ser considerado como pessoal. Em caso de utilização por mais de uma pessoa, estas instruções devem ser disponibilizadas e respeitadas por cada utilizador.

MANUTENÇÃO

Limpeza das partes de tecido e plástico: lavar exclusivamente com água doce e sabão neutro (temperatura máxima 30°C) e deixar secar naturalmente, longe de fontes diretas de calor. *Limpeza das partes metálicas:* lavar com água doce e enxugar. *Higienização:* os procedimentos estão disponíveis no site www.camp.it. *Temperatura:* manter este produto a uma temperatura inferior a 80°C, para não prejudicar o desempenho e a segurança do produto. *Agentes químicos:* retirar o produto em caso de contato com reagentes químicos, solventes ou carburantes, pois podem alterar as características do produto. *Sujidade não removível:* manchas de origem desconhecida que não são removíveis devem ser consideradas contaminação química e envolvem a eliminação do produto.

CONSERVAÇÃO

Conservar o produto não embalado em local fresco, seco e ventilado, longe de fontes de luz e calor, humidade elevada, arestas ou objetos pontiagudos, substâncias corrosivas ou qualquer outra possível causa de danos ou deterioração. Não deixe o produto exposto aos agentes atmosféricos.

RESPONSABILIDADE

A sociedade C.A.M.P. SpA, ou o distribuidor, eximem-se de qualquer responsabilidade por danos, feridas ou morte causados por uso inadequado ou por um produto C.A.M.P. modificado. É de responsabilidade do usuário compreender e seguir as instruções para o uso correto e seguro de todos os produtos fornecidos por ou através da C.A.M.P. SpA, além de utilizá-lo somente para as atividades para as quais foi fabricado e aplicar todos os procedimentos de segurança. Antes de utilizar o equipamento, analisar como um eventual salvamento, em caso de emergência, possa ser efetuado em segurança e de maneira eficiente. Vocês são responsáveis pelas próprias ações e decisões: caso não forem capazes de assumir os riscos, não utilizem este equipamento.

GARANTIA 3 ANOS

Este produto possui uma garantia de 3 anos, a contar da data de compra, contra qualquer defeito do material ou de fabricação. Não estão cobertos pela garantia: o desgaste normal, as alterações ou modificações, a má conservação, a corrosão, os danos provocados por acidentes e negligências, e os usos para os quais este produto não é destinado.

INFORMAÇÕES ESPECÍFICAS

INSTRUÇÕES DE USO – COBRA 2

Campo de aplicação

Este produto destina-se à proteção e prevenção dos riscos de queda de alturas na indústria, na construção, em salvamentos e, em geral, para qualquer aplicação de trabalho em altura. A **Tabela K** mostra as versões disponíveis em termos de conector. “C.A.M.P. Cobra 2” é um dispositivo antiqueda retrátil certificado segundo a regulamentação EN 360:2002 para a utilização principal e recomendada, ficando por baixo do ponto de ancoragem e, por isso, com fator de queda 0. O dispositivo cumpre também os requisitos de prestação dinâmica para fator de queda 2 (teste em conformidade com EN 355:2002, ponto 4.4).

Uso

Durante as fases de movimentação do utilizador, a fita **[2]** enrola-se e desenrola-se num tambor no interior do dispositivo retrátil **[1]**. A fita é constantemente mantida sob tensão por meio de uma mola de retorno. Em caso de queda, um mecanismo bloqueia o desenrolamento da fita interrompendo a queda. O dispositivo está equipado com um absorvedor de energia **[3]** que permite a redução da força de paragem (<6 kN). Sempre que usar, verificar a função de bloqueio puxando firmemente a fita. Recomenda-se não soltar bruscamente a fita: é aconselhável acompanhar manualmente o enrolamento para o interior do dispositivo. Verificar que nenhum obstáculo pode opor resistência ao normal desenrolamento-enrolamento da fita. O dispositivo giratório **[4]** deve estar ligado a um ponto de ancoragem estrutural através de um conector EN 362. O ponto de ancoragem deve estar em conformidade com a norma EN 795 e/ou ter uma resistência conhecida de 12 kN (ancoragens metálicas) ou 18 kN (ancoragens têxteis). O olhal terminal **[5]** deve estar ligado ao ponto de engate antiqueda “A” de uma linga EN 361 por meio do respetivo conector EN 362 **[6]** fornecido com o dispositivo. A carga máxima permitida é 110 kg. Para avaliar a perigosidade de uma situação de trabalho, é definido o Fator de Queda, que é calculado com a seguinte fórmula: Fator de queda = Altura de queda / Comprimento do talabarte. Se o fator de queda for inferior a 1 e, desta forma, o operador se encontrar abaixo do ponto de ancoragem, Cobra 2 é utilizado em conformidade com a regulamentação EN 360. Cobra 2 pode também ser utilizado em outros casos com fator de queda até 2. No entanto, deve-se privilegiar a utilização EN 360 com ancoragem acima do utilizador, de forma que a distância de queda seja reduzida e obter assim uma maior segurança. **(Fig.1)**. O sistema conector-dispositivo antiqueda retrátil-conector não deve nunca exceder o comprimento de 2 m (com fita completamente extraída) **(fig.4)**.

Uso EN 360 (fator de queda 0)

O ponto de ancoragem estrutural ao qual se liga o dispositivo deve situar-se acima do utilizador (fator de queda 0). Para evitar o efeito pêndulo em caso de queda, é necessário trabalhar dentro do limite de 40° de desvio relativamente à vertical do dispositivo. É necessário considerar um tirante de ar mínimo de 2 m por baixo dos pés do utilizador. Abaixo desta altura, o utilizador deve prestar especial atenção porque pode não estar completamente protegido em caso de queda. **(Fig.2)**

Utilização com fator de queda 2

Neste tipo de utilização, o ponto de ancoragem estrutural ao qual se liga o dispositivo pode estar situado por baixo do utilizador (fator de queda máx = 2). Durante uma eventual queda, o dispositivo retrátil recupera automaticamente a fita, reduzindo a distância de paragem. É necessário considerar um tirante de ar mínimo de 4.4 m por baixo dos pés do utilizador. Abaixo desta altura, o utilizador deve prestar especial atenção porque pode não estar completamente protegido em caso de queda **(fig.3)**. É ainda aconselhável reduzir ao mínimo as situações com fator de queda 2, mantendo sempre que possível a ancoragem acima do utilizador ou, no máximo, ao mesmo nível. Para a utilização específica em andaimes, aconselha-se a combinação do Cobra 2 com um conector de ampla abertura (art. 2017) que possa ficar ligado à estrutura tubular e montado no dispositivo através de um maillon (art. 0934). Neste caso, obtém-se um comprimento total de 2 m **(fig. 4)**. O Cobra 2 não se destina a ser usado em situações nas quais a fita **[2]** pode entrar em contacto numa aresta viva. Equipar-se com adequados equipamentos de socorro e providenciar uma adequada formação às equipas de trabalho de forma que possam socorrer rapidamente a vítima para minimizar os efeitos da suspensão inerte. Características técnicas da fita: material poliéster, largura 46 mm.

INSTRUÇÕES DE USO - CONECTOR

Campo de aplicação

C.A.M.P. "Oval Standard Lock" art.0981E é um conector certificado segundo a regulamentação EN 362:2004 Tipo B.

Uso

O comprimento do conector deve ser levado em consideração quando é utilizado com um sistema antiqueda, pois exerce uma influência sobre a altura de queda. As características do conector estão indicadas na **tabela K**. A classe B corresponde aos conectores de base. A matéria principal do conector é aço. A ligação correta do conector está indicada na **fig.K1**. O utilizador de um conector de fecho manual deve evitar de removê-lo muitas vezes no mesmo turno de trabalho. Para a ligação a um ponto de ancoragem ou a um subsistema, verificar sempre o correto alinhamento ao longo do eixo maior (**fig.K2**). A ancoragem do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e deve ter uma resistência em conformidade com a norma EN 795 (**fig.K3**). Atenção: algumas situações podem reduzir a resistência do conector. Qualquer posicionamento que solicite a alavanca do conector (por exemplo, com um elevador) é perigosa (**fig.K4**). Um conector perde mais de metade da sua resistência quando a alavanca está aberta (ver **tabela K**). Controlar o correto funcionamento do fecho da alavanca antes da utilização: o retorno da alavanca contra o corpo do conector no momento do encerramento. Durante o controlo, a alavanca deve ser libertada lentamente para neutralizar a ação da mola.

- o funcionamento do dispositivo de encerramento da alavanca. É necessário poder aparafusar e desaparafusar completamente a virola. Não deve ser utilizado um conector com um bloqueio parcial.

Em alguns ambientes agressivos (lama, areia, tinta, gelo, água suja...), o movimento pode não funcionar corretamente. Nesse caso, após a limpeza, lubrificar o mecanismo da alavanca com um lubrificante à base de silicone. Nota: a limpeza e lubrificação são recomendadas após cada utilização em meio marinho. Se, após a lubrificação, o defeito persistir, o conector deve ser colocado fora de uso.

VERIFICAÇÕES E MANUTENÇÃO – COBRA 2

Antes e após cada utilização, verificar o correto funcionamento dos elementos móveis.-Verificar a presença de sujidade ou elementos estranhos que possam influenciar ou bloquear o funcionamento (por ex., massa, areia, pequenas pedras etc.). Limpeza: utilizar um pano húmido (água doce) e limpar todas as partes visíveis e secar. Não usar solventes. Não mergulhar o produto em água.

INSPEÇÃO PERIÓDICA

A segurança dos usuários depende da eficiência e durabilidade contínua do equipamento. Além da inspeção visual normal realizada antes, durante e após cada uso, este produto deve ser inspecionado por uma pessoa competente pelo menos uma vez a cada 12 meses; considere aumentar a frequência das inspeções em caso de uso por mais de uma pessoa ou de desgaste. O registo da data da primeira utilização e de todas as inspeções realizadas deve ser realizado no formulário de vida útil do produto: mantenha a documentação para controlo e para referência durante toda a vida útil do produto. Não remova ou adultere as marcações do produto. Coloque o produto fora de serviço se o seu histórico completo não puder ser conhecido e/ou se as marcações não forem legíveis. Em caso de um dos seguintes defeitos, o produto não deve mais ser utilizado:

- presença de cortes e/ou queimaduras na fita de suporte;
- presença de cortes e/ou partes queimadas nas costuras de sustentação,
- mau funcionamento da função retrátil e de bloqueio;
- extensão do absorvedor de energia na sequência de uma queda;
- danos graves no caráter de proteção;
- mau funcionamento ou avaria do conector.

- presença de cortes e/ou queimaduras nos cordões
- presença de cortes e/ou queimaduras nas costuras
- corrosão que altera gravemente o estado superficial do metal (não desaparece após um leve esfregamento com papel abrasivo)
- presença de fissuras nas partes metálicas
- deformação permanente do roquete
- mau funcionamento do mecanismo do roquete
- folga ou saída do rebite da trava do mosquetão
- enganche incorreto da trava no corpo do mosquetão
- folga ou saída do eixo de rotação da trava mosquetão
- desgaste geral do corpo do mosquetão que causa uma sensível diminuição da seção (ranhuras ou entalhes), cuja profundidade é estimada superior a 1 mm

Se o artigo ou qualquer um dos seus componentes apresentarem sinais de desgaste ou defeitos, este deve ser substituído mesmo antes do final da vida útil esperada, mesmo que apenas em caso de dúvida. Atenção: uma mudança na cor pode indicar contaminação química. Cada elemento que faz parte do sistema de segurança pode ser danificado durante uma queda e, então, deve ser sempre examinado antes de ser reutilizado. Cada produto envolvido em uma queda grave deve ser substituído, pois pode ser sofrido danos estruturais não visíveis a olho nu.

VITA ÚTIL

O tempo de vida deve ser entendido na ausência de causas que o coloquem fora de uso e desde que as inspeções periódicas sejam realizadas pelo menos uma vez a cada 12 meses a partir da data da primeira utilização do produto e que os resultados sejam registados no formulário de vida do produto. No entanto, os seguintes fatores podem reduzir a vida útil do produto: uso intenso, danos aos componentes do produto, modificações não autorizadas, altas temperaturas, abrasões, cortes, choques violentos, raios UV, produtos químicos, humidade, geada, suor, lama, poeira, erros de uso e armazenamento recomendado. Caso houver dúvidas de que o produto não ofereça mais a segurança necessário, contactar a sociedade C.A.M.P. SpA ou o distribuidor.

Cobra 2: A vida útil é de 10 anos, a contar do primeiro uso do produto e levando em consideração o armazenamento. Em todo caso, não pode ir além do décimo segundo ano a contar da data de fabricação (p. ex. ano de fabricação 2030, vida útil até o final de 2042).

Mosquetão 0981E [6]: A vida útil do produto é ilimitada

TRANSPORTE

Proteger o produto contra os riscos relacionados acima.

X - MARCAÇÃO

1. Nome e endereço do fabricante
2. Nome de dispositivo
3. Referência do produto
4. Marcação de conformidade com o regulamento europeu (UE) 2016/425
5. N° do órgão que verifica a fabricação do produto
6. Número de série
7. Mês e ano de fabricação
8. Utilização EN360 com fator de queda 0 permitido. Ler as instruções de uso
9. Utilização com fator de queda 2 permitido com as devidas precauções. Ler as instruções de uso
10. O Modelo possui certificação EAC (norma Rússia-Bielorrússia-Cazaquistão-Arménia-Quirguistão)

11. Comprimento total máximo do sistema: 2m
12. Ler as instruções de uso
13. Norma de referência e ano de publicação
14. Peso máximo de utilização
15. Classe segundo a EN 362
16. Carga de ruptura do eixo maior
17. Carga de ruptura do eixo menor
18. Carga de ruptura da trava aberta

Y - NOMENCLATURA

- [1] Dispositivo retrátil
- [2] Talabarte

- [3] Absorvente de energia
- [4] Dispositivo giratório

- [5] Olhal terminal
- [6] Conector

W1 - Órgão que verifica a fabricação do produto:

W2 - Entidade reconhecida que intervém para a verificação UE do tipo:

J - FICHA DA VITA ÚTIL

1. Modelo
2. Número de série
3. Mês e ano de fabricação
4. Data de compra

5. Data do primeiro uso
6. Usuário
7. Notas
8. Verificação a cada 12 meses

9. Data
10. OK
11. Nome/Assinatura
12. Data da próxima verificação

NEDERLANDS

ALGEMENE INFORMATIE

De C.A.M.P. Groep levert oplossingen voor personen die op hoogte werken middels lichte en innovatieve producten. Deze producten zijn ontworpen, getest en geproduceerd volgens een gecertificeerd kwaliteitssysteem zodat betrouwbare en veilige producten worden gegarandeerd. Deze instructies informeren u over correct gebruik van het product gedurende de levensduur. **U dient deze instructies te lezen, te begrijpen, strikt op te volgen en te bewaren.** Indien u de instructies bent kwijtgeraakt kunt u ze alsnog downloaden van de website www.camp.it. De EU-conformiteitsverklaring kan worden gedownload van deze site. Uw distributeur dient de gebruiksaanwijzing te verschaffen in de officiële taal van het land waar het product wordt verkocht.

GEBRUIK

Deze middelen mogen alleen gebruikt worden door hiervoor getrainde, competente personen. Indien dit niet het geval is, dient de gebruiker onder directe supervisie te staan van een getrainde, competente (d.w.z. door fabrikant of diens afgevaardigde aangewezen en getrainde) persoon. Deze instructies leren u geen technieken voor het veilig op hoogte werken of andere soortgelijke activiteiten: u dient gekwalificeerde training/scholing te hebben genoten alvorens dit product te gebruiken. Klimmen kan, net als andere soortgelijke activiteiten waarvoor dit product bedoeld is, gevaarlijk zijn. De consequenties van verkeerde keuzes, verkeerd gebruik of slecht onderhoud van middelen kunnen resulteren in schade, zwaar letsel of zelfs de dood. De gebruiker moet medisch fit en in staat zijn om zijn eigen veiligheid te beoordelen en weten hoe in noodsituaties moet worden gehandeld. Voor alle middelen die in valbeveiligingssystemen worden gebruikt is het van essentieel belang voor de veiligheid dat het bevestigingsmiddel of ankerpunt gedurende uitvoering van werkzaamheden dusdanig gepositioneerd is dat zowel de kans op het vallen als de potentiële valafstand geminimaliseerd worden. Verifieer bij ieder gebruik van een middel de vrije valruimte die benodigd is onder de werkplek van de gebruiker, zodat de gebruiker niet op de grond kan vallen of tegen andere obstakels in het valtraject kan botsen. Een harnasgordel is de enige aanvaardbare

voorziening waarmee het lichaam wordt bevestigd die in een valbeveiligingssysteem kan worden gebruikt. Het product mag alleen gebruikt worden zoals hieronder beschreven en mag niet gewijzigd worden. Het product moet gebruikt worden in combinatie met andere artikelen met geschikte kenmerken en in overeenstemming met de Europese normen (EN), rekening houdend met de gebruikslimieten van elk afzonderlijk onderdeel van de uitrusting. In deze aanwijzingen zijn enkele voorbeelden van onjuist gebruik weergegeven. Bedenk echter dat er vele andere voorbeelden van verkeerde toepassing bestaan die niet allemaal opgesomd of voor te stellen zijn. Indien mogelijk moet dit product steeds door dezelfde persoon worden gebruikt. In geval van gebruik door meerdere personen, moeten deze instructies ter beschikking worden gesteld aan en worden nageleefd door elke gebruiker.

ONDERHOUD

Schoonmaken van onderdelen van textiel en kunststof: spoelen in schoon water met neutrale zeep (maximale temperatuur 30°C) en natuurlijk drogen uit de buurt van directe hittebronnen. *Schoonmaken van de metalen delen:* spoelen in schoon water en dan afdrogen. *Ontsmetting:* de procedures zijn beschikbaar op de website **www.camp.it**. *Temperatuur:* nooit blootstellen aan temperaturen boven 80°C om de prestaties en de veiligheid van het product niet te beïnvloeden. *Chemicaliën:* neem het product uit gebruik als het in contact is gekomen met chemicaliën, oplosmiddelen of brandstoffen die de eigenschappen van het product kunnen wijzigen. *Niet verwijderbaar vuil:* vlekken van onbekende oorsprong die niet kunnen worden verwijderd, moeten worden beschouwd als chemische verontreiniging en dientengevolge moet het product worden verwijderd.

OPSLAG

Bewaar het uitgepakte product op een koele, droge en geventileerde plaats, uit het licht en uit de buurt van warmtebronnen, hoge vochtigheid, scherpe randen of voorwerpen, bijtende stoffen of andere mogelijke oorzaken van schade of aantasting. Stel het product niet bloot aan weersinvloeden.

AANSPRAKELIJKHEID

De firma C.A.M.P. SpA noch de distributeur is op enige wijze aansprakelijk voor schade, letsel of de dood veroorzaakt door onjuist gebruik of door wijzigingen van een product van het merk C.A.M.P. . Het is te allen tijde de verantwoordelijkheid van de gebruiker dat de instructies voor correct en veilig gebruik van ieder door C.A.M.P. SpA geleverd product zijn begrepen en worden opgevolgd, dat het product alleen wordt gebruikt voor doeleinden waarvoor het is ontworpen, en dat alle geldende veiligheidsprocedures worden gevolgd. Alvorens het product te gebruiken moet worden bedacht hoe in eventuele noodgevallen op veilige en doeltreffende wijze redding mogelijk is. U bent persoonlijk verantwoordelijk voor uw handelingen en beslissingen: indien u niet in staat bent om de risico's die hieruit voortvloeien te dragen, dient u deze uitrusting niet te gebruiken.

3 JAAR GARANTIE

Op dit product rust vanaf de aanschafdatum een garantie van 3 jaarvoor materiaal- of fabricagefouten. Uitzonderd van garantie zijn: normale slijtage, wijzigingen of aanpassingen, onjuiste opslag, corrosie, schade door ongevallen of nalatigheid, gebruik waarvoor dit product niet is ontworpen.

SPECIFIEKE INFORMATIE

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK – COBRA 2

Toepassingsgebied

Dit product is bestemd om te worden gebruikt ter bescherming tegen en ter voorkoming van de risico's van het vallen van een hoogte in de industrie, in de bouw, bij reddingswerk en in het algemeen voor alle toepassingen van werken op hoogte. **Tabel K** toont de beschikbare versies qua connector. "C.A.M.P. Cobra 2" is een valbeveiligers met automatische lijnspanner welke voldoet aan de normering EN 360:2002 voor gebruik conform deze gebruikershandleiding. Dit betekent dat volgens tekening 1, in de situatie met valfactor 0 het gebruik geborgd is. Deze valbeveiligers met automatische lijnspanner voldoet tevens aan het dynamisch gebruik voor een valfactor 2

(getest in overeenstemming met de normering EN 355:2002, artikel 4.4).

Gebruik

Gedurende de beweging van de gebruiker zal de textielband [2] oprollen of afrollen over een katrol aan de binnenzijde van de behuizing van de automatische lijnspanner [1]. De textielband zal altijd gespannen staan door de werking van een aanspannende veer. In het geval van een val zal het mechanische samenstel de textielband blokkeren en de val stoppen. De lijnspanner is uitgerust met een schokdemper [3] welke de energie van de val zal reduceren (<6 kN). Controleer bij ieder gebruik van de valbeveiliging met automatische lijnspanner dat de blokkeerfunctie werkt, door stevig aan de textielband te trekken. Begeleid deze rustig met de hand terug in de behuizing. Ben er zeker van dat er zich geen obstakels of obstructies in de weg zitten. De draaikoppeling c.q. bevestigingsgoot [4] dient te worden verbonden met een structureel ankerpunt middels een koppeling welke aan de EN 362 voldoet. Het ankerpunt moet conform zijn aan de norm EN 795 en/of een bekende weerstand hebben van 12 kN (metalen verankeringen) of 18 kN (textielverankeringen). Het ingeweven einde [5] dient te worden bevestigd aan een voor de situatie geschikt verbindingspunt van een veiligheidsarnas (EN 361), door gebruik te maken van een koppeling (EN 362) [6] welke bijgeleverd is. De maximale belasting door een gebruiker is 110 kg. De valfactor is een term om de mate van gevaar aan te geven bij gebruik op hoogte. De valfactor wordt berekend middels de volgende formule: $\text{Valfactor} = \text{Hoogte van de val} / \text{Lengte van de veiligheidslijn}$. In het geval de valfactor is minder dan 1, betekent dit dat de gebruiker onder het ankerpunt is gepositioneerd. De Cobra2 is dan in overeenstemming met de EN 360. Hoewel de Cobra2 ook gebruikt kan worden in andere situaties, zelfs tot een valfactor 2, heeft de situatie met het ankerpunt boven de gebruiker de voorkeur (fig.1), aangezien de valhoogte gereduceerd is en de veiligheid hiermee verhoogd. De lengte van het totale systeem, bestaande uit koppeling, behuizing, gespannen textielband en koppeling mag niet langer zijn dan 2 meter (fig.4).

EN 360 gebruik (valfactor 0)

Het structurele ankerpunt waaraan het systeem zal worden bevestigd dient zich boven de gebruiker te bevinden (valfactor 0). Om slingereffecten te voorkomen na een val wordt aanbevolen om binnen een hoek van 40 graden vertikaal te blijven, ten opzichte van het systeem. De vrije ruimte onder de voeten van de gebruiker dient tenminste 2 meter te zijn. Indien deze ruimte niet aanwezig is, dienen extra voorzorgsmaatregelen te worden genomen, en zou de gebruiker niet volledig beschermd kunnen zijn bij een eventuele val (fig.2).

Valfactor 2 gebruik

Gebruik bij valfactor 2 betekent dat het structurele ankerpunt waaraan het systeem is bevestigd zich onder de gebruiker bevindt (valfactor = max 2). In het geval van een val zal de textielband van de automatische lijnspanner zich eerst oprollen op de katrol en daarmee de hoogte van de val reduceren. Er dient een vrije ruimte onder de voeten van de gebruiker tenminste 4,4 meter te zijn. Als deze ruimte niet aanwezig is, dienen extra voorzorgsmaatregelen te worden genomen en zou de gebruiker niet volledig beschermd kunnen zijn bij een eventuele val (fig.3). Het is daarom aan te bevelen om het gebruik van ankerpunten onder de gebruiker (valfactor 2) tot een minimum te beperken en zoveel als mogelijk gebruik te maken van bovenliggende of op gelijke hoogte liggende structurele ankerpunten. Bij de specifieke toepassing van de Cobra2 bij het gebruik op steigers is het aan te bevelen om enerzijds een koppeling met grote opening (ref. 2017) te gebruiken voor de bevestiging aan de buisvormige structuur en anderzijds een koppeling (ref.0934) aan de behuizing. In deze samenstelling is het systeem, namelijk 2 m (fig.4). Cobra2 mag niet gebruikt worden in structuren met scherpe randen die de textielen band [2] zouden kunnen raken. Gecertificeerd reddingsmateriaal en getrainde reddingswerkers zijn noodzakelijk bij interventie na een val. De textielband is gemaakt van polyester met een breedte van 46 mm.

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK - KOPPELINGEN

Toepassingsgebied

C.A.M.P. "Oval Standard Lock" art.0981E is een koppeling gecertificeerd volgens EN 362:2004 Type B.

Gebruik

Bij gebruik met een valbeveiligingssysteem moet rekening worden gehouden met de lengte van de koppeling, omdat deze van invloed is op de valhoogte. De kenmerken van de koppeling zijn vermeld in **tabel K**. Klasse B komt overeen met de basiskoppelingen. Het belangrijkste materiaal van de koppeling is staal. De juiste verbinding van de koppeling is aangegeven in **fig.K1**. De gebruiker van een koppeling met handmatige sluiting moet voorkomen dat deze vele malen tijdens dezelfde werkschift wordt verwijderd. Controleer bij de verbinding aan een ankerpunt of subsysteem altijd de correcte uitleining in de richting van de langste as (**fig. K2**). De verankering van het systeem moet zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker bevinden en een weerstand hebben in overeenstemming met EN 795 (**fig.K3**). **Attentie:** sommige situaties kunnen de weerstand van de koppeling verminderen. Elke positionering waarbij de snapper van de koppeling wordt belast (bijv. bij een afdaling) is gevaarlijk (**fig.K4**). Een koppeling verliest meer dan de helft van haar weerstand wanneer de snapper open is (zie **tabel K**). Controleer voor gebruik of de sluiting van de snapper correct werkt:

- het terugkeren van de snapper tegen het lichaam van de koppeling op het moment van sluiten. Tijdens de controle moet de snapper langzaam worden losgelaten om de werking van de veer te neutraliseren.
- de werking van het sluitmechanisme van de snapper. De schroefring moet geheel vast- en losgeschroefd kunnen worden. Een koppeling met een gedeeltelijk vergrendeling mag niet gebruikt worden.

In sommige agressieve omgevingen (modder, zand, verf, ijs, vuil water...) kan het zijn dat het mechanisme niet goed werkt. In dat geval na het reinigen het mechanisme van de snapper smeren met een smeermiddel op siliconenbasis. **Opmerking:** reiniging en smering wordt na elk gebruik in zeeomgeving aanbevolen. Indien het defect na smering aanhoudt, moet de koppeling buiten gebruik worden gesteld.

CONTROLE EN ONDERHOUD – COBRA 2

Controleer voor en na elk gebruik de correcte werking van de beweegbare onderdelen. Controleer op aanwezigheid van vuil of vreemde voorwerpen die de werking kunnen beïnvloeden of blokkeren (bijv. vet, zand, steentjes, etc.). **Reiniging:** gebruik een vochtige doek (zacht water), reinig alle zichtbare delen en droog af. Gebruik geen oplosmiddelen. Dompel het product niet in water onder.

PERIODIEKE INSPECTIE

De veiligheid van de gebruikers is afhankelijk van een continue efficiëntie en duurzaamheid van de uitrusting. Naast de normale visuele inspectie voor, tijdens en na elk gebruik, moet dit product ten minste elke 12 maanden door een bevoegd persoon worden geïnspecteerd; in geval van gebruik door meerdere personen of zwaar gebruik dient een hogere frequentie van de inspecties te worden overwogen. De datum van het eerste gebruik en alle uitgevoerde inspecties moeten worden geregistreerd op de onderhoudskaart van het product: bewaar deze documentatie voor controle en referentie gedurende de gehele levensduur van het product. Verwijder of verander de markeringen op het product niet. Het product moet buiten gebruik worden gesteld indien de volledige geschiedenis ervan niet bekend is en/of indien de markeringen niet leesbaar zijn. Wanneer een van de volgende gebreken zich voordoet, dient het product direct en voorgoed buiten gebruik te worden gesteld:

- scheurtjes en/of verschoeide plekken op de dragende band;
- scheurtjes en/of verschoeide plekken op dragende stiksels;
- Slechte werking van het oprolmechanisme of de vergrendelingfuncties;
- Uitscheuren van de schokdemper na een val
- Ernstige beschadiging van de behuizing;
- Slechte werking van en/of schade aan de koppeling.
- aanwezigheid van snij- en/of brandtekens op bandslinges
- aanwezigheid van snij- en/of brandtekens op de stiksels

- corrosie die in ernstige mate de oppervlaktetoestand van het metaal wijzigt (verdwijnt niet na licht schuren met schuurpapier)
- aanwezigheid van scheurtjes in de metalen delen
- permanente vervorming van de spanner
- slechte werking van het mechanisme van de spanner
- speling of uittreden van de klinknagel van de snapper van de karabijnhaak
- verkeerd ingrijpen van de snapper op het lichaam van de karabijnhaak
- speling of uittreden van de rotaties van de snapper van de karabijnhaak
- aanwezigheid van deuken/inkepingen op het lichaam met een diepteverschil van meer dan 1 mm

Als het product of onderdelen ervan enig defect of slijtage vertonen, moeten zij ook voor het einde van de voorziene levensduur vervangen of gerepareerd worden, ook in twijfelgevallen. Let op: een kleurverandering kan wijzen op chemische verontreiniging. Elk element dat deel uitmaakt van een veiligheidssysteem kan beschadigd raken tijdens een val en dient altijd te worden geïnspecteerd alvorens het opnieuw te gebruiken. Elk product dat bij een ernstige val betrokken is geweest moet vervangen worden, aangezien er structurele schade kan zijn ontstaan die niet direct zichtbaar is.

LEVENSDUUR

De levensduur moet worden beschouwd in afwezigheid van oorzaken die het product buiten gebruik stellen en op voorwaarde dat ten minste eenmaal per 12 maanden vanaf de datum van het eerste gebruik van het product periodieke inspecties worden uitgevoerd en dat de resultaten op de onderhoudskaart van het product worden geregistreerd. De volgende factoren kunnen de levensduur van het product echter verkorten: intensief gebruik, schade aan onderdelen van het product, ongeoorloofde wijzigingen, hoge temperaturen, schuren, snijden, hevige schokken, UV-stralen, chemicaliën, vocht, vorst, zweet, modder, stof, fouten m.b.t. aanbevolen gebruik en opslag. Neem bij twijfel of het product nog de nodige veiligheid biedt contact op met C.A.M.P. SpA of de distributeur.

Cobra 2: De levensduur bedraagt 10 jaar vanaf de datum van eerste ingebruikname van het product en eindigt in elk geval, rekening houdend met de opslag, aan het einde van het twaalfde jaar na fabricage (bijv. fabricagejaar 2030, levensduur tot einde 2042).

Koppeling 0981E [6]: De levensduur van het product is ongelimiteerd

TRANSPORT

Bescherm het product tegen de hiervoor beschreven risico's.

X - AANDUIDING

1. Naam en adres van de fabrikant
2. Naam van het apparaat
3. Referentienummer van het product
4. Conformiteitsmarkering conform Verordening (EU) 2016/425
5. Nummer van het organisme dat de fabricage van het product controleert
6. Serienummer
7. Maand en jaar van fabricage
8. EN 360 gebruik met valfactor 0 toegestaan. Lees de gebruiksaanwijzingen
9. Gebruik met valfactor 2 situaties is toegestaan met juiste voorzorgsmaatregelen. Lees de gebruiksaanwijzingen
10. Model gecertificeerd conform EAC (Rusland-Belarus-Kazachstan-Armenië-Kirgizië norm)
11. Maximale lengte van het systeem: 2 meter
12. Lees de gebruiksaanwijzingen

- 13. Van toepassing zijnde norm en jaar van publicatie
- 14. Maximaal toegestaan gewicht
- 15. Klasse volgens EN 362
- 16. Breukbelasting op lengterichting
- 17. Breukbelasting op breedterichting
- 18. Breukbelasting in geopende toestand

Y - TERMINOLOGIE

- | | | |
|------------------------------|--------------------|----------------|
| [1] Automatische lijnspanner | [3] Shockabsorber | [5] Endeåpning |
| [2] Textielband | [4] Draaikoppeling | [6] Koppeling |

W1 - Officiële organisatie welke controle uitvoert op de fabricage van het product:

W2 - Aangemelde instantie voor EU-onderzoek van het type:

J - ONDERHOUDSKAART

- | | | | |
|--------------------------------|------------------------|------------------------|--------------------|
| 1. Model | 4. Datum van aankoop | 8. Inspectie iedere 12 | 11. Naam/Paraaf |
| 2. Serienummer | 5. Datum ingebruikname | maanden | 12. Datum volgende |
| 3. Maand en jaar van fabricage | 6. Gebruiker | 9. Datum | inspectie |
| | 7. Aantekeningen | 10. OK | |

SVENSKA

ALLMÅN INFORMATION

Koncernen C.A.M.P. tillgodoser höjdarbetares olika behov genom att erbjuda produkter som är lätta och innovativa. Produkterna är testade och tillverkade inom ramen för ett certifierat kvalitetssystem - allt för att kunna erbjuda er en säker och tillförlitlig produkt. Vederbörande anvisningar är ämnade för att informera kring hur produkten bör användas under hela sin livslängd. **Läs, förstå och observera dem noga samt bevara dessa instruktioner.** Ifall instruktionerna kommer bort kan man även ladda ner dem från sajten www.camp.it. EU-försäkringen om överensstämmelse kan laddas ner från denna hemsida. Återförsäljaren ska förse bruksanvisningen på det språk, som talas i det land där produkten är till försäljning.

ANVÄNDNING

Denna utrustning får endast användas av tränade och kompetenta personer eller under överinseende av tränade och kompetenta personer. Instruktionerna lär inte ut tekniker för höjdarbete eller samtliga höjdelaterade arbeten. För att få använda utrustningen måste ni först ha genomgått en lämplig träning Bergsbestigning och alla andra aktiviteter som denna produkt kan användas till kan innebära en fara. Ett felaktigt val, en felaktig användning eller ett felaktigt produktunderhåll kan leda till materiella skador, allvarliga personskador eller dödsfall. Användaren måste vara lämplig ur medicinsk synpunkt och i stånd att säkerställa sin egen säkerhet, samt hantera nödsituationer. Vad gäller fallskyddssystemen så är det ur säkerhetssynpunkt nödvändigt att fästpunkten alltid är rätt placerad. Arbetet ska också utföras på ett sätt som reducerar fallrisken och fallhöjden till ett minimum. Kontrollera det fria utrymmet under användaren på arbetsplatsen före varje användning för att undvika en kollision med marken eller med andra hinder i falllinjen vid ett eventuellt fall. En fallskyddssele är den enda godtagbara anordningen som kan fänga upp kroppen och som får användas i ett fallskyddssystem. Produkten får endast användas såsom det beskrivs nedan och kan inte ändras. Produkten ska användas i kombination med andra artiklar med lämpliga egenskaper och i enlighet med de europeiska bestämmelserna (EN). Hånsyn ska tas till gränsvärdena för varje enskild del av utrustningen. I dessa instruktioner visas några exempel på en oriktig användning, men det finns många andra exempel på felaktiga tillämpningar som kan räknas upp eller som går att föreställa sig. Om möjligt ska denna

produkt behandlas som en personlig utrustning. Vid användning av flera personer ska dessa instruktioner göras tillgängliga för och observeras av varje användare.

UNDERHÅLL

Rengöring av tyg- och plastdetaljer: tvättas endast med mjukt vatten och en neutral tvål (maxtemperatur: 30°C) torkas på naturlig väg och långt från direkta värmekällor. *Rengöring av metalldetaljer:* rengör med mjukt vatten och låt torka. *Sanering:* procedurer finns tillgängliga på webbplatsen **www.camp.it**. *Temperatur:* förvara denna produkt vid en temperatur under 80°C för att inte produktens prestanda och säkerhet ska äventyras. *Kemikalier:* om produkten varit i kontakt med kemiska reaktanter, lösningsmedel eller bränslen som kan ha påverkat produktens egenskaper ska produkten kastas. *Smuts som inte kan avlägsnas:* fläckar av okänt ursprung och som inte kan avlägsnas ska betraktas som kemisk förorening och medför eliminering av produkten.

FÖRVARING

Förvara produkten uppackad på svalt, torrt och ventilerat ställe, på avstånd från ljus och värmekällor, hög fuktighet, vassa kanter eller föremål, frätande ämnen eller eventuella andra möjliga orsaker till skada eller försämring. Lämna inte produkten utsatt för väder och vind.

ANSVAR

Bolaget C.A.M.P. SpA eller dess återförsäljare kommer inte att kunna hållas som ansvariga för sakskador, personskador eller dödliga skador som orsakats av en oriktig användning eller av en ändrad C.A.M.P.-produkt. Det är användarens ansvar att se till att han förstärkt och följer instruktionerna för en korrekt och säker användning av alla produkter som tillhandahålls av eller via C.A.M.P. SpA. Användaren är även ansvarig för att endast använda produkten för det syfte som den har konstruerats för, samt för att tillämpa alla säkerhetsprocedurer. Före utrustningens användning, bör du tänka på hur en eventuell räddning ska utföras i nödsituationer i säkerhet och effektivt. Du är därmed personligen ansvarig för dina handlingar och beslut. Därav följer det att du inte bör använda utrustningen om du inte kan ansvara för de risker som dina beslut och handlingar medför.

3-ÅRIG GARANTI

Denna produkt har en 3-årig garanti fr.o.m. inköpsdatum, mot alla material- eller fabriktionsfel. Följande täcks inte av garantirätten: normalt slitage, ändringar eller korrigeringar, felaktig förvaring, frätning, skador som uppkommit på grund av olycka eller försumelse, samt icke förutsedda användningar.

SÄRSKILD INFORMATION

ANVÄNDARINSTRUKTIONER – COBRA 2

Tillämpningsområde

Produkten är avsedd som skydd mot och förebyggande av risk för fall från hög höjd i industri- och byggbranschen, vid räddning och, mer allmänt, för all form av användning vid arbete på hög höjd. **Tabell K** visar tillgängliga versioner vad gäller anslutning. "C.A.M.P. Cobra 2" är en indragbar fallskyddsanordning som certifierats enligt lag EN360:2002. Förutses både vid en rekommenderad användning och vid en huvudanvändning genom att förbli nedanför fästpunkten och därmed ha fallfaktorn 0. Enheten uppfyller därutöver kriterierna för dynamisk prestanda för fallfaktorn 2 (test i enlighet med EN355:2002 punkt 4.4).

Användning

Under användarens förflyttningsfaser **[2]** rullas vävbandet in och ut över en trumma som är belägen inuti den indragbara enheten **[1]**. Vävbandet hålls ständigt uppsträckt med hjälp av en returfjäder. Om ett fall inträffar låser stoppmekanismen vävbandets avrullning så att fallet stoppas. Enheten är försedd med en energiabsorbent **[3]** som möjliggör en reduktion av stoppkraften (<6kN). Vid varje användning bör ni kontrollera låsfunktionen genom att bestäm dra i vävbandet. Vi råder er till att inte släppa vävbandet plötsligt: utför istället inrullningen inuti enheten manuellt. Kontrollera att det inte föreligger några hinder som motverkar den normala avrullningen-inrullningen av vävbandet. Den vridbara enheten **[4]** ska vara ansluten till en strukturell fästpunkt via ett kopplingsdon av typen

EN362. Förankringspunkten ska överensstämma med standarden EN 795 och/eller vara känd för att ha ett motstånd på 12 kN (metallförankringar) eller 18 kN (textilförankringar). Andöglan [5] ska vara ansluten till fallskyddets fästpunkt "A" hos en sele av typen EN361 och via den särskilda kopplingsanordningen EN362 [6] som medföljde enheten. Största tillåtna last är 110kg. För att kunna bedöma hur pass riskfylld en arbetssituation är avgör man Fallfaktorn enligt följande formel: Fallfaktor = Fallhöjd/Linans längd. Om fallfaktorn är lägre än 1 och operatören därmed befinner sig under fästpunkten används Cobra 2 förenligt med lag EN360. Cobra 2 får även användas i övriga fall med fallfaktorer upp till värdet 2. Ni bör dock prioritera en användning av EN360 med ett fäste ovanför användaren. På så sätt reduceras fallavståndet och en ökad säkerhet uppnås. (fig.1). Systemet bestående av kopplingsdon-indragbar fallskyddsanordning-kopplingsdon får aldrig överstiga längden 2 m (med vävbandet helt utdraget) (fig.4).

Användning EN360 (fallfaktor 0)

Den strukturella fästpunkten dit enheten ansluts ska placeras ovanför användaren (fallfaktor 0). För att förebygga en pendeleffekt vid fall bör man arbeta innanför en gräns på 40° avvikelse från enhetens lodräta läge. En luftdraglina som hänger ner minst 2 m under användarens fötter måste också förutses. Vid en lina som understiger denna längd måste användaren vara extra försiktig då ett heltäckande skydd vid fall inte längre kan garanteras. (fig.2)

Användning med fallfaktor 2

I det här funktionsläget ska den strukturella fästpunkten dit enheten ansluts placeras nedanför användaren (fallfaktor max. 2). Vid ett eventuellt fall kommer den indragbara enheten automatiskt att hämta upp vävbandet så att stoppavståndet minskas. En luftdraglina som hänger ner minst 4.4 m under användarens fötter måste också förutses. Vid en lina som understiger denna längd måste användaren vara extra försiktig då ett heltäckande skydd vid fall inte längre kan garanteras. (fig.3). Det är i vilket fall tillrädligt att i så stor utsträckning som möjligt undvika situationer med fallfaktorn 2 genom att om möjligt behålla fästets position ovanför användaren eller åtminstone i höjd med användaren. För särskilda användningar på byggnadsställningar rekommenderar vi er till att använda Cobra 2 tillsammans med ett kopplingsdon med en bred öppning (artikel 2017). Kopplingsdonet kan således anslutas till den rörformade strukturen och sättas ihop med enheten via en snabbögla (artikel 934). På så sätt erhålls en total längd på 2 m (fig.4). Cobra 2 har inte förutsetts för att användas i lägen där vävbandet [2] kan tänkas komma i kontakt med en vass kant.Förse er med lämpliga hjälputrustningar och bilda arbetslag som snabbt kan bistå den olycksdrabbade i syfte att minimera effekterna från en passiv upphängning. Tekniska specifikationer för vävbandet: material polyester, bredd 46 mm.

ANVÄNDARINSTRUKTIONER - KOPPLINGSDON

Tillämpningsområde

C.A.M.P. "Oval Standard Lock" art.0981E är ett kopplingsdon, som certifierats enligt standarden EN 362:2004 Typ B.

Användning

Kopplingsdonets längd måste beaktas när det används med ett fallskyddssystem, eftersom den påverkar fallhöjden. Kopplingsdonets egenskaper anges i **tabell K**. Klass B motsvarar baskopplingsdonet. Kopplingsdonets huvudmaterial är stål. Korrekt anslutning av kopplingsdonet visas i **fig.K1**. Användaren av ett kopplingsdon med manuell låsning ska undvika att koppla bort det flera gånger under samma arbetsskick. För anslutning till en förankringspunkt, eller till ett undersystem, ska korrekt inriktning längs den största axeln alltid verifieras. (fig. K2). Systemets förankring ska företrädesvis befinna sig ovanför användarens position och den ska ha ett motstånd, som överensstämmer med standarden EN 795 (fig.K3). Varning: vissa situationer kan minska kopplingsdonets motståndskraft. All form av positionering, som påverkar kopplingsdonets spak (t.ex. med ett nedfyringsdon) är farlig (fig.K4). Ett kopplingsdon förlorar mer än hälften av sin motståndskraft när spaken är öppen (se **tabell K**). Kontrollera att spakens stängning fungerar som den ska före användning:

- att spaken går tillbaka till kopplingsdonet kropp vid stängning. Vid kontroll ska spaken släppas långsamt för att neutralisera fjäderns effekt.

- att spakens stängningsanordning fungerar som den ska. Det är nödvändigt att metallringen kan skruvas fast och skruvas loss helt. Ett kopplingsdon, som är delvis blockerat, får inte användas.

I viss aggressiv miljö (lera, sand, målarfärg, is, smutsigt vatten...) kan det hända att rörelsen inte fungerar som den ska. Smörj spakens mekanism med ett silikonbaserat smörjmedel efter rengöring i dessa fall. Anmärkning: Rengöring och smörjning rekommenderas efter varje användning i havsmiljö. Om felet kvarstår efter smörjning, ska kopplingsdonet kasseras.

KONTROLL OCH UNDERHÅLL – COBRA 2

Före och efter varje användning ska man kontrollera de rörliga delarnas korrekta funktion. Kontrollera att det inte finns smuts eller annat som skulle kunna inverka på eller blockera funktionssättet (t.ex. fett, sand, grus osv...).

Rengöring: använd en fuktig trasa (sötvatten) och rengör alla synliga delar, torka av. Använd inte lösningsmedel. Sänk inte ner produkten i vatten.

PERIODISK INSPEKTION

Användarnas säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet. Utöver den normala visuella kontroll som utförts före, under och efter varje användning, ska denna produkt inspekteras av en kompetent person med en minimifrekvens på en gång var 12:e månad; ta i beaktande att öka frekvensen vid användning av flera personer och vid särskilt slitande användning. Registrering av första användningsdatum och alla de inspektioner som utförts ska föras in på produktens datakort; förvara dokumentationen för kontroll och hänvisning under hela produktens livslängd. Eliminera eller manipulera inte produktens märkningar. Ta produkten ur drift om de tinte går att följa hela dess historik och/eller om märkningarna inte är läsbara. Om en av följande defekter förekommer måste produkten tas ur bruk:

- förekomst av snitt och/eller brännskador på de uppbärande vävbandet;
- förekomst av snitt och/eller brännskador på de uppbärande sömmarna;
- den indragbara funktionen och låsfunktionen fungerar ej som de ska;
- energiabsorbentens förlängning efter ett fall;
- skyddskåpan är allvarligt skadad;
- kopplingsanordningen fungerar undermåligt eller är skadad.
- förekomst av snitt och/eller bränn- eller frostska på band
- förekomst av snitt och/eller bränn- eller frostska på sömmarna
- korrosion som allvarligt förändrar metallens ytskikt (försvinner inte efter en lätt gnidning med sandpapper)
- förekomst av sprickor i metalldelarna
- permanent deformation av spännhaken
- fel på spännhakens mekanism
- niten på hakens grind glappar eller går utanför
- felaktig koppling av grinden på hakens karbin
- hakens rotationsaxel glappar eller går utanför karbinhakens spak
- allmänt slitage på karbinen som medför en påtaglig minskning av snittet (hals), förekomst av hack på karbinen om hackens eller halsens djup uppskattas till mer än 1 mm

Om artikeln, eller någon av dess komponenter, uppvisar tecken på slitage eller defekter, ska den bytas ut även tidigare än slutet av dess förutsedda livslängd även om det bara rör sig om tvivel. Varning: en färgförändring kan vara tecken på kemiskt förorening. Varje del som ingår i säkerhetssystemet kan ha kommit till skada under ett fall och måste därför alltid kontrolleras innan den används igen. Varje produkt som utsatts för ett kraftigt fall ska bytas

ut eftersom skador på strukturen kan ha uppkommit som inte går att se med blotta ögat.

LIVSLÄNGD

Livslängden avses i avsaknad av orsaker som kan medföra att den måste tas ur bruk och under förutsättning att regelbundna inspektioner utförs åtminstone en gång var 12:e månad från datum för produktens första användning och att uppgifterna registreras på produktens datakort. Följande faktorer kan dock minska produktens livslängd: intensiv användning, skador på produktens komponenter, ej auktoriserade modifieringar, höga temperaturer, nötning, kapning, kraftiga stötar, UV-strålar, kemiska ämnen, fuktighet, frost, svett, lera, damm, fel vad beträffar rekommenderad användning och förvaring. Kontakta C.A.M.P. SpA eller din återförsäljare om du är tveksam över produktens säkerhet.

Cobra 2: Livslängden är 10 år från produktens första användningsdatum och, med tanke på magasineringen, får den i vilket fall som helst inte överstiga det tolfte året efter tillverkning (t.ex. tillverkningsår 2030, livslängd till 2042). **Kopplingsdon 0981E [6]:** Produktens livslängd är oändlig

FRAKT

Skydda produkten från ovannämnda risker.

X - MÄRKNING

1. Tillverkarens namn och adress
2. Namn av anordning
3. Produktreferens
4. Märkning för överensstämmelse med den europeiska förordningen 2016/425
5. Nummer på kontrollorgan som granskar produkttillverkningen
6. Serienummer
7. Tillverkningsmånad och tillverkningsår
8. En användning av EN360 med fallfaktor 0 tillåts. Läs igenom bruksanvisningen
9. Lees de gebruiksaanwijzingen voor gebruik. En användning med fallfaktor 2 tillåts ifall nödvändiga försiktighetsåtgärder vidtas. Läs igenom bruksanvisningen
10. Modell certifierad enligt EAC (Ryssland-Vitryssland-Kazakstan-Armenien-Kirgizistan standard)
11. Systemets tillåtna maxilängd: 2 m
12. Läs igenom bruksanvisningen
13. Referensnorm och utgivningsår
14. Maximal användarvikt
15. Klass enligt EN 362
16. Brottgräns huvudaxel
17. Brottgräns mindre axel
18. Brottgräns öppen grind

Y - KOMPONENTFÖRTECKNING

- [1] Indragbar enhet
[2] Vävdand

- [3] Energiabsorbent
[4] Vridbar enhet

- [5] Ändögla
[6] Kopplingsdon

W1 - Kontrollorgan som granskar produkttillverkningen:

W2 - Erkänd myndighet för EU-typkontrollen:

J - INFORMASJONSKORT

1. Modell
2. Serienummer
3. Tillverkningsmånad och tillverkningsår
4. Inköpsdatum

5. Datum för den första användningen
6. Användare
7. Anteckningar
8. Kontroll var 12:e månad

9. Datum
10. OK
11. Namn/Underskrift
12. Datum för nästa kontroll

NORSK

GENERELL INFORMASJON

Foretaket C.A.M.P. tilbyr lette og innovative produkter til dem som jobber i høyden. Produktene er utviklet, testet og produsert i henhold til et sertifisert kvalitetssystem for å tilby pålitelige og sikre produkter. I instruksjonene forklares det hvordan produktet skal brukes riktig gjennom hele levetid. **Les, forstå og respekter disse instruksene, og oppbevar dem nøye.** Hvis du mister dem, kan du laste dem ned på www.camp.it. EU samsvarserklæring kan lastes ned fra denne hjemmesiden. Forhandleren skal gi ut instruksjonshåndboken på det språket som brukes i landet der produktet selges.

BRUK

Produktet må kun brukes av opplærte og kvalifiserte personer, eller under oppsyn av opplærte og kvalifiserte personer. I instruksjonene får du ingen opplæring i teknikkene ved å jobbe i høyden eller andre aktiviteter knyttet til denne typen jobb: Du må ha fått en skikkelig opplæring før du tar produktet i bruk. Klatring, og enhver annen aktivitet som dette produktet kan brukes til, er potensielt farlig. Feil valg eller bruk, eller dårlig vedlikehold av produktet, kan forårsake alvorlige eller dødelige skader. Brukeren må være i stand til å kontrollere sin egen sikkerhet og håndtere nødsituasjoner. For sikkerheten ved bruk av fallsikringene er det grunnleggende at produktet eller festepunktet alltid er riktig plassert, og at arbeidet utføres slik at faren for fall og fallhøyden er redusert til et minimum. Kontroller det frie området under brukeren både på arbeidsstedet og før bruk generelt, slik at hvis det skjer et fall, unngås en kollisjon med bakken. Kontroller også at det ikke finnes andre hindringer langs fallstrekningen. En fallsikringssele er det eneste godkjente kroppsutstyret som kan brukes i et fallsikringssystem. Produktet må kun brukes som forklart her, og må ikke endres. Det må brukes sammen med andre produkter med egnede egenskaper i henhold til europeiske standarder (EN), og ut fra begrensningene til hver enkelte del av produktet. I disse instruksjonene finnes noen eksempler på feil bruk, men det finnes mange flere som vi verken kan liste opp eller forestille oss. Så langt det er mulig bør produktet anses som et personlig verneutstyr. Dersom utstyret skal brukes av flere personer, skal disse instruksene være tilgjengelige og følges av alle.

VEDLIKEHOLD

Rengjøring av stoff- og plastdeler: Bruk kun vann og et mildt rengjøringsmiddel (maks temperatur 30°C), og la dem tørke langt unna direkte varmekilder. *Rengjøring av metalldeler:* Vask med vann, og la dem tørke. *Desinfisering og rengjøring:* Du finner instruksur for dette på nettstedet www.camp.it. *Temperatur:* hold dette produktet under 80 °C for å unngå å endre dets ytelser og sikkerhet. *Kjemiske stoffer:* Kast produktet hvis det kommer i kontakt med kjemiske stoffer, løsningsmidler eller drivstoff, som kan endre produktets egenskaper. *Smuss som ikke kan fjernes:* flekker av ikke-organisk opprinnelse som man ikke vet hva er og som ikke kan fjernes, skal anses som kjemisk forurensning og produktet skal da kastes.

OPPBEVARING

Oppbevar produktet innpakket på et kjølig og tørt og ventilert sted langt unna lys og varmekilder, høy fuktighet, skarpe kanter og gjenstander, korrosive stoffer eller enhver annen mulig årsak til skade eller forringelse. La ikke produktet ligge utsatt for vær og vind.

ANSVAR

Foretaket C.A.M.P. SpA, eller forhandleren, er ikke ansvarlig for noen typer skader, også dødelige, som skyldes feil

bruk eller bruk av et C.A.M.P. produktet som har blitt endret. Brukeren er ansvarlig for å forstå og følge instruksjonene for en riktig og sikker bruk av produktene som er levert av eller via C.A.M.P. SpA, kun bruke dem til aktivitetene produktene er laget for, og ta alle sikkerhetsforbehold. Før produktet brukes må man vurdere hvordan en eventuell redningsaksjon kan utføres på en sikker og effektiv måte. Du er personlig ansvarlig for egne handlinger og avgjørelser. Hvis du ikke kan ta ansvaret for risikoene, må du ikke bruke produktet.

3 ÅRS GARANTI

Produktet har en 3 års garanti fra kjøpedato mot material- eller fabrikasjonsfeil. Garantien dekker ikke: normal slitasje, endringer eller fornyelser, dårlig oppbevaring, korrosjon, skader som skyldes ulykker, forsømmelser eller annen enn tiltenkt bruk.

SPESIFFIK INFORMASJON

BRUK – COBRA 2

Bruksområde

Dette produktet er ment som beskyttelse og forebygging mot fall fra høyden under arbeider i industrien, byggebransjen, redningsarbeid, og mer generelt arbeid i høyden. **Tabell K** viser tilgjengelige versjoner når det gjelder kobling. "C.A.M.P. Cobra 2" er en inndragbar fallsikringsanordning sertifisert i henhold til standarden EN360:2002. For både hovedbruk og anbefalt bruk anbefales det å bli under festepunktet, og dermed med fallfaktor 0. Anordningen tilfredsstiller dessuten de dynamiske prestasjonskravene for fallfaktor 2 (test i overensstemmelse med EN355:2002 punkt 4.4).

Bruk

Når brukeren beveger seg ruller båndet **[2]** seg inn og ut på en trommel som er plassert inne i den inndragbare anordningen **[1]**. Vevbåndet holdes konstant i stramming ved hjelp av en inndragingsfjær. I tilfelle av fall vil en mekanisme låse bevegelsen tilbåndet og stanse fallet. Anordningen er utstyrt med en energiabsorbent **[3]** som gjør det mulig å redusere stoppkraften (<6kN). Ved hver bruk må du kontrollere låsefunksjonen ved å dra bestemt i båndet. Pass på at du ikke slipper båndet brått: Det er lurt å følge opprullingen inne i anordningen med hånden. Kontroller at ingen hindringer vil kunne gi motstand til normal opp-/utrulling av båndet. Den dreibare enheten **[4]** må være koplet til et strukturelt festepunkt via en koplingsanordning EN362. Forankringspunktet skal være i samsvar med standarden EN 795 og/eller kjent for å ha en motstand på 12 kN (forankringspunkter i metall), eller 18 kN (forankringspunkter i tekstiler). Den siste åpningen **[5]** må være koplet til et fallsikringspunkt "A" på en sele EN361 ved hjelp av den egne koplingsanordningen EN362 **[6]** som følger med anordningen. Maksimal tillatt last er 110 kg. For å kunne bedømme hvor farlig en arbeidssituasjon er, bestemmes fallfaktoren ved hjelp av denne formelen: Fallfaktor = Fallhøyde/taulengde. I tilfeller der fallfaktoren er under 1 og operatøren dermed befinner seg under festepunktet, brukes Cobra 2 i overensstemmelse med standarden EN360. Cobra 2 kan også brukes i andre tilfeller med fallfaktor på opptil 2. Bruken i henhold til EN360 festepunkt over brukeren er likevel å foretrekke, slik at fallavstanden reduseres og sikkerheten økes. **(fig. 1)**. Systemet koplingsanordning-inndragbar fallsikringsanordning må aldri overstige en lengde på 2m (med båndet helt strukket ut) **(fig. 4)**.

Bruk i henhold til EN360 (fallfaktor 0)

Det strukturelle festepunktet som anordningen festes til må være plassert over brukeren (fallfaktor 0). For å unngå pendelvirkingen ved fall må man arbeide innen en avviksgrense på 40° i forhold til anordningens vertikale linje. Det må også sørges for en luftdraglinje på minst 2 m under brukerens føtter. Under denne høyden må brukeren være særlig forsiktig, da vedkommende kanskje ikke er fullstendig beskyttet i tilfelle av fall. **(fig. 2)**

Bruk med fallfaktor 2

Ved denne brukstypen kan det strukturelle festepunktet som anordningen festes til må være plassert under brukeren (maks. fallfaktor 2). Under et eventuelt fall vil den inndragbare anordninger automatisk hente opp vevbåndet og dermed redusere stoppavstanden. Det må også sørges for en luftdraglinje på minst 4.4 m under

brukerens føtter. Under denne høyden må brukeren være særlig forsiktig, da vedkommende kanskje ikke er fullstendig beskyttet i tilfelle av fall (**fig. 3**). Det anbefales likevel å redusere situasjonene med fallfaktor 2 til et minimum, og alltid når det er mulig la festepunktet være over brukeren, eller på samme nivå. For spesifikk bruk på stillaser anbefaler vi å kombinere en kopplingsanordning med bred åpning (art.2017) med Cobra 2, som dermed kan koples til en rørformet struktur og koples sammen med anordningen ved hjelp av en hurtigkopling (art.934), i dette tilfelle oppnås en total lengde på 2m (**fig. 4**). Cobra 2 er ikke laget for å brukes i situasjoner der vevbåndet [2] vil kunne komme i kontakt med skarpe kanter. Sørg for egnet redningsutstyr og korrekt opplæring av arbeidslaget, slik at de raskt vil kunne bistå den forulykkede for å minimere virkningene av en passiv opphengning. Tekniske egenskaper for vevbåndet: Polyestermateriale, bredde 46 mm.

BRUK - KOPLINGSINNRETNING

Bruksområde

C.A.M.P. "Oval Standard Lock" art. 0981E er en sertifisert karabiner i samsvar med normen EN 362:2004 Type B.

Bruk

Lengden på karabineren skal tas med i betraktning når den brukes med et fallhindrende system ettersom den har en viss effekt på fallhøyden. Karabinerens egenskaper finner du i **tabell K**. Klasse B tilsvarende enkle karabinere. Hovedmaterialet i karabineren er stål. Korrekt kobling med karabineren ser du i **fig.K1**. Brukeren av en kobling med manuell lukking skal unngå å huke den av mange ganger under en og samme arbeidsrunde. For kobling til et forankringspunkt eller undersystem, skal du alltid sjekke retstillingen langs den største akselen (**fig.K2**). Forankringen av systemet skal helst befinne seg over brukerens stilling og ha en motstand som er i samsvar med normen EN 795 (**fig.K3**). Viktig: enkelte situasjoner kan redusere motstanden i karabineren. Enhver posisjonering som legger belastning på karabineren (for eksempel en taubremse), er farlig (**fig.K4**). En karabiner mister mer enn halvparten av motstandskraften når spaken er åpen (se **tabell K**). Kontroller at spaken lukker som den skal før du skal bruke karabineren:

- spaken skal sprette tilbake i karabineren i det den lukkes; under kontrollen skal spaken slippes langsomt tilbake for å nøytralisere fjæreffekten.
- virkemåten for anordningen ved lukking av spaken; det er nødvendig å kunne skru blokkeringmutteren på og helt av. En karabiner med kun delvis lukking av spaken skal ikke brukes.

I enkelte miljøer (med gjørme, sand, maling, is, skittens vann...) kan det være at den ikke virker som den skal. I slike tilfeller skal du smøre stangmekanismen med et smøremiddel bestående av silikon etter rengjøring. Merk: rengjøring og smøring anbefales etter enhver bruk nær sjø og hav. Om feilen vedvarer etter at du har smurt anordningen, skal ikke karabineren brukes lenger, men destrueres.

KONTROLL OG VEDLIKEHOLD – COBRA 2

Før og etter hver bruk skal du kontrollere at de bevegelige delene fungerer som de skal. Kontroller at det ikke er skitt og smuss som kan innvirke på eller blokkere funksjonene (for eks. fett, sand, småstein m.m.). Rengjøring: bruk en ren og fuktig klut (rent drikkevann) og rengjør alle de synlige delene; tørk dem deretter. Ikke bruk løsemidler. Dypp ikke produktet i vann.

PERIODISK INESPEKSJON

Brukernes sikkerhet avhenger av fortsatt effektivitet og holdbarhet av utstyret. Foruten vanlig visuell kontroll før, under og etter hver bruk, skal dette produktet sjekkes av en kompetent person minst en gang hver 12 måneder; høyere dersom det benyttes av flere personer eller ved bruk som sliter spesielt på utstyret. Datoregistrering for førstegangsbruk og all påfølgende inspeksjon skal gjøres på et livstidskort for produktet; oppbevar dokumentasjonen for kontroll og referanse under hele produktets levetid. Fjerne aldri eller manipulere merkingen

på produktet. Ta produktet ut av bruk dersom man ikke kjenner til hele livshistorien og/eller dersom merkingen ikke lenger er leselig. Hvis en av feilene oppgitt nedenfor oppstår, må ikke produktet brukes:

- det er kutt og/eller brannskader på de bærende vevbåndet,
- det er kutt og/eller brannskader på de bærende sømmene,

- Dårlig funksjon av den inndragbare funksjonen og låsefunksjonen,
- Utdragning av energiabsorbenten etter et fall,
- Alvorlig skade på beskyttelsesdekselet,
- Dårlig funksjon eller skader på koplingsanordningen.
- det er kutt og/eller brennmerker på remmene
- det er kutt og/eller brennmerker på sømmene
- korrosjon som radikalt endrer overflatestrukturen på metallet (som ikke går bort når man gnir lett på det med sandpapir)
- det er sprekker i metalldelene
- skralen er varig deformert
- skrallemekanismen fungerer ikke som den skal
- spillerom eller utgang av naglen på spaken til karabinen
- feilaktig feste av spaken på selve karabinen
- spillerom eller utgang av roteringsaksen til spaken på karabinen
- generell slitasje på selve karabinen som forårsaker betydelig minskning av tverrsnittet (riper eller hakk), med dybde som ser ut til å være over 1 mm

Dersom produktet eller en av dets komponenter viser tegn til slitasje eller defekter, skal det skiftes ut før dets forutsette levetid er over, også i tvilstilfeller. Viktig: en fargevariasjon kan bety kjemisk forurensning. Delene i sikkerhetssystemet kan skades under fall, og må uansett kontrolleres før produktet brukes igjen. Et produkt som er involvert i et alvorlig fall må skiftes ut ettersom det kan ha blitt påført usynlige strukturelle skader.

LEVETID

Levetiden er å anse for den tiden da det ikke har inntruffet hendelser som har satt produktet ut av bruk, og når det har vært sjekket minst én gang hver 12 måneder fra det ble brukt første gang. Resultatene skal være nedtegnet på livstidskortet for produktet. Følgende faktorer kan allikevel redusere produktets levetid: intens bruk, skader på produktkomponentene, uautoriserte endringer, høye temperaturer, slitasje, kutt, voldsomme støt, UV-bestråling, kjemiske substanser, is, svette, gjørme, støv, og feilaktig bruk og oppbevaring av produktet i forhold til det som er anbefalt. Kontakt C.A.M.P. SpA eller forhandleren hvis du er i tvil om produktet er sikkert.

Cobra 2: Disse delene har en levetid på 10 år fra første gang produktet tas i bruk. Selv ved riktig oppbevaring er levetiden allikevel maks 12 år etter produksjonsdato (f.eks. hvis produksjonsåret er 2030, har produktet en levetid til slutten av 2042).

Koplingsinnretning 0981E [6]: har produktet en ubegrenset levetid

TRANSPORT

Beskytt produktet mot de ovennevnte risikoene.

X - MERKING

1. Produsentens navn og adresse
2. Navn produkt
3. Produktreferanse
4. Merking i samsvar med EU-direktiv 2016/425

5. Nr. til organ som kontrollerer produksjonen
6. Serienummer
7. Produksjonsmåned og -år
8. Bruk i henhold til EN360 med fallfaktor 0 tillatt. Les instruksjonene for bruk
9. Bruk med fallfaktor 2 tillatt med nødvendige forholdsregler. Les instruksjonene for bruk
10. Modellen er sertifisert iht. EAC (Russland-Hvitrussland-Kazakstan-Armenia-Kirgisistan standard)
11. Maksimal totallengde for systemet: 2m
12. Les instruksjonene for bruk
13. Referansestandard og utgivelsesår
14. Maksimal bruksvekt
15. Klasse iht. EN 362
16. Bruddstyrke hovedaksel
17. Bruddstyrke mindre aksel
18. Bruddstyrke åpen spak

Y - BETEGNELSER

- | | | |
|--------------------------|-----------------------|------------------------|
| [1] Inndragbar anordning | [3] Energiabsorberer | [5] Endeåpning |
| [2] Remmer | [4] Dreibar anordning | [6] Kopplingsanordning |

W1 - Organ som kontrollerer produksjonen:

W2 - Teknisk kontrollorgan for EU-typeprøving:

J - PRODUKTKORT

- | | | |
|----------------------------|-------------------------|-----------------------------|
| 1. Modell | 5. Dato før første bruk | 9. Dato |
| 2. Serienummer | 6. Bruker | 10. OK |
| 3. Produksjonsmåned og -år | 7. Merknader | 11. Navn/Underskrift |
| 4. Kjøpedato | 8. 12 måneders kontroll | 12. Dato for neste kontroll |

SUOMI

YLEISTIETOJA

C.A.M.P. kohtaa korkean paikan työtä tekevien tarpeet keveillä ja innovatiivisilla tuotteilla. Ne on kehitelty, testattu ja valmistettu sertifioitujen laadunvalvonnan avulla, mikä takaa tuotteiden luotettavuuden ja turvallisuuden. Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on antaa tietoja tuotteen oikeasta käytöstä sen koko käyttöajan aikana: **lue, ymmärrä, noudata tarkasti ja säilytä nämä ohjeet**. Jos hukkaat ohjeen, voit ladata sen verkosta osoitteesta **www.camp.it**. Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen voi ladata tältä sivustolta. Jälleenmyyjän on annettava käyttöohje sen maan kielellä, jossa tuotetta myydään.

KÄYTTÖ

Tätä varustetta saavat käyttää vain koulutetut ja pätevät henkilöt, tai henkilöt jotka ovat koulutettujen ja pätevien henkilöiden välittömän valvonnan alaisia. Tämä käyttöohje ei opeta tekniikkaa korkeanpaikan työskentelyyn tai muuhun siihen liittyvään toimintaan. Hanki pätevä koulutus ennen tämän varusteen käyttöä. Kiipeily ja kaikki muut lajit, joissa tätä tuotetta voidaan käyttää, ovat potentiaalisesti vaarallisia. Väärän tuotteen valinta, väärä käyttö tai tuotteen väärin suoritettu huolto voi aiheuttaa vahinkoja, vakavia loukkaantumisia tai kuoleman. Käyttäjän on sovelluttava terveytensä puolesta vastaamaan omasta turvallisuudestaan ja toimimaan mahdollisissa vaaratilanteissa. Putoamisen pysäyttävälle järjestelmälle on oleellista, että ankkurointilaitte ja ankkuripaikka asetetaan aina oikein ja että työskentely suoritetaan siten, että sekä putoamiseen liittyvä riski että putoamiskorkeus

saadaan rajoitettua minimiin. Tarkista käyttäjän alla oleva tyhjä tila työmaalla ennen jokaista käyttökertaa, jotta mahdollisessa putoamistapauksessa ei törmätä maahan eikä putoamismatkalla esiinny muita esteitä. Ainoastaan turvavaljasta saa käyttää osana putoamisen pysäyttävää järjestelmää. Tuotetta tulee käyttää ainoastaan seuraavassa kuvatulla tavalla eikä siihen saa tehdä muutoksia. Tuotetta tulee käyttää yhdessä ainoastaan sellaisten tuotteiden kanssa, joiden ominaisuudet sen sallivat ja jotka ovat yhdenmukaisia eurooppalaisten standardien (EY) kanssa. Lisäksi on huomioitava jokaiseen yksittäiseen varusteeseen kuuluvan osan rajoitukset. Näissä ohjeissa annetaan muutamia vääriin käyttöön liittyviä esimerkkejä, mutta olemassa on lukuisia väärinkäyttöjä, joita on mahdotonta luetella tai hahmottaa. Tätä tuotetta on pidettävä mahdollisuuksien mukaisesti henkilökohtaisena varusteena. Jos laitetta käyttää useampi henkilö, näiden ohjeiden on oltava jokaisen käyttäjän saatavilla ja jokaisen käyttäjän on noudatettava niitä.

HUOLTO

Kangas- ja muoviosien puhdistus: Pese käyttämällä vain makeaa vettä ja neutraalia saippuaa (lämpötila korkeintaan 30°C) ja anna kuivua luonnollisesti, kautena suorista lämmönlähteistä. *Metalliosien puhdistus:* Huuhtelee makealla vedellä ja kuivaa. *Desinfiointi:* menetelyt ovat saatavilla sivustolla www.camp.it. *Lämpötila:* Säilytä tätä tuotetta alle 80°C, ettei tuotteen suorituskyky ja turvallisuus vaarannu. *Kemikaalit:* Ota tuote pois käytöstä jos se on joutunut kosketuksiin kemikaalien, liuottimien tai polttoaineiden kanssa, jotka voivat muuttaa tuotteen ominaisuuksia. *Pinttynyt lika:* tuntematonta alkuperää olevia tahroja, joita ei voida poistaa, on pidettävä kemiallisena saastumisena, ja ne johtavat tuotteen poistamiseen.

VARASTOINTI

Säilytä pakkaamaton tuote viileässä, kuivassa ja tuuletetussa paikassa, suojattuna valolta ja lämmönlähteiltä, korkealta ilmakesteydeltä, teräviltä reunoilta tai esineiltä, syövyttäviltä aineilta tai muilta mahdollisilta vaurioitumisen tai pilaantumisen aiheuttajilta. Älä jätä tuotetta alttiiksi sääolosuhteille.

VASTUU

C.A.M.P. SpA tai maahantuoja ei ota minkäänlaista vastuuta vahingoista, loukkaantumisista tai kuolemasta, jotka johtuvat C.A.M.P. -tuotteen väärinkäytöstä tai muuttamisesta. Käyttäjän vastuulla on ymmärtää ja noudattaa jokaisen C.A.M.P. SpA:n tai yrityksen kautta toimittamien tuotteiden oikeaa ja turvallista käyttöä, käyttää sitä vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti ja soveltaa kaikkia turvamenetelmiä. Ennen varusteen käyttöönottoa, hahmotta miten mahdollisen onnettomuuden syntyessä tarvittavat pelastustoimet voidaan suorittaa turvallisesti ja tehokkaasti. Olet henkilökohtaisesti vastuussa omista teoistasi ja päätöksistä: jos et kykene ottamaan tätä vastuuta, älä käytä tätä varustetta.

3 VUODEN TAKUU

Tällä tuotteella on 3 vuoden takuu. Takuu on voimassa ostopäivästä lähtien ja kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, varusteeseen tehdyt muutokset tai muokkaukset, virheellinen säilytys, hapettuminen, onnettomuuksista ja huolimattomuudesta johtuvat vauriot tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole tarkoitettu.

TUOTEKOHTAISTA TIETOA

KÄYTTÖOHJEET – COBRA 2

Käyttötarkoitukset

Tämä tuote on tarkoitettu korkealta putoamisen vaaralta suojaamiseen teollisuus-, rakennusteollisuus-, ensiapukäytössä ja yleisesti ottaen millä tahansa alalla korkealla tehtävässä työskentelyssä. **Taulukko K** näyttää saatavilla olevat versiot liittimen suhteen. "C.A.M.P. Cobra 2" on kelautuva putoamissuojain, joka on sertifioitu standardin EN 360:2002 mukaan ensisijaista ja suositeltavaa käyttöä varten, jäämällä ankkuripisteen alle ja näin ollen putoamiskertoimella 0. Laitte täyttää lisäksi dynaamiselle suorituskyvyllä asetetut vaatimukset putoamiskertoimelle 2 (vaatimustenmukaisuudesta EN 355:2002 kohta 4.4 mukaan).

Käyttö

Käyttäjän liikutusvaiheiden aikana nauha [2] kelautuu kiinni ja auki rullan päällä, joka on asetettu kelautuvan laitteen sisälle [1]. Nauhaa pidetään kierällä palautusjousen kautta. Jos putoaminen tapahtuu, mekanismi lukitsee nauhan aukirullautumisen pysäyttämällä putoamisen. Laitteeseen kuuluu nykäyskeinaimennin [3], jonka ansiosta pysäytysvoimaa voidaan vähentää (<6 kN). Jokaisen käytön yhteydessä tarkista lukitus toiminto vetämällä nauhasta päättäväisesti. Älä jätä nauhaa äkillisesti: on hyvä auttaa uudelleenrullautumista manuaalisesti laitteen sisällä. Tarkista, etteivät esteet aiheuta vastusta nauhan normaalille aukirullautumiselle-kiinnirullautumiselle. Pyörivä laite [4] on liitettävä rakenteelliseen ankkuripisteeseen sulkurenkaan EN 362 kautta. Ankkuripisteen on oltava työalueen yläpuolella ja standardin EN 795 mukainen ja/tai jonka tunnetun murtolujuuden on oltava 12 kN (metalli-ankkurit) tai 18 kN (tekstiiliankkurit). Pääteaukko [5] on kiinnitettävä valjaassa EN 361 olevaan putoamisen estävään ankkuripisteeseen asianmukaisen sulkurenkaan EN 362 [6] kautta, joka on toimitettu laitteen ohella. Sallittu maksimikuormitus on 110 kg. Työtilanteen vaarallisuuden arvioimiseksi määritetään putoamiskerroin, joka lasketaan seuraavaa kaavaa käyttämällä: Putoamiskorkeus/Liitosköyden pituus. Jos putoamiskerroin on alle 1 ja näin ollen käyttäjä on ankkuripisteen alla, Cobra 2: ta käytetään standardin EN 360 mukaisesti. Cobra 2: ta voidaan käyttää muissa tapauksissa putoamiskertoimen ollessa korkeintaan 2. EN 360 käyttöä suositellaan kun ankkurointi on käyttäjän yläpuolella siten, että putoamisetäisyyttä rajoitetaan ja näin ollen turvallisuus lisääntyy (kuva 1). Sulkurengas-kelautuva putoamissuojain-sulkurengasjärjestelmän pituus ei koskaan saa ylittää 2 metriä (nauha kokonaan ulosvedettynä) (kuva 4).

Käyttö EN 354 (putoamiskerroin 0)

Rakenteellinen ankkuripisteen, johon laite liitetään, on oltava asetettuna käyttäjän yläpuolelle (putoamiskerroin 0). Heiluriikituksen estämiseksi putoamisen tapahtuessa on työskenneltävä 40° sisällä laitteen pystysuuntaisesta viivasta. Käyttäjän jalkojen alle on jätettävä vähintään 2 metriä tyhjää tilaa; jos alle jää vähemmän tilaa, käyttäjän on toimitettava erityisen varovaisesti, sillä hän ei ole täysin suojassa putoamistilanteessa. (kuva 2)

Käyttö putoamiskertoimella 2

Tämän tyypisessä käytössä rakenteellinen ankkuripisteen, johon laite liitetään, on oltava asetettuna käyttäjän alapuolelle (putoamiskerroin max = 2). Mahdollisen putoamisen tapahtuessa, kelautuva laite palauttaa automaattisesti nauhan vähentäen näin pysäytysenergiaa. Käyttäjän jalkojen alle on jätettävä vähintään 4,4 metriä tyhjää tilaa; jos alle jää vähemmän tilaa, käyttäjän on toimittava erityisen varovaisesti, sillä hän ei ole täysin suojassa putoamistilanteessa (kuva 3). On joka tapauksessa suositeltavaa rajoittaa tilanteet putoamiskertoimella 2 minimitasolle, säilyttämällä ankkurointi mahdollisuuksien mukaan käyttäjän yläpuolella tai korkeintaan samalla tasolla. Silloituksilla suoritettavissa erikoiskäytöissä Cobra 2:een suositellaan liitettäväksi sulkurengas suurella avautumisella (osa 2017), joka voidaan näin ollen liittää putkirakenteeseen ja asentaa laitteeseen pikasulkurenkaalla (osa 0934); tässä tapauksessa saadaan kokonaismääräinen 2 metrin pituus (kuva 4). Cobra 2: ta ei ole tarkoitettu käytettäväksi tilanteissa, joissa nauha [2] voi joutua kosketuksiin terävän kulman kanssa. Varustaudu tarkoituksenmukaisesti pelastussuunnitelmalla ja -välineillä ja kouluta työryhmät siten, että pelastustoimia voidaan toteuttaa nopeasti roikkumisesta syntymisen vaarojen minimoimiseksi. Nauhan tekniset tiedot: polyesterimateriaali, leveys 46 mm

KÄYTTÖOHJEET - SULKURENGAS

Käyttötarkoitus

C.A.M.P. "Oval Standard Lock" art. 0981E on EN 362:2004 tyyppi B mukaisesti sertifioitu sulkurengas.

Käyttö

Sulkurenkaan pituus on otettava huomioon kun sitä käytetään putoamissuojainjärjestelmän kanssa, sillä se vaikuttaa putoamiskorkeuteen. Sulkurenkaan ominaisuudet on annettu taulukossa K. Luokka B vastaa perussulkurenkaita. Sulkurenkaan pääasiallinen valmistusmateriaali on teräs. Sulkurenkaan oikea kiinnitys on osoitettu kuvassa K1.

Käsin suljettavan sulkurenkaan käyttäjän tulee välttää sen irrottamista useaan kertaan saman työvuoron aikana. Ankkuripisteseen tai osajärjestelmään kiinnittämistä varten, tarkista aina sen oikea suuntaus suurimman akselin pituudella (**kuva K2**). Järjestelmän ankkuripisteen on oltava mieluummin käyttäjän yläpuolella ja sen kestävyys tulee olla standardin EN 795 (**kuva K3**) mukainen. Varoitus: jotkut tilanteet voivat rajoittaa sulkurenkaan kestävyyttä. Mikä asento tahansa, joka rasittaa sulkurenkaan porttia (esimerkiksi laskeutumislaite), on vaarallinen (**kuva K4**). Sulkurengas menettää yli puolet kuormituksestaan kun portti on auki (ks. **taulukko K**). Näin ollen on hyvä tarkistaa portin oikea sulkeutuminen ennen käyttöä:

- portin paluun tarkastaminen sulkurenkaan runkoa vasten sen sulkeutumisohjeella. Tarkastuksen aikana, portti **[2]** on jätettävä hitaasti jousen toiminnan neutralisoimiseksi.
- portin sulkemislaitteen toiminta. Koko renkaan ruuvaaminen ja avaaminen on sallittava. Sulkurengasta osittaisella lukituksella ei tule käyttää.

Joissakin aggressiivisissa ympäristöissä (savi, hiekka, maali, jää, likainen vesi...), liike ei välttämättä toimi oikein. Kyseisessä tapauksessa puhdistuksen jälkeen voitele portin mekanismi silikonipohjaisella voiteluaineella. Huomautus: puhdistusta ja voitelua suositellaan jokaisen meriympäristössä suoritettua käytön jälkeen. Jos vika esiintyy voitelun jälkeen, sulkurengas on poistettava käytöstä.

TARKASTAMINEN JA HUOLTO – COBRA 2

Jokaista käyttöä ennen ja käytön jälkeen tarkista liikkuvien osien oikea toiminta. Tarkista liian tai vieraiden esineiden paikallaolo, jotka voivat vaikuttaa tai lukita toiminnan (esim. rasva, hiekka, pikkukivet jne.). Puhdistus: käytä kosteaa liinaa (makea vesi) ja puhdista kaikki näkyvät osat, kuivaa. Älä käytä liuottimia. Älä upota tuotetta veteen.

SÄÄNNÖLLINEN TARKASTUS

Käyttäjien turvallisuus riippuu laitteen oikeanlaisesta ja tehokkaasta käytöstä. Tavanomaisen silmämääräisen tarkastuksen lisäksi, joka tehdään ennen jokaista käyttökertaa, sen aikana ja sen jälkeen, pätevän henkilön on tarkastettava tämä tuote vähintään kerran 12 kuukauden välein; harkitse tarkastustiheyden lisäämistä, jos tuotetta käyttää useampi kuin yksi henkilö tai jos sitä käytetään paljon. Ensimmäisen käyttökerran päivämäärä ja kaikki suoritettavat tarkastukset on kirjattava tuotteen käyttöajan tietojen koskevaan lomakkeeseen: säilytä nämä asiakirjat tarkastusta ja käyttöä varten koko tuotteen käyttöajan ajan. Älä poista tai peukaloi tuotteen merkintöjä. Ota tuote pois käytöstä, jos sen koko käyttöhistoriaa ei voida tietää ja/tai jos merkinnät eivät ole lukukelpoisia. Tarkista tuotteen merkintöjen lukukelpoisuus. Jos tuotteessa esiintyy yksikään seuraavista vioista, tuote on poistettava käytöstä:

- kantavassa nauhassa esiintyy viiltoja ja/tai palamisen merkkejä
- tikkauksissa esiintyy viiltoja ja/tai palamisen merkkejä,
- toimintahäiriö kelaus- ja lukitustoiminnossa
- nykäysenvaimentimen pidentyminen putoamisen vuoksi
- suojuksen vakava vahingoittuminen
- sulkurenkaan toimintahäiriö tai vahingoittuminen.
- nauhoissa esiintyy viiltoja ja/tai palamisen merkkejä
- tikkauksissa esiintyy viiltoja ja/tai palamisen merkkejä
- syöpymistä, joka vaarantaa vakavasti metallin pintaa (ei poistu jos sitä hangataan hiekkapaperilla)
- halkeamia metalliosissa
- pysyvä muodonmuutos räikässä
- räikkämekanismiin toimintahäiriö
- välis tai nivelen ulostulo sulkurenkaan portista
- portin vääränlainen kiinnittyminen sulkurenkaan runkoon

- välys tai sulkurenkaan portin kääntöakselin ulostulo
- sulkurenkaan rungon yleinen kuluminen, joka saa aikaan halkaisijan huomattavan pienenemisen (uurteet tai lovet), jonka syvyys on arvioitu yli 1 mm.

Jos tuotteessa tai jossakin sen osassa on kulumisen merkkejä tai vikoja, se on vaihdettava jo ennen sen odotettavissa olevan käyttöiän päättymistä, vaikka vain epäilyttävissä tapauksissa. Varoitus: värin muutos voi viitata kemialliseen kontaminaatioon. Jokainen turvajärjestelmään kuuluva osa voi vahingoittua putoamisen aikana ja on näin aina tutkittava ennen sen uudelleenkäyttöä. Rajulle putoamiselle altistunut tuote on vaihdettava, sillä se voi olla vaurioitunut vaikkei näkyviä merkkejä vauriosta olisikaan.

KÄYTTÖIKÄ

Käyttöikä on ymmärrettävä siten, että ei ole olemassa syitä, joiden vuoksi sitä ei voida käyttää ja edellyttäen, että määrääkaistarkastukset tehdään vähintään kerran 12 kuukauden välein tuotteen ensimmäisestä käyttökerrasta alkaen ja että tulokset kirjataan tuotteen käyttöiän tietoa koskevaan lomakkeeseen. Seuraavat tekijät voivat kuitenkin lyhentää tuotteen käyttöikää: intensiivinen käyttö, tuotteen osien vaurioituminen, luvattomat muutokset, korkeat lämpötilat, hankaukset, viillot, voimakkaat iskut, UV-säteet, kemikaalit, kosteus, pakkanen, hiki, muta, pöly sekä suositeltua käyttöä ja varastointia koskevat virheet. Jos esiintyy epäilyksiä tuotteen tarjoamaan turvallisuuteen liittyen, ota yhteys C.A.M.P. SpA:han tai maahantuojaan.

Cobra 2: Käyttöikä on 10 vuotta tuotteen ensimmäisestä käyttökerrasta lähtien ja ottaen huomioon tuotteen varastointi, sitä ei ole mahdollista käyttää yli kaksitoista vuotta sen valmistusvuodesta lähtien (esimerkiksi jos kyseessä on valmistusvuosi 2030, käyttöikä loppuu vuoden 2042 lopussa).

Sulkurengas 0981E [6]: Tuotteen käyttöikä on määrittämätön

KULJETUS

Suojaa tuotetta edellä luetuilta vaaroilta.

X - MERKINTÄ

1. Valmistajan nimi ja osoite
2. Laitteen nimi
3. Tuotteen viitteet
4. Vaatimustenmukaisuusmerkintä koskien eurooppa-asetusta 2016/425
5. Tuotteen valmistusta valvovan laitoksen numero
6. Sarjanumero
7. Valmistuskuukausi ja -vuosi
8. Käyttö EN360 sallittu putoamiskertoimella 0
9. Käyttö sallittu putoamiskertoimella 2 taritavilla varotoimenpiteillä. Noudata käyttöohjeita
10. Malli on EAC sertifioitu (Venäjä-Valkovenäjä-Kazakstan-Armenia-Kirgisia)
11. Järjestelmän maksimi kokonaispituus: 2 m
12. Noudata käyttöohjeita
13. Viitestandardi ja julkaisuvuosi
14. Maksimaalinen käyttöpaino
15. EN 362 mukainen luokka
16. Pääakselin murtolujuus
17. Toissijaisen akseli murtolujuus
18. Murtolujuus portti auki

Y - OSALUETTELO

[1] Kelautuva laite

[2] Nauha

[3] Nykäyksenvaimennin

[4] Pyörivä laite

[5] Pääteaukko

[6] Sulkurengas

W1 - Tuotteen valmistusta valvova laitos

W2 - Ilmoitettu laitos EU-tyypipyykäsyntää varten

J - TUOTTEEN TARKASTUSLOMAKE

1. Malli

2. Sarjanumero

3. Valmistuskuukausi

ja -vuosi

4. Ostopäivämäärä

5. Ensimmäisen

käyttökerran päivämäärä

6. Käyttäjä

7. Huomautuksia

8. 12 kuukauden välein

suoritettava tarkastus

9. Pvm

10. OK

11. Nimi/Allekirjoitus

12. Seuraavan

tarkastuksen päivämäärä

ROMÂNĂ

INFORMATII GENERALE

Grupul C.A.M.P. răspunde la nevoile lucrătorilor la înălțime cu produse ușoare și inovatoare. Acestea sunt proiectate, testate și fabricate în cadrul unui sistem de calitate certificat, pentru a oferi un produs fiabil și sigur. Aceste instrucțiuni au scopul să vă informeze cu privire la utilizarea corectă a produsului de-a lungul duratei sale de viață: **citiți, înțelegeți, respectați cu strictețe și păstrați aceste instrucțiuni**. În caz de pierdere, instrucțiunile pot fi descărcate de pe www.camp.it. Declarația de conformitate UE poate fi descărcată de pe acest site. Vânzătorul trebuie să furnizeze manualul de instrucțiuni în limba țării în care este vândut produsul.

UTILIZAREA

Acest echipament trebuie să fie folosit numai de către persoane instruite și competente sau sub supravegherea persoanelor instruite și competente. Cu aceste instrucțiuni nu veți învăța tehnici de lucru la înălțime sau de orice altă activitate asociată: aceste tehnici trebuie să le învățați înainte de a utiliza echipamentul, printr-o instruire adecvată. Escaladarea și orice altă activitate pentru care puteți folosi acest produs sunt potențial periculoase. Alegerea, utilizarea sau întreținerea greșită a produsului poate provoca daune, răni grave sau moartea. Utilizatorul, trebuie să fie apt din punct de vedere medical și în măsură să controleze siguranța sa și să gestioneze situațiile de urgență. În cazul sistemelor de oprire a căderii, este esențial pentru siguranță ca dispozitivul sau punctul de ancorare să fie întotdeauna poziționat corect și ca lucrul să se desfășoare astfel încât să se reducă la minim riscul de căderi și înălțimea de cădere. Verificați spațiul liber de sub utilizator la locul de muncă înainte de fiecare utilizare pentru a preveni, în caz de cădere, lovirea de pământ sau de un obstacol prezent pe traiectoria de cădere. Centura complexă este singurul dispozitiv de prindere a corpului acceptabil, care poate fi utilizat într-un sistem de oprire a căderii. Produsul trebuie să fie utilizat numai în conformitate cu cele descrise în continuare și nu trebuie să fie modificat. Trebuie să fie folosit împreună cu alte articole care au caracteristici adecvate și conforme cu standardele europene (EN), ținând cont de limitele fiecărei componente a echipamentului. Aceste instrucțiuni conțin câteva exemple de utilizare improprie, dar există multe alte exemple de utilizări greșite care sunt imposibil de descris sau de imaginat. Dacă este posibil, acest produs trebuie să fie considerat ca obiect personal. În cazul utilizării de către mai multe persoane, acest produs trebuie să fie pus la dispoziție pentru și respectate de fiecare utilizator.

ÎNȚEȚINEREA

Curățarea părților textile sau din plastic: a se spăla numai cu apă dulce și săpun neutru (temperatura maximă este de 30°C) și a se lăsa să se usuce în mod natural, departe de sursele directe de căldură. *Curățarea părților metalice:* a se spăla cu apă dulce și a se usca. *Sanificație:* procedurile sunt disponibile pe site-ul web www.camp.it. *Temperatura:* mențineți acest produs la o temperatură mai mică de 80°C pentru a nu prejudicia performanțele și siguranța produsului. *Agenți chimici:* a se arunca produsul în cazul în care a intrat în contact cu reactivi chimici, solvenți sau

carburanți care ar putea să altereze caracteristicile produsului. *Murdărie ce nu poate fi îndepărtată:* petele de origine necunoscută care nu pot fi îndepărtate vor fi considerate contaminare chimică și determină eliminarea produsului.

PĂSTRAREA

Păstrați produsul fără ambalaj într-un loc răcoros, uscat și ventilat, ferit de lumină și de surse de căldură, de umiditate înaltă, de muchii sau de obiecte ascuțite, de substanțe corozive sau de orice altă cauză posibilă de daune sau avarii. Nu lăsați produsul expus la agenții atmosferici.

RESPONSABILITATEA

Societatea C.A.M.P. SpA sau distribuitorul nu vor accepta nicio responsabilitate pentru daune, răniri sau decese cauzate de o utilizare improprie sau de un produs C.A.M.P. modificat. Este responsabilitatea utilizatorului să înțeleagă și să respecte instrucțiunile pentru o utilizare corectă și sigură a fiecărui produs furnizat de sau prin intermediul firmei C.A.M.P. SpA, să utilizeze produsul numai pentru activitățile pentru care a fost destinat și să aplice toate procedurile de siguranță. Înainte de a utiliza echipamentul, va trebui să aveți în vedere cum ar putea fi efectuată în siguranță și în mod eficient o salvare în caz de urgență. Răspundeți personal de acțiunile și de deciziile dumneavoastră: dacă nu sunteți în măsură să vă asumați riscurile care decurg, nu utilizați acest echipament.

GARANȚIA DE 3 ANI

Acest produs are o garanție de 3 ani de la data achiziției, împotriva oricărui defect de material sau de fabricație. Nu sunt acoperite de garanție: uzura normală, modificările sau schimbările, păstrarea necorespunzătoare, coroziunea, daunele datorate accidentelor sau neglijenței, utilizările pentru care acest produs nu a fost destinat.

INFORMAȚII SPECIFICE

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE – COBRA 2

Domeniul de aplicare

Acest produs este destinat protecției și prevenirii riscurilor de cădere de la înălțime în domeniul industrial, al construcțiilor, al operațiunilor de salvare și, în general, pentru orice utilizare în timpul lucrului la înălțime. **Tabelul K** prezintă versiunile disponibile în ceea ce privește conectorul. „C.A.M.P. Cobra 2” este un dispozitiv anticădere retractabil verificat în conformitate cu standardul EN 360:2002 pentru utilizare principală și recomandată, rămânând sub punctul de ancorare și, prin urmare, cu un factor de cădere 0. Dispozitivul satisface, de asemenea, cerințele de performanță dinamică pentru un factor de cădere 2 (testat în conformitate cu standardul EN 355:2002 punctul 4.4).

Utilizarea

În timpul fazei de deplasare a utilizatorului, cablul [2] se înfășoară și se desfășoară pe un tambur aflat în interiorul dispozitivului retractabil [1]. Cablul este menținut permanent în tensiune cu ajutorul unui resort de întoarcere. În caz de cădere, un mecanism blochează desfășurarea cablului, oprind căderea. Dispozitivul este prevăzut cu un absorbitor de energie [3] care permite reducerea forței de oprire (<6 kN). La fiecare utilizare verificați funcționarea blocării trăgând ferm de cablu. Se recomandă să nu eliberați brusc cablul: este indicat să ajutați manual reînfonșurarea cablului în interiorul dispozitivului. Asigurați-vă că nu există niciun obstacol care să poată opune rezistență desfășurării și înfășurării normale a cablului. Dispozitivul rotativ [4] trebuie să fie legat la un punct de ancorare structural prin intermediul unui conector EN 362. Punctul de ancorare trebuie să fie conform cu standardul EN 795 și/sau să aibă o rezistență cunoscută de 12 kN (puncte de ancorare metalice) sau de 18 kN (puncte de ancorare textile). Bucla terminală [5] trebuie să fie conectată la punctul de legătură anticădere „A” al unui ham EN 361 cu ajutorul corectorului corespunzător EN 362 [6] furnizat împreună cu dispozitivul. Sarcina maximă admisă este de 110 kg. Pentru a evalua gradul de pericol al unei situații de lucru este definit Factorul de cădere, care este calculat cu ajutorul următoarei formule: Factor de cădere = Înălțimea de cădere/Lungimea corzii. În cazul în care factorul de cădere este mai mic decât 1 și, astfel, operatorul se află sub punctul de ancorare, Cobra 2 se utilizează

în conformitate cu standardul EN 360. Cobra 2 poate fi utilizat și în celelalte cazuri cu factor de cădere până la 2. Prin urmare, se preferă utilizarea EN 360 cu ancorare deasupra utilizatorului, pentru a reduce distanța de cădere și a obține, astfel, o siguranță sporită. (Fig. 1). Sistemul alcătuit din conector-dispozitiv anticădere retractabil-conector nu trebuie să depășească niciodată lungimea de 2 m (cu cablul complet extras) (Fig. 4).

Utilizare EN 360 (factor de cădere 0)

Punctul de ancorare structural la care se leagă dispozitivul trebuie să fie situat deasupra utilizatorului (factor de cădere 0). Pentru a evita efectul de pendul în caz de cădere, trebuie să se lucreze în limitele unei abateri de 40° față de axa verticală a dispozitivului. Trebuie să aveți în vedere un spațiu liber de minimum 2 m sub picioarele utilizatorului; la o înălțime mai mică, utilizatorul trebuie să fie deosebit de atent, deoarece ar putea să nu fie protejat complet în caz de cădere. (Fig. 2)

Utilizare cu factor de cădere 2

La acest tip de utilizare, punctul de ancorare structural în care se leagă dispozitivul trebuie să fie situat sub utilizator (factor de cădere max = 2). În timpul unei eventuale căderi, dispozitivul retractabil recuperează automat cablul, reducând distanța de oprire. Trebuie să aveți în vedere un spațiu liber de minimum 4.4 m sub picioarele utilizatorului; la o înălțime mai mică, utilizatorul trebuie să fie deosebit de atent, deoarece ar putea să nu fie protejat complet în caz de cădere (Fig. 3). Prin urmare, se recomandă reducerea la minimum a situațiilor cu factor de cădere 2, menținând, pe cât posibil, ancorarea deasupra utilizatorului sau cel mult la același nivel. Pentru utilizare specifică pe schele, se recomandă cuplarea la dispozitivul Cobra 2 a unui conector cu deschidere largă (art. 2017) care poate fi legat la structura tubulară și asamblat la dispozitiv cu ajutorul unei piese de legătură rapidă (art. 0934); în acest caz, se obține o lungime totală de 2 m (Fig. 4). Dispozitivul Cobra 2 nu este prevăzut pentru a fi utilizat în situații în care cablul [2] ar putea intra în contact cu o muchie ascuțită. Dotată-vă cu echipament corespunzător de salvare și asigurați instruirea adecvată a echipelor de lucru, astfel încât acestea să poată salva rapid victima unui accident, pentru a reduce la minimum efectele suspendării inerte. Caracteristici tehnice ale cablului: material poliester, lățime 46 mm.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE - CONECTOR

Domeniul de aplicare

Carabiniera C.A.M.P. „Oval Standard Lock” art.0981E este un dispozitiv de asigurare în conformitate cu standardul EN 362:2004 Tip B.

Utilizarea

Trebuie să fie avută în vedere lungimea dispozitivului de asigurare atunci când este utilizat cu un sistem anti-cădere, deoarece influențează înălțimea de cădere. Caracteristicile dispozitivului de asigurare sunt indicate în **tabelul K**. Clasa B corespunde dispozitivelor de asigurare de bază. Materialul principal din care este confecționat dispozitivul de asigurare este oțelul. Prinderea corectă a dispozitivului de asigurare este indicată în **fig.K1**. Utilizatorul unui dispozitiv de asigurare cu închidere manuală trebuie să evite să îl desfacă în mod repetat în timpul unei ture de lucru. Pentru prinderea de un punct de ancorare sau de un sub-sistem, verificați întotdeauna alinierea corectă de-a lungul axei principale (Fig.K2). Ancorarea sistemului trebuie amplasată, preferabil, deasupra poziției utilizatorului și trebuie să aibă o rezistență în conformitate cu standardul EN 795 (Fig.K3). Atenție: unele situații pot reduce rezistența dispozitivului de asigurare. Orice poziționare care solicită clapeta dispozitivului de asigurare (de exemplu, cu un coborât) este periculoasă (Fig.K4). Un dispozitiv de asigurare își pierde mai mult de jumătate din rezistență atunci când clapeta este deschisă (a se vedea **tabelul K**). Înainte de utilizare, verificați funcționarea corectă a închiderii clapetei:

- revenirea clapetei peste corpul dispozitivului de asigurare în momentul închiderii. În timpul verificării, clapeta trebuie eliberată lent pentru a neutraliza acțiunea arcului.
- funcționarea dispozitivului de închidere a clapetei. Este necesar ca piulița să poată fi înșurubată și deșurubată

complet. Nu trebuie utilizat un dispozitiv de asigurare cu blocaj parțial. În unele medii agresive (noroi, nisip, vopsea, gheață, apă murdară...), deplasarea nu funcționează corect. În acest caz, după curățare, lubrifiți mecanismul clapetei cu un lubrifiant pe bază de silicon. Notă: se recomandă curățarea și lubrifierea după fiecare utilizare în mediu marin. În cazul în care, după lubrifiere, defectul persistă, dispozitivul de asigurare trebuie scos din uz.

CONTROLUL ȘI MENTENANȚA – COBRA 2

Înainte de și după fiecare utilizare, verificați funcționarea corectă a componentelor mobile–Verificați prezența murdăriei sau a corpurilor străine care pot influența sau bloca funcționarea (de ex., unsoare, nisip, pietriș etc.). Curățare: utilizați o lavetă umedă (apă de la robinet) și curățați toate componentele vizibile, apoi uscați. Nu utilizați solvenți. Nu imersați produsul în apă.

INSPECȚIE PERIODICĂ

Siguranța utilizatorilor depinde de eficiența și durabilitatea continuă a echipamentului. Pe lângă controlul vizual obișnuit efectuat înainte de, în timpul și după fiecare utilizare, acest produs trebuie să fie inspectat de o persoană competentă cu o frecvență minimă de o dată la 12 luni; trebuie să aveți în vedere creșterea frecvenței inspecțiilor în cazul utilizării de către mai multe persoane sau al utilizării intense. Înregistrarea datei primei utilizări și a tuturor inspecțiilor efectuate se va efectua pe fișa produsului: păstrați documentația pentru control și consultare pe toată durata de viață a produsului. Nu eliminați și nu modificați marcasele de pe produs. Scoateți produsul din uz atunci când nu se poate cunoaște istoricul complet al acestuia și/sau când marcasele nu mai sunt lizibile. În cazul în care apare unul dintre următoarele defecte, produsul trebuie să fie scos din uz:

- prezența de tăieturi și/sau arsuri pe cablul portant;
- prezența de tăieturi și/sau arsuri pe cusăturile portante,
- funcționarea necorespunzătoare a funcției de retractare și de blocare;
- extinderea absorbitorului de energie în urma unei căderi;
- deteriorarea gravă a carterului de protecție;
- funcționarea necorespunzătoare sau deteriorarea conectorului.
- prezența de tăieturi și/sau de arsuri pe chingi
- prezența de tăieturi și/sau de arsuri pe chingi
- prezența de tăieturi și/sau de arsuri pe cusături
- coroziune care alterează grav starea suprafeței metalului (nu dispar după o ușoară frecare cu șmirghel)
- prezența fisurilor la nivelul părților metalice
- deformarea permanentă a dispozitivului de tensionare
- defectarea mecanismului dispozitivului de tensionare
- jocul sau ieșirea nitului clapetei din carabinieră
- cuplarea incorectă a clapetei pe corpul carabinierii
- jocul sau ieșirea axei de rotație a clapetei carabinierii
- uzura generală a carabinierii ce provoacă o ușoară reducere a secțiunii, a cărei profunzime este estimată la peste 1 mm

Dacă articolul sau una dintre componentele acestuia prezintă semne de uzură sau defecte, trebuie înlocuite înainte de sfârșitul duratei de viață prevăzute, chiar și în cazul în care aveți doar îndoieli. Avertisment: O schimbare a culorii poate indica contaminare chimică. Orice element ce face parte din sistemul de siguranță se poate deteriora în timpul unei căderi, motiv pentru care trebuie să fie examinat înainte de a fi folosit. Orice produs implicat într-o cădere gravă trebuie să fie înlocuit, deoarece ar putea să fi suportat daune structurale care nu se văd cu ochiul liber.

DURABILITATEA

Durata de viață este valabilă în absența unor cauze care scot produsul din uz și cu condiția efectuării inspecțiilor periodice cel puțin o dată la 12 luni începând cu data primei utilizări a produsului și înregistrării rezultatelor în fișa produsului. Următorii factori, însă, pot să reducă viața produsului: utilizarea intensă, daune suferite de componentele produsului, modificări neautorizate, temperaturi ridicate, abraziuni, tăieturi, lovituri violente, raze UV, substanțe chimice, umiditate, ger, transpirație, noroi, praf, erori în utilizarea și păstrarea recomandate. În cazul în care aveți dubii cu privire la siguranța produsului, contactați societatea C.A.M.P. SpA sau distribuitorul.

Cobra 2: Durata de viață a produsului este de 10 ani de la data primei utilizări și, luându-se în considerare de asemenea depozitarea, nu poate oricum depăși sfârșitul celui de-al doispzezecelea an de la data fabricației (de exemplu, dacă anul fabricației este 2030, durata de viață a produsului este până la sfârșitul anului 2042).

Conector 0981E [6]: Durata de viață a produsului este nelimitată.

TRANSPORTUL

A se proteja produsul de riscurile enumerate mai sus.

X - MARCAJUL

1. Numele și adresa producătorului
2. Nume dispozitiv
3. Referință produs
4. Marcarea conformității cu Regulamentul (UE) 2016/425
5. Nr organism care controlează fabricarea produsului
6. Număr de serie
7. Luna și anul fabricației
8. Utilizarea EN360 cu factor de cădere 0 admisă. Citiți instrucțiunile de utilizare
9. Utilizarea cu factor de cădere 2 admisă cu măsurile de precauție necesare. Citiți instrucțiunile de utilizare
10. Model este certificat în conformitate cu EAC (standard în vigoare în Rusia, Belarus, Kazahstan, Armenia, Kârgâzstan)
11. Lungimea totală maximă a sistemului: 2 m
12. Citiți instrucțiunile de utilizare
13. Standard de referință și anul publicării
14. Greutatea maximă de utilizare
15. Clasa conform EN 362
16. Sarcina de rupere axa majoră
17. Sarcina de rupere axa minoră
18. Sarcina de rupere clapeta deschisă

Y - NOMENCLATURA

- [1] Dispozitiv retractabil
[2] Chingă

- [3] Absorbitor de energie
[4] Dispozitiv rotativ

- [5] Buclă terminală
[6] Conector

W1 - Corpul de control pentru fabricarea produsului

W2 - Instituție recunoscută care intervine pentru examinarea UE de tip

J - FIȘA DE DURABILITATE

1. Model	5. Data primei utilizări	12 luni	12. Data
2. Număr de serie	6. Utilizator	9. Data	controlului
3. Luna și anul fabricației	7. Note	10. OK	următor
4. Data de cumpărare	8. Control la ficare	11. Numele/semnătura	

POLSKI

INFORMACJE OGÓLNE

Grupa C.A.M.P. odpowiada na potrzeby osób pracujących na wysokości innowacyjnymi i lekkimi produktami. Zostały one zaprojektowane, przetestowane i wyprodukowane przy zastosowaniu certyfikowanego systemu jakości, co pozwala zaferować produkt bezpieczny i niezawodny. Niniejsza instrukcja służy do dostarczenia informacji na temat prawidłowego użytkowania produktu przez cały okres jego żywotności: **niniejszą instrukcję należy przeczytać ze zrozumieniem i stosować się do wszystkich przedstawionych w niej zaleceń; zachować instrukcję na potrzeby przyszłych konsultacji.** W przypadku zgubienia instrukcji, można ją pobrać ze strony **www.camp.it**. Deklarację zgodności WE można pobrać z tej samej strony. Sprzedawca jest zobowiązany dostarczyć instrukcję użytkowania w języku kraju, w którym wyrób jest sprzedawany.

ZASTOSOWANIE

Z tego sprzętu mogą korzystać wyłącznie osoby przeszkolone i posiadające odpowiednie kompetencje lub też osoby znajdujące się pod nadzorem osób przeszkolonych i posiadających odpowiednie kompetencje. Niniejsza instrukcja nie umożliwia poznania technik wykonywania prac na wysokości ani jakichkolwiek innych związanych z nimi czynności: aby móc korzystać z tego sprzętu, należy wcześniej przejść odpowiednie szkolenia. Wspinaczka, oraz wszelkie inne sporty, do których uprawiania może być użyty ten produkt, są potencjalnie niebezpieczne. Nieprawidłowy wybór lub użycie, lub też nieprawidłowa konserwacja wyrobu, mogą spowodować uszkodzenia, poważne obrażenia lub śmierć. Pod względem zdrowotnym użytkownik musi być zdolny do kontrolowania swojego bezpieczeństwa i reagowania w sytuacjach zagrożenia. W systemach zabezpieczających przed upadkiem z wysokości zasadnicze znaczenia dla bezpieczeństwa ma fakt, aby położenie przyrządu i punktu kotwiczącego było zawsze prawidłowe, a prace były wykonywane w sposób redukujący do minimum ryzyko upadku, a także wysokość upadku. Należy zawsze skontrolować wolną przestrzeń pod użytkownikiem w miejscu wykonywania prac oraz przed każdym użyciem, tak aby w przypadku upadku nie doszło do kolizji z podłożem oraz upewniając się, że na trajektorii upadku nie ma przeszkód. Urządzą zabezpieczającą przed upadkiem jest jedynym dopuszczalnym środkiem obejmującym ciało, jaki może zostać użyty w systemie zabezpieczającym przed upadkiem. Wyrobu należy używać wyłącznie w opisany poniżej sposób; wyrobu nie wolno w żaden sposób modyfikować. Należy z niego korzystać w połączeniu z innymi artykułami o odpowiedniej charakterystyce oraz w zgodzie z normami europejskimi (EN), biorąc pod uwagę ograniczenia jakimi obarczona jest każda pojedyncza część wyposażenia. W niniejszej instrukcji przedstawiono przykłady nieprawidłowego zastosowania, ale istnieje wiele innych możliwych przykładów błędnego użycia, których wyminięcie lub przewidzenie nie jest możliwe. W miarę możliwości sprzęt ten powinien być uważany za osobisty. Jeżeli ze sprzętu korzysta kilka osób, wszyscy użytkownicy powinni mieć dostęp do niniejszej instrukcji i wszyscy powinni przestrzegać opisanych w niej zasad.

KONSERWACJA

Czyszczenie części wykonanych z tkaniny i plastiku: myć tylko miękką wodą z dodatkiem neutralnego mydła (temperatura maksymalna 30°C) i pozostawić do swobodnego wyschnięcia, z dala od źródeł ciepła. *Czyszczenie części wykonanych z metalu:* myć przy użyciu czystej wody i wysuszyć. *Dezynfekcja:* opis procedur dostępny jest na stronie **www.camp.it**. *Temperatura:* przechowywać w temperaturze poniżej 80°C, aby zachowane zostały skuteczność działania i bezpieczeństwo wyrobu. *Czynniki chemiczne:* wyrzucić wyrób w przypadku kontaktu z reagentami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub paliwami, które mogłyby zmienić charakterystykę wyrobu. *Brud niemożliwy do usunięcia:* niemożliwe do usunięcia plamy niewiadomego pochodzenia należy traktować jako zanieczyszczenia

chemiczne; w razie obecności takich zanieczyszczeń wyrób należy wyrzucić.

PRZECHOWYWANIE

Przechowywać rozpakowany produkt w suchym, chłodnym i przewiewnym miejscu, z dala od źródeł światła i ciepła, dużej wilgotności, ostrych przedmiotów lub krawędzi, substancji żrących oraz innych możliwych

źródeł uszkodzeń. Nie narażać produktu na działanie czynników atmosferycznych.

ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Spółka C.A.M.P., lub dystrybutor, nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za szkody, obrażenia lub śmierć spowodowane nieprawidłowym użyciem lub modyfikacjami wprowadzonymi do wyrobu. Użytkownik jest odpowiedzialny za zrozumienie i stosowanie się do instrukcji na temat prawidłowego i bezpiecznego korzystania z wszelkich wyrobów dostarczonych przez lub poprzez firmę C.A.M.P. SpA oraz za korzystanie z nich wyłącznie do celów, do których zostały przeznaczone, jak również za stosowanie wszystkich procedur bezpieczeństwa. Przed użyciem sprzętu, należy opracować sposób, w jaki w przypadku zagrożenia może zostać skutecznie i bezpiecznie przeprowadzona akcja ratunkowa. Są Państwo osobiście odpowiedzialni za swe działania i decyzje: jeśli nie są Państwo w stanie poradzić sobie ze związanym z tym ryzykiem i niebezpieczeństwem, nie powinni Państwo korzystać z tego sprzętu.

TRZYLETNIA GWARANCJA

Okres gwarancji niniejszego wyrobu wynosi 3 lata począwszy od daty dokonania zakupu, i dotyczy wad materiału lub wad fabrycznych. Gwarancja nie obejmuje: normalnego zużycia, modyfikacji lub poprawek, nieprawidłowego przechowywania, korozji, uszkodzeń spowodowanych wypadkami lub zaniedbaniem oraz użyciem, do którego wyrób nie został przeznaczony.

INFORMACJE SZCZEGÓŁOWE

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA – COBRA 2

Zakres stosowania

Ten produkt przeznaczony jest do ochrony i zapobiegania ryzyku upadku z wysokości w przemyśle, budownictwie, ratownictwie i, bardziej ogólnie, przy wszelkich pracach na wysokości. **Tabela K** przedstawia dostępne wersje pod względem złącza. „C.A.M.P. Cobra 2” to samozaciskowy przyrząd do zatrzymywania upadków z wysokości, certyfikowany zgodnie z normą EN 360:2002 do zastosowań ogólnych i zalecany do stosowania w sytuacji, gdy współczynnik odpadnięcia wynosi 0, to znaczy, gdy użytkownik pozostaje poniżej punktu kotwienia. Przyrząd spełnia również wymagania dotyczące charakterystyki dynamicznej dla Współczynnika odpadnięcia 2 (test zgodnie z normą EN 355:2002 punkt 4.4).

Zastosowanie

Gdy użytkownik się przemieszcza, taśma **[2]** dostosowuje swoją długość, ponieważ rozwija się i zwija na bębnie schowanym wewnątrz przyrządu zaciskowego **[1]**. Taśma pozostaje przez cały czas naprężona za pomocą sprężyny powrotnej. W razie upadku mechanizm blokuje rozwijanie taśmy i zatrzymuje upadek. Urządzenie wyposażone jest w pochłaniacz energii **[3]**, który umożliwia zmniejszenie siły zatrzymania (<6 kN). Przed każdym użyciem należy sprawdzić funkcję blokowania, energicznie ciągnąc taśmę. Zaleca się, aby nie puszczać taśmy raptownie: najlepiej jest przytrzymać ją rękami przy nawijaniu na bęben wewnątrz przyrządu. Upewnij się, że nie ma żadnej przeszkody, która mogłaby utrudniać prawidłowe zwijanie–rozwijanie taśmy. Urządzenie obrotowe, tzw. krętlik, **[4]** musi być połączone do strukturalnego punktu kotwienia za pomocą łącznika EN 362. Najlepiej, aby punkt kotwienia musi on spełniać wymagania normy EN 795 i/lub powinien mieć potwierdzoną wytrzymałość 12 kN (kotwienia metalowe) albo 18 kN (kotwienia tekstylne). Oczko na końcu przyrządu **[5]** musi być podłączone do punktu wpinania do zatrzymywania upadków z wysokości „A” na upręży EN 361 za pomocą odpowiedniego łącznika EN 362 **[6]** dostarczanego wraz z przyrządem. Maksymalne dopuszczalne obciążenie to 110 kg. W celu oceny zagrożenia w czasie wykonywania pracy wyznaczany jest Współczynnik odpadnięcia, który oblicza się według

następującego wzoru: Współczynnik odpadnięcia = Wysokość spadania/Długość łonży. Jeśli Współczynnik odpadnięcia jest mniejszy niż 1, co oznacza, że operator znajduje się poniżej punktu zakotwiczenia, przyrząd Cobra 2 stosowany jest zgodnie z normą EN 360. Przyrządu Cobra 2 można również używać w innych sytuacjach ze Współczynnikiem odpadnięcia, który nie przekracza 2. Należy w każdym razie starać się stosować przyrząd zgodnie z normą EN 360, wybierając punkt zakotwiczenia ponad użytkownikiem, aby ograniczyć długość spadania, a tym samym zwiększyć bezpieczeństwo. (**rys. 1**). Długość systemu Łącznik–Urządzenie zaciskowe zatrzymujące upadek–Łącznik nie powinna przekraczać 2 m (przy maksymalnie rozwiniętej taśmie) (**rys. 4**).

Zastosowanie EN 360 (Współczynnik upadku 0)

Strukturalny punkt kotwiczenia, do którego wpina się przyrząd musi znajdować się powyżej użytkownika (Współczynnik odpadnięcia 0). Aby uniknąć efektu wahadła w razie upadku, kąt między obszarem roboczym a linią pionową urządzenia nie powinien przekraczać 40°. Należy uwzględnić co najmniej 2 m wolnej przestrzeni pod stopami operatora; jeżeli nie można uzyskać takiej długości, użytkownik musi zachować szczególną ostrożność, ponieważ, w razie upadku, jego bezpieczeństwo może nie być w pełni zagwarantowane. (**rys. 2**)

Zastosowanie przy Współczynniku odpadnięcia 2

Przy zastosowaniu tego typu strukturalny punkt kotwiczenia, do którego wpina się przyrząd, może znajdować się poniżej użytkownika (Maksymalny współczynnik odpadnięcia = 2). W razie odpadnięcia przyrząd zaciskowy zwija automatycznie taśmę, skracając długość hamowania. Należy uwzględnić co najmniej 4.4 m wolnej przestrzeni pod stopami operatora; jeżeli nie można uzyskać takiej długości, użytkownik musi zachować szczególną ostrożność, ponieważ, w razie upadku, jego bezpieczeństwo może nie być w pełni zagwarantowane (**rys. 3**). Zalecamy w każdym razie, aby ograniczać do minimum zastosowanie przy Współczynniku odpadnięcia 2, wybierając – o ile to możliwe – punkt kotwiczenia, który znajduje się powyżej użytkownika lub co najmniej na tym samym poziomie. Przy specjalnych zastosowaniach na rusztowaniu zalecamy, aby przyrządu Cobra 2 używać razem z łącznikiem o szerokim rozwarciu (art. 2017), który można połączyć ze strukturą o okrągłym przekroju i przymocować do przyrządu za pomocą szybkiego łącza (art. 0934); w tym przypadku uzyskuje się całkowitą długość 2 m (**rys.4**). Przyrządu Cobra 2 nie wolno używać w sytuacjach, w których taśma [2] mogłaby dotyczyć ostrych krawędzi. Należy wyposażać się we właściwy sprzęt ratunkowy i przeprowadzić odpowiednie szkolenie zespołów roboczych, aby mogły one zapewnić szybką pomoc osobie, która uległa wypadkowi, i zminimalizować skutki bezwładnego zawieszenia. Cechy techniczne taśmy: materiał poliestrowy, szerokość 46 mm.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA - ŁĄCZNIK

Zakres stosowania

Urządzenie „Oval Standard Lock” firmy C.A.M.P. art. 0981E to złącze certyfikowane zgodnie z normą EN 362:2004 Typ B.

Zastosowanie

Długość złącza należy brać pod uwagę, jeżeli stosowane jest z przyrządem do zatrzymywania upadków z wysokości, ponieważ wpływa ono na wysokość upadku. Charakterystykę złącza pokazano w **tabeli K**. Klasa B odpowiada złączom podstawowym. Głównym materiałem łącza jest stal. Prawidłowe połączenie złącza pokazano na **fig.K1**. Użytkownik korzystający ze złącza zamykanego również powinien unikać wielokrotnego odłączania go podczas tej samej zmiany roboczej. Przy łączeniu z punktem kotwiczenia lub z podsystemem, należy zawsze sprawdzić prawidłowe ustawienie wzdłuż osi głównej (**fig.K2**). Najlepiej, aby zakotwiczenie systemu znajdowało się ponad pozycją użytkownika; zakotwiczenie to musi mieć wytrzymałość zgodną z normą EN 795 (**fig.K3**). Uwaga: niektóre sytuacje mogą zmniejszyć wytrzymałość złącza. Wszelkie pozycjonowanie, które obciąża dźwignię złącza (na przykład przyrządem zjazdowym), jest niebezpieczne (**fig.K4**). Złącze traci ponad połowę swojej wytrzymałości, kiedy dźwignia jest otwarta (patrz **tabela K**). Przed użyciem sprawdzić poprawność działania zamykania dźwigni:

- powrót dźwigni do korpusu złącza w momencie zamknięcia. Podczas kontroli dźwignię należy zwalniać powoli, aby

zneutralizować działanie sprężyny.

- działanie urządzenia zamykającego dźwignię. Należy zapewnić możliwość całkowitego dokręcenia i odkręcenia nakrętki. Nie wolno używać częściowo zablokowanego złącza.

W niektórych agresywnych środowiskach (błoto, piasek, farba, lód, brudna woda itd.) może nie być zapewniony prawidłowy ruch. W takim przypadku, po oczyszczeniu, należy nasmarować mechanizm dźwigni smarem na bazie silikonu. Uwaga: Zaleca się wykonywanie czyszczenia i smarowania po każdym użyciu w środowisku morskim. Jeśli po nasmarowaniu, usterka nadal występuje, złącze należy wyłączyć z użytkowania.

KONTROLA I KONSERWACJA – COBRA 2

Przed każdym kolejnym użyciem oraz po jego zakończeniu należy sprawdzić, czy wszystkie ruchome części działają prawidłowo. Upewnić się, że nie ma brudu lub innych ciał obcych (tj. tłuszcz, piasek, kamyczki itd.), które mogłyby utrudniać lub blokować ruch. Czyszczenie: zwilżyć szmatkę (słodką wodą), przetrzeć wszystkie widoczne części i zostawić do wyschnięcia. Nie używać rozpuszczalników. Nie zanurzać produktu w wodzie.

KONTROLE OKRESOWE

Bezpieczeństwo użytkownika zależy od ciągłej sprawności i trwałości urządzenia. Oprócz normalnej kontroli wzrokowej przeprowadzanej przed, w trakcie i po każdym użyciu, produkt ten powinien być sprawdzany przez kompetentną osobę co najmniej raz na 12 miesięcy; należy rozważyć zwiększenie częstotliwości kontroli, jeżeli urządzenie używane jest przez więcej niż jedną osobę lub jeśli jest używane w sposób intensywny. Datę pierwszego użycia i daty wszystkich wykonanych kontroli należy zapisywać na karcie życia produktu; dokumentację należy zachować przez cały okres użytkowania produktu na potrzeby kontroli i późniejszej konsultacji. Nie usuwać i nie modyfikować oznaczeń produktu. Wyciągnąć produkt z eksploatacji, jeżeli nie można odtworzyć jego całej historii użytkowania i/lub jeśli oznaczenia są nieczytelne. W przypadku którejś z poniższych wad, produkt nie nadaje się do dalszego użytku:

- obecność nacięć i/lub przypałów na taśmie nośnej,
- obecność nacięć i/lub przypałów na pasach nośnych,
- nieprawidłowości przy zwijaniu taśmy i funkcji blokowania,
- rozciągnięcie pochłaniacza energii w wyniku upadku,
- poważne uszkodzenie obudowy zabezpieczającej,
- nieprawidłowe działanie lub uszkodzenie łącznika,
- obecność nacięć i/lub przypałów na taśmach
- obecność nacięć i/lub przypałów na szwach
- korozja powodująca silne zmiany na powierzchni metalu (które nie znikają przy lekkim potarciu papierem ściernym)
- pęknięcia na częściach metalowych,
- trwałe odkształcenie mechanizmu zębatkowo-zapadkowego,
- nieprawidłowe działanie mechanizmu zębatkowo-zapadkowego,
- luz lub wypadanie nitu ramienia karabinka
- nieprawidłowe zaczepianie się zamka na korpusie karabinka
- luz lub wypadanie ramienia zamka z karabinka;
- ogólne zużycie korpusu powodujące znaczne zmniejszenie przekroju, jeśli głębokość karbu lub rowka jest szacowana na więcej niż 1 mm

W razie obecności wad lub śladów zużycia produktu lub któregośkolwiek z jego komponentów, także w przypadku jakichkolwiek wątpliwości, produkt należy wymienić, nawet jeżeli nie upłynął jeszcze przewidywany okres jego żywotności. Uwaga: zmiana koloru może wskazywać na zanieczyszczenie chemiczne. Każdy z elementów wchodzących w skład systemu zabezpieczającego może ulec uszkodzeniu podczas upadku i z tego względu

musi być zawsze skontrolowany przed ponownym użyciem. Każdy produkt, który uczestniczył w ciężkim odpadnięciu, musi być wymieniony z uwagi na możliwość wystąpienia strukturalnych uszkodzeń nawet, jeśli nie widać ich z zewnątrz.

OKRES ŻYWOTNOŚCI

Taki okres żywotności można przyjąć tylko pod warunkiem, że nie zaistniały żadne przyczyny, z powodu których produkt należałoby wyłączyć z użytkowania i pod warunkiem, że poczynawszy od daty pierwszego użycia produkt poddawano okresowym kontrolom co najmniej raz na 12 miesięcy i że wyniki tych inspekcji zapisywane były w karcie życia produktu. Należy pamiętać, że następujące czynniki mogą skrócić żywotność produktu: intensywne użytkowanie, uszkodzenie elementów produktu, nieautoryzowane modyfikacje, wysokie temperatury, otarcia, przecięcia, gwałtowne wstrząsy, promienie UV, kontakt z chemikaliami, wilgoć, mróz, pot, błoto, kurz, nieprzestrzeganie zaleceń dot. użytkowania i przechowywania. W przypadku wątpliwości, czy produkt nadal zapewnia niezbędne bezpieczeństwo, należy skontaktować się z firmą C.A.M.P. SpA lub dystrybutorem.

Cobra 2: Okres żywotności wynosi 10 lat, licząc od daty pierwszego użycia produktu i przy uwzględnieniu warunków magazynowania; produktu nie należy w żadnym przypadku użytkować po upływie dwunastego roku od daty produkcji (np. rok produkcji 2030, okres użytkowania do końca roku 2042).

Karabinek 0981E [6]: Okres żywotności wyrobu jest nieograniczony

TRANSPORT

Chronić wyrób przed wyżej wymienionymi czynnikami.

X - OZNACZENIA

1. Nazwa i adres producenta
2. Nazwa przyrządu
3. Numer referencyjny produktu
4. Oznakowanie zgodności z rozporządzeniem (WE) 2016/425
5. Nr organu kontrolującego produkcję wyrobu
6. Numer seryjny
7. Miesiąc i rok produkcji
8. Zastosowanie EN 360 przy Współczynniku odpadnięcia 0 jest dozwolone. Należy zapoznać się z instrukcją użytkowania.
9. Zastosowanie ze Współczynnikiem odpadnięcia 2 jest dozwolone, pod warunkiem wdrożenia odpowiednich środków ostrożności. Należy zapoznać się z instrukcją użytkowania.
10. Model posiada certyfikat zgodnie z normą EAC (norma obowiązująca w Rosji, na Białorusi, w Kazachstanie, Armenii i Kirgistanie)
11. Maksymalna całkowita długość systemu: 2 m
12. Należy zapoznać się z instrukcją użytkowania
13. Norma referencyjna i rok wydania
14. Maksymalne obciążenie użytkowe
15. Klasa według EN 362
16. Obciążenie niszczące oś dłuższa
17. Obciążenie niszczące oś krótsza
18. Obciążenie niszczące ramię otwarte

Y - NAZEWNICTWO

- [1] Prýřřząd zaciskowy
- [2] Pęćła
- [3] Absorber energii

- [4] Urządzenie obrotowe, tzw. kręćłnik
- [5] Oczko na końcu prýřřřządu
- [6] Łącznik

W1 - Organ kontrolující produkcię wyrobu

W2 - Notyfikowana jednostka certyfikující zgodności z normą UE

J - KARTA WYROBU

- | | | | |
|----------------------------|---------------------------|----------------------------|----------------------------|
| 1. Model | 4. Data zakupu | 7. Uwagi | 10. OK |
| 2. Numer seryjny | 5. Data pierwszego użycia | 8. Kontrola co 12 miesięcy | 11. Nazwisko/podpis |
| 3. Miesiąc i rok produkcji | 6. Użytkownik | 9. Data | 12. Data kolejnej kontroli |

ČEŠTINA

VŠEOBECNÉ INFORMACE

Společnost C.A.M.P. dodává lehké a inovativní výrobky pro potřeby pracovníků ve výškách. Jsou to výrobky spolehlivé a bezpečné, protože jsou testované a vyráběné v rámci certifikovaného systému jakosti. Používejte výrobek po celou dobu jeho životnosti dle přiloženého návodu: **tento návod si přečtěte, pochopte ho, přísně ho dodržujte a uschovejte si ho**. V případě ztráty lze opakovaně stáhnout návod k použití výrobku z webu **www.camp.it**. Prohlášení o shodě EU lze stáhnout z těchto stránek. Prodejce musí poskytnout návod k použití výrobku v jazyce země, ve které se bude výrobek prodávat.

POUŽITÍ

Toto příslušenství musí používat pouze osoby kompetentní a proškolené, nebo pod dohledem osob proškolených a kompetentních. S těmito pokyny se nenaučíte provádět technické práce ve výškách, nebo jakékoli jiné související činnosti: napřed musíte projít řádným školením před použitím této výbavy. Lezení a každá jiná činnost pro kterou může být tento výrobek použit, je potenciálně nebezpečná. Nesprávná volba nebo použití i nesprávná údržba výrobku může způsobit poškození, vážná zranění nebo smrt. Uživatel musí být zdravotně způsobilý, schopen dbát na vlastní bezpečnost a zvládat nouzové situace. U systémů zajišťujících pracovníka proti pádu je důležité, kvůli jeho zajištění, aby zařízení, nebo kotvení bod bylo vždy správně umístěno a aby se práce prováděla tak, aby se minimalizovalo riziko pádu a výška pádu. Zkontrolujte volný prostor pod pracovním uživatelem před každým použitím na to, aby v případě pádu nenastala kolize se zemí a aby nebyly jiné překážky v eventuální dráze pádu. Celotělový postroj je jediným přijatelným zařízením pro uchycení těla pracovníka, použitelným v systému pro jištění proti pádu. Výrobek smí být používán jen způsobem níže popsaným a nesmí být modifikován. Může být použit v kombinaci s jinými artikly vhodných vlastností a v souladu s evropskými předpisy (EN) jež pamatují na omezení všech jednotlivých dílů ve výbavě. V těchto pokynech jsou zastoupeny některé z příkladů nevhodného použití, ale existuje mnoho dalších příkladů chybného použití jež nelze vyjmenovat, nebo si představit. Je-li to možné, musí být tento výrobek považován za osobní. Pokud jej používá více než jedna osoba, musí být tyto pokyny k dispozici a musí je dodržovat každý uživatel.

UDRŽBA

Čištění textilních a plastických částí: umyjte je výhradně sladkou vodou s neutrálním mýdlovým přípravkem (maximální teplota 30°C) a vysušte přirozeným způsobem vzdáleně od přímých tepelných zdrojů. **Čištění kovových částí:** omýjte sladkou vodou a vysušte. **Hygienické ošetření:** postupy jsou k dispozici na webových stránkách **www.camp.it**. **Teplota:** výrobek udržíte v teplotě nižší než 80°C k zachování jeho charakteristik a bezpečnosti. **Kemické látky:** zlikvidujte výrobek v případě kontaktu s chemickými látkami, rozpouštědly nebo palivy, které mohou způsobit zhoršení jeho vlastností. **Neodstranitelné nečistoty:** skvrny neznámého původu, které nelze odstranit, jsou považovány za chemické znečištění a mají za následek vyřazení produktu.

SKLADOVÁNÍ

Rozbalený výrobek skladujte na suchém, chladném a větraném místě, vzdálený od světla a zdrojů tepla, zvýšené vlhkosti, hran ostrých předmětů, látek způsobujících korozi, nebo jakoukoliv možnost poškození. Nenechávejte výrobek vystaven povětrnostním vlivům.

ODPOVĚDNOST

Společnost C.A.M.P. SpA, nebo distributor, nepřijímají žádnou odpovědnost za škody, zranění nebo smrt, způsobenou nesprávným používáním výrobku, nebo v případě modifikovaného výrobku. Je odpovědností uživatele pochopit a dodržovat pokyny řádného a bezpečného používání každého výrobku dodaného firmou C.A.M.P. SpA, nebo jejím prostřednictvím a používat jej k činnostem, ke kterým byl vyroben použitím všech bezpečnostních procedur. Před použitím výbavy zvažte účinný způsob záchrany v nouzovém případě. Jste osobně odpovědní za vaši činnost a rozhodnutí: nejste-li schopni přijmout všechna rizika z nich pocházející, toto vybavení nepoužívejte.

TŘÍ LETÁ ZÁRUKA

Na tento výrobek se vztahuje tříletá záruka na všechny materiálové nebo výrobní vady od data nákupu. Záruka nepokrývá: běžné opotřebení, změny a úpravy, nesprávné skladování, korozi, škody v důsledku nehod, nedbalosti a použití, pro které tento výrobek není určen.

SPECIFICKÉ INFORMACE

NÁVOD K POUŽITÍ – COBRA 2

Oblast použití

Tento výrobek je určen k ochraně a prevenci rizik pádu z výšky v průmyslu, ve stavebnictví, při záchranných pracích a obecněji pro jakékoliv pracovní použití ve výškách. **Tabulka K** ukazuje dostupné verze z hlediska konektoru. „C.A.M.P. Cobra 2“ je zatažitelné zařízení k zachycení pádu s certifikátem podle normy EN 360:2002 k hlavnímu a doporučenému použití, kdy zůstává pod kotvení bodem, a proto s pádovým faktorem 0. Zařízení rovněž splňuje požadavky dynamického výkonu pro pádový faktor 2 (zkouška podle normy EN 355:2002 bod 4.4).

Použití

Během fázi pohybu uživatele se popruh **[2]** navijí a odvíjí z bubnu umístěného uvnitř zatažitelného zařízení **[1]**. Popruh je neustále udržován napnutý pomocí vratné pružiny. V případě pádu blokuje mechanismus odvíjení popruhu a tím zastaví pád. Zařízení je vybaveno tlumičem energie **[3]**, který umožňuje snížení zastavovací síly (<6 kN). Při každém použití zkontrolujte funkci blokování tak, že rozhodně zatáhnete za popruh. Doporučujeme, abyste popruh náhle nepouštěli: je vhodné navijení uvnitř zařízení kontrolovat rukou. Zkontrolujte, zda žádná překážka nemůže bránit normálnímu odvíjení a navijení popruhu. Otočný mechanismus **[4]** musí být připojen ke konstrukčnímu kotvenímu bodu pomocí spojky EN 362. Kotvení bod musí splňovat normu EN 795 a/nebo musí mít pevnost 12 kN (kovové kotvení) nebo 18 kN (textilní kotvení). Konecové oko **[5]** musí být připojeno k připojovacímu bodu „A“ postroje EN 361 pomocí příslušné spojky EN 362 **[6]** dodávané se zařízením. Maximální přípustné zatížení je 110 kg. K vyhodnocení nebezpečí pracovní situace je definován pádový faktor **(obr. 6)**, který se vypočítá podle následujícího vzorce: Pádový faktor = výška pádu/délka provazu V případě, že je pádový faktor menší než 1, a tudíž se obsluha nachází pod kotvením bodem, použije se Cobra 2 v souladu s normou EN 360. Cobra 2 lze použít v ostatních případech s pádovým faktorem od hodnoty 2. Použití EN 360 s kotvením nad uživatelem se v každém případě upřednostňuje tak, aby se snížila vzdálenost pádu a tím se dosáhlo větší bezpečnosti **(obr. 1)**. Systém spojky-zatažitelného zachycovače pádu-spojky nesmí nikdy přesáhnout délku 2 m (se zcela vytaženým popruhem) **(obr. 4)**.

Použití EN 360 (pádový faktor 0)

Konstruktivní kotvení bod, ke kterému se zařízení připojuje, musí být umístěn nad uživatelem (pádový faktor 0). Abyste předešli kyvadlovému efektu v případě pádu, je nutné pracovat v mezích 40° vychýlení od vertikály zařízení. Je nutné zvažovat minimální vzdálenost obsluhy od země 2 m pod chodidlo uživatele; pod touto výškou tomu musí uživatel věnovat zvláštní pozornost, protože by nemusel být v případě pádu zcela chráněn **(obr.2)**.

Použití s pádovým faktorem 2

Při tomto typu použití může být konstrukční kotevní bod, ke kterému se zařízení připojuje, umístěn pod uživatelem (maximální pádový faktor = 2). Během případného pádu zatažitelné zařízení popruh automaticky zatahne a tím zkrátí zastavovací dráhu. Je nutné zvážit minimální vzdálenost obsluhy od země 4.4 m pod chodidly uživatele; pod touto výškou tomu musí uživatel věnovat zvláštní pozornost, protože by nemusel být v případě pádu zcela chráněn (**obr.3**). V každém případě doporučujeme minimalizovat situace s pádovým faktorem 2, kdy je potřeba, abyste udržovali ukotvení nad uživatelem, pokud je to možné, nebo maximálně na stejné úrovni. Pro specifické použití na lešení doporučujeme kombinovat Cobra 2 se spojkou s širokým otvorem (art. 2017), kterou lze poté připojit k trubkové konstrukci a namontovat k zařízení pomocí spojovacího článku (art. 0934); v tomto případě dosáhnete celkové délky 2 m (**obr. 4**). Cobra 2 není určena k použití v situacích, kdy by se popruh [2] mohl dostat do kontaktu s ostrou hranou. Vybavte se vhodným vybavením k poskytnutí pomoci a zajistěte vhodné školení pracovních týmů tak, aby mohly zraněné osobě rychle poskytnout pomoc z důvodu minimalizace účinků bezvládného zavěšení. Technická specifikace popruhu: polyesterový materiál, šířka 46 mm.

NÁVOD K POUŽITÍ - KONEKTOR

Oblast použití

C.A.M.P. "Oval Standard Lock" art.0981E je konektor certifikovaný podle normy EN 362:2004 Typu B.

Použití

Délka konektoru musí být brána v úvahu při použití se zachycovačem pádu, protože má vliv na výšku pádu.

Vlastnosti konektoru jsou uvedeny v **tabulce K**. Trída B odpovídá základním konektorům. Hlavní materiál konektoru je ocel. Správné připojení konektoru je uvedeno na **obr.K1**. Uživatel konektoru s ručním uzávěrem musí zabránit tomu, aby došlo k četným odpojením konektoru během jedné pracovní směny. Před připojením na kotevní místo, nebo na nějaký subsystém, vždy zkontrolujte správné vyrovnaní, podle hlavní osy (**obr.K2**). Ukotvení systému musí být, pokud možno, nad polohou uživatele a musí mít odolnost, která je v souladu s normou EN 795 (**obr.K3**). Pozor: Některé situace mohou snížit odolnost konektoru. Jakákoliv poloha, která tlačí na páku konektora (například u sestupního zařízení), je nebezpečná (**obr.K4**). Konektor ztrácí více než polovinu své odolnosti, pokud je páka otevřená (viz **tabulku K**). Před použitím zkontrolujte správnou funkci páky:

- zda dochází k uzavření páky k tělesu konektoru v momentě uzavření. Během kontroly musí být páka uvolňována pomalu, aby se neutralizovala akce pružiny.
 - správné fungování zařízení k uzavření páky. Je nutné, aby bylo možné matici konektoru úplně zašroubovat a odšroubovat. Konektor s částečným uzamykáním se nesmí používat.
- V agresivních prostředích (jako bláto, písek, barva, led, špinavá voda...) se může stát, že pohyb nelze správně provést. V tom případě po vyčištění namažte pákový mechanismus silikonovým mazivem. Poznámka: čištění a mazání se doporučuje po každém použití v mořském prostředí. Pokud i po namazání, vada přetrvává, musí být konektor vyřazen z provozu.

KONTROLA A ÚDRŽBA – COBRA 2

Před a po každém použití zkontrolujte správnou funkci pohyblivých částí. Zkontrolujte výskyt nečistot nebo cizích částic, které mohou ovlivnit nebo zablokovat funkčnost (např. vazelina, písek, obálky apod.). Čištění: použijte vlhký hadřík (sladká voda) a očistěte všechny viditelné části, osušte. Nepoužívejte rozpouštědla. Výrobek nesmí být ponořen do vody.

PRÁVIDELNÁ PROHLÍDKA

Bezpečnost uživatelů závisí na průběžné využitelnosti a životnosti vybavení. Kromě běžné vizuální kontroly prováděné před, během a po každém použití musí být tento výrobek prohlédnut kompetentní osobou s minimální

frekvenci jedenkrát za 12 měsíců; zvažte zvýšení frekvence prohlídek v případě použití více než jednou osobou nebo při intenzivním používání. Záznam data prvního použití a všech vykonaných prohlídek musí být proveden na listu životnosti výrobku: po celou dobu životnosti výrobku uchovávejte dokumentaci kvůli kontrole a referenci. Neodstraňujte označení produktu ani do něj nezasahujte. Vyřadte výrobek z provozu, pokud nelze zjistit jeho úplnou historii a/nebo pokud označení nejsou čitelná. Pokud objevíte na výrobku některou z následujících vad, potom jej musíte ihned vyřadit:

- výskyt nářiznutí a/nebo spálenin na nosném popruhu;
- přítomnost řezů a/nebo popálenin nosných švů,
- nesprávná funkce zatažení a blokování;
- prodloužení tlumiče energie po pádu;
- vážné poškození ochranného krytu;
- závada nebo poškození spojky.
- výskyt řezů a/nebo přepálených míst na pásech
- výskyt řezů a/nebo přepálených míst na švech
- koroze, která výrazně zhoršuje povrch kovu (nezmizí po lehkém odření brusným papírem)
- přítomnost trhlin na kovových součástech
- stálá deformace západky
- vada mechanismu západky
- vůle nebo vypadnutí nýtu páky karabiny
- nesprávné zavěšení páky na těleso karabiny
- vůle nebo vyosení rotační osy páky karabiny
- běžné opotřebení těla konektoru, jehož důsledkem je výrazný úbytek hmoty a hloubka přesahuje 1mm

Pokud zboží nebo některá jeho součást jeví známky opotřebení nebo závad, musí být vyměněno i před koncem jeho předpokládané životnosti, a to i jen v případě pochybností. Upozornění: změna barvy může být známkou chemické kontaminace. Každý prvek, který je součástí bezpečnostního systému může být poškozen během pádu, proto musí být vždy před použitím přezkoušen. Každý výrobek musí být po vážném pádu vyměněn, mohlo by dojít k neviditelnému poškození.

ŽIVOTNOST

Životnost se rozumí v případě, že neexistují příčiny, které by jej vyřadily z používání, a za podmínky, že jsou prováděny pravidelné prohlídky alespoň jedenkrát za 12 měsíců, počínaje datem prvního použití výrobku, a že jsou výsledky zaznamenávány v listu životnosti výrobku. Životnost produktu však mohou zkrátit následující faktory: intenzivní používání, poškození součástí výrobku, neautorizované úpravy, vysoké teploty, oděrky, pořezání, silné nárazy, UV záření, chemické látky, vlhkost, mráz, pot, bláto, prach, chyby při používání a při doporučeném skladování. V případě podezření, že výrobek již neposkytuje potřebnou bezpečnost, kontaktujte společnost C.A.M.P. SpA nebo distributora.

Cobra 2: Životnost je 10 let ode dne prvního použití výrobku se započtením doby uložení a nesmí se používat po překročení 12. roku od jeho prvního použití a výroby (příklad, rok výroby 2030, životnost až do roku 2042).

Karabina 0981E [6]: Životnost výrobku je neomezená

PŘEPRAVA

Výrobek chraňte před výše uvedeným nebezpečím.

X - OZNAČENÍ

1. Jméno a adresa výrobce

2. Název zařízení
3. Informace o výrobku
4. Známka shody s evropským předpisem (EU) 2016/425
5. Číslo orgánu kontrolující systém kvality
6. Sériové číslo
7. Měsíc a rok výroby
8. Použití EN360 s pádovým faktorem 0 povoleno. Pročtete si návod k použití
9. Použití s pádovým faktorem 2 povoleno v případě přijetí náležitých opatření. Pročtete si návod k použití
10. Model byl certifikovaný i pro EAC (Ruská-Běloruská-Kazachstánská-Arménie-Kyrgyzstán norma)
11. Maximální celková délka systému: 2 m
12. Pročtete si návod k použití
13. Referenční norma a rok vydání
14. Maximální hmotnost využití
15. Třída podle EN 362
16. Nejvyšší povolené zatížení hlavní osy
17. Nejvyšší povolené zatížení dolní osy
18. Nejvyšší povolené zatížení s otevřenou pákou

Y - SEZNAM ČÁSTÍ

- | | | |
|--------------------------|---------------------|-----------------|
| [1] Zatažitelné zařízení | [3] Tlumič energie | [5] Koncové oko |
| [2] Pás | [4] Otočné zařízení | [6] Konektor |

W1 - Orgánu kontrolující systém kvality

W2 - Organizace oprávněna uskutečnit zkoušku s označením EU je

J - PROVOZNÍ LIST

- | | | |
|-----------------------|-------------------------------|--------------------------------|
| 1. Model | 5. Datum prvního použití | 9. Datum |
| 2. Sériové číslo | 6. Uživatel | 10. OK |
| 3. Měsíc a rok výroby | 7. Poznámka | 11. Jméno/podpis |
| 4. Datum zakoupení | 8. Kontrola každých 12 měsíců | 12. Datum následující kontroly |

SLOVENČINA

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Spoločnosť C.A.M.P. prináša inovatívne a ľahké výrobky určené pre prácu vo výškach. Sú navrhnuté, testované a vyrobené v súlade s certifikovaným systémom kvality s cieľom ponúknuť spoľahlivý a bezpečný výrobok. Tento návod obsahuje informácie o správnom používaní výrobku počas celej jeho životnosti. **Je nutné prečítať si, pochopíte, prísne dodržiavajte a uschovajte tieto pokyny.** V prípade straty si návod môžete stiahnuť zo stránky **www.camp.it**. Na stránke je k dispozícii aj EÚ vyhlásenie o zhode. Distribútor musí poskytnúť pokyny v jazyku krajiny, v ktorej sa výrobok predáva.

POUŽITIE

Vybavenie môžu používať len kompetentné osoby vyškolené pre dané činnosti alebo osoby pod dohľadom kompetentnej a vyškolených osôb. Návod neposkytuje výklad o technických práce vo výškach ani o akejkolvek inej pridruženej aktivite: pred použitím vybavenia je povinné absolvovať primeraný výcvik a prípravu. Horolezectvo a každá iná činnosť, pri ktorej sa výrobok môže používať sú potenciálne nebezpečné. Nesprávny výber alebo použitie, ako aj nesprávna údržba výrobku môžu spôsobiť škody, vážne zranenia alebo smrť. Používateľ musí byť zdravotne

spôsobilý, musí dbať na bezpečnosť a musí vedieť zvládnuť núdzové situácie. V systémoch protipádovej ochrany je nevyhnutné správne umiestnenie kotviaceho bodu a zariadenia. Pri výkone práce musí byť minimalizované riziko pádu a jeho výška. Pred každým použitím na pracovisku skontrolujte voľnú hĺbku pod používateľom, aby v prípade pádu nedošlo ku kolízii so zemou alebo s inými prekážkami, ktoré sa nachádzajú na trajektórii pádu. Bezpečnostný stroj je jediným prípustným upinacím zariadením tela, ktoré môže byť použité v protipádovom systéme. Výrobok sa môže používať len podľa pokynov uvedených nižšie a nesmie sa žiadnym spôsobom upravovať. Môže sa používať v kombinácii s inými výrobkami, ktoré majú vhodné vlastnosti, v súlade s európskymi normami (EN), pričom je potrebné zohľadniť obmedzenia jednotlivých súčastí. Návod obsahuje niektoré príklady nesprávneho použitia, nie je však možné uviesť všetky možnosti nesprávneho použitia. Podľa možnosti je treba považovať tento výrobok za vec osobnej potreby. V prípade jeho používania viacerými osobami musí byť návod k dispozícii každému používateľovi.

ÚDRŽBA

Čistenie textilných a plastových častí: umývajte výlučne sladkou vodou s neutrálnym mydlovým prípravkom (maximálna teplota 30 °C) a nechajte voľne vysušiť, mimo priameho zdroja tepla. **Čistenie kovových častí:** umyte sladkou vodou a nechajte vysušiť. **Dezinfekcia:** postup je k dispozícii na stránke www.camp.it. **Teplota:** výrobok udržiajte pri teplote do 80 °C, aby ste neohrozili jeho vlastnosti a bezpečnosť. **Chemické látky:** v prípade kontaktu výrobku s chemickými látkami, rozpúšťadlami alebo palivami, ktoré môžu zhoršiť jeho vlastnosti, výrobok zlikvidujte. **Neodstrániteľné nečistoty:** škvrny neznámeho pôvodu, ktoré nemožno očistiť predstavujú chemické znečistenie a výrobok je potrebné zlikvidovať.

SKLADOVANIE

Nezabalený výrobok skladujte na suchom, chladnom a dobre vetranom mieste, čo najďalej od priameho slnečného svetla, zdrojov tepla, vlhkosti, predmetov s ostrými hranami a žieravých látok, ktoré by mohli poškodiť alebo znegativovať výrobok. Výrobok nenechávajte vystavený atmosférickým vplyvom.

ZODPOVEDNOSŤ

Spoločnosť C.A.M.P. SpA alebo distribútor nenesú žiadnu zodpovednosť za škody, zranenie alebo smrť spôsobené nesprávnym používaním výrobku C.A.M.P. alebo v prípade, že bol výrobok nejakým spôsobom upravený. Používateľ je zodpovedný za porušenie a dodržiavanie pokynov pre správne a bezpečné používanie každého výrobku dodaného firmou C.A.M.P. SpA, alebo jej prostredníctvom za používanie výrobku len na činnosti, pre ktoré bol určený. Pri používaní výrobku musí dodržiavať všetky bezpečnostné postupy. Pred použitím zhodnotíte spôsob, akým môže byť v prípade potreby prostriedok využitý v plne bezpečných podmienkach a účinným spôsobom. Každý používateľ je osobne zodpovedný za vlastné správanie a rozhodnutia. Ak nie je schopný prevziať všetky riziká, ktoré plynú z používania, nesmie výrobok používať.

TROJROČNÁ ZÁRUKA

Tento výrobok má záruku 3 roky, ktorej platnosť začína plynúť od dátumu zakúpenia výrobku a platí na všetky materiálové alebo výrobné chyby. Záruka sa nevzťahuje na: bežné opotrebenie, zmeny a úpravy, nesprávne skladovanie, koróziu, škody v dôsledku nehôd, nedbanlivosti a použitia spôsobom, na ktorý nie je tento výrobok určený.

PODROBNÉ INFORMÁCIE

NÁVOD NA POUŽÍVANIE – COBRA 2

Oblasť použitia

Tento výrobok je určený na ochranu a na predchádzanie rizikám pádu z výšky v sektore priemyslu, stavebníctva, bezpečnosti a, vo všeobecnosti, pri výkone akejkoľvek práce vo výškach. **Tabuľka K** zobrazuje dostupné verzie z hľadiska konektora. Prostriedok "C.A.M.P. Cobra 2" je samonavijacie záchytné zariadenie spĺňajúce požiadavky normy EN 360:2002, ktoré ho použitie sa odporúča a slúži predovšetkým na použitie v situáciách, pri ktorých sa

používateľ zdržiava pod kotviacim bodom a pádový faktor má teda hodnotu 0. Prostriedok spĺňa okrem iného požiadavky na dynamický výkon pre pádový faktor 2 (test preukazujúci zhodu s požiadavkami normy EN 355:2002 bod 4.4).

Použitie

Počas pohybu používateľa sa pás [2] navíja na bubon a odvíja sa z bubna, ktorý sa nachádza na samonavijacom zariadení [1]. Pás je prostredníctvom spätnej pružiny udržiavaný neustále v napätom stave. V prípade pádu, mechanizmus zastaví odvíjanie pásu a takýmto spôsobom zastaví pád. Prostriedok je vybavený tlmičom pádovej energie [3], čo umožní obmedziť veľkosť brzdiacej sily (<6 kN). Pred každým použitím skontrolujte činnosť funkcie blokovania ráznym potiahnutím pásu. Odporúča sa pás púšťať zľahka, nie prudko: je vhodné doprevádzať rukou opätovné stočenie sa pásu vo vnútri prostriedku. Dozrite na to, aby žiadna prekážka nebránila normálnemu odvíjaniu-navíjaniu pásu. Otočné zariadenie [4] musí byť pripojené ku kotviacemu bodu štruktúry prostredníctvom konektora spĺňajúceho požiadavky smernice EN 362. Kotviaci bod sa musí spĺňať požiadavky predpisu EN 795 a/ alebo musí mať pevnosť 12 kN (kovové kotviace body) či 18 kN (textilné kotviace body). Koncové oko [5] môže byť pripojené k záchytnému bodu "A" postroja spĺňajúceho požiadavky normy EN 361 prostredníctvom príslušného konektora spĺňajúceho požiadavky normy EN 362 [6] dodávaného spolu s prostriedkom. Maximálne povolené zaťaženie je 110 kg. Aby bolo možné zhodnotiť nebezpečenstvo, ktoré hrozí pri výkone pracovného úkonu, definujeme hodnotu pádový faktor, ktorá bude vypočítaná podľa nasledovného vzorca: Pádový faktor = Výška pádu / Dĺžka lanka. V prípade, že je pádový faktor menší ako 1, a teda operátor sa nachádza priamo pod kotviacim bodom, prostriedok Cobra 2 sa použije v súlade s požiadavkami normy EN 360. Prostriedok Cobra 2 môže byť tiež použitý v iných prípadoch, v ktorých sa pádový faktor dosahuje až hodnotu 2. V každom prípade sa však odporúča používať prostriedky spĺňajúce požiadavky normy EN 360 tak, aby bol kotviaci bod priamo nad používateľom, čo zníži výšku pádu a teda umožní dosiahnuť väčšiu bezpečnosť. (**obr.1**). Dĺžka sústavy konektor-samonavijacie záchytné zariadenie-konektor nesmie nikdy prekročiť 2 m (pri úplne vytiahnutom páse) (**obr. 4**).

Použitie v súlade s normou EN 360 (pádový faktor 0)

Kotviaci bod štruktúry, ku ktorému sa pripája prostriedok, musí byť umiestnený vyššie ako používateľ (pádový faktor 0). Aby sa predišlo nebezpečenstvu vzniku kyvadlového efektu v prípade pádu, pracovné úkony sa môžu vykonávať na miestach, v ktorých je uhol odklonu od kolmice uchytania prostriedku menší ako 40°. Pod nohami používateľa je nevyhnutné počítať s minimálnou svetlou výškou 2 m; ak by to nebolo možné, používateľ musí pracovať s mimoriadnou pozornosťou, pretože v prípade pádu by jeho ochrana nemusel byť úplne dokonalá. (**obr. 2**)

Používanie s pádovým faktorom 2

Pri tomto type používania sa môže kotviaci bod štruktúry, ku ktorému sa prostriedok pripája, nachádzať nižšie ako používateľ (max. pádový faktor = 2). Počas prípadného pádu samonavijacie zariadenie automaticky natočí pás a zníži tak dĺžku remeňa, pri ktorej sa pád zastaví. V tomto prípade je potrebné počítať so svetlou výškou pod nohami používateľa, nie menšou ako 4,4 m; ak by to nebolo možné, používateľ musí pracovať s mimoriadnou pozornosťou, pretože v prípade pádu by jeho ochrana nemusel byť úplne dokonalá (**obr. 3**). V každom prípade sa odporúča obmedziť na minimum nutnosť pracovať s pádovým faktorom 2 a snažiť sa vždy, pokiaľ je to možné, kotviť prostriedok v pozícii nad používateľom, alebo nanajvýš na rovnakej úrovni. V prípade špecifického použitia na lešeniach sa odporúča doplniť prostriedok Cobra 2 o konektor s veľkým rázvorom (čl. 1017), ktorý môže byť pripojený k rovnakej štruktúre, a zmontovaný s prostriedkom prostredníctvom rýchlo-upínacieho konektora (čl. 0934); v tomto prípade dosiahneme celkovú dĺžku 2 m (**obr. 4**). Prostriedok Cobra 2 nemôže byť použitý v situáciách, v ktorých by pás [2] mohol prísť do kontaktu s ostrou hranou. Zabezpečte dostupnosť vhodného záchrannárskeho vybavenia a zabezpečte, aby pracovné čaty absolvovali príslušné školenie, po absolvovaní ktorého by vedeli rýchlo poskytnúť pomoc zranenému za účelom minimalizovania následkov v prípade, že postihnutý nehybne visí. Technické charakteristiky pásu: materiál polyester, šírka 46 mm.

NÁVOD NA POUŽÍVANIE - KONEKTOR

Oblasť použitia

C.A.M.P. „Oval Standard Lock“ art.0981E je konektor certifikovaný podľa normy EN 362: 2004 Typu B.

Použitie

Dĺžka konektora musí byť zohľadnená pri použití so zachytávačom pádu, pretože má vplyv na výšku pádu.

Vlastnosti konektora sú uvedené v **tabuľke K**. Trieda B zodpovedá základným konektorom. Hlavný materiál konektora je oceľ. Správne pripojenie konektora je uvedené na **obr.K1**. Používateľ konektora s ručným uzáverom musí zabrániť tomu, aby ho odpájal viackrát počas jednej pracovnej smeny. Pred pripojením na kotevné miesto, alebo na nejaký subsystém, vždy skontrolujte správne vyrovnanie konektora, podľa hlavnej osi (**obr.K2**). Ukotvenie systému musí byť, pokiaľ je to možné, nad polohou používateľa a musí mať odolnosť, ktorá je v súlade s normou EN 795 (**obr.K3**). Pozor: Niektoré situácie môžu znížiť odolnosť konektora. Akákoľvek poloha, ktorá namáha páku konektora (napríklad so zostupným zariadením), je nebezpečná (**obr.K4**). Konektor stráca viac ako polovicu svojej odolnosti, ak je páka otvorená (pozri **tabuľku K**). Pred použitím skontrolujte správnu funkciu páky:

- či sa páka vráti k telesu konektora v momente uzavretia. Počas kontroly musí byť páka uvoľňovaná pomaly, aby sa neutralizovala akcia pružiny.
- či funguje mechanizmus na uzavretie páky. Je nutné, aby bolo možné maticu konektora úplne zaskrutkovať a odskrutkovať. Konektor s čiastočným uzamykaním sa nesmie používať.

V agresívnom prostredí (ako blato, piesok, farba, ľad, špinavá voda...) sa môže stať, že pohyb nie je možné správne vykonať. V tom prípade po vyčistení namažte pákový mechanizmus silikónovým mazivom. Poznámka: čistenie a mazanie sa odporúča po každom použití v morskom prostredí. Ak aj po namazaní vada pretrváva, musí byť konektor vyradený z prevádzky.

KONTROLA A ÚDRŽBA – COBRA 2

Pred a po každom použití skontrolujte správnu činnosť mobilných súčastí prostriedku. Skontrolujte prítomnosť špiny alebo cudzích častíc, ktoré by mohli ovplyvniť alebo zablokováť činnosť prostriedku (napr. mazivo, piesok, kamienky, atď. ...). Čistenie: pomocou handry navlhčenej v pitnej vode vyčistite všetky viditeľné časti a potom ich usušte. Nepoužívajte rozpúšťadlá. Neponárajte prostriedok do vody.

PERIODICKÁ REVÍZIA

Bezpečnosť používateľov závisí od účinnosti a trvanlivosti príslušenstva. Okrem bežnej vizuálnej kontroly pred, počas a po každom použití musí výrobok skontrolovať odborne spôsobilý technik najmenej raz za 12 mesiacov; v prípade používania viacerými osobami alebo v prípade intenzívneho používania je frekvenciu kontrol potrebné zvýšiť. Dátum prvého použitia a dátum všetkých vykonaných kontrol je potrebné zaznamenať do evidenčnej karty výrobku. Dokumentáciu je potrebné uchovávať pre potreby kontroly a ako referenčný materiál počas celej životnosti výrobku. Platí zákaz odstraňovania a úpravy označenia výrobku. Ak nie je možné zistiť minulosť výrobku a/alebo štítky nie sú čitateľné, výrobok sa musí vyradiť z používania. Výrobok musí byť vyradený z používania pri výskyte niektorých z týchto porúch:

- výskyt rezov a/alebo prepálených miest na nosnom páse;
- výskyt rezov a/alebo prepálených miest na nosných švoch
- nesprávne fungovanie samonavijania a zastavenia pásu;
- predĺženie tlmiča pádovej energie následkom pádu;
- vážne poškodenie ochranného krytu;
- nesprávne fungovanie alebo poškodenie konektora.
- výskyt rezov a/alebo prepálených miest na pásoch
- výskyt rezov a/alebo prepálených miest na švoch

- korózia, ktorá podstatne zhoršuje povrchový stav kovu (nezmizne po ľahkom preleštení šmirglovým papierom)
 - prítomnosť trhlín na kovových súčiastiach
 - stála deformácia západky
- vada mechanizmu západky
 - vôľa alebo vypadnutie nitu páky karabíny
 - nesprávne naliehanie páky na teleso karabíny
 - vôľa alebo vybočenie rotačnej osi páky karabíny
 - všeobecné opotrebenie telesa karabíny, ktoré spôsobí značné zmenšenie časti (drážok alebo zárezov), ktorej hrúbka je odhadovaná na viac ako 1 mm

Ak výrobok alebo niektorá jeho súčasť javia známky opotrebovania alebo poškodenia, je potrebná ich výmena aj pred koncom predpokladanej životnosti, a to aj v prípade, že existuje len pochybnosť. Pozor: zmena farby môže naznačovať chemickú kontamináciu. Každá zložka, ktorá je súčasťou bezpečnostného systému môže byť pri páde poškodená, a preto musí byť pred ďalším použitím preskúšaná. Každý výrobok prítomný pri páde musí byť vymenený alebo skontrolovaný, pretože pri páde mohlo dôjsť k poškodeniam, ktoré nie sú viditeľné voľným okom.

ŽIVOTNOSŤ

Uvedená životnosť platí v prípade, že sa nevyskytli žiadne príčiny, pre ktoré bolo potrebné výrobok vyradiť z používania a za podmienky, že výrobok bol pravidelne kontrolovaný, a to každých 12 mesiacov od prvého použitia a výsledky revízie boli zaznamenané v evidenčnej karte. Životnosť výrobku môžu skrátiť tieto faktory: intenzívne používanie, poškodenie súčastí, neoprávnené úpravy, vysoké teploty, oder, trhliny, prudké nárazy, UV lúče, chemické látky, vlhkosť, mráz, pot, blato, prach, chyby pri používaní a odporúčanom skladovaní. V prípade podozrenia, že výrobok už neposkytuje požadovanú ochranu, kontaktujte spoločnosť C.A.M.P. SpA alebo distribútora.

Cobra 2: Životnosť je 10 rokov a začína plynúť od prvého použitia výrobku a, s ohľadom na skladovanie, nemôže byť dlhšia ako 12 rokov od roku výroby (napr. pri roku výroby 2030 životnosť výrobku končí na konci roka 2042).

Karabína 0981E [6]: Življenjska doba izdelka je neomejena

PREPRAVA

Výrobok chráňte pred vyššie uvedenými rizikami.

X - OZNAČENIE

1. Meno a adresa výrobcu
2. Názov zariadenia
3. Odkaz na produkt
4. Označenie zhody s európskym nariadením (EÚ) 2016/425
5. Číslo organizácie zodpovednej za kontrolu výroby
6. Sériové číslo
7. Mesiac a rok výroby
8. Používanie v súlade s požiadavkami normy EN 360 s pádovým faktorom 0 je povolené. Prečítajte si pokyny pre použitie
9. Použitie s pádovým faktorom 2 je povolené s náležitými opatreniami. dokončené. Prečítajte si pokyny pre použitie
10. Model certifikovaný podľa normy EAC (Rusko-Bielorusko-Kazachstan-Arménsko-Kirgizsko)
11. Celková maximálna dĺžka systému: 2 m
12. Prečítajte si pokyny pre použitie
13. Referenčný predpis a rok jeho zverejnenia

14. Maximálna hmotnosť využitia
15. Trieda podľa EN 362
16. Najvyššie povolené zaťaženie vrchnej osi
17. Najvyššie povolené zaťaženie spodnej osi
18. Najvyššie povolené zaťaženie pri otvorenej páke

Y - ZOZNAM ČASTÍ

- | | | |
|------------------------------|-----------------------|-----------------|
| [1] Samonavijacie zariadenie | [3] Tlmič energie | [5] Koncové oko |
| [2] Pás | [4] Otočné zariadenie | [6] Konektor |

W1 - Orgán zodpovedný za kontrolu výroby

W2 - Orgán oprávnený na výkon skúšky pre získanie označenia EÚ

J - ZÁZNAM KONTROL

- | | | |
|------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| 1. Model | 5. Dátum prvého použitia | 9. Dátum |
| 2. Sériové číslo | 6. Používateľ | 10. OK |
| 3. Mesiac a rok výroby | 7. Poznámka | 11. Meno/podpis |
| 4. Dátum zakúpenia | 8. Kontrola každých 12 mesiacov | 12. Dátum nasledujúcej kontroly |

SLOVENSKI

SPLOŠNE INFORMACIJE

Koncern C.A.M.P. s svojimi lankami in inovativnimi izdelki odgovarja na potrebe delavcev na višini. Izdelke načrtujemo, testiramo in proizvajamo v skladu s certificiranim sistemom kontrole kakovosti, ker vam želimo zagotavljati njihovo zanesljivost in varnost. Ta navodila so namenjena vašemu seznanjanju o uporabi izdelka prek njegove celotne življenjske dobe. **Ta navodila preberite, potrudite se jih razumeti, strogo upoštevati in jih shranite na varno.** Če jih izgubite, jih lahko snamete s spletnega mesta www.camp.it. Izjavo EÚ o skladnosti je mogoče prenesti s te spletne strani. Preprodajalec je dolžan izročiti navodila za uporabo v jeziku države, v kateri se izdelek proda.

UPORABA

To opremo smejo uporabljati le izurjene in usposobljene osebe ali osebe pod nadzorom izurjenih in usposobljenih oseb. Iz teh navodil se ne boste naučili tehnik dela na višini niti katere koli druge povezane dejavnosti. Preden uporabite to opremo, morate biti že ustrezno usposobljeni. Plezanje in druge dejavnosti, pri katerih je ta izdelek mogoče uporabiti, so potencialno nevarne dejavnosti. Nepravilna izbira ali uporaba ali nepravilno vzdrževanje tega izdelka lahko povzročijo poškodbe, hude rane ali smrt. Uporabnik mora biti zdravstveno sposoben ter sposoben skrbeti za svojo varnost in ukrepati v nevarnih situacijah. Pri sistemih varovanja pred padci je bistvenega pomena za varnost, da sta naprava ali sidrišče pravilno nameščena in da se delo opravlja na način, ki čimbolj zmanjša nevarnost padcev in višino morebitnega padca. Pred vsako uporabo preverite, da je pod uporabnikom na delovnem mestu prostor brez ovir (čistina), tako da v primeru padca ne pride do trčenja s tlemi, in da ni drugih ovir na liniji padca. Pas za zaščito pred padci je edina sprejemljiva oprema za pritrditev telesa, ki sme biti uporabljena kot del sistema za zaščito pred padci. Izdelek se sme uporabljati le na način, ki je opisan v nadaljevanju. Izdelka se ne sme predelati. Za uporabo skupaj z drugimi izdelki velja, da morajo ti imeti ustrezne lastnosti in biti v skladu z evropskimi normativi (EN), pri čemer je treba upoštevati omejitve za vsak posamezni kos opreme. V teh navodilih so navedeni le nekateri primeri nepravilne uporabe. Primerov napačne uporabe pa je mnogo več in vseh ni mogoče navesti niti si jih predstavljati. Če je mogoče, naj ta izdelek pripada eni sami osebi. V primeru, da opremo uporablja več oseb, morajo biti ta navodila na razpolago vsem uporabnikom, slednji pa jih morajo strogo upoštevati.

VZDRŽEVANJE

Čiščenje tekstilnih in plastičnih delov: Operite izključno z mehko vodo in nevtralnimi milom (s temperaturo največ 30°C). Osušite naravno, ne izpostavljajte neposredni virom toplote. *Čiščenje kovinskih delov:* Operite z mehko vodo in osušite. *Sanifikacija:* postopki so na voljo na spletnem mestu www.camp.it.

Temperatura: Izdelka ne izpostavljajte temperaturi nad 80°C. To bi lahko ogrozilo njegovo učinkovitost in varnost njegove uporabe. *Kemična sredstva:* izdelek zavrzite, če pride v stik s kemičnimi reagenti, topili in gorivi, ki bi lahko spremenili njegove lastnosti. *Trdovratna umazanja:* madeži neznanega izvora, ki jih ni mogoče odstraniti, se štejejo za kemično onesnaženje in zahtevajo odstranitev izdelka.

HRAMBA

Izdelek brez embalaže hranite v svežem, suhem in prezračevanem prostoru, daleč od svetlobe in virov toplote, visoke stopnje vlažnosti, daleč od robov ali ostrih predmetov, korozivnih snovi in vseh drugih možnih povzročiteljev poškodb. Izdelka ne puščajte izpostavljenega atmosferskim vplivom.

ODGOVORNOST

Podjetje C.A.M.P. SpA oziroma distributer ne bosta priznala odgovornosti za poškodbe, rane ali smrt zaradi nepravilne uporabe izdelka ali zaradi predelave izdelka. Uporabnikova odgovornost je: da razume in upošteva navodila za pravilno in varno uporabo vsakega izdelka, ki je bil dobavljen od podjetja C.A.M.P. SpA ali prek njega; da ga uporablja zgledno za dejavnosti, za katere je bil izdelan; in da izvaja vse varnostne postopke. Pred uporabo opreme premislite, kako bi v primeru nevarnosti izpeljali varno in učinkovito reševanje. Osebo ste odgovorni za svoja dejanja in odločitve: ne uporabljajte te opreme, če niste sposobni sprejeti s tem povezanih nevarnosti.

GARANCIJA: 3 LETA

Ta izdelek ima 3 letno garancijo od datuma nakupa, ki velja za vse napake materiala ali izdelave. H garanciji ne spadajo: običajna obraba, modifikacije in predelave, malomarna hramba, korozija, poškodbe zaradi nezgod in malomarnosti ter načini uporabe, za katere ta izdelek ni namenjen.

SPECIFIČNE INFORMACIJE

NAVODILA ZA UPORABO – COBRA 2

Področja uporabe

Izdelek je namenjen zaščiti in preprečevanju tveganja za padec z višine v industriji, gradbeništvu in pri reševanju ter na splošno pri delu na višini. **Tabela K** prikazuje različice, ki so na voljo glede na konektor. C.A.M.P. Cobra 2 je samopovratna varovalna naprava, ki je certificirana skladno s standardom EN 360:2002 za osnovni in priporočen namen uporabe, tj. uporabo v položaju pod sidriščem, v katerem je faktor padca 0. Naprava poleg tega izpolnjuje zahteve glede dinamične učinkovitosti pri faktorju padca 2 (preizkus v skladu s standardom EN 355:2002, točka 4.4).

Uporaba

V samopovratni varovalni napravi [1] je motek, na katerega se trak [2] med gibanjem uporabnika navija oziroma se z njega odvija. Trak je vedno napet zaradi delovanja povratne vzmeti. V primeru padca mehanizem onemogoči odvijanje traku in zaustavi padec. Naprava je opremljena z blažilnikom padca [3], ki zmanjša zaustavitveno silo (<6 kN). Pred vsako uporabo preverite učinkovitost blokirnega mehanizma tako, da odločno povlecete tak. Traku ne izpostavite nenadoma: priporočljivo je, da njegovo navijanje in vračanje v ohišje naprave pospremite z roko. Prepričajte se, da ni ovir, ki bi lahko preprečevale nemoteno navijanje/odvijanje traku. Vrtljiva naprava [4] mora biti priprta na konstrukcijsko sidrišče s spojnim elementom (EN 362). Sidrišče mora izpolnjevati zahteve iz standarda EN 795 in/ali imeti nosilnost 12 kN (jeklena sidrišča) oziroma 18 kN (tekstilna sidrišča). Zaključna zanka [5] mora biti prek priloženega spojnega elementa (EN 362) [6] povezana s točko pripenjanja za zaustavitev padca „A“ na varovalnem pasu (EN 361). Največja dovoljena obremenitev je 110 kg. Stopnja tveganja delovnih pogojev se določi na podlagi faktorja padca, ki se izračuna po naslednji formuli: faktor padca = dolžina padca/dolžina vrvi. Če je faktor padca manjši od 1, kar pomeni, da je delavec v točki pod sidriščem, se naprava Cobra 2 uporablja skladno s standardom EN 360. Naprava Cobra 2 se lahko uporablja tudi v drugih primerih, če faktor padca ni večji od 2. Kljub temu se priporoča

uporabo v skladu s standardom EN 360, tj. s sidriščem v točki nad uporabnikom, saj je tako padec krajši, kar zagotavlja večjo varnost (**slika 1**). Sistem, ki ga sestavljajo spojni element – samopovratna varovalna naprava – spojni element, ne sme biti nikoli daljši od 2 m (ko je trak povsem izvolen; **slika 4**).

Uporaba skladno s standardom EN 360 (faktor padca 0)

Strukturno sidrišče, na katerega se prične naprava, mora biti nad uporabnikom (faktor padca 0) Za preprečitev nihanja v primeru padca je treba dela izvajati znotraj območja, ki ga omejuje 40-stopinjski odklon od navpičnice skozi napravo. Treba je upoštevati vsaj 2 m čistine pod uporabnikovimi stopali; če je razdalja krajša, mora uporabnik ravnati še posebej previdno, saj v primeru padca morda ni popolnoma zaščiten (**slika 2**).

Uporaba pri faktorju padca 2

Pri takem načinu uporabe je strukturno sidrišče, na katerega se prične naprava, lahko v točki pod uporabnikom (faktor padca = najv. 2). Med padcem samopovratna naprava samodejno navija trak in tako skrajša zaustavitveno pot. Treba je upoštevati vsaj 4,4 m čistine pod uporabnikovimi stopali; če je razdalja krajša, mora uporabnik ravnati še posebej previdno, saj v primeru padca morda ni popolnoma zaščiten (**slika 3**). V vsakem primeru se priporoča, da se v čim večji meri omeji pogostost opravljanja del v položajih s faktorjem padca 2, in sicer tako, da je sidrišče nameščeno nad uporabnikom oziroma na njegovi višini vedno, kadar je to mogoče. Za uporabo na gradbenih odrih se priporoča, da napravo Cobra 2 opremite s spojinim elementom s širokim odpiranjem vrat (kat. št. 2017), ki ga je mogoče pripeti na cevasto strukturo in namestiti na napravo prek sponke z matico (kat. št. 0934). Skupna dolžina takšnega sistema je 2 m (**slika 4**). Naprava Cobra 2 ni zasnovana za uporabo v okoliščinah, kjer bi trak [2] lahko prišel v stik z ostrim robom. Zagotoviti je treba primerno opremo za reševanje in poskrbeti za ustrezno usposabljanje delavcev, da lahko v primeru padca takoj pomagajo, s čimer se v največji možni meri prepreči nevarnost za nastanek sindroma pasivnega visenja. Tehnične značilnosti traku: poliestrski trak širine 46 mm.

NAVODILA ZA UPORABO - SPOJNI ELEMENTI

Področja uporabe

C.A.M.P. "Oval Standard Lock" art. 0981E je vponka, certificirana po standardu EN 362:2004 Tip B.

Uporaba

Kadar se skupaj s sistemom za zaščito pred padci uporablja vponka, je treba upoštevati njeno dolžino, ker ta vpliva na višino padca. Karakteristike vponke so navedene v **tabeli K**. Razred B ustreza osnovnim vponkam. Glavni material vponke je jeklo. Pravilno pripenjanje vponke je prikazano na **sl.K1**. Uporabnik vponke na ročno zapiranje se mora izogibati temu, da bi jo v določeni delovni izmeni velikokrat odpenjal. Pri pripenjanju na sidrno točko ali na podstnem vselej preverite pravilno poravnost po vzdolžni osi (**sl.K2**). Najbolje je, da je sidrišče sistema nameščeno nad položajem uporabnika; sidrišče mora imeti vzdržljivost v skladu s standardom EN 795 (**sl.K3**). Pozor: nekateri položaji lahko zmanjšajo vzdržljivost vponke. Kakršna koli namestitvev, ki obremenjuje vrata vponke (na primer namestitvev pripomočka za spuščanje) je nevarna (**sl.K4**). Vponka izgubi več kot polovico svoje vzdržljivosti, kadar so njena vrata odprta (glej **tabelo K**). Pred uporabo preverite, če se vrata pravilno zapirajo:

- vrata vrat proti telesu vponke med zapiranjem. Med preverjanjem je treba vrata popustiti počasi, da nevtraliziramo učinkovanje vzmeti.
- delovanje mehanizma za zapiranje vrat. Nujno je, da se matica lahko popolnoma privije in popolnoma odvije. Ne sme se uporabljati vponke, ki se le delno zapira.

V nekaterih agresivnih okolišjih (blato, pesek, barve, led, umazana voda...) je možno, da premikanje ne poteka pravilno. V takšnem primeru po čiščenju namažite mehanizem vrat s silikonskim mazivom. Opozorilo: čiščenje in mazanje se priporočata po vsaki uporabi v morskem okolju. Če je po mazanju pomanjkljivost še naprej prisotna, je treba vponko izključiti iz uporabe.

PREVERJANJE IN VZDRŽEVANJE – COBRA 2

Pred in po vsaki uporabi preverite pravilno delovanje gibljivih delov.–Preverite prisotnost umazanije oziroma tujega materiala, ki bi lahko oviral ali preprečeval delovanje (npr. mast, pesek, kamenčki). Čiščenje: z vlažno krpo (sladka voda) očistite vse vidne dele in jih nato osušite. Ne uporabljajte topil. Izdelka ne potopite v vodo.

REDNO VZDRŽEVANJE

Varnost uporabnikov je odvisna od stalne učinkovitosti in trajnosti opreme. Poleg običajnega vizualnega pregleda, ki se opravi pred vsako uporabo, med njo in po njej, mora ta izdelek strokovno pregledati pristojna oseba vsaj na vsakih 12 mesecev. Razmislite o povečanju pogostosti pregledov v primeru večjega števila oseb ali intenzivne uporabe. Datum prve uporabe in vseh nadaljnjih pregledov mora biti zabeležen na kontrolnem listu izdelka: to dokumentacijo hranite vso življenjsko dobo proizvoda za možnost kontrole in sklicevanja. Ne odstranjujte ali spreminjajte oznak na izdelku. Izdelek zavrzite, če ni mogoče ugotoviti njegove celotne zgodovine in/ali če oznake niso čitljive. Če je ugotovljena katera izmed naslednjih pomanjklivosti, izdelka ne smete več uporabljati:

- prisotnost zarez in/ali ožganin na nosilnem traku;
- prisotnost zarez in/ali ožganin na nosilnih šivih;
- nepravilno delovanje funkcije samodejnega navijanja in funkcije blokiranja;
- blažilnik padca je raztegnjen zaradi padca;
- hujša poškodba zaščitnega pokrova;
- nepravilno delovanje ali poškodba spojnega elementa;
- prisotnost zarez in/ali ožganin na trakovih
- prisotnost zarez in/ali ožganin na šivih
- korozija, ki resno poškoduje površinsko plast kovine (ne izgine po lahnem drgnjenju s steklenim papirjem)
- prisotnost razpok na kovinskih delih
- trajna deformacija raglje
- nepravilno delovanje mehanizma raglje
- premikanje ali izstopanje kovice vrat vponke
- nepravilen priklop vrat na telo vponke
- premikanje ali izstopanje osi vrat vponke
- splošna obraba telesa vponke, ki povzroča občutno zmanjšanje premera (zoženja) in za katero se oceni, da presega 1 mm

Če se na izdelku ali na kakšnem izmed njegovih delov vidijo znaki obrabe ali pomanjklivosti, jih je treba zamenjati že pred iztekom pričakovane življenjske dobe, tudi če gre zgolj za sum. Opozorilo: barvno odstopanje je lahko pokazatelj kemičnega onesačenja. Pri padcu se lahko vsak element, ki je del varnostnega mehanizma, poškoduje. Zato ga je treba vselej pregledati pred ponovno uporabo. Vsak izdelek, ki je utrpel hud padec, je treba zamenjati, ker obstaja možnost strukturnih poškodb, ki niso vidne s prostim očesom.

ŽIVLJENJSKA DOBA

Življenjska doba izdelka je veljavna, če ni prišlo do vzrokov za njegovo neustreznost in pod pogojem, da se od datuma prve uporabe vsaj enkrat na vsakih 12 mesecev opravi kontrolni pregled in se rezultati pregleda zabeležijo na kontrolnem listu izdelka. Naslednji dejavniki pa lahko dobo uporabnosti proizvoda skrajšajo: intenzivna uporaba, poškodbe sestavnih delov proizvoda, nepooblaščenice spremembe, visoke temperature, odrgnine, urezi, močni udarci, UV-žarki, kemična sredstva, vlaga, zmrzal, znoj, blato, prah, neupoštevanje priporočil o uporabi in hrambi. Če sumite, da proizvod ne zagotavlja več potrebne varnosti, se posvetujte s podjetjem C.A.M.P. SpA ali distributerjem. Cobra 2: Življenjska doba izdelka je 10 let od datuma njegove prve uporabe in - upoštevajoč čas uskladiščenja - je

ni mogoče podaljšati dlje od preteka 12 let od izdelave. (Če je npr. leto izdelave 2030, je življenjska doba do konca leta 2042).

Vponka 0981E [6]: Življenjska doba izdelka je neomejena

TRANSPORT

Izdelek zavarujte pred zgoraj navedenimi nevarnostmi.

X - OZNAKA

1. Ime in naslov proizvajalca
2. Ime opreme
3. Referenčna številka izdelka
4. Znak skladnosti z evropsko uredbo (EU) 2016/425
5. Številka ustanove, ki nadzoruje izdelavo tega izdelka
6. Serijska številka
7. Mesec in leto izdelave
8. Uporaba skladno s standardom EN 360 dovoljena za faktor padca 0. Preberite priročnik z navodili.
9. Uporaba pri faktorju padca 2 dovoljena ob upoštevanju ustreznih previdnostnih ukrepov. Preberite priročnik z navodili.
10. Model je certificiran po standardu EAC (standard, ki velja v Rusiji, Belorusiji, Kazahstanu, Armeniji in Kirgizistan)
11. Največja skupna dolžina sistema: 2 m
12. Preberite priročnik z navodili
13. Ustrezajoči standard in leto njegove objave
14. Maksimalna dopustna obremenitev
15. Razred glede na EN 362
16. Nosilnost - vzdolžna
17. Nosilnost - prečna
18. Nosilnost z odprtimi vrati

Y - SEZNAM IZRAZOV

- | | | |
|--------------------------|--------------------------------------|---------------------|
| [1] Samopovratna naprava | [3] Naprava za absorbiranje energije | [5] Zaključna zanka |
| [2] Trak | [4] Vrtljiva naprava | [6] Vponka |

W1 - Ustanova, ki nadzoruje izdelavo tega izdelka:

W2 - Pooblaščenca ustanova za EU-pregled tipa:

J - KONTROLNI LIST

- | | | |
|---------------------------|---------------------------------|--------------------------------|
| 1. Model | 5. Datum prve uporabe | 9. Datum |
| 2. Serijska številka | 6. Uporabnik | 10. OK |
| 3. Mesec in leto izdelave | 7. Opombe | 11. Ime/podpis |
| 4. Datum nakupa | 8. Pregled na vsakih 12 mesecev | 12. Datum naslednjega pregleda |

HRVATSKI

OPĆE INFORMACIJE

Grupacija C.A.M.P. svojim lakim i inovativnim proizvodima pruža odgovor na potrebe radnika na visini. Proizvodi su projektirani, ispitani i proizvedeni u certificiranom sustavu upravljanja kvalitetom kako bi bili pouzdani i sigurni.

Ove upute pružaju informacije o pravilnoj uporabi proizvoda tijekom njegovog životnog vijeka: **pročitajte, razumite, strogo se pridržavajte i čuvajte ove upute.** U slučaju da izgubite upute, možete ih preuzeti na internet stranicama **www.camp.it**. EU izjavu o sukladnosti moguće je preuzeti na istim internet stranicama. Prodavatelj je dužan isporučiti upute na jeziku zemlje u kojoj se proizvod prodaje.

UPORABA

Ovu opremu smiju koristiti isključivo obučene stručne osobe odnosno osobe pod nadzorom obučanih stručnih osoba. Kroz ove upute nećete naučiti tehnike rada na visini ili drugih srodnih poslova: prije uporabe ove opreme potrebna je odgovarajuća obuka. Penjanje te sve druge aktivnosti za koje je moguće koristiti ovaj proizvod potencijalno su opasne. Nepravilan odabir ili uporaba odnosno nepravilno održavanje proizvoda mogu uzrokovati štetu, teške ozljede ili smrt. Korisnik mora biti zdravstveno sposoban i u stanju kontrolirati svoju sigurnost te upravljati stanjima nužde. Kod sustava za zaštitu od pada od bitnog je značaja za sigurnost da se zaštitna oprema ili sidrište uvijek pravilno postave te da se rad obavlja na način koji osigurava minimalnu opasnost od pada i visinu pada. Prije svake uporabe provjeriti slobodan prostor ispod korisnika opreme na radnom mjestu, kako u slučaju pada ne bi došlo do udarca o tlo odnosno da na putanji pada ne postoje druge prepreke. Zaštitni pojas jedina je prihvatljiva zaštitna oprema za tijelo koja se smije koristiti u sustavima za zaštitu od pada. Proizvod se smije koristiti isključivo na niže opisan način, a izmjene na proizvodu nisu dopuštene. Mora se koristiti zajedno s drugim artiklima odgovarajućih karakteristika, a u skladu s europskim normama (EN), imajući u vidu ograničenja za svaki pojedini dio opreme. U uputama je prikazano nekoliko primjera nepravilne uporabe, no postoji još mnogo drugih primjera pogrešne primjene koje je nemoguće nabrojati ili zamisliti. Ovaj proizvod trebao bi se smatrati osobnim, ako je to moguće. Ukoliko opremu koristi više osoba, svaki korisnik mora imati uvid u ove upute i poštivati ih.

ODRŽAVANJE

Čišćenje tekstilnih i plastičnih dijelova: prati isključivo sa slatkom vodom i neutralnim sapunom (maksimalna temperatura 30 °C) i sušiti na prirodan način, zaštićeno od izravnih izvora topline. *Čišćenje metalnih dijelova:* isprati u slatkoj vodi i osušiti. *Sanitacija:* postupci su dostupni na internet stranicama **www.camp.it**. *Temperatura:* proizvod čuvati na temperaturi nižoj od 80 °C kako bi se održao učinak i sigurnost proizvoda. *Kemijski agensi:* u slučaju dodira s kemijskim reagensima, otapalima ili gorivom koji bi mogli izmijeniti karakteristike proizvoda, isti se mora baciti. *Neuklonjiva nečistoća:* neuklonjive mrlje nepoznatog porijekla smatraju se kemijskom kontaminacijom uslijed koje se proizvod mora odstraniti.

ČUVANJE

Nakon otvaranja ambalaže, proizvod čuvati na suhom i hladnom mjestu, daleko od izvora svjetlosti i topline, velike vlage, oštih bridova i predmeta, nagrizajućih tvari i bilo kojeg drugog mogućeg uzroka štete ili propadanja. Proizvod ne smije ostati izložen atmosferskim utjecajima.

ODGOVORNOST

Tvrtka C.A.M.P. SpA odnosno distributer ne snose nikakvu odgovornost za štete, ozljede ili smrt uzrokovane neprimjerenom uporabom ili izmijenjenim proizvodom C.A.M.P. SpA. Korisnik je odgovoran za razumijevanje i primjenu uputa za pravilnu i sigurnu uporabu svih proizvoda isporučenih od strane ili putem tvrtke C.A.M.P. SpA te ih smije koristiti samo za one aktivnosti za koje su izrađeni, uz provođenje svih sigurnosnih postupaka. Prije uporabe opreme potrebno je uzeti u obzir pitanje kako će se eventualno spašavanje u slučaju nužde izvesti na siguran i efikasan način. Osobno odgovarate za vaše postupanje i odluke: ako niste u stanju preuzeti rizike koji iz toga proistječu, ne koristite ovu opremu.

JAMSTVO 3 GODINE

Proizvod ima 3 godine jamstva od datuma kupnje za bilo kakav nedostatak na materijalu ili tvorničke greške. Jamstvo ne pokriva: redovno trošenje, izmjene ili manje popravke, čuvanje u lošim uvjetima, koroziju, štetu nastalu uslijed nezgoda ili nesmotrenosti, uporabu za koju ovaj proizvod nije namijenjen.

POSEBNE INFORMACIJE

UPUTE ZA UPORABU – COBRA 2

Područje primjene

Priozbirje je namijenjen zaštiti i sprječavanju pada sa visine na području industrije, građevine, spašavanja i općenito kod bilo koje primjene kod rada na visini. **Tablica K** prikazuje dostupne verzije u smislu konektora. "C.A.M.P. Cobra 2" je naprava za zaustavljanje pada sa uvlačivom trakom sa certifikatom u skladu sa EN 360:2002, za pretežnu i savjetovanu uporabu, ostajući ispod sidrišne točke stoga sa faktorom pada 0. Naprava ujedno zadovoljava uvjete dinamičke izvedbe za faktor pada 2 (testiranje u skladu sa EN 355:2002 točka 4.4).

Uporaba

Tijekom premještanja operatera, traka [2] se uvlači i odvija na bubanj koji se nalazi unutar naprave sa uvlačivom trakom [1]. Traka je stalno u napetom stanju zahvaljujući torzijskoj opruzi. U slučaju pada, mehanizam blokira odvijanje trake zaustavljajući pad. Naprava ima usporivač pada [3] koji omogućava smanjenje zaustavne sile (<6 kN). Prilikom svake uporabe provjeriti blokirnu funkciju čvrsto povlačeći traku. Savjetuje se izbjegavanje naglog otpuštanja trake: potrebno je ručno pratiti uvlačenje trake unutar naprave. Provjeriti da ništa ne sprječava normalno odvijanje i uvlačenje trake. Okretljiva naprava [4] mora biti spojena konektorom EN 362 na strukturalnu sidrišnu točku. Sidrišna točka mora biti u skladu sa EN 795 i/ili imati otpornost od 12 kN (metalna sidrišta) ili 18 kN (tekstilna sidrišta). Krajnja omča [5] mora biti spojena na točku za prihvat spajanja protiv pada "A" sigurnosnog pojasa EN 361 prikladnim konektorom EN 362 [6] koji se dostavlja sa napravom. Maksimalno prihvatljivo opterećenje je 110 kg. Za procjenu opasnosti određene situacije prilikom rada, definira se faktor pada koji se izračunava sljedećom formulom: faktor pada = duljina pada/duljina užeta. U slučaju da je faktor pada manji od 1, stoga se operator nalazi ispod sidrišne točke. Cobra 2 se upotrebljava u skladu sa EN360. Cobra 2 se može uporabljati i u drugim slučajevima sa faktorom pada do 2. U svakom slučaju se privilegira uporaba EN 360 sa sidrištem iznad operatera, kako bi se smanjio zaustavni put stoga za postizanje veće sigurnosti. (sl.1). Sustav konektor- uvlačiva naprava za zaustavljanje pada sa visine – konektor, nikada ne smije prelaziti 2 m dužine (sa potpuno odvijenom trakom) (sl.4).

Uporaba EN 360 (faktor pada 0)

Strukturalna sidrišna točka na koju se spaja naprava, mora biti postavljena iznad operatera (faktor pada 0). Kako bi se izbjegao učinak klatna u slučaju pada, potrebno je raditi unutar granice od 40° devijacije okomite osi naprave. Potrebno je uzeti u obzir slobodni prostor od minimalno 2 m ispod stopala operatera; ispod navedene visine, operater mora posebno paziti jer nije zajamčena potpuna sigurnost u slučaju pada. (sl.2)

Uporaba sa faktorom pada 2

Kod ovakve uporabe, strukturalna sidrišna točka na koju se spaja naprava može biti postavljena ispod operatera (faktor pada max = 2). Tijekom eventualnog pada, naprava sa uvlačivom trakom automatski uvlači traku smanjujući zaustavni put. Potrebno je uzeti u obzir slobodni prostor od minimalno 4.4 m ispod stopala operatera; ispod navedene visine, operater mora posebno paziti jer nije zajamčena potpuna sigurnost u slučaju pada (sl.3). U svakom slučaju savjetuje se smanjenje na minimum situacija sa faktorom pada 2, držeći sidrište, kada je moguće, iznad operatera ili u najgorem slučaju na istoj razini. Za specifičnu uporabu na skeli, savjetuje se kombinacija naprave Cobra 2 i konektora sa širim otvorom (art.2017) koji stoga može biti spojen na cjelovitu strukturu, i spojen na napravu karabinerom (art.0934); u tom slučaju dobiva se ukupna dužina od 2 m (sl.4). Naprava Cobra 2 nije namijenjena za uporabu u situacijama gdje bi traka [2] mogla doći u dodir sa oštrim bridovima. Opskrbiti se prikladnom opremom za spašavanje i predvidjeti prikladnu obuku operatera, kako bi mogli brzo djelovati za spašavanje ozlijeđene osobe, svodeći na minimum posljedice za ozlijeđenog koji nepomično visi. Tehničke osobine trake: poliester, širina 46 mm.

UPUTE ZA UPORABU - SPOJNICI

Područje primjene

C.A.M.P. „Oval Standard Lock“ art. 0981E je spojnik element certificiran prema normi EN 362:2004 Tip B.

Uporaba

Kad se konektor koristi sa sustavima za zaustavljanje pada, potrebno je imati u vidu njegovu duljinu, jer ona utječe na duljinu pada. Karakteristike konektora navedene su u **tablici K**. Klasa B odgovara osnovnim spojnim elementima. Osnovni materijal konektora je čelik. Na **sl.K1** prikazan je pravilan način spajanja konektora. Korisnik konektora s ručnim zatvaračem mora izbjegavati višekratno otkopčavanje tijekom iste radne smjene. Za spajanje na sidrišnu točku ili na pojedini podsustav, uvijek provjeriti pravilan raspored duž dulje osi (**sl. K2**). Sidrište sustava trebalo bi biti iznad pozicije korisnika i mora imati otpornost u skladu s normom EN 795 (**sl. K3**). Pozor: određene situacije mogu smanjiti otpornost spojnog elementa. Bilo kakvo pozicioniranje koje utječe na ručicu konektora (primjerice sa spuštalicom) je opasno (**sl.K4**). Spojni elementi gube pola svoje otpornosti kad je ručica u otvorenom položaju (vidi **tablicu K**). Prije uporabe provjeriti ispravnost zatvaranja ručice:

- povratak ručice prema tijelu konektora u trenutku zatvaranja. Prilikom provjere, ručicu treba otpustiti polagano, kako bi se neutraliziralo djelovanje opruge.
- rad zatvarača ručice. Obruč mora biti moguće u potpunosti odviti i priviti. Konektori s djelomičnom blokadom ne smiju se koristiti.

Pomicanje ručice moglo bi biti nepravilno u određenim agresivnim okolinama (blato, pijesak, lak, led, prljava voda...). U tom slučaju, nakon čišćenja podmazati mehanizam ručice sa silikonskim sredstvom za podmazivanje. Napomena: čišćenje i podmazivanje preporučuje se nakon svake uporabe u morskoj okolini. U slučaju neispravnosti i nakon podmazivanja, konektor treba staviti izvan uporabe.

KONTROLA I ODRŽAVANJE – COBRA 2

Prije i nakon svake uporabe, provjeriti ispravan rad pokretnih dijelova. Provjeriti prisutnost prljavštine ili stranih tijela koji bi mogli utjecati na rad naprave ili blokirati istu (npr. masnoća, pijesak, kamenčići, itd.). Čišćenje: krpom navlaženom običnom vodom očistiti sve vidljive dijelove i osušiti. Ne smiju se uporabljati rastvorina sredstva. Proizvod se ne smije uranjati u vodu.

PERIODIČNA KONTROLA

Sigurnost korisnika ovisi o neprekidnoj učinkovitosti i trajanju opreme. Osim vizualne kontrole prije, za vrijeme i nakon svake uporabe, ovaj proizvod mora pregledati stručna osoba, i to najmanje jednom svakih 12 mjeseci; predviđjeti veću učestalost kontrola ako proizvod koristi više osoba ili u slučaju intenzivne uporabe. Datum prve uporabe te svi izvršeni pregledi moraju se upisivati u servisni list proizvoda: dokumentaciju čuvajte u svrhu kontrole i konzultacije tijekom cijelog životnog vijeka proizvoda. Oznake na proizvodu ne smiju se odstraniti ili neovlašteno izmijeniti. Proizvod staviti izvan uporabe ukoliko nije moguće imati kompletan povijesni pregled i/ili ako oznake nisu čitljive. U slučaju nastanka niže navedenih nedostataka, proizvod se mora staviti izvan uporabe:

- prisutnost rezova i/ili izgorjenih dijelova na nosivom remenu;
- prisutnost rezova i/ili spaljivanja na nosećim šavovima
- neispravan rad mehanizma uvlačenja i blokiranja;
- produženje usporivača pada uslijed pada;
- teško oštećenje zaštitnog kućišta;
- neispravan rad ili oštećenje konektora.
- urezi i/ili tragovi gorenja na trakama
- urezi i/ili tragovi gorenja na šavovima
- teška promjena stanja površine metala uslijed korozije (ne uklanja se blagim trljanjem s brusnim papirom)
- pukotine na metalnim dijelovima
- trajna deformacija zapinjača
- neispravan rad mehanizma zapinjača

- olabavljenost ili ispadanje zakovice na ručici karabinera
- nepravilno prikačivanje ručice na tijelo karabinera
- olabavljenost ili ispadanje okretne osovine na ručici karabinera
- opća istrošenost tijela karabinera, uslijed čega je osjetno smanjen presjek (žlijebovi ili urezi procijenjene dubine veće od 1 mm).

Artikl se mora zamijeniti i prije kraja vijeka trajanja, ako su na njemu ili na jednom od njegovih dijelova prisutni znakovi trošenja ili nedostaci pa čak i kad postoji samo sumnja. Pozor: promjena boje može ukazivati na kemijsku kontaminaciju. Bilo koji element koji čini sastavni dio sigurnosnog sustava može se oštetiti prilikom pada, stoga ga je prije ponovne uporabe uvijek potrebno pregledati. Proizvod koji je podnio težak pad mogao bi imati konstrukcijska oštećenja koja nije moguće vidjeti prostim okom, stoga se mora se zamijeniti.

VIJEK TRAJANJA

Vijek trajanja podrazumijeva da ne postoje uzroci zbog kojih bi proizvod bio stavljen izvan uporabe i pod uvjetom da se periodične kontrole vrše najmanje jednom svakih 12 mjeseci počev od datuma prve uporabe te da se rezultati kontrola upisuju u servisni list proizvoda. Sljedeći čimbenici mogu skratiti životni vijek proizvoda: intenzivna uporaba, oštećenja sastavnih dijelova proizvoda, neodobrene izmjene, visoke temperature, abrazija, urezi, jaki udarci, UV zrake, kemijske tvari, vlaga, smrzavanje, znoj, blato, prašina, greške pri preporučenoj uporabi i čuvanju. Ukoliko sumnjate da proizvod više ne pruža potrebnu sigurnost, obratite se tvrtki C.A.M.P. SpA ili distributeru.

Cobra 2: Vijek trajanja iznosi 10 godina od datuma prve uporabe proizvoda, a obzirom na skladištenje, ni u kom slučaju ne može biti duži od 12 godina od datuma proizvodnje (npr. godina proizvodnje 2030., vijek trajanja do kraja 2042.g.).

Karabiner 0981E [6]: Vijek trajanja proizvoda je neograničen

PRIJEVOZ

Proizvod zaštititi od prethodno navedenih rizika.

X - OZNAČAVANJE

1. Naziv i adresa proizvođača
2. Naziv opreme
3. Referentna oznaka proizvoda
4. Oznaka sukladnosti s europskom Uredbom (EU) 2016/425
5. Br. tijela koje vrši kontrolu proizvodnje proizvoda
6. Serijski broj
7. Mjesec i godina proizvodnje
8. Uporaba EN360 sa dopuštenim faktorom pada 0. Pročitati upute za uporabu
9. Uporaba sa dopuštenim faktorom pada 2 sa potrebnim mjerama opreza. Pročitati upute za uporabu
10. Model certificiran u skladu s EAC standardom (Rusija-Bjelorusija-Kazahstan-Armenija-Kirgistan)
11. Maksimalna ukupna dužina sustava: 2m
12. Pročitati upute za uporabu
13. Mjerodavna norma i godina objave
14. Maksimalna težina za uporabu
15. Razred prema EN 362
16. Prekidna čvrstoća veće osovine
17. Prekidna čvrstoća manje osovine
18. Prekidna čvrstoća otvorene ručice

Y - NOMENKLATURA

- [1] Naprava sa uvlačivom trakom
[2] Traka

- [3] Usporivač pada
[4] Okretljiva naprava
[5] Krajnja omča

[6] Spojnik

W1 - Tijelo koje vrši kontrolu proizvodnje proizvoda:

W2 - Priznato tijelo za UE ispitivanje tipa:

J - SERVISNI LIST

1. Model
2. Serijski broj
3. Mjesec i godina proizvodnje

4. Datum kupnje
5. Datum prve uporabe
6. Korisnik
7. Napomene

8. Kontrola svakih 12 mjeseci
9. Datum
10. U REDU

11. Ime/Potpis
12. Datum sljedeće kontrole

РУССКИЙ

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Группа компаний С.А.М.Р. удовлетворяет потребности работающих на высоте своими легковесными и инновационными продуктами. Они разработаны, испытаны и изготовлены в сертифицированной системе качества, гарантирующей надежную и безопасную продукцию. Эти инструкции информируют вас о правильном использовании изделия в течение всего срока его службы. **Прочитайте, поймите, строго соблюдайте и сохраните эту инструкцию.** Если вы потеряли инструкции, вы можете скачать их с веб-сайта **www.camp-russia.ru**. Сертификаты соответствия стандартам вы можете также скачать на нашем сайте. При розничной продаже должны предоставляться инструкции по эксплуатации на языке страны, в которой продукт продаётся.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Данное оборудование должно использоваться только обученными и компетентными лицами. Или же пользователь должен находиться под непосредственным контролем обученного и компетентного лица. Эта инструкция не научит вас методам работы на высоте или какой-либо другой подобной деятельности: вы должны получить квалифицированные инструкции перед использованием данного изделия. Альпинизм и любые другие виды деятельности, связанные с использованием данного оборудования опасны по своей природе. Последствиями неверного выбора, неправильного использования или плохого обслуживания оборудования могут стать причинение ущерба, серьезные травмы или смерть. Пользователь должен быть с медицинской точки зрения способен контролировать свою собственную безопасность и любые возможные чрезвычайные ситуации. Для систем защиты от падения важно, чтобы устройство или точка закрепления (анкерная точка) всегда правильно располагались и работа выполнялась таким образом, чтобы риск падения сводился к минимуму, а если падение всё-таки произойдет – минимизировалась высота такого падения. Контролируйте необходимое свободное пространство ниже пользователя на рабочем месте и перед каждым использованием, чтобы в случае падения – не произошло столкновение пользователя с землёй или каким-либо препятствием на пути падения. В системах остановки падения (ГОСТ Р ЕН 363) допустимо использовать только полную обвязку (страховочную привязь) (ГОСТ Р ЕН 361). Изделие должно использоваться только в соответствии с инструкцией изготовителя и никакие изменения к этой инструкции не могут быть внесены. Изделие может быть использовано в сочетании с любыми другими подходящими изделиями с соответствующими спецификациями и соответствующими ЕН (ГОСТ) стандартами, с учетом ограничений каждого из изделий по отдельности. Эта инструкция описывает примеры неправильного использования данного изделия. Обратите внимание, что невозможно показать или представить все

неправильные способы использования, и поэтому это изделие следует использовать только так, как указано изготовителем в данной инструкции. Если возможно, это изделие следует закрепить за отдельным пользователем как персональное. При коллективном использовании изделий, эти инструкции должны быть доступны для ознакомления всем пользователям и должны соблюдаться всеми пользователями.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Очистка текстильных и пластиковых деталей: промыть в чистой воде с нейтральным моющим средством (макс. температура воды 30°С) и высушить естественным путем, вдали от прямых источников тепла. *Очистка металлических деталей:* прополоскать в чистой воде, а затем высушить. *Дезинфекция:* процедуры описаны на нашем сайте www.camp.it. *Температура:* Не подвергайте изделие воздействию температур выше 80°С, чтобы не повлиять на его характеристики. *Химическое воздействие:* немедленно выведите изделие из эксплуатации, если оно вступило в контакт с химическими веществами /реагентами, растворителями или топливом, что могло повлиять на его характеристики. *Грязь, которую невозможно удалить:* пятна неизвестного происхождения, которые невозможно удалить, следует рассматривать как химическое загрязнение и, следовательно, требует утилизации изделия.

ХРАНЕНИЕ

Хранить оборудование следует не упакованным (в расправленном виде) в прохладном и хорошо проветриваемом, сухом, темном месте; вдали от источников света, источников тепла, высокой влажности, острых кромок и коррозионно-опасных веществ, а также других возможных причин повреждения или износа. Не оставляйте изделие надолго на улице.

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Компания C.A.M.P. SpA или дистрибьютор не несет никакой ответственности за причинение ущерба, травмы или смерть в результате неправильного использования или изменений (самостоятельной модификации) продукции компании C.A.M.P. . Обязанностями самого пользователя всегда является: понимание и соблюдение инструкций по правильному и безопасному использованию любого из продуктов компании C.A.M.P.; использование этого продукта только по его прямому назначению для целей, для которых он предназначен; исполнение всех надлежащих процедур безопасности. Перед использованием оборудования вы должны сами предпринять все необходимые шаги для ознакомления с методами спасения при возникновении чрезвычайной ситуации. Вы лично принимаете на себя все риски и несете ответственность за свои действия и решения: если вы не способны или не можете принять на себя эти риски и ответственность – не используйте данное оборудование.

3 ГОДА ГАРАНТИИ

Этот продукт имеет гарантию от любого дефекта материалов или производства в течение 3 лет с даты покупки. Гарантия не распространяется на: нормальный рабочий износ; модификации или изменения; неправильное хранение; коррозию; ущерб в результате несчастного случая или небрежности; использование не по назначению.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ – COBRA 2

Область применения

Данный продукт предназначен для обеспечения защиты и для предотвращения рисков падения с высоты в промышленности, строительстве, в спасательных операциях, а также в целом в любых областях, где требуется проведение работ на высоте. В **Таблице К** показаны доступные версии с точки зрения размаха. “C.A.M.P. Cobra 2” является страховочным устройством втягивающего типа, сертифицированным по стандарту EN 360:2002 (ГОСТ Р EN 360), который предполагает закрепление устройства над пользователем,

фактор падения при этом близок к 0. Также устройство способно выдерживать нагрузки с фактором близким к 2 (протестировано в соответствии со стандартом EN 355:2002 пункт 4.4).

Использование

Во время перемещения работника, лента [2] вытягивается и втягивается из катушки внутри устройства [1]. Под нагрузкой лента автоматически блокируется в катушке. В случае падения механизм зажимает ленту и падение останавливается. Устройство оснащено встроенным амортизатором рывка [3], который уменьшает нагрузку рывка (<6 кН). При каждом использовании проверьте работоспособность блокировочного механизма путем резкого рывка за ленту. Не отпускайте при этом ленту слишком резко, ее следует плавно заправить руками обратно в катушку. Убедитесь, что лента плавно разматывается и сматывается в катушку без рывков. Вертлюг [4] должен быть закреплен к структурной анкерной точке при помощи соединительного элемента, удовлетворяющего стандарту EN 362 (ГОСТ Р EN 362). Анкерная точка крепления должна удовлетворять требованиям стандарта EN795 и/или иметь подтвержденную прочность 12 кН (металлические анкера) или 18 кН (текстильные анкерные устройства). Конец ленты [5] должен быть прикреплен к точке крепления «А» вашей страховочной привязи, соответствующей стандарту EN 361 (ГОСТ Р EN 361), при помощи специального соединительного элемента, соответствующего стандарту EN 362 (ГОСТ Р EN 362) [6], входящего в комплект. Максимально допустимая нагрузка 110 кг. Для оценки риска при проведении тех или иных видов работ используется понятие Фактора падения. Он вычисляется по приведенной ниже формуле: Фактор Падения=Глубина падения/Длина стропы. В ситуациях, когда Фактор падения меньше 1, т.е. работник находится строго под точкой закрепления, Собга 2 используется в соответствии со стандартом EN 360 (ГОСТ Р EN 360). Собга 2 также может использоваться и в ситуациях с Фактором рывка близким к 2. В любом случае использование по стандарту EN 360 (ГОСТ Р EN 360), когда работник находится под точкой закрепления предпочтительнее, т.к. в этой ситуации меньше глубина возможного падения и соответственно уровень опасности ниже. (рис.1). Полная длина страховочной системы, состоящей из устройства и соединительных элементов, не должна превышать 2 м (при полностью растянутом положении ленты) (рис.4).

Использование по стандарту EN 360 (Фактор падения 0)

Структурная точка, к которой закреплено устройство, должна находиться над пользователем (Фактор падения 0). Во избежание эффекта маятника при падении, вы должны работать, не отклоняясь более чем на 40° от воображаемой вертикальной линии, вдоль которой закреплено устройство. Под ногами пользователя должно быть расстояние не менее 2 м. В противном случае есть вероятность, что устройство не сможет остановить падение (рис.2).

Использование при Факторе падения 2

Этот вариант использования возможен, если устройство закреплено у ног пользователя (Фактор падения = 2). В случае падения, устройство автоматически блокирует ленту, уменьшая глубину падения. Вы должны обеспечить расстояние под ногами пользователя не менее 4,4 м; если это расстояние будет меньше, есть вероятность, что устройство не сможет остановить падение (рис.3). В любом случае следует свести к минимуму ситуации с Фактором падения 2, закрепляя устройство выше или хотя бы на уровне самого пользователя. При работах на лесах и подмостях рекомендуется использовать Собга 2 вместе с соединительным элементом большего раскрытия (арт. 2017), позволяющим закрепление к металлоконструкциям. Для этого используйте еще один соединительный элемент (арт.0934); в этом случае полная длина всей системы не будет превышать 2 м (рис.4). Устройство Собга 2 не предназначено для использования в местах, где лента [2] может соприкоснуться с острыми краями. Допускается использование при Факторе падения 0 по стандарту EN 360. Ознакомьтесь с инструкцией. Допускается использование при Факторе падения 2 с дополнительными предосторожностями. Ознакомьтесь с инструкцией. Максимальная длина системы: 2 м. Следует иметь специальное снаряжение и обученный персонал для проведения

спасательных операций в случае падения работника. Технические характеристики ленты: материал —полиэстер, ширина 46 мм.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ – КАРАБИН

Область применения

С.А.М.Р. "Oval Standard Lock" арт.0981Е это карабин (соединительный элемент), сертифицированный согласно стандарту EN 362:2004 Type B (ГОСТ Р ЕН 2008).

Использование

Длина соединительного элемента должна учитываться при использовании его в системах остановки падения, потому что она влияет на глубину падения. Характеристики соединительного элемента приведены в **таблице К**. Класс В относится к базовым соединительным элементам. Основной материал соединительного элемента – сталь. Правильное закрепление соединительного элемента показано на **Рис.К1**. Использование карабина с ручной системой блокировки защелки должно значительно помочь избежать открытия во время работы. При присоединении к анкерным точкам или подсистеме всегда проверяйте правильную ориентацию карабина вдоль основной нагрузки (**Рис.К2**). Точка закрепления желательна должна находиться над пользователем и ее прочность должна удовлетворять стандарту EN 795 (**Рис.К3**). Внимание: в некоторых ситуациях прочность соединительного элемента может быть снижена. Любое положение, нагружающее защелку карабина (например, спусковым устройством) опасно (**Рис. К4**). Карабин теряет более половины своей прочности, когда защелка открыта (смотри **таблицу К**). Перед использованием всегда проверяйте корректность работы защелки:

- возврат защелки при закрытии. При проверке защелку следует отпускать плавно, чтобы нейтрализовать усилие пружины.
- работу защелки. Вы должны иметь возможность зажимать и ослаблять защелку во всем диапазоне открытия. Соединительный элемент с частичным закрытием не должен использоваться.

В некоторых агрессивных условиях (грязь, песок, краска, лед, грязная вода...) подвижность может работать неисправно. В этих случаях, после мытья смажьте механизм защелки смазкой на силиконовой основе. Важно: чистка и смазка рекомендованы после каждого использования в морской среде. Если дефект не был устранен после смазки, соединительный элемент должен быть выведен из эксплуатации.

РОВЕРКА И УХОД – СОВРА 2

Перед и после каждого использования проверяйте работоспособность всех подвижных частей. Проверяйте отсутствие грязи или посторонних частиц, которые могут препятствовать правильной работе устройства (лишняя смазка, грязь, песок, камешки). Чистка: используйте влажную тряпку (смоченную чистой водой) для очистки деталей, затем просушите. Не используйте растворители. Не замачивайте в воде.

ПЕРИОДИЧЕСКАЯ ИНСПЕКЦИЯ

Безопасность пользователей зависит от работоспособности и прочности оборудования. В добавок к нормальной визуальной инспекции до, во время и после каждого использования, это изделие должно подвергаться инспекции компетентным лицом не реже одного раза в 12 месяцев. Этот срок может быть уменьшен, если оборудование используется разными пользователями или имеет следы частичного износа. Дата первого использования и данные обо всех инспекциях должны быть занесены в бланк осмотра изделия. Храните данные об инспекциях во время всего срока службы изделия. Не удаляйте и не вносите изменений в маркировку изделия. Выведите изделие из эксплуатации, если история его использования неизвестна и/или данные об инспекциях недоступны. В случае наличия одного из следующих дефектов, изделие должно быть немедленно выведено из эксплуатации:

- наличие порезов и/или оплавления силовых ленты
 - наличие порезов и/или оплавления силовых швов;
 - Неисправность блокировочного механизма;
 - Срабатывание амортизатора рывка;
- Повреждение корпуса;
 - Повреждение соединительного элемента;
 - наличие порезов и/или следов оплавления на ленте
 - наличие порезов и/или следов оплавления на швах
 - глубокая коррозия (которая не исчезает после легкой обработки мелкой наждачной бумагой)
 - наличие трещин на металлических частях
 - остаточная деформация храповика
 - неправильная работа механизма храповика
 - зазор или выход наружу клепки защелки карабина
 - неправильное соединение защелки с телом карабина
 - болтание или вылезание наружу заклепки на защелке
 - износ и истирание изделия если присутствуют повреждения металла глубиной более 1 мм

Если какой-то компонент или его часть имеет следы значительного износа или дефект, он должен быть заменен, даже если срок его службы еще не истек. Внимание: изменение цвета может указывать на воздействие химических реагентов. Также он должен быть заменен при любом сомнении в его состоянии. Каждый элемент, являющийся частью системы безопасности, может быть поврежден во время падения и поэтому всегда подлежит проверке перед продолжением использования. Не используйте изделие после сильного падения, потому что оно могло получить повреждение, даже если не наблюдается внешних признаков поломки.

СРОК СЛУЖБЫ

Срок службы изделия рассчитан при отсутствии событий, приводящих к непригодности изделия и при обязательном проведении периодических инспекций не реже одного раза в 12 месяцев, начиная со дня первого использования. Результаты инспекций должны быть внесены в бланк осмотра изделия. Следующие факторы могут уменьшить срок службы изделия: интенсивное использование, повреждение компонентов, неавторизованные модификации, высокие температуры, истирание, порезы, повышенные нагрузки, воздействие ультрафиолета, химические вещества, влажность, обледенение, пот, грязь, песок, неправильное использование или хранение. Если у вас возникло сомнение в безопасности и надежности продукта, пожалуйста, перед дальнейшим использованием, свяжитесь с C.A.M.P. SpA или вашим дистрибьютором.

Собра 2: Срок службы изделия 10 лет с момента первого использования (с учетом хранения) и в любом случае не может быть больше 12 лет от года производства (таким образом, если изделие произведено в 2030, его срок службы не может быть больше конца 2042 года или 10 лет с момента первого использования – в зависимости от того, что наступит раньше).

Карабин 0981E [6]: Срок службы изделия не ограничен

ТРАНСПОРТИРОВКА

Следует защитить изделие от перечисленных выше рисков.

Х - МАРКИРОВКА

1. Название и адрес производителя

2. Название устройства
3. Артикул изделия
4. Маркировка о соответствии Европейским Нормам (EU) 2016/425
5. Номер аккредитованной организации, контролирующей производство продукта
6. Серийный номер
7. Месяц и год производства
8. Допускается использование в ситуациях с фактором падения 0 по стандарту EN360. Необходимо ознакомиться с инструкцией перед использованием
9. Допускается использование в ситуациях с фактором падения 2 с предосторожностями. Необходимо ознакомиться с инструкцией перед использованием
10. Модель сертифицирована в соответствии с требованиями таможенного союза ЕАС (Россия-Беларусь-Казахстан-Армения-Киргизия)
11. Максимальная длина системы: 2 м.
12. Необходимо ознакомиться с инструкцией перед использованием
13. Соответствующий стандарт и год его публикации
14. Максимальный вес пользователя
15. Класс согласно EN 362
16. Нагрузка разрушения по основной оси
17. Нагрузка разрушения по поперечной оси
18. Нагрузка разрушения при открытой защелке

Y - СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ

- | | | |
|--------------------------|-----------------------|----------------------------|
| [1] Блокирующий механизм | [3] Амортизатор рывка | [5] Крепежная петля |
| [2] Лента | [4] Вертлюг | [6] Соединительный элемент |

- W1 - Аккредитованная организация, контролирующая производство продукта
W2 - Аккредитованная лаборатория, проводившая испытания по стандартам EU

J - БЛАНК ОСМОТРА

- | | | | |
|---------------------------|-------------------------------|--------------------------------|------------------------------|
| 1. Модель | 4. Дата покупки | 7. Комментарии | 10. OK |
| 2. Серийный номер | 5. Дата первого использования | 8. Инспекции каждые 12 месяцев | 11. Имя/Подпись |
| 3. Месяц/Год производства | 6. Пользователь | 9. Дата | 12. Дата следующей инспекции |

TÜRKÇE

GENEL BİLGİLER

C.A.M.P. grubu, yüksekte çalışan işçilerin ihtiyaçlarına hafif ve yenilikçi ürünlerle cevap verir. Sizlere güvenli ve güvenli bir ürün sunmak için bu ürünler onaylanmış kaliteli bir sistem içinde tasarlanmış, test edilmiş ve üretilmişlerdir. Bu talimatlar ürünün süresi boyunca doğru kullanımı hakkında sizi bilgilendirmek amacıyla hazırlanmıştır: **bu talimatları okuyun, anlayın, kesinlikle uygulayın ve saklayın.** Kaybetmeniz durumunda talimatları şu siteden indirebilirsiniz: **www.camp.it**. AB uygunluk beyanı bu siteden indirilebilir. Satıcı, kullanım kılavuzunu ürünün satıldığı ülkenin bulunduğu dilde temin etmelidir.

KULLANIM

Tüm bu ekipmanlar sadece eğitim almış ve yetkin kişiler tarafından veya eğitim almış ve yetkin eğitimcilerin gözetimi altında kullanılmalıdır. Söz konusu kullanım kılavuzu içinde; yüksekte çalışma veya bunlarla ilişkili herhangi

bir etkinliğe ait tekniklerin eğitimi ele alınmayacaktır: bu ekipmanların kullanımından önce, gerekli olan eğitim aşamasından geçmiş olmanız gerekmektedir. Bu ekipmanların kullanılması olduğu tırmanma ve benzeri etkinliklerin tamamı yüksek düzeyde tehlikeler içermektedirler. Doğru olarak seçilmeyen veya kullanılmayan ya da ekipman bakımının doğru olarak yapılması olması gibi durumlar, yaralanma, hasar ve hatta ölümlere neden olabilir. Kullanıcı, tıbben uygun, kendi güvenliğini kontrol edebilecek ve acil durumlara başa çıkabilecek durumda olmalıdır. Düşüş durdurma sistemleri için, aletin veya ankraj noktasının her zaman doğru şekilde konumlandırılmış olması ve düşme riskini ve düşme yüksekliğini en aza indirecek şekilde işlemin gerçekleştirilmiş olması güvenlik açısından son derece önemlidir. İş yerinde kullanımdan önce kullanıcının altındaki boş alanı her seferinde kontrol ediniz. Böylece bir düşme durumunda hemen zemine çarpmayacağınızdan hem de düşme yöreğinde yer alabilecek engellerin olmadığından emin olunuz. Düşüş durdurma kemeri, bir düşüş durdurma sisteminde kullanılabilen uygun vücudu kavrama aracıdır. Bu ekipman; ilerideki satırlarda anlatılmakta olduğu şekilde kullanılmalı ve bunların üzerinde herhangi bir değişiklik yapılmamalıdır. Söz konusu ekipman, her donanım parçasının taşıma limitleri göz önüne alınarak, Avrupa Normları (EN) ile uyumlu diğer aksesuarlar/donanımlar ile kombine edilerek kullanılmalıdır. İşbu yönergeler, hatalı kullanıma dair bir takım örnek ihtiva etmektedir; her halükarda, hatalı kullanımı örneklerinin listelenemeyecek veya hayal edilemeyecek kadar fazla olduğu unutulmamalıdır. Mümkünse bu donanım kişisel ekipman olarak değerlendirilmelidir. Birden fazla kişi tarafından kullanılıyorsa, bu talimatlar her kullanıcı için erişilebilir hale getirilmeli ve bunlara uyulmalıdır.

BAKIM

Plastik ve tekstil ürünlerinin temizliği: temiz suda çalkalanmalı ve nötr sabun ile (en fazla 30°C sıcaklıkta) yıkanmalı ve direkt ısı kaynaklarına maruz bırakılmadan doğal bir şekilde kuruması sağlanmalıdır. *Metallik aksamların temizliği:* temiz suda çalkalanmalı su ve kurutulmalıdır. *Sanitasyon:* prosedürler www.camp.it web sitesinde mevcuttur. *Sıcaklık:* ekipman emniyet ve yeterlilik özelliğinin kaybolmaması amacı ile, bu ekipmanı 80°C altında muhafaza ediniz. *Kimyasal maddeler:* özelliklerinde yapısal değişiklikler meydana getirebileceğinden dolayı, kimyasal reaksiyon verebilecek maddeler, çözücü veya petrol ürünleri ile temas etmesi durumunda, ekipmanı atınız. *Çıkarılmayan kir:* Menşei bilinmeyen ve çıkarılmayan lekeler kimyasal kontaminasyon olarak kabul edilir ve ürün elimine edilmelidir.

SAKLANMASI

Ambalajından çıkarılmış ürünü serin, kuru ve havalandırılmış bir yerde, ışık ve ısı kaynaklarından, yüksek nemden, keskin kenarlardan veya nesnelerden, aşındırıcı maddelerden veya diğer olası hasar veya bozulma nedenlerinden uzakta saklayınız. Ürünü atmosferik etkenlere maruz bırakmayınız. Ürünü atmosferik etkenlere maruz bırakmayınız.

SORUMLULUK

C.A.M.P. SpA şirketinin veya bunun yetkili satıcısının, üzerinde modifikasyon uygulanmış bir CAMP ekipmanının veya bu donanımların yanlış bir biçimde kullanılışından dolayı ortaya çıkabilecek hasar, yaralanma veya ölümlerden dolayı, herhangi bir şekilde sorumluluk olması söz konusu olamaz. Kullanıcı olarak; C.A.M.P. SpA tarafından veya vasıtası ile temin edilmiş her bir ekipmanın doğru ve emniyet sınırları içerisinde kullanılması için; tüm kullanımı kılavuzlarında ele alınan bilgilendirmeleri anlama ve uygulama sorumluluğu olup, bu ekipmanların üretim amacına uygun olarak kullanılması ve gerekli olan tüm emniyet tedbirlerini alma yükümlülüğü vardır. Ekipmanların kullanmaya başlanmadan, acil durum hallerinde, yeterli ve emniyetli bir biçimde, tehlikeli durumlardan kurtulma planlamasının önceden yapılması gerekmektedir. Almış olduğunuz karar ve davranışlardan öncelikle kullanıcı olarak kendiniz sorumlu bulunmaktasınız: sayet bu tip riskleri göze alamayacak durumdaysanız, bu ekipmanı kullanmayınız.

3YIL GARANTİ ŞÜRESİ

Bu ekipman, üretim ve kullanımı malzemelerden doğacak hatalara karşı satın alma tarihinden itibaren 3 sene garanti kapsamında bulunmaktadır. Garanti kapsamında dahil olmayan durumlar: normal kullanımdan dolayı meydana gelen doğal yıpranma, ekipman üzerinde değişiklik veya oynama yapılması, hatalı saklama, aşınma, kaza ve dikkatsizlik sonucu meydana gelen hasar, üretim safhasında öngörülen kullanım amacından farklı biçimlerde kullanılması.

SPESİFİK BİLGİLER

KULLANIM TALİMATLARI – COBRA 2

Uygulama alanı

Bu türün, sanayi, inşaat, kurtarma uygulamalarında yüksekten düşme risklerini önlemek ile daha genel olarak her türlü yüksekte yapılan çalışma uygulamalarında koruma sağlama amacını taşır. **Tablo K** konnektör açısından mevcut versiyonları göstermektedir. "C.A.M.P. Cobra 2", ana ve tavsiye edilen kullanım için, ankraj noktasının altında kalan ve dolayısıyla düşme faktörünün 0 olduğu EN 360:2002 standardına göre sertifikalandırılmış geri çekilebilen düşme önleyici bir cihazdır. Bu cihaz ayrıca düşme faktörü 2 için performans gereksinimlerini karşılar (test EN 355:2002 madde 4.4'e uygundur).

Kullanım

Kullanıcının hareketi sırasında kayış [2] geri çekilebilen cihazın [1] içinde bulunan bir tamburun üzerine sarılır ve açılır. Kayış, geri getirme yayı sayesinde sabit olarak gergin halde tutulur. Düşme halinde bir mekanizma kayışın açılmasını bloke ederek düşmeyi durdurur. Bu cihaz, durdurma kuvvetini (<6 kN) azaltılmasına olanak tanıyan bir enerji soğurucu [3] ile donatılmıştır. Her kullanımda kayışı kararlı bir şekilde çekerek kilitleme sisteminin çalışmasını kontrol ediniz. Kayışın aniden bırakılması tavsiye edilir: Cihazın içindeki sarma işlemine el yordamıyla eşlik etmek uygundur. Kayışın normal şekilde sarılmasına-açılmasına karşı hiçbir engel veya direnç olmadığını kontrol ediniz. Döner cihaz [4] EN 362 standardına uygun bir konnektörle yapısal ankraj noktasına bağlanmalıdır. Ankraj noktası ve EN 795 standardına uygun olmalı ve/veya 12 kN (metal ankrajlar) veya 18 kN (tekstil ankrajlar) dayanıma sahip olduğu bilinmelidir. Ankraj noktası bel seviyesinde veya üzerinde bulunmalıdır. Uçtaki halka [5] cihazla birlikte temin edilen EN 362 standardına uygun özel konnektörle [6] EN 361 standardına uygun bir emniyet kemeri için "A" düşme önleyici bağlantı noktasına bağlanmalıdır. İzin verilen azami yük 110 kg'dır. Bir çalışma durumunun tehlikesini değerlendirmek için aşağıdaki formülle göre hesaplanan Düşme Faktörü tanımları: Düşme faktörü = Düşme yüksekliği/lp uzunluğu Düşme faktörünün 1 değerinin altında olması, dolayısıyla da operatörün ankraj noktasının altında bulunması halinde, Cobra 2 ürünü EN 360 standardına uygun olarak kullanılır. Cobra 2 ürünü aynı zamanda 2 değerine kadar düşme faktörüyle diğer durumlarda da kullanılabilir. Ancak, düşme mesafesini azaltacak ve dolayısıyla daha fazla güvenli sağlayacak şekilde ankraj noktasının kullanıcının üstünde olduğu EN 360 standardına uygun kullanım tercih edilir. (**şekil 1**). Konnektör-geri çekilebilen düşme önleyici cihaz-konnektör sistemini uzunluğu 2 m'yi geçmemelidir (kayış tamamen çıkarılmışken) (**şekil 4**).

EN 360 standardına uygun kullanım (düşme faktörü 0)

Cihazın bağlandığı yapısal ankraj noktası kullanıcının üzerinde olmalıdır (düşme faktörü 0). Düşme halinde sarkaç etkisini önlemek için cihazın dikeyden 40°'lik sapma sınırı içinde çalışmak gerekir. Kullanıcının ayaklarının altında en az 2 m'lik asgari boşluk olduğunun dikkate alınması gerekir; bu yüksekliğin altına inildiğinde, düşme halinde tam olarak korunmayabileceğinden kullanıcının özel dikkat göstermesi gerekir. (**şekil 2**)

Düşme faktörü 2 ile kullanım

Bu tip kullanımda cihazın bağlandığı yapısal ankraj noktası kullanıcının altında olabilir (maks düşme faktörü = 2). Muhtemel bir düşme sırasında geri çekilebilen cihaz kayışı otomatik olarak geri toplayarak durma mesafesini kısaltır. Kullanıcının ayaklarının altında en az 4.4 m'lik asgari boşluk olduğunun dikkate alınması gerekir; bu yüksekliğin altına inildiğinde, düşme halinde tam olarak korunmayabileceğinden kullanıcının özel dikkat göstermesi (**şekil 2**) gerekir. Ancak, düşme faktörü 2'nin söz konusu olduğu durumların mümkün olduğunca en aza indirilmesi, ankrajın mümkün olduğunca kullanıcının üzerinde veya azami kendi seviyesinde tutulması tavsiye edilir. Köprüler üzerinde özel kullanım için Cobra 2 ürününe boru tipi yapılarla bağlanabilen geniş açıklıklı bir konnektör (parça no.2017) takılması ve bunun cihaza hızlı bağlantı baskısıyla (parça no.0934) birleştirilmesi tavsiye edilir; bu durumda 2 m'lik toplam uzunluk elde edilir (**şekil 4**). Cobra 2 ürünü kayışın [2] keskin kenarla temas edebileceği durumlarda kullanılmaya uygun değildir. Uygun kurtarma teçhizatlarıyla donanım ve düşme halinde boşta askıda kalma etkilerini en aza indirmek için yaralıyı hızla kaydırabilecek şekilde çalışma ekipmanının uygun eğitim almasını sağlayınız.

Kayışın teknik özellikleri: polyester malzeme, 46 mm genişlik.

KULLANIM TALİMATLARI - KONEKTÖR

Uygulama alanı

C.A.M.P. "Oval Standard Lock" par.0981E, EN 362:2004 B Tipi standardına göre sertifikalı bir karabinadır.

Kullanım

Düşme yüksekliği üzerinde etkinli olduğundan, düşme önleyici sistemle birlikte kullanıldığında karabinanın uzunluğu dikkate alınmalıdır. Karabinanın özellikleri **tablo K'**de belirtilmektedir. B sınıfı temel karabinalara karşılık gelir. Karabinanın başlıca malzemesi çeliktir. Karabinanın doğru bağlantısı **şekil K1'**da gösterilmektedir. Manuel kapatılan bir karabinanın kullanıcısı aynı çalışma varlığında karabinayı pek çok kez ayırmaktan kaçınmalıdır. Bir ankraj noktasına veya alt sisteme bağlamak için uzun aks boyunca hizalamanın doğru olduğunu daima kontrol edin (**şekil K2**). Sistemin ankraji tercihen kullanıcının konumunun üzerinde olmalı ve EN 795 standardına uygun bir dayanıma sahip olmalıdır (**şekil K3**). Dikkat: bazı durumlar karabinanın dayanımını düşürebilir. Karabina kolunda gerilim yaratan her türlü konumlandırma (örneğin bir indirici) tehlikelidir (**şekil K4**). Kol açık olduğunda bir karabina dayanımının yansından fazlasını kaybeder (bkz. **tablo K**). Kullanmadan önce kol kapatma tertibatının doğru çalıştığını kontrol edin:

- Kapanma anında kolun karabinanın gövdesine geri dönüşü. Kontrol sırasında kol, yayın etkisini nötrleştirmek için yavaşça bırakılmalıdır.
- Kolun kapatma tertibatının çalışması. Bilezik sonuna kadar sıkılabilir ve gevşetilebilir. Kısmen kilitlenen bir karabina kullanılmamalıdır.

Bazı aşındırıcı ortamlarda (çamur, kum, boya, buz, kirli su, vb.) hareket doğru şekilde çalışmayabilir. Bu gibi durumlarda temizlikten sonra kol mekanizmasını silikon bazlı yağlama maddesiyle yağlayın. Not: deniz ortamında her kullanımdan sonra temizlik ve yağlama yapılması tavsiye edilir. Yağlama sonrasında kusur devam ederse, karabina kullanımı dışı bırakılmalıdır.

KONTROL VE BAKIM - COBRA 2

Her kullanımdan önce ve sonra hareketli parçaların doğru çalıştıklarını kontrol ediniz-Çalışmasını etkileyebilecek veya engelleyebilecek pislik veya yabancı cisimlerin (örn. gres, kum, çakıl, vb.) bulunup bulunmadığını kontrol ediniz. Temizlik: Nemli (tatlı su) bir bez kullanınız ve tüm görünür kısımları temizleyiniz, kurulayınız. Çözücüleri kullanmayınız. Ürünü suya daldırmayınız.

PERİYODİK DENETİM

Kullanıcıların güvenliği ekipmanın sürekli verimli ve dayanıklı olmasına bağlıdır. Her kullanım öncesinde, sırasında ve sonrasında yapılan normal görsel denetime ek olarak bu ürün, ürünün ilk kullanım tarihinden itibaren minimum 12 aylık bir sıklıkla yetkili bir kişi tarafından kontrol edilmelidir: birden fazla kişi tarafından kullanılması veya yoğun aşındırıcı kullanım durumunda denetimlerin sıklığını artırmayı dikkate alınız. Bu tarihin kaydı ve müteakip denetimleri ürünün kullanım ömrü sayfasına işlenmelidir: Ürünün kullanım ömrü boyunca kontrol ve referanslar için bu belgeleri saklayınız. Ürün işaretlerini silmeyiniz veya kurcalamayınız. Tam tarihçesi bilinmiyorsa ve/veya işaretler okunamıyorsa ürünü hizmet dışı bırakınız. Aşağıdaki kusurlardan birinin gerçekleşmesi durumunda ürünü kullanmayı bırakınız:

- taşıyıcı kayışta kesikler ve/veya yırtıklar;
- taşıyıcı dikişler üzerinde kesikler ve/veya yırtıklar
- geri çekilme ve kilitlenme fonksiyonunda arıza;
- bir düşmenin ardından enerji söğürucuda uzama;
- koruma katedinde ağır hasar;

- konektörde arızalanma veya hasar.
- kayışlarda kesikler ve/veya yırtıklar
- diğışler üzerinde kesikler ve/veya yırtıklar
- metalin yüzey durumunu ciddi ölçüde değıştiren korozyon (zımpara kağıdıyla hafifçe zımparalama yapıldıktan sonra kaybolmaz)
- metal kısımlarda çatlaklar
- cırcır kolda kalıcı deformasyon
- cırcır kol mekanizmasında arıza
- karabina kolunun perçininin gevşemesi veya yerinden çıkması
- kolun , karabinanın gövdesine hatalı şekilde bağlanması
- karabina kolunun dönme ekseninin oynaması veya yerinden çıkması
- kesitin (boğazın) hatırı sayılı şekilde azalmasına sebebiyet veren genel gövde aşınması , çentiğın veya kesitin derinliğinin 1 mm'yi aşması

Ürünün veya bileşenlerinden herhangi bir tanesinin aşınma emareleri veya kusur ihtiva etmesi durumunda, sadece şüphelenilmesi halinde dahil, kullanım ömrü sona ermeden önce değıştirilmelidir. Uyarı: Renk bozulması kimyasal kontaminasyonu gösterebilir. Düşme esnasında emniyet sistemini oluşturan beher bileşen zarar görebileceğinden, tekrar kullanımına geçmeden daima kontrol edilmesi şarttır. Çıplak gözle görülmeyen hasarlara uğrayabilmesi olasılığına karşılık, ciddi bir düşüşe karışmış olan her ürün mutlaka yenisi ile değıştirilmelidir.

KULLANIM ÖMRÜ

Kullanım ömrü, kullanım dıřı bırakan sebeplerin olmaması ve ürünün ilk kullanım tarihinden itibaren en az 12 ayda bir periyodik muayenelerinin yapılması ve sonuçların kullanım ömrü sayfasına kaydedildiğı olarak algılanmalıdır. Ancak, aşağıdaki faktörler ürünün ömrünü azaltabilir: yoğun kullanım, ürün bileşenlerinde hasar, yetki verilmeyen değışiklikler, yüksek sıcaklıklar, aşınmalar, kesikler, şiddetli darbeler, UV ışınları, kimyasallar, nem, don, ter, çamur, toz, kullanımda ve önerilen muhafaza etmede hatalar. Ürünün artık gerekli emniyeti sağlayamayacağı kuşkusunun hasıl olması durumunda, C.A.M.P. SpA şirketi ve distribütörü ile temasa geçiniz.

Cobra 2: Kullanım ömrü ürünün ilk kullanım tarihinden itibaren 10 yıldır, ve saklama koşulları dikkate alındığında, üretim tarihinden itibaren on ikinci yılın sonunda hiç bir şekilde kullanıma devam edilemez (örn. Üretim yılı 2030, kullanım ömrü 2042'un sonu).

Karabina 0981E [6]: Ürünlerin kullanım ömrü sınırsızdır.

NAKLİYE

Ürünü yukarıda listelenen risklere karşı koruyunuz.

X - MARKALAMA

1. Üreticinin adı ve adresi
2. Cihaz adı
3. Ürün referans numarası
4. (EU) 2016/425 sayılı Avrupa yönetmeliğine uygunluk işareti
5. Ürünün imalatını kontrol eden yetkili kurumun numarası
6. Seri No.
7. Üretim ayı ve yılı
8. Düşme faktörü 0 ile EN360 standardına uygun kullanıma izin verilir. Kullanım yönergelerini okuyunuz
9. Gereken önlemler alınarak düşme faktörü 2 ile kullanıma izin verilir. Kullanım yönergelerini okuyunuz
10. EAC (Rusya-Beyaz Rusya-Kazakistan-Ermenistan-Kırgızistan) standartlarına göre onaylanmış model

- 11. Sistemin azami toplam uzunluğu: 2m
- 12. Kullanım yönergelerini okuyunuz
- 13. Referans norm ve yayın yılı
- 14. Kullanılabilecek maksimum ağırlık
- 15. EN 362 ,e uygun tipi
- 16. Uzun eksen kırılma yükü
- 17. Kısa eksen kırılma yükü
- 18. Kol çıkıken kırılma yükü

Y - TERİMLER

- [1] Geri çekilebilen cihaz
- [2] Kayış

- [3] Enerji soğurucu
- [4] Döner cihaz

- [5] Uç halkası
- [6] Konektör

W1 - Ürünün imalatını kontrol eden yetkili kurum:

W2 - AB tipi incelemeleri gerçekleştiren yetkili kurum:

J - KULLANIM KARTI

- 1. Model
- 2. Seri No.
- 3. Üretim ayı ve yılı
- 4. Satın Alma Tarihi

- 5. İlk Kullanım Tarihi
- 6. Kullanıcı
- 7. Notlar
- 8. 12 ayda bir periyodik kontrol

- 9. Tarih
- 10. OK
- 11. İsim/ İmza
- 12. Bir sonraki kontrol tarihi

漢語

总述

C.A.M.P集团为满足高空作业人员的需求推出轻便而又创新的产品。这些产品的设计、测试和制造都确保在经认证的质量体系内实现，确保产品可靠而安全。本说明书用于指导在产品整个寿命期间如何正确使用：**阅读、理解、严格遵守并遵守这些说明。** 如果意外丢失，可到网站www.camp.it下载说明书。符合欧盟规章的声明可从本网站上下载。零售商应提供产品出售的所在国家语言的说明书。

使用方法

本产品只能由经过训练的合格人员使用，或者在经过训练的有经验的人的指导监督下使用。阅读本说明书并不能掌握高空作业的技术，或者任何其他与此有关的活动，您必须在使用本设备之前已经接受过适当的培训。攀岩以及其它需使用本产品的运动皆具有潜在危险性。对产品不正确的选择、使用和保养有可能造成损失，导致受伤甚至死亡。使用者应具备资格以及检查其安全性的能力，并能够处理紧急情况。对于防坠落系统，为确保安全，设备或锚定点必须始终正确定位，所有工作必须保证将坠落风险和坠落高度降至最低。每次使用本品之前要在作业地点检查使用者下方的自由空间，以保证发生坠落时不会撞击到地面，且下坠路径上没有其他障碍物。防坠落安全带是在防坠落系统中唯一可用的身体托举装置。使用者必须严格按照下述说明使用本产品，并禁止对产品擅自修改。在与其其它装备配合使用时，必须选用性能相适应并符合欧洲标准（EN）的装备，并应考虑到整套装备中单个组件的极限。 在使用说明中我们列举了一些有代表性的对产品错误使用的例子，但是在实际运用中存在着众多其它错误运用的实例，我们在此不可能一一列举。如有可能，应将本产品视为个人专用的攀登装备。如果有多人使用本产品，应将此说明书妥善放置供其使用，每一个用户都必须遵守说明书的内容。

养护

织物部分和塑料部分的清洁：请只用清水和中性肥皂进行清洗（水温不要超过30°C），然后置于远离高温热源处自然晾干。**金属部分的清洁：**用清水清洗，然后擦干。消毒：可在网站上查阅消毒的操作方法：www.camp.it。 **温度：**将本产品保持在80°C以下，以避免影响产品的性能和安全保护能力。**化学制品：**如果产品与化学制品、溶剂或汽油发生接触，有可能对产品的性能产生影响，因此请不要继续使用产品。无法去除的污渍：未知来源的不可去除污渍将被

视为化学污染，将导致产品被淘汰。

保存

将拆了包装的本产品存放在阴凉干燥通风处，远离光照和热源、高湿度区、锋利的边缘或物体、腐蚀性物质，或避免任何其他可能导致本产品损坏或变质的原因。不要让本产品暴露在室外气候条件下

责任

C.A.M.P.股份公司或经销商对于使用不当或对产品擅自修改而造成的损失、伤害或死亡概不负责。对于C.A.M.P.股份公司或者其经销商提供的各种产品，使用者有责任了解产品的使用方法，并按照说明书对产品进行正确和安全地使用，仅限于在产品的设计用途范围内使用，并实施全部的安全保证步骤。使用之前，应做好在紧急情况下进行救助的准备，并确保产品处于足以安全有效实施救助工作的状态。每个人应对自己的行为和决定负责，如果您不能承担风险，请不要使用本产品。

3年保修

本产品自购买之日起3年保修，可保修材料或制造的任何缺陷。以下情况不属于保修范围：正常的使用损耗、不正确的保存、腐蚀、由于意外事故或疏忽造成的损坏、在产品的用途范围之外使用所造成的损坏。

产品说明

使用说明- COBRA 2

应用范围

该产品用于在工业、建筑业、救援中保护和预防从高处坠落的危险，而更通常的是，适用于任何高空作业的应用。表K显示了连接器方面的可用版本。“C.A.M.P. Cobra 2”是一个根据EN 360:2002规章对于主要和建议使用进行认证的伸缩式防坠落装置，位于锚定点的下方，因此坠落参数为0。此外该装置还满足坠落参数为2的活跃性使用方面的要求（符合EN 355:2002 规章4.4点测试）。

使用方法

在使用者移动的阶段期间扁带[2]会在一个位于伸缩式装置内部的卷绕器[1]上卷起和放开。扁带通过一个复位弹簧持续地保持拉紧。在坠落情况下一个机械会卡住扁带的放开从而停止坠落。该装置配置了一个势能吸收器[3]能减少制动力（<6 kN）。在每次使用时请通过用力拉扁带来确认制动的功能。建议不要太快地放松扁带：建议手动地顺着它让它重新卷起到装置的内部。确认没有任何障碍会阻挡扁带正常的放开-卷起。旋转装置[4]应当通过一个EN 362连接器连接到结构的锚定点上。锚定点应当优先放置在作业区的上方，并且应当符合EN 795规章的要求，并/或具有（金属类锚定）12 kN或（纺织类锚定）18 kN的阻力。末端的扣眼[5]应当通过提供给装置的专门的EN 362连接器[6]连接到一个EN 361安全吊带的“A”防坠落挂钩点上。可承受的最大载重为110公斤。为了评估一个作业情况的危险性，需要定义坠落参数，采用以下公式进行计算：坠落参数 = 坠落高度 / 挠索长度。如果坠落参数低于1，因此操作者位于锚定点的下方，Cobra 2符合EN 360规章而使用。Cobra 2也可以在其他坠落参数直到2的情况下。无论如何要优先使用锚定在使用者上方的EN 360，才能减小坠落的距离并因此得到最大的安全性（图1）。连接器-伸缩式防坠落装置-连接器的系统（包括完全拉出扁带时）绝对不当超过2米的长度（图4）。

EN 360（0坠落参数）的使用

装置连接的结构锚定点应当位于使用者的上方（0坠落参数）。为了避免在坠落时的摆动效应需要在装置垂直偏差40度的范围内作业；需要考虑到在使用者双脚下有2米的净空距离；在该高度以上，使用者应当尤其注意因为在坠落时可能不受到完全的保护。（图2）

坠落参数为2时的使用

在这类使用中装置连接的结构锚定点应当位于使用者的下方（最大坠落参数 = 2）。在可能坠落期间收缩式装置会自动收回扁带同时减小停止的距离。需要考虑到在使用者脚下有最少4.4米的净空距离；在该高度以上，使用者应当尤其注意因为在坠落时可能不受到完全的保护（图3）。无论何人都建议将各类坠落参数为2的情况降低到最少，如果可以的话要把锚定保持在使用者上方或最多在相同水平上。对于在脚手架上的特殊使用，建议给Cobra 2搭配一个宽开口的连接器（2017型），因此能连接到管状结构并通过快速连接钩环（0934型）组装到装置上；在这种情况下会得到2米的总长度（图4）。Cobra 2 没有预置用于扁带[2]可能会与一个尖锐边角接触的情况。配备适当的救援器械并

对作业队伍进行适当的培训，才能快速地救援受伤者从而将悬吊后晕厥的效果降低到最小化。扁带的技术特征：聚酯材料，宽度46毫米。

使用说明 - 标准连接器

应用范围

0981E号 C.A.M.P. “Oval Standard Lock” 是按照EN 362:2004 B类规定的认证连接器。

使用方法

当与一个防坠落系统一起使用时应当考虑到连接器的长度因为会影响到坠落的高度。表K中所指的连接器的特性。B级就是对应基本的连接器。连接器的主要材料是不锈钢。连接器的正确连接在图K1中有指示。使用一个手动关闭式连接器的用户应当避免在相同的工作期间将它多次脱开。为连接到一个锚定点或一个附属系统，请始终都确认沿着长轴正确对齐（图K2）。建议系统的锚定应当位于使用者位置的上方并且应当具有符合EN 795规定的承受力（图K3）。注意：一些情况会减小连接器的承受力。任何会促动连接器门锁杆（例如有一个下降器时）的定位都是危险的（图K4）。当门锁杆打开时一个连接器就失去其一半的承受力（参见表K）。

请在使用以前检查门锁杆是否正确关闭：

- 在关闭时门锁杆回位抵住连接器主体。在检查期间，门锁杆应当慢慢放开才能中和弹簧的运动。
- 门锁杆关闭装置的运作。需要能拧上并卸下整个螺母。不应使用一个有部分制动的连接器。

在一些严苛的环境中（污泥、沙子、油漆、冰块、脏水.....），活动可能会运作不良。在这样的情况下，经过清洁后，使用硅酮为主的润滑剂润滑门锁杆的机械系统。备注：在每次海洋环境中使用之后都建议进行清洁和润滑。如果润滑之后缺陷仍存在，就应当弃用该连接器了。

检查与维护 - COBRA 2

在每次使用前，请检查活动部件是否正确运作。确认是否有脏污或特异物可能影响或卡住运作（例如油脂、沙子、小石子等）。清洁：请使用一块（淡水）湿布并清洁所有可见的部分，擦干。请勿使用溶剂。请勿将产品浸入水中。

定期检修

使用者的安全是由装备的持续功效和耐用性决定的。除了每次使用期间和之后的目视检查外，必须让具备资质的人员对本产品进行每12个月至少一次的检查；在多人使用或频繁使用的情况下，应考虑增加检查频率。必须在产品寿命表上记录首次使用日期和执行的所有检查，保存好文件以便在产品的整个寿命期间内都能进行查阅和参考。切勿擦除或篡改产品标记。如果无法了解产品的完整历史和/或标记不清晰，请停止使用本产品。在出现以下缺陷之一时，不可使用本产品：

- 承重扁带上出现切口和/或烧灼痕迹；
- 承重接缝处出现切痕和/或烧灼痕迹
- 伸缩和制动功能运作不良；
- 在一次坠落后势能吸收器伸长；
- 保护套严重损坏；
- 连接器运作不良或损坏。
- 扁带上出现切痕和/或烧灼痕迹
- 缝线接缝处有切痕和/或烧灼痕迹
- 严重影响金属表面状态的腐蚀（用砂纸轻微打磨后仍不消失）
- 在金属部分出现裂缝
- 棘轮拉紧器永久变形
- 棘轮拉紧器的机械系统运作不良
- 钩环门锁杆的铆钉出现间隙或脱出。
- 门锁杆与钩环体的嵌合位置不正确。
- 钩环门锁杆的转动销轴出现间隙或脱出。

- 对钩环体的磨损造成钩环截面积明显减小（沟槽），或者钩环体上出现凹口。如果钩环体上的沟槽或凹口深度超过1毫米，应将钩环废弃。
- 如果产品或者其中一个部件有磨损或缺陷的痕迹，即使未到达使用寿命也应进行更换，包括仅仅是有疑问时。警告：变色可能表示化学污染。在坠落过程中每个与保证人身安全相关的部件都有可能受到损坏，因此再次使用之前必须要进行检查。经受了严重冲坠的产品应予以更换，因为有可能受到了肉眼难以发现的结构性损坏。

使用寿命

使用寿命应被理解没有出现使其无法使用的原因情况下的时长，并且条件是从产品首次使用之日起至少每12个月进行一次定期检查，并将结果记录在产品寿命表上。以下因素可能会降低产品的寿命：使用频繁，产品的部件出现损坏，对产品进行未经允许的改动，高温环境，摩擦，切割，强烈撞击，紫外线，化学物质，潮湿，冷冻，出汗，淤泥，粉尘，使用错误以及错误保存。如果怀疑产品不能继续提供必要的安全保护，请与C.A.M.P. SpA 股份公司或者经销商及时取得联系。

Cobra 2: 使用寿命是从首次使用产品算起的10年，并考虑使用后存放的时间。在任何情况下不能超出生产日期后的第十二年年底（如：生产日期为2030年，使用寿命至2042年底）。

Q981F [6] 连接器：么本产品的使用寿命就没有限制

运输

对产品予以适当保护，避免发生上述对产品可能造成损坏的情况。

X - 标记

1. 制造商名称及地址
2. 设备名称
3. 产品参考号
4. 符合2016/425欧盟（UE）规章的标志
5. 检查产品制造的机构编号
6. 序列号
7. 生产年月
8. 允许在0坠落参数下使用EN360。阅读使用说明
9. 在要求的预防条件下允许坠落参数为2的使用。阅读使用说明
10. 型号有EAC（俄罗斯- 白俄罗斯 - 哈萨克斯坦 - 亚美尼亚 - 吉尔吉斯）认证
11. 系统最大总长度：2米
12. 阅读使用说明
13. 参考标准和出版年份
14. 最大承重
15. EN 362 标准规定的种类
16. 钩环长轴方向（纵向）可承受的断裂负荷
17. 钩环短轴方向（横向）可承受的断裂负荷
18. 钩环门锁杆开启状态下可承受的断裂负荷

Y - 各部位名称

- | | | |
|----------|-----------|----------|
| [1] 伸缩装置 | [3] 势能吸收器 | [5] 末端扣眼 |
| [2] 扁带 | [4] 旋转装置 | [6] 连接器 |

W1 - 检查产品制造的机构

W2 - EU标准的指定认证机构

J - 使用壽命卡

1. 型号
2. 编号
3. 生产年月

4. 购买日期
5. 首次使用日期
6. 使用者姓名

7. 备注
8. 每 12 个月定期年检
9. 日期

10. 合格
11. 姓名/签字
12. 下次年检日期

日本語

概要

カンパ (C.A.M.P.) グループは、軽量で最新技術を反映した製品をお届けすることで、高所作業者のご要望にお応えします。信頼性と安全性を持つ製品を提供するために、製品の設計、試験、製造を品質管理体制の中で実施しています。この取扱説明書は、製品の全使用期間における適正な使用について説明するためのものです。取扱説明書をよく読み、内容を理解し、厳守の上、保存してください。説明書を紛失した場合、ウェブサイトの (www.camp.it) からダウンロードすることができます。EU適合宣告書は同ウェブサイトからダウンロードできます。販売業者は本製品が販売される国の言語で書かれた取扱説明書を添える必要があります。

用途

この製品は、訓練を受け、有能な人または訓練を受け、有能な人の監督のもとにのみ、使用される必要があります。取扱説明書によって、高所作業やその他の関連活動の技術を学習することはできません。この製品を使用する前に、十分な訓練を受ける必要があります。クライミング、およびそれに関連する活動は、危険を伴う行為です。誤った選択や使用、製品の誤った手入れ・点検がなされた場合、損害、重傷、死亡を引き起こす可能性があります。使用者は製品の使用に適した水準を医学的に満たしている必要があります。使用者には自らの安全を確認し、緊急事態に対処できるだけの能力が必要です。落下防止システムにとって、装具およびアンカーを常に正しく設置すること、落下リスクと落下距離を最小限に留めるがたに作業を行うこと、そのどちらも安全のためには欠かせません。装具の使用前に毎回、作業場所にいる使用者の下にある空間を確認して、落下した場合でも地面と衝突せず、しかも落下方向にその他の障害物がないようにしてください。落下防止ハーネスは落下防止システムにおいて安心して使用できる唯一の身体確保用装具です。製品は以下に説明する方法でのみ使用する必要があります。また、製品を改造してはいけません。製品は適した特徴を持ち、欧州規格 (EN) に適合する製品と組み合わせて使用される必要があります。その際、製品の各品の限界を考慮してください。取扱説明書には不適切な使用例がいくつも説明されています。しかし、不適切な使用例は他にも多く存在し、それらを列挙したり、想像することはできません。この製品は、可能な限り個人所有で管理し、複数人での共有は避けてください。複数名で使用する場合は各使用者が本取扱説明書を所有し、その内容を遵守しなければなりません。

お手入れ

布製部分とプラスチック製部分のクリーニング 淡水 (最高水温30°C) で中性洗剤を使用して洗浄し、直接の熱源から遠ざけて自然乾燥させてください。金属製部分のクリーニング 淡水で洗浄し、乾燥させてください。消毒：方法はホームページ www.camp.it の解説をご覧ください。温度 性能と安全性を低下させないために本製品は80°C未満に保ってください。化学物質 化学物質、溶剤、燃料と接触した場合、製品の性能が損なわれることがありますので、製品を廃棄してください。除去できない汚れ：原因不明な除去不能な汚れは化学物質による汚染とみなし、製品を廃棄してください。

保管

開封済みの製品は風通しのよい乾燥した冷暗所で保管し、熱源、高湿度、尖ったヘリや物体、腐食性のある物質など、故障や損傷の原因となる物の近くには置かないでください。本製品を風雨等の気象現象および外気の影響下に放置しないでください。

責任

カンパ株式会社 (C.A.M.P. SpA) または販売業者は、カンパ・セーフティ製品の不適切な使用法や改造に起因する損害、負傷、死亡については一切の責任を負いかねます。カンパ株式会社が生産した、あるいはカンパ株式会社を通じて提供された、各製品の正しく安全な使用法のための取扱説明書を理解し、その指示に従うこと、製品が指定の用途に合う活動にのみ使用されることが、安全のためのすべての手続きを踏むことは使用者の責任であるとして

す。製品を使用する前に、非常の場合に安全に効率よく実施されるべき救助について考慮してください。自らの行動と決定については本人が責任を持ってください。自らの行動と決定に起因するリスクの責任を持つことができない場合は、この製品を使用しないでください。

3年間保証

本製品には、原材料または製造過程における全ての欠陥に対して、お買い上げ日から3年間の期間に保証が適用されます。次のような場合は保証の対象にはなりません: 通常の磨耗、改造や改変、不適切な保管、腐食、事故や過失による損傷、用途に適さない使用。

製品について

使用方法 - COBRA 2

概略

本製品の用途は工業、建設業、救助活動および高所作業一般における高所からの墜落リスクからの保護および事故防止です。表 K に、コネクタに関して利用可能なバージョンを示します。"C.A.M.P. Cobra 2"は推奨された主な使用法（アンカーポイントよりも低い位置に留まる、墜落ファクター0の状態での使用）においてEN360:2002規格認証を受けたリトラクター式墜落防止器具です。本製品は墜落ファクター2用の動的性能に要求される結条件（EN355:2002規格第4条4項に則したテスト）も満たしています。

使用方法

使用者の移動時はベルト[2]がリトラクター[1]に内蔵された巻き取られ、解放されたりします。ベルトはリターンスプリングの働きにより常にテンションが保たれます。墜落時はメカニズムがベルトの伸長をロックし、落下を止めます。本製品にはショックアブソーバー[3]が内蔵されており、衝撃荷重（6kN以下）を緩和することができます。使用後は毎回、ベルトをしっかり引いて、ロック機構を点検してください。ベルトはいきなり手放さず、手を添えて器具内部に丁寧に巻き戻すことを推奨します。ベルトの通常の伸長・巻き戻し時に異常な抵抗がないことを確認してください。回転コネクタ[4]はEN362規格コネクタを介して支持構造型アンカーに接続してください。アンカーポイントはEN795規格に準拠したものが、最低12kN（金属製アンカーの場合）または18kN（ファブリック製アンカーの場合）の強度を持つものでなくてはなりません。末端ホール[5]は本製品付属のEN362規格専用コネクタ[6]を使用して、EN361規格ハーネスの墜落防止用アタッチメントポイント"A"に接続してください。対応最大荷重は110kgです。作業環境の危険性を評価するために墜落ファクターが定義されています。墜落ファクターは次の計算式で算出します。墜落ファクター=墜落距離÷ランヤードの長さ。墜落ファクターが1未満、すなわち作業者がアンカーポイントより低い位置にいる場合、Cobra 2はEN360規格に準拠した使用法となります。Cobra 2は墜落ファクター2までならばその他の使い方もできます。いずれの場合も、アンカーポイントが作業よりも高い位置にあるEN360規格に準拠した使用法を優先すべきです。これは墜落距離を減らし、より高い安全性を確保するためです（図1）。コネクタ+リトラクター式墜落防止器具+コネクタで構成される本システムの全長は（ベルトが完全に引き出された状態で）絶対に2mを越えてはいけません（図4）。

EN360規格の使用（墜落ファクター0）

本器具を接続する支持構造型アンカーポイントは使用者よりも高い位置に設置してください（墜落ファクター0）。墜落時の振り子効果を避けるため、作業エリアは本器具の垂直軸から左右にそれぞれ40度の範囲内に限定してください。使用者の足下には2mの最低クリアランスが必要で、最低クリアランスが確保できず、2.3m未満の場合は墜落時に使用者が十分保護されない恐れがあるため、特に注意をする必要があります。（図2）

墜落ファクター2の使用

この使用方法では、本器具を接続する支持構造型アンカーポイントを使用者より低い位置に設置することができます（最大墜落ファクター=2）。墜落事故の発生時、リトラクターが自動的にベルトを回収して制動距離を縮めます。使用者の足下には4.4mの最低クリアランスが必要で、最低クリアランスが確保できない場合は、墜落時に使用者が十分保護されない恐れがあるため、特に注意をする必要があります（図3）。いずれにしても墜落ファクター2の使用状況を可能な限り減らすことを推奨します。アンカーポイントはできるだけ使用者よりも高い位置か、最低でも同じ高さに設置するように心がけてください。足場の上で使用する場合はCobra 2を、足場材の単管パイ

ブに接続することのできる開口部の広いコネクター（製品番号2017）1個と組み合わせて使用することを推奨します。コネクターはクイックリンク（製品番号0934）1個を介して本器具と接続してください。この場合の全長は2mとなります（図4）。Cobra 2はベルト[2]が鋭角と接触する状況での使用は想定されていません。適切な救急用具を備え、作業チームに適切な教育をあらかじめ施すことで、事故が起きた場合もすみやかに負傷者の救援に当たり、宙吊り状態の悪影響を最小限に留められるようにしてください。ベルトの仕様：素材ポリエステル、幅46mm。

使用方法・カラビナ

概略

C.A.M.P.「Oval Standard Lock」（製品番号0981E）はEN362:2004 Type B規格認証を受けたコネクターです。

定義

墜落防止システムと一緒に使用する時はコネクターの全長を頭に入れておく必要があります。墜落距離に影響するためです。製品の特徴は表Kに示したとおりです。クラスBは基本レベルのコネクターであるという意味です。このコネクターの主原料は鋼鉄です。製品の正しい接続方法は図K1のとおりです。安全環の固定が手動式のコネクターは、一度の作業時間に何度も外さないようにしてください。アンカーポイントまたはサブシステムへの接続時は、カラビナの主軸方向への接続を必ず確認してください（図K2）。システムのアンカーは使用者の位置より上方に設置されることが好ましく、EN795規格に適合した強度がなければいけません（図K3）。警告：いくつかの状況はコネクターの耐久性を低下させる可能性があります。コネクターのゲートに力の加わる設置方法（例、下降器との接触）はいかなる場合も危険です（図K4）。ゲートの開いているコネクターは本来の耐久性を半分以上失います（表Kを参照）。使用前にゲートの正しい機能を確認してください。

- 閉鎖時、ゲートが本体に向かってきちんと戻るかの確認。点検時はゲートをゆっくりと離してバネの働きを無効化してください。
- ゲートロック機構の機能確認。安全環は完全に締め込むことができ、また完全に緩めることができなくてはなりません。安全環のロックが不完全なコネクターは使用してはいけません。一部の厳しい使用環境（泥、砂、塗料、氷、汚水等）では、ゲートが正常に作動しない場合があります。そうした場合は清掃後、ゲートの機構をシリコン系潤滑剤で潤滑してください。注意：海辺での使用後は清掃と潤滑を毎回行うことを推奨します。潤滑後もなお問題が解決されない場合は、そのコネクターは二度と使用しないでください。

点検とメンテナンス - COBRA 2

使用前と使用後は毎回、各可動部の正常な機能を確認してください。製品の機能に悪影響を与えたり、動作をブロックする可能性がある汚れや異物（油汚れ、砂、小石など）がないか確認してください。清掃：湿った布（真水を使用のこと）で製品の表面全体を拭き、乾燥させてください。溶剤は使用しないでください。製品を水に浸さないでください。

定期点検

使用者の安全は装備の性能維持と耐久性にかかっています。使用前、使用中、使用後の通常の目視点検に加え、本製品は最低12カ月に1度の頻度で適切な能力を持つ者による検査が必要です。複数名で使用する場合や消耗の激しい使用法の場合はより頻繁な点検をお勧めします。使用開始日時および実施した全ての検査日時を製品寿命表に記録してください。製品寿命表は本製品の使用を終えるまで点検用および参考用に保存してください。製品の表記を消したり、変更したりしないでください。使用履歴が完全に把握できない製品や表記の読めない製品は使用を中止してください。次のような欠陥がある場合、製品の使用を禁止してください。

- 負荷のかかるベルトに切れ目または焼けた跡がある場合
- 支持する縫合部に切れた部分や焦げた部分がある場合
- リトラクターおよびロック機能に異常がある場合

- ・墜落によりエネルギーアブソーバーが伸長した場合
- ・保護カバーに重大な損傷がある場合
- ・コネクターの機能不全または損傷
- ・縫合部に切れた部分や焦げた部分がある場合
- ・金属表面部分の状態が腐食によって深刻に変化している場合 (サンドペーパーで軽くこすっても消えない)
- ・金属部分にひびがある場合
- ・ラチェットに修正不可能な変形がある場合
- ・ラチェットの機構が正常に機能しない場合
- ・カラビナのゲートのリベットがゆるんでいた、外に出ている場合
- ・ゲートがカラビナのフレームに正しく引っかからない場合
- ・カラビナのゲート回転軸がゆるんでいる、または外に出ている場合
- ・フレームに、へこみや切込みなどカラビナの断面面積を1 mm 以上も減少させる原因となる摩耗が一般的に見られる場合

製品に摩耗または欠陥がある場合は製品寿命が終わる前でも交換の必要があります。警告：変色は化学物質による汚染を示している場合があります。これは単にその疑いがある場合でも同じです。安全システムを構成する要素は落下時に損傷を受けた可能性がありますので、使用する前に点検する必要があります。深刻な落下時に使用されていた製品は、肉眼では見えない構造的損傷を受けた可能性がありますので、すべて交換される必要があります。

製品の寿命

この製品寿命は、製品を使用不可能な状態にする要因が一切発生せず、しかも使用開始日より最低でも12カ月ごとに1度の頻度で定期検査を行い、その結果を製品寿命表に記録した場合に限り有効です。以下の要因は製品寿命を縮める恐れがあります。集中的な使用、化学物質、高温、摩擦、切り傷、激しい衝突、紫外線、湿度、凍結、汗、泥、埃、指示されたものとは異なる誤った使用法と保管方法。製品の安全性と信頼性が疑わしい場合、カンブ株式会社または販売業者にお問い合わせください。

Cobra 2: 製品の寿命は最初の使用時から10年です。在庫期間も考慮すると、いずれにしても製造年から12年目の年末以降は使用ができません (例、2030年製の場合、寿命は2042年末まで)。

カラビナ 0981E [6]: 製品の寿命は無限です。

輸送

製品を上記にあげたリスクにさらさないようにしてください。

X- 規格適合

1. メーカーの名称と住所
2. 装具の名前
3. 製品番号
4. 欧州規則 (2016/425) への適合性を示すマーキング
5. 認証機関番号
6. 個別番号
7. 製造年月日
8. 墜落ファクター 0 の場合、EN360規格の使用が認められています。取扱説明書をお読みください
9. 墜落ファクター 2 の場合、必要な注意を払った上での使用が認められています。取扱説明書をお読みください
10. EAC規格 (ロシア・ベラルーシ・カザフスタン・アルメニア・キルギスタン) 認証モデル
11. システムの最大全長：2m
12. 取扱説明書をお読みください
13. 関連法とその公布年

14. 使用できる重量の上限
15. 欧州規格 EN 362 によるタイプ
16. 長径方向の破断荷重
17. 短径方向の破断荷重

18. ゲートを開けた状態での破断荷重

Y - 各部の名称

- [1] リトラクター
- [2] ベルト

- [3] エネルギーアブソーバー
- [4] 回転コネクタ

- [5] 末端ホール
- [6] コネクタ

W1 - 認証機関番号

W2 - 当該タイプの EU 検査を実施する公認機関:

J - ライフシート

- | | | | |
|-------------|----------|----------------|-------------|
| 1. モデル | 4. 購入日 | 7. 注記 | 10. OK |
| 2. シリアルナンバー | 5. 初回使用日 | 8. 12か月ごとの定期点検 | 11. 氏名 / 署名 |
| 3. 製造年月日 | 6. ユーザー名 | 9. 年月日 | 12. 次回定期点検日 |

한국어

일반 설명서

C.A.M.P. 그룹은 가법고 혁신적인 제품을 통해 높은 곳에서 일하는 작업자가 필요로 하는 것을 제공합니다. 신뢰할 수 있고 안전한 제품을 공급하기 위해, 품질을 인증 받은 시스템 내부에서 설계, 검증 및 제조하였습니다. 이 취급 설명서는 제품 수명이 유지되는 동안 제품을 정확한 방법으로 사용하도록 정보를 제공하는 것을 목표로 합니다. **이 지침을 읽고, 이해하고, 엄격히 준수하고 보관하십시오.** 취급 설명서를 분실했을 경우, 웹사이트 www.camp.it 에서 다운로드 받으십시오. 웹사이트에서 EU 적합성 선언을 내려받을 수 있습니다. 판매자는 제품이 판매된 해당 국가 언어로 쓰인 사용 안내서를 제공해야 합니다.

사용

이 제품은 훈련을 받은 사람이거나 해당자격이 있는 사람, 혹은 이런 사람의 감독하에서만 사용할 수 있습니다. 이 취급 설명서를 통해 높은 곳에서 하는 작업 또는 그와 관련된 다른 모든 활동에 필요한 기술을 익힐 수는 없습니다. 그러므로 이 장비를 사용하기 전에 적합한 훈련 과정을 거쳐야만 합니다. 암벽 등반과 같이 이 기구를 사용하는 스포츠는 위험을 초래할 수 있습니다. 기구를 잘못 선택했거나 잘못 사용했을 때 혹은 기구를 잘못 정비했을 때는 사고, 위험한 부상이나 죽음을 초래할 수 있습니다. 사용자는 의학적으로 적합한 건강 상태여야 하며 자신의 안전을 점검하고 비상 상황을 관리할 수 있는 능력을 갖추어야 합니다. 추락방지 시스템을 위해, 장비 또는 앵커 위치를 정확한 방식으로 선정하고 추락 위험과 추락 높이를 최소화하는 방식으로 작업을 수행하는 것이 안전을 위해 필수적입니다. 사용자가 작업하는 장소의 아래쪽이 비어 있는 상태인지 확인하며, 매번 사용하기 전에 추락 시 지면에 충돌할 가능성을 제거하고 추락 범위 안에 기타 장애물이 없도록 잘 점검하십시오. 추락방지 안전벨트는 추락방지 시스템에서 사용하기에 적합한 신체 결박 장비입니다. 이 기구는 밑에 열거한 사용방법 설명대로 사용되어야 하며 절대로 함부로 손을 대서는 안됩니다. 다른 부품과 함께 이용할 때는 유럽연합 법 (EN)의 합계품이어야 하며 각각의 부품들마다 한정된 능력이었으므로 여기에서 법에서 지정한 품질을 갖춘 부품이어야만 합니다. 이 설명서에서는 부적합한 사용의 예를 들었는데 그 외에 무수히 많은 부적합 사례가 있을 수 있습니다. 사람을 다루듯이 조심하여 다루십시오. 한 명 이상의 사람이 사용하는 경우, 각 사용자가 이 지침들을 사용할 수 있도록 하고 준수하도록 하십시오.

정비

전이나 플라스틱으로 된 부분에 대한 세척: 중성세제와 물만으로 (최대 온도30°C) 닦고 직접 열을 쬌지 말고 자연스럽게 말리십시오. 메탈로 된 부분에 대한 세척: 물로 닦고 말리십시오. **위생관리:** 이 절차는 www.camp.it

사이트에서 이용할 수 있습니다. 온도: 제품은 80°C 이하에서 보관해야만 제품의 안전과 효능을 손상시키지 않습니다. 화학제품: 제품에 화학제품, 솔벤트, 휘발유등이 떨어졌을때는 제품의 고유능력을 손상시킬 수 있습니다. 제거할 수 있는 오염: 원인을 알 수 없는 제거 불가능한 얼룩은 화학적 오염으로 간주하여 제품을 제거해야 합니다.

보관

포장되지 않은 제품은 시원하고 건조하며 환기가 잘 되는 곳에서 빛과 열원, 높은 습도, 날카로운 모서리 또는 물체, 부식성 물질 또는 기타 가능한 손상 또는 열화의 원인으로부터 멀리 떨어진 채로 보관하십시오. 제품을 대기 인자에 노출된 채 두지 마십시오.

책임

제품을 이해하고 올바르게 사용하며 이제품을 사용할 수 있는 스포츠에만 사용하고 올바른 순서를 따르는 것은 사용자의 의무입니다. 올바르게 사용하지 않은것에는 C.A.M.P. SpA 회사나 대리점에서는 책임을 지지 않습니다. 이 기구는 비상용 안전 기구처럼 안전하고 효과적으로 사용하여야 합니다. 여러분의 판단과 행동에 전적으로 책임이 있으므로 위험을 초래할 수 있는 상황에서는 이 제품을 사용하지 마십시오.

3년 책임보상

이 제품의 모든 소재 또는 제조상의 결함에 대한 품질 보증은 구매일로부터 3년간 유효합니다. 사용으로 인해 생긴 마모, 제품을 임의로 사용하진, 잘못된 보관을 했거나, 부식, 과실로 생긴 사고로 인한 손상과 제품을 원래 목적으로 사용하지 않은것에서는 책임을 지지 않습니다.

제품 설명

사용 설명 - COBRA 2

적용 분야

이 제품은 산업, 건설, 구조 및 일반적으로 모든 고소 작업 적용 시 추락 위험에서 보호 및 방지하기 위한 것입니다.

표 K는 커넥터 측면에서 사용 가능한 버전을 보여줍니다. “C.A.M.P. Cobra 2”는 EN 360:2002 규정에 따라 인증 받고 신축식 추락 방지 장치로 주로 사용 또는 권장 사용하는 제품이며, 앵커 포인트 아래에 위치하므로 추락 계수는 0입니다. 또한 이 장치는 추락 계수 2의 동적 수행 능력 요건을 충족합니다 (EN 355:2002의 4.4항을 준수하는 테스트).

사용방법

사용자가 이동하는 단계에서 줄[2]이 신축식 장치[1] 내부의 드럼에서 감기고 풀립니다. 리턴 스프링을 통해 줄의 장력이 계속 유지됩니다. 추락 시 매커니즘이 작동하여 줄이 풀리는 것을 차단하여 추락을 멈춥니다. 이 장치에는 충격 흡수 장치[3]가 있어 정지력(<6 kN)을 줄일 수 있습니다. 사용할 때마다 줄을 세게 당겨서 차단 기능을 확인하십시오. 갑자기 줄을 놓지 않도록 하십시오. 장치 내부에서 수동으로 되감기도록 하는 것이 좋습니다. 줄이 정상적으로 감기고 풀릴 때 걸릴 장애물이 없는지 확인하십시오. 회전 장치[4]는 EN 362 커넥터를 통해 구조적 앵커 포인트에 연결되어야 합니다. 앵커 포인트는 으며 EN 795 규격 준수 및/또는 알려진 강도가 12kN(금속 앵커) 또는 18kN(직물 앵커)이어야 합니다. 터미널 슬롯[5]은 장치와 함께 제공된 적합한 EN 362 커넥터[6]를 통해 EN 361 하네스의 추락 방지 연결 포인트 “A”에 연결되어야 합니다. 허용 최대 하중은 110kg입니다. 작업 상황의 위험성을 평가하기 위해 다음 공식에 따라 계산한 추락 계수를 결정합니다: 추락 계수 = 추락 높이/랜야드 길이. 추락 계수가 1보다 작고 작업자가 앵커 포인트 아래에 있는 경우, EN 360 규정을 준수하여 Cobra 2를 사용합니다. Cobra 2는 최대 추락 계수 2의 다른 경우에서도 사용할 수 있습니다. 어떤 경우에도 사용자 위에 앵커링하는 EN 360 사용자 선호되며, 이 경우 추락 거리를 줄여 더 큰 안전성을 확보할 수 있습니다 (그림 1). 커넥터-신축식추락 방지 장치-커넥터 시스템의 길이는 절대로 2m를 넘지 않아야 합니다 (줄을 완전히 빼낸 상태에서) (그림 4).

EN 360 사용 (추락 계수 0)

장치를 연결할 구조적 앵커 포인트는 사용자 위에 위치해야 합니다 (추락 계수 0). 추락 시 매달린 상태가 되는 것을 방지하기 위해 장치의 수직 편차 40° 제한 범위 안에서 작업하십시오. 사용자의 발 아래에 최소 2m의 수직 간격을 고려하십시오. 이 높이보다 낮은 경우 사용자는 특별한 주의를 기울여 추락 발생 시 완전히 보호받을 수 있도록 해야 합니다. (그림 2)

추락 계수 2 사용

이러한 유형의 사용 시 장치를 연결할 구조적 앵커 포인트는 사용자 아래에 위치할 수 있습니다 (최대 추락 계수 = 2). 추락 발생 시 신속식 장치가 자동으로 줄을 복구하여 정지 거리를 줄입니다. 사용자의 발 아래에 최소 4.4m의 수직 간격을 고려하십시오. 이 높이보다 낮은 경우 사용자는 특별한 주의를 기울여 추락 발생 시 완전회 보호받을 수 있도록 해야 합니다. **(그림3)** 그러나 추락 계수 2의 상황을 최소로 줄이는 것이 옳으며, 앵커 포인트를 사용자 위 또는 최대한 같은 높이로 유지하십시오. 비계에서 특수 사용 시 Cobra2를 와이더 코너링 커넥터(품목2017)와 결합하여 관형 구조에 연결하고 신속 링크(품목0934)를 통해 장치에 조립하십시오. 이 경우 총 길이는 2m가 됩니다 **(그림4)**. Cobra 2는 줄[2]이 모서리와 접촉할 수 있는 상황에서는 사용하는 제품이 아닙니다. 적합한 구조 장비를 갖추고 작업 팀에 적합한 훈련을 제공하여 부상당한 사람을 신속하게 구조하고 기력이 없는 상태에서 매달린 상태를 최소화하십시오. 줄의 기술적 특성: 폴리에스테르 소재, 폭 46mm.

사용 설명 - 커넥터

적용 분야

C.A.M.P. 조항981E "타원형 표준 잠금장치"는 EN 362:2004 B 유형에 따라 인증받은 커넥터입니다

사용방법

추락방지 시스템과 함께 사용할 때는 추락 높이에 영향을 주는 커넥터의 길이를 고려해야 합니다. **표 K**에 커넥터의 특징이 표시되어 있습니다. B 유형은 기본 커넥터에 관련된 것입니다. 커넥터의 주요 소재는 스틸입니다. 커넥터의 정확한 연결에 대한 내용이 **그림K1**에 표시되어 있습니다. 한 교대제 근무 시간 동안 수동 잠금 커넥터의 사용자가 커넥터를 여러번 연결 해제하는 것을 피해야 합니다. 앵커 포인트 또는 서브시스템에 연결하려면, 항상 추락을 따라 정확하게 정렬되었는지 확인하십시오 **(그림K2)**. 되도록 사용자 위치의 위쪽에 시스템을 정렬해야 하며 EN 795 규정에 적합한 강도를 갖추어야 합니다 **(그림K3)**. 주의: 일부 상황에서 커넥터의 강도가 감소할 수 있습니다. 커넥터 레버에 압력을 주는 모든 위치설정(예를 들어 하강기 장치의 경우)은 위험할 수 있습니다 **(그림K4)**. 레버가 열린 상태에서 커넥터는 강도의 절반을 상실합니다 **(표K 참조)**. 사용하기 전에 레버 잠금 기능이 정확하게 작동하는지 확인하십시오:

- 사용할 때 레버가 커넥터 본체로 되돌아오는지 확인. 점검하는 동안, 스프링 작동을 생략하기 위해 레버를 천천히 해제해야 합니다.
- 레버 잠금 장치의 작동 확인. 링 너트를 완전히 조이고 풀 수 있어야 합니다. 부분적으로 잠긴 커넥터를 사용해서는 안 됩니다.

일부 공격적인 환경(진흙, 모래, 페인트, 얼음, 오수 ...)에서, 정확하게 작동하지 않을 수도 있습니다. 이 경우, 청소한 다음, 실리콘 베이스 윤활유로 레버 메커니즘을 윤활하십시오. 참고: 해당 환경에서는 사용한 후에는 매번 청소 및 윤활을 하는 것이 좋습니다. 윤활 후에도 오류가 계속된다면, 커넥터를 사용해서는 안 됩니다.

검사하기 및 유지관리- COBRA 2

매번 사용 전과 후에, 움직이는 부품들의 정확한 작동을 확인하십시오-작동에 영향을 주거나 작동을 차단할 수 있는 오염 또는 외부 물질이 있는지 확인하십시오 (예: 그리스, 모래, 자갈 등). 청소: 젖은 천(수수)를 사용하여 보이는 모든 부품을 청소한 후, 말리십시오. 용제를 사용하지 마십시오. 제품을 물에 담그지 마십시오.

정기 검사

사용자의 안전은 장비의 지속적인 효율성과 내구성에 달려있습니다. 각각의 사용 전, 사용 중 및 사용 후에 수행되는 일반적인 육안 검사와 함께, 이 제품은 자격을 갖춘 사람이 최소 12개월에 한 번씩 검사해야 합니다. 한 사람 이상이 사용하거나 집중 사용하는 경우 점검 빈도를 늘리는 것을 고려하십시오. 처음 사용한 날짜 및 수행된 모든 검사를 제품 수명 관리표에 기록해야 합니다: 제품 수명 내내 관리 및 참조를 위해 설명서를 보관하십시오. 제품의 마킹을 삭제하거나 조작하지 마십시오. 제품의 완전한 기록을 알 수 없는 경우 및/또는 마킹을 읽을 수 없는 경우 제품의 사용을 중단하십시오. 다음과 같은 결합 중 하나가 있는 경우, 제품을 더는 사용하지 않습니다.

- 하중을 부담하는 줄의 절단 및/또는 연소 있음,
- 하중을 받는 벨트에 절단 및/또는 불에 탄 자국이 있을 때

- 신축 및 차단 기능의 오작동.
- 추락 후 충격 흡수 장치의 익스텐션,
- 보호 가드의 심각한 손상,
- 커넥터의 오작동 또는 손상,
- 절단이나 불에 탄 흔적등이 묶는 끈에 보일때
- 절단이나 불에 탄 흔적등이 박음질한 부위에 보일때
- 금속 표면을 심하게 변형하는 부식 현상이 있을 때 (사포로 가볍게 문질러서 제거되지 않는 경우)
- 금속 부품에 균열이 있을 때
- 래치의 영구적 변형
- 래치 메커니즘의 오작동
- 레바의 리벳이 밖으로 나왔을때
- 레바를 고리 몸체에 잘못 연결하였을때
- 카라비너 레바의 회전축이 밖으로 나왔거나 흔들릴때
- 깊이 1mm가 넘는 (도르레 홈 또는 노치) 단면을 상당히 감소시키는 캐러바이너(carabiner) 몸체의 일반적 마모가 있을 때

폼묵 또는 그 구성품 중 마모 또는 결함의 징후가 있다면, 의심스러운 경우일 뿐이더라도, 수명이 다하기 전에 교체해야 합니다. 경고: 변색은 화학적 오염을 나타낼 수 있습니다. 안전 시스템을 이루는 부품들은 한번 떨어진 경우에는 손상이 있을수 있으므로 재사용하기전 항상 검사를 하십시오. 만약 심하게 떨어뜨렸을 경우에는 반드시 바꿔주어야 합니다. 눈에는 보이지 않더라도 구조적인것에 손상이 있을수 있습니다.

수명기간

수명은 제품을 사용할 수 없게 하는 원인이 없는 것을 의미하며 제품을 처음 사용할 날부터 12개월마다 한 번 이상 정기 검사를 실시하고 제품 수명 관리표에 결과를 기록하는 것을 조건으로 합니다. 그럼에도, 제품의 수명을 단축할 수 있는 요인: 집중 사용, 제품 구성품의 손상, 무단 개조, 고온, 마모, 절단, 강력한 충격, 자외선, 화학 물질, 습도, 서리, 땀, 진흙, 먼지, 권장된 것과 다른 잘못된 사용 및 보관. 이런 경우에는 제품의 안전을 보장할수 없으므로 제품의 안전에 의의가 가는 경우 C.A.M.P. SpA 회사나 대리점에 문의하십시오.

Cobra 2: 제품 수명은 제품을 처음 사용한 날로부터 10년간이며, 보관을 고려했을 때, 어떤 경우에도 제조일로부터 12년이 지난 날로부터 수명이 더 연장될 수 없습니다. (예: 2030년 제조품, 수명은 2042년이 끝날 때까지).

커넥터 0981E [6]: 이 제품의 수명은 제한이 없으며

운반

위에 열거한 위험에서 제품을 보호해서 운반하십시오.

X - 마킹

1. 제작사 이름 및 주소
2. 장비명
3. 제품 참조
4. 유럽(UE) 2016/425 규정 준수 마크
5. 제품 생산을 점검하는 기관 번호
6. 시리얼 번호
7. 제조 연월
8. 허용된 추락 계수 0일 때 EN360 사용. 사용 설명서 읽기
9. 허용된 추락 계수 2일 때 의무 예방 조치와 함께 사용. 사용 설명서 읽기
10. EAC (러시아, 벨라루스- 카자흐스탄 규정) 에 맞는 사용을 위해 인증받은 모델이
11. 시스템의 최대 총 길이: 2m

12. 사용 설명서 읽기
13. 참조할 규정 및 게시 연도
14. 최대 사용 무게
15. EN 362에 따른 타입
16. 긴축의 절단 하중
17. 짧은 축의 절단 하중
18. 레바가 열렸을때 절단 하중

Y - 사용이름

- [1] 개폐식 장치
- [2] 끈

- [3] 충격 흡수기
- [4] 회전 장치

- [5] 터미널 슬롯
- [6] 커넥터

W1 - 제품 생산을 점검하는 기관

W2 - EU 시험 테스트 인증 기관

J - 수명도표

1. 모델
2. 시리즈 넘버
3. 제조 연월

4. 구입날짜
5. 처음 사용한 날짜
6. 사용자

7. 지시사항
8. 12개월마다 검사
9. 날짜

10. OK
11. 이름/서명
12. 다음번 검사 날짜

ภาษาไทย

ข้อมูลทั่วไป

กลุ่มบริษัท C.A.M.P. ตอบสนองความต้องการของผู้ใช้งานซึ่งต้องทำงานบนที่สูง ด้วยการจำหน่ายผลิตภัณฑ์นวัตกรรมใหม่และมีน้ำหนักเบา ผลิตภัณฑ์ของบริษัทได้รับการออกแบบ ทดสอบ และผลิตภายใต้ระบบที่ได้รับการรับรองคุณภาพเพื่อให้มั่นใจได้ว่าผลิตภัณฑ์มีความปลอดภัยและเชื่อถือได้ เอกสารคำแนะนำการใช้งานฉบับนี้จะให้ข้อมูลการใช้งานที่ถูกต้องตลอดอายุของ **อาน ทำความเข้าใจ ปฏิบัติตาม และรักษาค่าแนะนำเหล่านี้อย่างเคร่งครัด** หากเอกสารฉบับนี้สูญหายคุณสามารถดาวน์โหลดได้จากเว็บไซต์ www.camp.it และยังสามารถดาวน์โหลดใบประกาศรับรองผลิตภัณฑ์ตามข้อกำหนด EU ได้จากเว็บไซต์นี้ ทั้งนี้ผู้จัดจำหน่ายจะต้องมอบคู่มือการใช้งานในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่มีการขายผลิตภัณฑ์

การใช้งาน

ผู้ที่ใช้อุปกรณ์นี้ต้องได้รับการฝึกอบรมและมีความเชี่ยวชาญโดยเฉพาะ หรือใช้อุปกรณ์ภายใต้การดูแลโดยตรงจากผู้ที่ได้รับการฝึกอบรมและมีความเชี่ยวชาญในอุปกรณ์นี้ เอกสารฉบับนี้ไม่ใช่เอกสารการสอนเทคนิคสำหรับการทำงานบนที่สูงหรือกิจกรรมอื่นที่เกี่ยวข้อง ดังนั้นคุณต้องได้รับคำแนะนำที่ถูกต้องก่อนใช้ผลิตภัณฑ์นี้ โปรดจำไว้ว่าการปีนป่ายและกิจกรรมอื่นๆ ที่อาจต้องใช้ผลิตภัณฑ์นี้ล้วนเป็นสิ่งอันตราย ผลจากการเลือกอุปกรณ์ผิดรวมถึงการใช้งานผิดวิธี หรือการขาดการบำรุงรักษาอุปกรณ์อาจก่อให้เกิดอันตราย การบาดเจ็บรุนแรงหรือถึงแก่ชีวิตได้ ผู้ใช้งานต้องมีความสามารถในการควบคุมความปลอดภัยของตนเองและสถานการณ์ฉุกเฉินที่อาจเกิดขึ้น สำหรับอุปกรณ์ที่ใช้ในระบบยับยั้งการตก (fall arrest system) นั้น จะต้องควบคุมความปลอดภัยโดยใช้อุปกรณ์ยึดหรือจุดผูกยึด (anchor device or anchor point) โดยต้องกำหนดจุดยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องและจะต้องลดความเสี่ยงในการตกและระยะที่อาจตกให้เหลือน้อยที่สุด ก่อนเริ่มทำงานแต่ละครั้งควรตรวจสอบให้แน่ใจว่ามีพื้นที่ว่างที่จำเป็นข้างใต้ผู้ใช้งานเพื่อสร้างความปลอดภัยในกรณีที่ผู้ใช้งานตกลงมาเพื่อไม่ให้กระแทกพื้นด้านล่างหรือสิ่งกีดขวางใดๆ ตลอดจนทางที่ตกลงมา ผู้ใช้งานต้อง

สวมสายรัดนิรภัยแบบเต็มตัว (full body harness) เพื่อเป็นอุปกรณ์รองรับร่างกายในระบบยังอยู่การตกในที่นั้น โดยจะต้องใช้ผลิตภัณฑ์ตามคำแนะนำเท่านั้นและห้ามมิให้เปลี่ยนแปลงใดๆ ทั้งนี้จะต้องใช้อุปกรณ์นี้ร่วมกับอุปกรณ์อื่นซึ่งมีคุณลักษณะที่เหมาะสมและเป็นไปตามมาตรฐานของยุโรป (EN) โดยคำนึงถึงข้อจำกัดของอุปกรณ์แต่ละชิ้นด้วย ในคู่มือนี้ได้แสดงตัวอย่างการใช้งานที่เหมาะสมของผลิตภัณฑ์ในบางกรณีไว้ด้วยแล้ว อย่างไรก็ตามกรุณาทราบว่าบริษัทไม่สามารถแสดงตัวอย่างหรือจินตนาการสถานการณ์การใช้งานที่ไม่เหมาะสมของอุปกรณ์นี้ใดๆก็ตาม หากเป็นไปได้ควรจะจัดอุปกรณ์นี้ให้เป็นของใช้ส่วนตัวของพนักงานปฏิบัติงาน ในกรณีที่มีผู้ใช้งานอุปกรณ์มากกว่าหนึ่งคน ต้องจัดให้ผู้แต่ละคนสามารถเข้าถึงและปฏิบัติตามคำแนะนำเหล่านี้

การบำรุงรักษา

การทำความสะอาดชิ้นส่วนที่เป็นสิ่งทอและพลาสติก: ล้างด้วยน้ำสะอาดและสบู่ที่มีค่าเป็นกลาง (อุณหภูมิน้ำไม่เกิน 30 องศาเซลเซียส) และปล่อยให้แห้งเองโดยไม่สัมผัสกับความร้อนโดยตรง การทำความสะอาดชิ้นส่วนที่เป็นโลหะ: ใช้น้ำยทำความสะอาดและทำในแห้ง การฆ่าเชื้อโรค: ให้นำเสนอขึ้นตอนไว้ในเว็บไซต์ www.scamp.it อุณหภูมิ: เก็บผลิตภัณฑ์ไว้ภายใต้อุณหภูมิต่ำกว่า 80 องศาเซลเซียสอยู่เสมอ เพื่อไม่ให้มีผลกระทบต่อประสิทธิภาพและความปลอดภัยของผลิตภัณฑ์ การสัมผัสสารเคมี: ยกเลิกการใช้งานหากผลิตภัณฑ์สัมผัสกับสารที่ทำปฏิกิริยาเคมี ตัวทำละลาย หรือน้ำมันเชื้อเพลิงซึ่งอาจส่งผลกระทบต่อคุณสมบัติของผลิตภัณฑ์ ควบรถบรรทุกที่ไม่สามารถขับเคลื่อนได้: สำหรับครานที่ไม่ทราบที่มาซึ่งไม่สามารถขับเคลื่อนได้ ให้ถือว่าเป็นการปนเปื้อนของสารเคมีและจึงจำเป็นต้องกำจัดผลิตภัณฑ์นั้น

การเก็บรักษา

ควรเก็บผลิตภัณฑ์ที่นำออกจากบรรจุภัณฑ์แล้วในที่เย็น แห้ง มีอากาศถ่ายเท เก็บให้ห่างจากแสงแดดและแหล่งกำเนิดความร้อน ความชื้นสูง ขอบหรือวัตถุมีคม สารกัดกร่อน หรือต้นเหตุใดก็ตามที่สามารถก่อให้เกิดความเสียหายหรือความเสื่อมสภาพได้ อย่าปล่อยให้อุปกรณ์สัมผัสกับสภาพภูมิอากาศกลางแจ้งเป็นเวลานาน

ความรับผิดชอบ

บริษัท C.A.M.P. SpA หรือตัวแทนจำหน่าย จะไม่รับผิดชอบใดๆ ต่อความเสียหาย การบาดเจ็บ หรือการเสียชีวิตอันสืบเนื่องมาจากการใช้งานผิดวิธี หรือจากการปรับแต่งใดๆ ในผลิตภัณฑ์ของ C.A.M.P. ผู้ใช้งานจะต้องเข้าใจและปฏิบัติตามคู่มือการใช้งาน

อุปกรณ์ต่างๆ ที่ได้รับมาจากบริษัท C.A.M.P. SpA อย่างถูกต้องและปลอดภัย ทั้งนี้ผู้ใช้จะต้องใช้งานอุปกรณ์ให้ตรงตามวัตถุประสงค์ที่ได้รับการออกแบบมาและผู้ใช้งานจะต้องปฏิบัติตามขั้นตอนด้านความปลอดภัยอย่างเหมาะสมทุกขั้นตอน ก่อนใช้อุปกรณ์ คุณต้องปฏิบัติตามขั้นตอนที่จำเป็นทั้งหมดเพื่อสร้างความคุ้นเคยในการใช้เทคนิคช่วยชีวิตในกรณีฉุกเฉิน คุณต้องยอมรับความเสี่ยงและรับผิดชอบต่อการกระทำและการตัดสินใจของตนเอง: หากคุณไม่สามารถหรือไม่อยู่ในสถานะที่จะยอมรับสิ่งเหล่านี้ได้ กรุณาอย่าใช้อุปกรณ์นี้

รับประกันคุณภาพ 3 ปี

ผลิตภัณฑ์นี้ได้รับการรับประกันคุณภาพในข้อบกพร่องของวัสดุหรือการผลิตจากโรงงานเป็นระยะเวลา 3 ปี นับจากวันที่ซื้อ การรับประกันไม่รวมถึง: การสึกหรอจากการใช้งานปกติ การปรับเปลี่ยนหรือเปลี่ยนแปลงผลิตภัณฑ์ การเก็บรักษาอย่างไม่ถูกต้อง การกัดกร่อน ความเสียหายเนื่องจากอุบัติเหตุหรือความประมาท รวมทั้งการใช้ผลิตภัณฑ์ไม่ตรงตามวัตถุประสงค์ที่ออกแบบมา

คำแนะนำการใช้งาน - COBRA 2

รายละเอียดผลิตภัณฑ์

ผลิตภัณฑ์นี้มีวัตถุประสงค์สำหรับใช้ป้องกันและหลีกเลี่ยงความเสี่ยงจากการตกจากที่สูงในงานอุตสาหกรรม งานก่อสร้าง การกัญย และงานด้านอื่น ๆ ที่ทั่วไปที่เกี่ยวข้องกับการทำงานบนที่สูง **ตาราง K** แสดงเวอร์ชันที่มีอยู่ในของตัวเชื่อมต่อ "C.A.M.P. Cobra 2" เป็นอุปกรณ์ป้องกันการตกจากที่สูงชนิดยึดติดได้ ได้รับการรับรองตามมาตรฐานกฎระเบียบเลขที่ EN 360:2002 สำหรับการใช้งานหลักและเป็นอุปกรณ์ที่แนะนำ โดยอยู่ในตำแหน่งใดจุดผูกยึด ซึ่งในกรณีนี้ มีความรุนแรงของการตก (Fall Factor) อยู่ในระดับ 0 ทั้งนี้ อุปกรณ์ยังมีคุณสมบัติตรงตามข้อกำหนดด้านประสิทธิภาพแบบไดนามิกสำหรับค่า Fall Factor ระดับ 2 (ทดสอบตามมาตรฐานกฎระเบียบเลขที่ EN 355:2002 ข้อ 4.4)

การใช้งาน

ในระหว่างขั้นตอนที่ผู้ใช้ทำการเคลื่อนไหว สายยึดกันตัก [2] จะมันขึ้นและคล้องบนแกนมันที่อยู่ด้านในของอุปกรณ์ชนิดยึดติดได้ [1] สายยึดกันตักจะคงสภาพความตึงไวอย่างสม่ำเสมอด้วยชุดสปริง ในกรณีที่เกิดการลัดตก กลไกของอุปกรณ์จะป้องกันการคล้อยของสายยึดและยับยั้งการตกไป อุปกรณ์นี้ประกอบด้วยตัวดูดซับแรงกระแทก [3] ซึ่งช่วยลดแรงกระชากในการยับยั้งการตก (<6 kN) ก่อนการใช้งานทุกครั้ง ให้ตรวจสอบการทำงานของบริษัทผู้ผลิตโดยการออกแรงดึงสายยึดแรง ๆ แนะนำไม่ให้ปล่อยสายยึดโดยที่มันห้อยอยู่ ปล่อยให้มันห้อยอยู่เป็นประจำจะช่วยให้มันกลับเข้าตำแหน่งในของอุปกรณ์ด้วยมือ ควรตรวจสอบว่าไม่มีสิ่งกีดขวางใด ๆ ที่เหนียวรั้งสายยึดจากการมันและคลายออกอย่างเป็นปกติ

อุปกรณ์ทั้งหมด [4] ต้องเชื่อมต่อกับจุดผูกยึดบนสิ่งก่อสร้างด้วยอุปกรณ์เชื่อมต่อที่ได้มาตรฐาน EN 362 จุดผูกยึดควรอยู่ในตำแหน่งซึ่งไม่ไปตามมาตรฐาน EN 795 และ/หรือ ทรานเช็คควมีความแข็งแรงไม่น้อยกว่า 12 kN (จุดผูกยึดโลหะ) หรือ 18 kN (จุดผูกยึดที่ทำจากสิ่งทอ) หัวที่ปลายสายยึด [5] จะต้องเชื่อมต่อเข้ากับจุดเชื่อมต่อป้องกันการตก "A" ของสายรัดนิรภัยที่ได้มาตรฐาน EN 361 ด้วยตัวเชื่อมต่อที่เหมาะสมและได้มาตรฐาน EN 362 [6] ที่มาพร้อมกับอุปกรณ์นี้ น้ำหนักโหลดสูงสุดที่อนุญาตคือ 110 กก.

เพื่อประเมินอันตรายของสถานการณ์ในการทำงาน ต้องกำหนดระดับความรุนแรงของการตก (Fall Factor) ซึ่งสามารถคำนวณตามสูตรดังต่อไปนี้: Fall Factor = ระยะตก/ความยาวของสายยึดกันตัก ในกรณีที่ Fall Factor อยู่ในระดับที่น้อยกว่า 1 กล่าวคือ ผู้ปฏิบัติงานยืนอยู่ใต้จุดผูกยึด สามารถใช้ Cobra 2 ได้ตามมาตรฐาน EN 360 ทั้งนี้ยังสามารถใช้ Cobra 2 ในกรณีอื่น ๆ ที่มีความรุนแรงของการตกสูงถึงระดับ 2 อย่างไรก็ตาม ควรเลือกใช้อุปกรณ์ตามมาตรฐาน EN 360 โดยมีจุดผูกยึดอยู่เหนือตัวผู้ใช้งาน เพื่อลดระยะทางของการตก และเพื่อให้ผู้ใช้ได้รับความปลอดภัยมากขึ้น **(รูปภาพประกอบ 1)**

ระบบที่ประกอบด้วย ตัวเชื่อมต่อ-อุปกรณ์ป้องกันการตกชนิดยึดติดได้ ตัวเชื่อมต่อ จะต้องมีความยาวที่ไม่เกิน 2 ม. อย่างเด็ดขาด (เมื่อถึงสายยึดออกมาจนสุดแล้ว) **(รูปภาพประกอบ 4)**
การใช้งานตามมาตรฐาน EN 360 (Fall Factor ระดับ 0)

จุดผูกยึดบนสิ่งก่อสร้างที่ใช้เชื่อมต่อกับอุปกรณ์จะต้องอยู่ในตำแหน่งเหนือตัวผู้ใช้งาน (Fall Factor 0) เพื่อหลีกเลี่ยงไม่ให้เกิดการเหวี่ยงแบบลูกตุ้มหากมีการลัดตก จำเป็นต้องทำงานอยู่ในขอบเขตที่เบี่ยงเบนไม่เกิน 40° จากแนวตั้งของอุปกรณ์ มีความจำเป็นต้องการดำเนินการในมีระยะตกที่ปลอดภัยอย่างน้อย 2 ม. ภายใตเทหาของผู้ใช้งาน หากมีระยะตกที่ปลอดภัยต่ำกว่านี้ ผู้ใช้งานจะต้องใช้ความระมัดระวังเป็นพิเศษ เนื่องจากว่าอาจ

ไม่ได้รับการป้องกันอย่างเต็มที่หากเกิดการพลัดตก (**รูปภาพประกอบ 2**)

การใช้งานเมื่อมี Fall Factor ระดับ 2

ในการใช้งานลักษณะนี้ จุดผูกยึดบนสิ่งก่อสร้างที่ใช้เชื่อมต่อกับอุปกรณ์อาจอยู่ภายใต้ตัวผู้ใช้งาน (Fall Factor สูงสุด = 2) ขณะที่เกิดการพลัดตก อุปกรณ์ชนิดยึดหดได้จะดึงสายยึดโดยอัตโนมัติ ส่งผลให้ระยะยับยั้งการตกลงน้อยลง จำเป็นต้องพิจารณาให้ระยะตกที่ปลอดภัยอย่างน้อย 4.4 ม. ภายใต้เท้าของผู้ใช้งาน หากมีระยะตกที่ปลอดภัยต่ำกว่านี้ ผู้ใช้งานจะต้องใช้ความระมัดระวังเป็นพิเศษ เนื่องจากอาจไม่ได้รับการป้องกันอย่างเต็มที่หากเกิดการพลัดตก (**รูปภาพประกอบ 3**)

อย่างไรก็ตาม ขอแนะนำให้ลดสถานการณ์การทำงานที่มี Fall Factor ระดับ 2 ให้เหลือน้อยที่สุด โดยรักษาค่าแรงให้จุดผูกยึดอยู่เหนือตัวผู้ใช้งานเมื่อเป็นไปได้ หรืออย่างมากให้อยู่ในระดับเดียวกัน

สำหรับการใช้งานแบบเฉพาะเจาะจงบนนั่งร้าน ขอแนะนำให้ใช้ Cobra 2 ร่วมกับตัวเชื่อมต่อที่มีช่องเปิดกว้าง (รหัส 2017) ซึ่งจะสามารถใช้เชื่อมต่อกับโครงสร้างที่มีลักษณะเป็นท่อน และประกอบเข้ากับอุปกรณ์ด้วยตัวเชื่อมต่อแบบคูลิกคิง (รหัส 0934) ในการนี้จะมีความยาวรวมทั้งหมด 2 ม. (**รูปภาพประกอบ 4**)

Cobra 2 ไม่ได้ออกออกแบบมาให้ใช้ในสถานการณ์ที่ส่ายยัด [2] อาจต้องลิมิตกับขมอมที่มีความแหลมคม ควรเตรียมอุปกรณ์กันอย่างเพียงพอ และจัดให้มีการอบรมอย่างเหมาะสมแก่ทีมงาน เพื่อให้สามารถหาข้อผิดพลาดได้อย่างรวดเร็ว และเพื่อบรรเทาผลกระทบที่เกิดจากการหยุดชะงักบนที่สูง

ลักษณะทางเทคนิคของสายยึดกันตก: วัสดุโพลีเอสเตอร์ มีความกว้าง 46 มม.

คำแนะนำการใช้งาน - เชื่อมต่อ

รายละเอียดผลิตภัณฑ์

C.A.M.P. "Oval Standard Lock" รหัส 0981E เป็นตัวเชื่อมต่อที่ได้รับการรับรองตามมาตรฐาน EN 362:2004 ชนิด B.

การใช้งาน

การเป็นตะกั่วจนถึงความยาวของตัวเชื่อมต่อเมื่อถูกนำมาใช้งานกับระบบยับยั้งการตก เนื่องจากว่าจะส่งผลต่อระยะความสูงของการตกได้ คุณสมบัติทาง ข้อต่อเชื่อมต่อนั้น มีระบุไว้ในตาราง K ระดับ B หมายถึง ตัวเชื่อมต่อขึ้นพื้นฐาน วัสดุหลักของตัวเชื่อมต่อคือเหล็ก ได้แสดงวิธีการเชื่อมต่อที่ถูกต้องของตัวเชื่อมต่อไว้ใน **รูปภาพประกอบ K1** ผู้ที่ใช้งานตัวเชื่อมต่อแบบปิดด้วยมือ จะต้องหลีกเลี่ยงที่จะถอดตัวเชื่อมต่อออกหลายครั้งในรอบกะงานเดียวกัน สำหรับการเชื่อมต่อกับจุดผูกยึด หรือกับระบบยออื่น ให้ตรวจสอบการวางแนวของแกนหลักว่าถูกต้องเสมอ (**รูปภาพประกอบ K2**) จุดยึดของระบบควรจะต้องติดตั้งอยู่เหนือตำแหน่งทำงานของผู้ใช้งาน และจะต้องมีความทนทานที่ถูกต้องตามมาตรฐาน EN 795 (**รูปภาพประกอบ K3**) คำเตือน: สถานการณ์บางอย่างสามารถลดความทนทานของตัวเชื่อมต่อได้ การจัดวางตำแหน่งแบบใดก็ตามที่ทำให้คันโยกของตัวเชื่อมต่อถูกกระทบกระแทก (ตัวอย่างเช่น เมื่อใช้กับอุปกรณ์ไต่ลง) เป็นอันตรายได้ทั้งสิ้น (**รูปภาพประกอบ K4**) ตัวเชื่อมต่อจะสูญเสียความทนทานไม่มากกวาค่าครึ่งหนึ่งเมื่อคันโยกถูกเปิดออก (ดู ตาราง K) ให้ตรวจสอบวาระบบปิดของคันโยกทำงานอย่างถูกต้องก่อนที่จะใช้งาน:

- การเคลื่อนกลับคืนของคันโยกเขาหาตัวเชื่อมต่อในขณะที่ทำการปิด ระหว่างการตรวจสอบ คันโยกจะต้องถูกปล่อยตัวอย่างช้าๆ เพื่อการทำงานอย่างสมดุลของสปริง
- การทำงานของอุปกรณ์ในส่วนที่ทำการปิดของคันโยก จะต้องสามารถหมุนเปิดและหมุนปิดเกลียวได้จนสุด ห้ามใช้ตัวเชื่อมต่อที่มีตัวลอคแคบกว่าส่วน

ในบางสภาพแวดล้อมที่มีคุณสมบัติรุนแรง (โคลน ทราย สีคลือบ น้ำแข็ง น้ำสกปรก...) การเคลื่อนตัวของระบบล้อยอดอาจไม่ทำงานอย่างถูกต้อง ในกรณีนี้ให้ใส่น้ำมันหล่อลื่นลงในเกลียวของคันโยก โดยให้น้ำมันเชิลิโคน หลังจากที่ได้ทำความสะอาดแล้ว หมายเหตุ: แนะนำให้ทำความสะอาดและใส่น้ำมันหล่อลื่นทุกครั้งหลังจากที่มีการใช้อุปกรณ์ในสภาพแวดล้อมทางทะเล หากว่าหลังจากที่ได้ใส่น้ำมันหล่อลื่นแล้ว ยังไม่ชอบปรองอยู่ ให้เลิกใช้ตัวเชื่อมต่อนี้

การตรวจสอบและการบำรุงรักษา - COBRA 2

ก่อนและหลังการใช้งานทุกครั้ง ให้ตรวจสอบการทำงานที่ถูกต้องของทุกชิ้นส่วนที่เคลื่อนไหว ตรวจสอบว่ามีสิ่งสกปรกหรือสิ่งแปลกปลอมที่อาจส่งผลกระทบต่อหรือกีดขวางการทำงานหรือไม่ (ตัวอย่างเช่น คราบมัน ทราย กวาดหิน ฯลฯ) การทำความสะอาด: ใช้ผ้าชุบน้ำหมาด ๆ (น้ำสะอาด) เช็ดทำความสะอาดทุกส่วนที่มองเห็นได้ และเช็ดให้แห้ง ห้ามใช้สารตัวทำลาย ห้ามนำผลิตภัณฑ์ไปแช่น้ำ

การตรวจสอบเป็นครั้งคราว

ความปลอดภัยของผู้ใช้อุปกรณ์ขึ้นอยู่กับความถี่ในการใช้งานและความทนทาน นอกเหนือจากการตรวจสอบด้วยสายตาตามปกติทั้งก่อน ระหว่าง และหลังการใช้งานทุกครั้ง ผลิตภัณฑ์นี้ต้องได้รับการตรวจสอบโดยผู้ชำนาญการอย่างน้อยหนึ่งครั้งต่อทุก ๆ 12 เดือน พิจารณาให้เพิ่มความถี่ของการตรวจสอบในกรณีที่มีการใช้งานอุปกรณ์ร่วมกันมากกว่าหนึ่งคนหรือมีการใช้งานหนัก ต้องบันทึกวันที่ของการใช้งานครั้งแรกและการตรวจสอบทั้งหมดที่มีการดำเนินการลงบนเอกสารรายการใช้งานของผลิตภัณฑ์: เก็บรักษาเอกสารสำหรับการตรวจสอบและเพื่อให้อ้างอิงตลอดอายุการใช้งานของผลิตภัณฑ์ ห้ามลบหรือดัดแปลงเครื่องหมายของผลิตภัณฑ์ ให้เลิกใช้ผลิตภัณฑ์หากไม่สามารถทราบประวัติที่สมบูรณ์ และ/หรือเครื่องหมายต่าง ๆ ไม่ชัดเจน

ในกรณีที่พบความผิดปกติต่อไปนี้แม้เพียงหนึ่งรายการ จะต้องเลิกใช้อุปกรณ์นี้โดยทันที:

- มีรอยดัด และ/หรือ รอยไหมบนสายยึดที่รับน้ำหนัก
- มีรอยดัด และ/หรือ รอยไหมบนตะเข็บยึดรับน้ำหนัก
- มีความผิดปกติในการทำงานของระบบการหมุนเข็มนาฬิกา และการลื่น
- มีการยืดขยายของตัวดูดซับแรงกระแทกที่เกิดจากการผลิต
- มีความเสียหายร้ายแรงบนปลอกป้องกัน
- มีความผิดปกติในการทำงาน หรือความเสียหายของตัวเชื่อมต่อ
- มีรอยขาด และ/หรือ รอยไหมบนสายยึดกันตก
- มีรอยขาด และ/หรือ รอยไหมบนตะเข็บ
- มีการกัดกร่อนซึ่งส่งผลกระทบต่ออย่างรุนแรงบนพื้นผิวของโลหะและไม่อาจหายไปหลังจากการขัดถูเบาๆ ด้วยกระดาษทรายแล้ว
- มีรอยแตกหักอยู่บนส่วนที่เป็นโลหะ
- มีการเสียวอย่างถาวรของเฟืองล้อ
- มีความผิดปกติในการทำงานของกลไกเฟืองล้อ
- มีความไม่เข้าที่ หรือรั่วไหลของหมุดย้ำของคันโยก ของคราไบเนอร์
- มีการเกียที่ไมถูกต้องของคันโยก กับตัว ของคราไบเนอร์

- มีความไม่เข้าที่ หรือรั่วไหลของแกนหมุนของคันโยก ของคาราไบเนอร์
- มีการสึกหรอทั่วไปของตัวโครง คาราไบเนอร์ที่สามารถก่อให้เกิดการลดลงอย่างมีนัยสำคัญของส่วนประกอบ (ชอก หรือ หั๊ก) ซึ่งมีความลึกที่ประเมินมากกว่า 1 มม.

หากผลิตภัณฑ์หรือส่วนหนึ่งส่วนใดของผลิตภัณฑ์มีสัญญาณของการสึกหรอหรือข้อบกพร่อง จะต้องเปลี่ยนชิ้นส่วนหรืออุปกรณ์นั้นก่อนสิ้นอายุการใช้งาน แม้ว่าจะมีเพียงข้อสงสัยก็ตาม คำเตือน: การเปลี่ยนสีอาจบ่งบอกถึงการปนเปื้อนของสารเคมี ผลิตภัณฑ์แต่ละชิ้นในระบบความปลอดภัยอาจเกิดความเสียหายเมื่อมีการตกเกิดขึ้นและต้องได้รับการตรวจสอบก่อนใช้งานอีกครั้งอยู่เสมอ ห้ามมิให้ใช้งานผลิตภัณฑ์หลังจากเกิดการตกอย่างรุนแรงเนื่องจากอุปกรณ์อาจเสียหายแม้จะมองไม่เห็นสัญญาณผิดปกติใดๆ ด้วยตาเปล่าก็ตาม

อายุการใช้งาน

อายุการใช้งานดังกล่าวนั้นจะต้องปราศจากสาเหตุที่ทำให้ต้องเลิกใช้ และต้องมีการตรวจสอบเป็นระยะ ๆ โดยทำอย่างน้อยหนึ่งครั้งทุก ๆ 12 เดือนนับจากวันที่ใช้งานผลิตภัณฑ์ครั้งแรก และมีการบันทึกผลลัพธ์ลงในเอกสารอายุใช้งานของผลิตภัณฑ์ อย่างไรก็ตาม บังคับเจ้าหน้าที่อาจทำให้อายุการใช้งานของผลิตภัณฑ์ลดลง: การใช้งานหนัก ความเสียหายที่เกิดขึ้นบนส่วนประกอบของผลิตภัณฑ์ การดัดแปลงที่ไม่ได้รับอนุญาต อุณหภูมิที่สูงจัด รอยกัดกร่อน รอยขีดข่วน แรงกระแทกรุนแรง รังสียูวี สารเคมี ความชื้น น้ำค้างแข็ง เหยื่อ โคลน ฝุ่น การใช้งานและการเก็บรักษาที่ไม่ถูกต้องตามที่แนะนำไว้ หากมีข้อสงสัยว่าผลิตภัณฑ์ไม่มีความปลอดภัยแล้ว กรุณาติดต่อบริษัท C.A.M.P. SpA หรือผู้จัดจำหน่าย

Cobra 2: มีอายุการใช้งาน 10 ปี นับตั้งแต่วันที่ใช้งานของผลิตภัณฑ์ครั้งแรก โดยคำนึงถึงการเก็บรักษาไม่ไว้ในกรณีใด ๆ ก็ตามไม่ควรเก็บสืบสองปีนับแต่วันผลิต (ตัวอย่างเช่น ปีที่ผลิต 2030 จะมีอายุใช้งานจนถึงสิ้นปี 2042)

ตัวเชื่อมต่อ 0981E [6]: อายุการใช้งานของผลิตภัณฑ์นี้ไม่มีกำหนดวัน

การขนส่ง

จะต้องปกป้องผลิตภัณฑ์จากความเสียหายต่างๆ ตามที่กล่าวไว้ในข้างต้น

X - เครื่องหมายสัญลักษณ์ต่างๆ

1. ชื่อและที่อยู่ผู้ผลิต
2. ชื่ออุปกรณ์
3. หมายเลขอ้างอิงของผลิตภัณฑ์
4. เครื่องหมายแสดงความถูกต้องตามกฎหมายของสหภาพยุโรป (EU) 2016/425
5. หมายเลขผู้ตรวจสอบการผลิตผลิตภัณฑ์
6. หมายเลขเครื่อง
7. เดือนและปีที่ผลิต
8. การใช้งานตามมาตรฐาน EN360 ที่ได้รับอนุญาตโดยมี Fall Factor ระดับ 0 อ่อนคุ่มือการใช้งาน
9. การใช้งานโดยมี Fall Factor ระดับ 2 ที่ได้รับอนุญาตโดยใช้ความระมัดระวังเป็นพิเศษ อานคุ่มือการใช้งาน
10. รุ่นที่ได้รับการรับรองการใช้ตามมาตรฐาน EAC (มาตรฐาน รัสเซีย-เบลารุส-คาซัคสถาน-ประเทศอาร์มี

เนีย-ประเทศคีร์กีซสถาน)

11. ความยาวรวมสูงสุดของทั้งระบบ: 2 ม.

12. อาณัติมือการใช้งาน

13. หลักเกณฑ์บรรทัดฐานอ้างอิง และปีที่ตีพิมพ์

14. น้ำหนักสูงสุดในการใช้งาน

15. ขึ้นตามมาตรฐาน EN 362

16. ค่าแรงดึงแตกหักของแกนหลัก

17. ค่าแรงดึงแตกหักของแกนรอง

18. ค่าแรงดึงแตกหักเมื่อกำหนดเปิดเปิดออก

Y - ระบบข้อของส่วนประกอบ

[1] อุปกรณ์ชนิดยึดหดได้

[3] ตัวดูดซับแรงกระแทก

[5] ห่วงปลายเชือก

[2] เชือกสลิง

[4] อุปกรณ์หมุนได้

[6] ตัวเชื่อมต่อ

W1 - หน่วยงานที่ตรวจสอบการผลิตผลิตภัณฑ์

W2 - หน่วยงานซึ่งเป็นผู้สอบประเมินมาตรฐาน EU

J - แผนบันทึกการใช้งานผลิตภัณฑ์

1. รุ่น

5. วันที่ใช้ครั้งแรก

12 เดือน

12. วันที่ครบกำหนด

2. หมายเลขเครื่อง

6. ชื่อผู้ใช้

9. วันที่

ตรวจสอบครั้งต่อไป

3. เดือนและปีที่ผลิต

7. หมายเลข

10. เรียบร้อย

4. วันที่ซื้อ

8. รายการตรวจสอบทุก

11. ชื่อ/ลงนาม



LIFE SHEET - SCHEDA DI VITA - FICHE DE DURÉE DE VIE

.....

1. Model - Modello - Modèle

.....

2. Serial number - Numero di serie - Numéro de série

.....

3. Month/Year of manufacture - Mese/Anno di fabbricazione - Mois/Année de fabrication

.....

4. Purchase date - Data di acquisto - Date de l'achat

.....

5. Date of first use - Data del primo utilizzo - Date de la première utilisation

.....

6. User - Utilizzatore - Utilisateur

7. Comments - Note - Commentaires

.....

.....

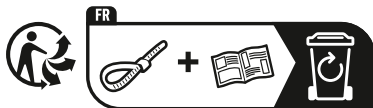
.....

[illegible]Data
Date

.....

Nome/Firma
Nom/Signature

Data prossimo controllo
Date du prochain contrôle



CO 01 MANUALE29
November 2024 - Rev. 8
© C.A.M.P. SpA



INSTRUCTION MANUAL
MANUALE ISTRUZIONI
MANUEL D'INSTRUCTIONS



C.A.M.P. SpA
Costruzione Articoli Montagna Premana
Via Roma, 23 - 23834 Premana (LC) - Italy
Tel. +39 0341 890117 - Fax +39 0341 818010

www.camp.it - contact@camp.it